叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 传教士生活素描(sketches Of Missionary Life) 000001

2. 传教士生活素描(sketches Of Missionary Life) 000002

3. 传教士生活素描(sketches Of Missionary Life) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

传教士生活素描(Sketches of Missionary Life)

['sketʃɪz]	[ɒv; əv]	['mɪʃən(ə)ri]	[laɪf]
SKETCHES	**OF**	**MISSIONARY**	**LIFE**
草图	的	传教士	生活

传教士生活素描

[baɪ] ['edwɪn] [ef] .	['pæri] ,
BY EDWIN F .	**PARRY ,**
经过 埃德温 F .	招架 ,

作者：埃德温·F·帕里

['ri:s(ə)ntli]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['prezɪdənsi]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ˌjʊərə'pi:ən]	['mɪʃ(ə)n] ,
RECENTLY	**OF**	**THE**	**PRESIDENCY**	**OF**	**THE**	**EUROPEAN**	**MISSION ,**
最近	的	这	总统职位	的	这	欧洲的	使命 ,

最近，欧洲代表团团长

[tʃɜ:tʃ]	[ɒv; əv]['dʒi:zəs]	[kraɪst]	[ɒv; əv] ['lætə(r)]	-	[deɪ]	[seɪnts] .
CHURCH	**OF**	**JESUS**	**CHRIST**	**OF**	**LATTER**	**-**	**DAY**	**SAINTS .**
教会	的	耶稣	基督	的	后者	-	天	圣徒 .

耶稣基督后期圣徒教会。

['ɔ:θə(r)]	[ɒv; əv] "	[ə; eɪ]	['prɒfɪt]	[əʊ'keɪ] ['lætə(r)]	[deɪz] ,	" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
AUTHOR	**OF**	**"**	**A**	**PROPHET**	**OK**	**LATTER**	**DAYS ,**	**"**	**ETC .**
作者	的	"	一个	先知	好的	后者	天 ,	"	ETC .

《末世先知》等作品的作者

[sɔ:lt]	[leɪk]	['sɪti] ,	['ju:tɑ:] :	[dʒɔ:dʒ]	[kju:] .	['kænən]	&	[sʌnz]	[ˌsi: 'əʊ] .
SALT	**LAKE**	**CITY ,**	**UTAH :**	**GEORGE**	**Q .**	**CANNON**	**&**	**SONS**	**CO .**
盐	湖	城市 ,	犹他州 :	乔治	问 .	大炮	&	儿子们	一氧化碳 .

犹他州盐湖城：乔治·Q·坎农父子公司

['printərz] .	- .
PRINTERS .	**1899 .**
打印机 .	- .

打印机。1899年。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv]	-	[ɪn]['hju:mən]	[ɪk'spɪəriəns]	[ɪz]	['ɔ:lweɪz]	['ɪntrəstɪŋ]	[tu:; tə][ðə; ði]	[jʌŋ] ,
The recital of	**incidnts**	**in human**	**experience**	**is**	**always**	**interesting**	**to the**	**young ,**
这 独奏会 的	-	在 人类	经验	是	总是	有趣的	到 这	年轻的 ,

对年轻人来说，讲述人类经验中的事件总是很有趣的。

[ænd; ənd]	[sʌtʃ] [ri'saitəl] ,	[ɪf]	[ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['kærəktə(r)] ,
and	**such recitals ,**	**if**	**of a proper character ,**
和	这样的 独奏会 ,	如果	的 一个 恰当的 特点 ,

而这类朗诵，如果性质恰当的话，

[meɪ] [bi:; bi]	['lɪsnd]	[tu:; tə][ɔ:(r)]	[ri:d]	[wɪð]	['prɒfɪt][æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['pleʒə(r)] .
may be	**listened**	**to**	**or**	**read**	**with**	**profit**	**as**	**well**	**as**	**pleasure .**
可能 是	听着	到	或者	读	和	利润	作为	出色地	作为	乐趣 .

聆听或阅读既能带来乐趣，也能带来益处。

[ɪ'speʃəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [laɪf] [weər'ɪn] [ðə; ði]

Especially	beneficial	and	interesting	are	stories	of	missionary	life	wherein	the
尤其	有利	和	有趣的	是	故事	的	传教士	生活	其中	这

['wʌndəf(ə)l] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] .

wonderful	providences	of	the	Lord	are	shown	.
精彩的	天意	的	这	主	是	所示	.

特别有益且引人入胜的是那些讲述传教士生活的故事，其中展现了主的奇妙眷顾。

[ðeɪ] [sɜːv] [tuː; tə][ə'weɪkən] [feɪθ] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][gɒd] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] ['meni]

They	serve	to	awaken	faith	and	strengthen	confidence	in	God	,	and	teach	many
他们	服务	到	觉醒	信仰	和	加强	信心	在	上帝	,	和	教	许多

['væljuəb(ə)l] ['lesnz] .

valuable	lessons	.
有价值的	课程	.

它们有助于唤醒人们的信仰，增强人们对上帝的信心，并传授许多宝贵的人生经验。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [sɔːt] [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz][tuː; tə] [sə'plaɪ]

The	object	sought	in	presenting	this	little	work	to	the	public	is	to	supply
这	目的	寻求	在	呈现	这	小的	工作	到	这	民众	是	到	供应

[freʃ] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['həʊlsəm] ['kærəktə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv]['zaɪən] ;

fresh	reading	matter	of	a	wholesome	character	to	the	youth	of	Zion	;
新鲜的	阅读	事情	的	一个	健康	特点	到	这	青年	的	锡安	;

本书的目的是为锡安的青年提供一些有益身心的新鲜读物；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪʃuːd] [wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ɪts] ['kɒntents] [meɪ] ['stɪmjuleɪt] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt]

and	it	is	issued	with	the	hope	that	its	contents	may	stimulate	faith	in	the	heart
和	它	是	发布	和	这	希望	那	它是	内容	可能	刺激	信仰	在	这	心

[ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)] ,

of	the	reader	,
的	这	读者	,

本书的出版旨在希望其内容能够激发读者心中的信仰。

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .

and	assist	him	in	his	efforts	to	become	more	useful	in	the	Kingdom	of	God	.
和	协助	他	在	他的	努力	到	变得	更多的	有用	在	这	王国	的	上帝	.

并帮助他努力在神的国度里发挥更大的作用。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ˌhɪər'ɪn] [rɪ'leɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [ə'kʌrəns] ,

Most	of	the	events	and	incidents	herein	related	are	of	recent	occurrence	,
最多	的	这	活动	和	事件	在此处	有关的	是	的	最近的	发生	,

本文所涉及的大部分事件和事故都是近期发生的，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [nə'reɪtɪd] [tuː; tə][ɔː(r)] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]

and	many	of	them	were	narrated	to	or	came	under	the	observation
和	许多	的	他们	是	旁白	到	或者	来了	在下面	这	观察

[ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['mɪʃən(ə)ri] ['leibə] [ə'brɔːd] .

of	the	writer	while	engaged	in	missionary	labors	abroad	.
的	这	作家	尽管	已订婚的	在	传教士	劳动	国外	.

其中许多故事都是作者在海外从事传教工作时听闻或亲眼所见的。

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː] , [nəʊ'vembə(r)] , - .

Salt	Lake	City	,	Utah	,	November	,	1899	.
盐	湖	城市	,	犹他州	,	十一月	,	-	.

犹他州盐湖城，1899 年 11 月。

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [men] [kɔ:ld] [æz; əz] ['miʃənəriz]
Character of Men Called as Missionaries
特点 的 男人 称为 作为 传教士

被召为传教士的人的品格

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[fɜ:st] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['miʃənəriz]
First Temptation to Missionaries
第一的 诱惑 到 传教士

传教士面临的第一个诱惑

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [eɪd] [rɪ'si:vd]
Providential Aid Received
天意 援助 已收到

收到的天佑援助

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['li:vɪŋ] [həʊm] — [ðə; ði] ['dʒɜ:ni]
Leaving Home — The Journey
离开 家 — 这 旅行

离家——旅程

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[fɜ:rt] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld]
Firt Experience in the Field
首先 经验 在 这 场地

首次实地经验

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[læk] [ɒv; əv] [ə'bɪlətɪ]
Lack of Ability
缺少 的 能力

能力不足

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[mɪ'rækjələs] [help] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔ:d]
Miraculous Help from the Lord
神奇 帮助 从 这 主

来自主的奇迹般的帮助

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l]
Presenting the Gospel to the People
呈现 这 福音 到 这 人们

向人们传福音

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ['prɒspekts] — ['pli:zɪŋ] [rɪ'zʌlts]
Discouraging Prospects — Pleasing Results
令人沮丧 前景 — 令人愉悦 结果

前景黯淡——却收获喜人的结果

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l]
Effect of Hearing the Gospel
影响 的 听力 这 福音

听到福音的影响

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] ['həʊldɪŋ] ['mi:tiŋz]
Experiences in Holding Meetings
经历 在 保持 会议

会议召开经验

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n]
Divine Guidance and Protection
神圣的 指导 和 保护

神圣的指引与庇佑

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[frendz] [reɪzd] [ʌp]
Friends Raised up
朋友们 提高 向上

朋友们举起

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[saɪnz] [ðæt] ['fɒləʊ] [bɪl'iːvəz]
Signs **that** **Follow** **Believers**
标志 那 跟随 信徒

信徒所跟随的迹象

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ˌmɪsə'leɪniəs] [ɪk'spɪrɪənsɪz] — [kən'kluːʒn]
Miscellaneous **Experiences** **—** **Conclusion**
各种各样的 经历 — 结论

杂项经历——结论

['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [laɪf] ,
Sketches **of** **Missionary** **Life** **,**
草图 的 传教士 生活 ,

传教士生活素描

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [men] [kɔːld] [æz; əz] ['miʃənəriz] .
CHARACTER **OF** **MEN** **CALLED** **AS** **MISSIONARIES** **.**
特点 的 男士 称为 作为 传教士 .

被称为传教士的人的品格。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] [ɪz] [juː'niːk]
The **manner** **of** **conducting** **missionary** **work** **by** **the** **Latter** **-** **day** **Saints** **is** **unique**
这 方式 的 进行 传教士 工作 经过 这 后者 - 天 圣徒队 是 独特的
[ænd; ənd] ['mɑːvələs] ;
and **marvelous** **;**
和 奇妙 ;

后期圣徒开展传教工作的方式独特而奇妙;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [wʌn][in'kwaiəz]['ɪntuː][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ðə; ði][mɔː(r)]
and **the** **further** **one** **inquires** **into** **the** **details** **of** **the** **method** **the** **more**
和 这 更远 一 询问 进入 这 细节 的 这 方法 这 更多的
['wʌndəf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] .
wonderful **it** **appears** **.**
精彩的 它 出现 .

越深入了解该方法的细节，就越觉得它神奇无比。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn]
The **remarkable** **features** **of** **this** **work** **will** **be** **better** **understood** **when** **it** **is** **known**
这 卓越 特征 的 这 工作 将要 是 更好的 理解 什么时候 它 是 已知
[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [ɒn] ,
how **it** **is** **carried** **on** **,**
如何 它 是 携带 在 ,

只有了解这项工作是如何进行的，才能更好地理解这项工作的卓越之处。

[ænd; ənd] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] .
and **what** **some** **of** **its** **results** **are** **.**
和 什么 一些 的 它是 结果 是 .

以及它的一些结果。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnt] ['miʃənəriz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][sent]
At present the great majority of Latter - day Saint missionaries who are sent
在 展示 这 伟大的 多数 的 后者 - 天 圣 传教士 WHO 是 发送
[aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [men] ,
out into the world are young men ,
出去 进入 这 世界 是 年轻的 男人 ,

目前，被派往世界各地的后期圣徒传教士绝大多数是年轻男子。

['reɪndʒɪŋ] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
ranging upward from sixteen years of age .
范围 向上 从 十六 年 的 年龄 .

年龄从十六岁起。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ɔːl][ˌævəu'keiʃən][ɒv; əv][laɪf] .
They are selected from all avocations of life .
他们 是 已选 从 全部 业余爱好 的 生活 .

他们来自各行各业。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['fɑːrmərz][ɔː(r)][fɑːm] - ['læbɔːərz] , [ʃiːp] ['hɜːdə(r)][ɔː(r)] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]
Some are farmers or farm - laborers , sheep herders or followers of other
一些 是 农民 或者 农场 - 劳工 , 羊 牧羊人 或者 追随者 的 其他
['kɒmən] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ;
common occupations ;
常见的 职业 ;

其中一些是农民或农场工人，一些是牧羊人，还有一些是从事其他常见职业的人；

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [mə'kænɪks] [ɔː(r)] [mə'kænɪks] - [ə'sɪstənts] ; ['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] [klɑːks] , [bʊk] -
some are mechanics or mechanics ' assistants ; others may be clerks , book -
一些 是 机械学 或者 机械学 - 助理 ; 其他的 可能 是 职员 , 书 -
['kiːpərz] , ['mɜːrtʃənt] [ɔː(r)] [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] ,
keepers , merchants or school teachers ,
守门员 , 商人 或者 学校 教师 ,

有些是机械师或机械师助手；有些可能是职员、簿记员、商人或教师。

[waɪl] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['lɔɪərz] , ['dɑːktərz][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [prə'feʃən(ə)l] [men] .
while a very few are lawyers , doctors or other professional men .
尽管 一个 非常 很少 是 律师 , 医生 或者 其他 专业的 男人 .

其中极少数是律师、医生或其他专业人士。

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['fɒləʊ]
But many of them are so young that they have not begun to follow
但 许多 的 他们 是 所以 年轻的 那 他们 有 不是 开始 到 跟随
['eni] ['regjələ(r)] [pə'sjuːt] .
any regular pursuit .
任何 常规的 追逐 .

但他们中的许多人年纪尚小，还没有开始从事任何正规的职业。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][feə(r)] ['kɒmən] - [skuːl] [ɔː(r)]['iːv(ə)n]
Some of the latter may have received a fair common - school or even
一些 的 这 后者 可能 有 已收到 一个 公平的 常见的 - 学校 或者 甚至
[kə'liːdʒiət] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
collegiate education ,
大学 教育 ,

后者中有些人可能接受过不错的普通学校教育，甚至大学教育。

[waɪl] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['njuːli] ['set(ə)ld] ,
while others are called from remote parts of the country , newly settled ,
尽管 其他的 是 称为 从 偏僻的 部分 的 这 国家 , 新 定居 ,

而另一些人则来自该国偏远地区，或新近定居的地方。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]['miːgə(r)] .

and	where	the	educational	advantages	are	but	meagre	.
和	在哪里	这	教育	优势	是	但	微薄	.

而且教育优势微乎其微。

[nʌn] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [wɒt] ['tiːtʃɪŋ] [ðeɪ] [get]

None	are	trained	especially	for	the	ministry	outside	of	what	teaching	they	get
没有任何	是	受过训练	尤其	为了	这	部	外部	的	什么	教学	他们	得到

[æt; ət] [həʊm] ,

at	home	,
在	家	,

除了在家接受的教育之外，他们都没有接受过专门的牧师培训。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːlz] , [tʃɜːtʃ] [skuːlz] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .

in	the	Sunday	Schools	,	Church	schools	and	Improvement	Associations	.
在	这	星期日	学校	,	教会	学校	和	改进	协会	.

在主日学校、教会学校和改进协会中。

['dʒen(ə)rəli] [wen] [kɔːld] ,

Generally	when	called	,
一般来说	什么时候	称为	,

通常情况下，当被叫到时，

[ðiːz] [jʌŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ]

these	young	men	are	given	only	a	short	time	for	preparation	before	taking
这些	年轻的	男人	是	给定	仅有的	一个	短的	时间	为了	准备	前	采取

[ðeə(r)] [liːv] [ɒv; əv] [həʊm] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

their	leave	of	home	—	usually	a	few	weeks	,
他们的	离开	的	家	—	通常	一个	很少	周	,

这些年轻人离家前只有很短的准备时间——通常只有几周。

['sʌmtaɪmz] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ['əʊnli][wʌn] [deɪ] .

sometimes	only	a	few	days	,	and	in	some	instances	only	one	day	.
有时	仅有的	一个	很少	天	,	和	在	一些	实例	仅有的	一	天	.

有时只需几天，有些情况下甚至只需一天。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [wɪð] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə][ðeə(r)]

They	are	sent	with	the	expectation	of	bearing	their	own	expenses	to	their
他们	是	发送	和	这	期待	的	轴承	他们的	自己的	开支	到	他们的

['fiːldz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

fields	of	labor	,
字段	的	劳动	,

他们被派往田间劳作，需要自行承担所有费用。

[weəsəʊ'evə] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ,

wheresoever	they	may	be	called	,
无论在何处	他们	可能	是	称为	,

无论它们被称作什么，

['weðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [steɪts] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [ɒf] ['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən]

whether	to	the	adjoining	States	or	to	the	far	off	islands	of	the	southern
无论	到	这	相邻的	各州	或者	到	这	远的	离开	岛屿	的	这	南部

['siːz] ;

seas	;
海域	;

无论是运往邻近国家，还是运往南方海域的遥远岛屿；

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] [ɔː(r)][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd]['frəʊz(ə)n]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːktɪk]['sɜːk(ə)l] .

to	the	sunny	south	or	the	dark	and	frozen	regions	of	the	Arctic	circle	.
到	这	阳光明媚	南	或者	这	黑暗的	和	冷冻	地区	的	这	北极	圆圈	.

无论是阳光明媚的南方，还是黑暗冰封的北极圈地区。

[ɪk'sept] [ɪn] ['kʌntriz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɒn] ['mɪʃən(ə)ri] ['leɪbə(r)] " [wɪ'ðaʊt] [pɜːs]

Except	in	countries	where	it	is	possible	to	carry	on	missionary	labor	"	without	purse
除了	在	国家	在哪里	它	是	可能的	到	携带	在	传教士	劳动	"	没有	钱包

[ænd; ənd][skrɪp] ,

and	scrip	,
和	处方药	,

除了在那些可以“不带钱囊和代金券”进行传教工作的国家之外，

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [miːnz] [waɪl] [ə'weɪ]

"	they	are	also	expected	to	support	themselves	with	their	own	means	while	away
"	他们	是	还	预期的	到	支持	他们自己	和	他们的	自己的	方法	尽管	离开

[frɒm; frəm][həʊm] .

from	home	.
从	家	.

“他们还需在离家期间自食其力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [jʌŋ] [men] [kɔːld] [tuː; tə] [teɪk]

It	is	a	notable	fact	that	there	are	but	very	few	young	men	called	to	take
它	是	一个	值得注意的	事实	那	那里	是	但	非常	很少	年轻的	男人	称为	到	拿

['mɪʃənz] [huː] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə][gəʊ] ;

missions	who	decline	to	go	;
任务	WHO	衰退	到	去	;

值得注意的是，很少有被召唤去传教的年轻人会拒绝前往；

[ænd; ənd] ['veri] ['friːkwəntli] [men] [huːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'pærəntli] [mait] ['dʒʌstɪfaɪ][ðem; ðəm][ɪn]

and	very	frequently	men	whose	circumstances	apparently	might	justify	them	in
和	非常	频繁地	男人	谁	情况	显然	可能	证明合法	他们	在

['biːɪŋ] [ɪk'skjuːzd][ək'sept][ðə; ði][kɔːl] ,

being	excused	accept	the	call	,
存在	已原谅	接受	这	称呼	,

而且很多时候，那些处境明显可以让他们免于服役的人反而接受了征召。

['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'ruːl] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)][ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɪ'neɪb(ə)l]

trusting	in	the	Lord	to	overrule	circumstances	in	their	favor	and	thereby	enable
信任	在	这	主	到	否决	情况	在	他们的	偏爱	和	从而	使能够

[ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'spɒnd] .

them	to	respond	.
他们	到	回应	.

他们相信上帝会扭转局势，使他们处于有利地位，从而能够做出回应。

[ðəʊz] [huː] [ðʌs] [pleɪs] [rɪ'laɪəns] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [nɪ'glektɪd] [baɪ][hɪm] .

Those	who	thus	place	reliance	in	the	Lord	are	not	neglected	by	Him	.
那些	WHO	因此	地方	依赖	在	这	主	是	不是	被忽视的	经过	他	.

凡如此信靠耶和华的人，祂必不忽略他们。

[ɪn'veərɪəbli] [ðə; ði] [wei] [ɪz] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːti] [ɪm'pəʊzd]

Invariably	the	way	is	opened	for	the	accomplishment	of	the	duty	imposed
总是	这	方式	是	打开	为了	这	成就	的	这	责任	强加

[ə'pɒn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

他们总能找到履行职责的途径。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [haʊ] ['wɪlɪŋ] ['meni] [jʌŋ] [men][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə]

It	is	also	remarkable	how	willing	many	young	men	are	to	accept	the	call	to
它	是	还	卓越	如何	愿意的	许多	年轻的	男人	是	到	接受	这	称呼	到

[gəʊ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]['prɒm(ə)lgeɪt][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

go	out	into	the	world	to	promulgate	the	Gospel	,
去	出去	进入	这	世界	到	颁布	这	福音	,

值得注意的是，许多年轻人非常乐意接受召唤，走向世界传播福音。

['fʊli] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [priːtʃ] [ɪn] ['pʌblɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə]
fully **understanding** **that** **they** **are** **expected** **to** **preach** **in** **public** **as** **well** **as** **to**
完全 理解 那 他们 是 预期的 到 布道 在 民众 作为 出色地 作为 到
[tiːtʃ] [ɪn] ['praɪvət] ,
teach **in** **private** **,**
教 在 私人的 ,

他们完全明白自己既要在公开场合布道，也要在私下里教导别人。

[wen] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst] [ə'tempt] [æt; ət]
when **in** **the** **majority** **of** **instances** **they** **have** **never** **made** **the** **first** **attempt** **at**
什么时候 在 这 多数 的 实例 他们 有 绝不 制成 这 第一的 试图 在
['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] .
public **speaking** **.**
民众 请讲 .

大多数情况下，他们甚至从未尝试过公开演讲。

[sʌtʃ] ['wɪlɪŋnəs] [ɪz][æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [greɪt] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][help][tuː; tə]
Such **willingness** **is** **an** **evidence** **of** **great** **trust** **and** **confidence** **in** **the** **help** **to**
这样的 意愿 是 一个 证据 的 伟大的 相信 和 信心 在 这 帮助 到
[biː; bi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] .
be **received** **from** **the** **Lord** **.**
是 已收到 从 这 主 .

这种意愿表明他们对从主那里获得的帮助抱有极大的信任和信心。

[ɪn]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l]
In **going** **out** **they** **may** **not** **all** **have** **a** **knowledge** **of** **the** **truth** **of** **the** **Gospel**
在 去 出去 他们 可能 不是 全部 有 一个 知识 的 这 真相 的 这 福音
[ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] ['ædvəkeɪt] ,
they **go** **to** **advocate** **,**
他们 去 到 提倡 ,

他们出去传道时，可能并非都了解他们所宣扬的福音真理。

[bʌt; bət] [feɪθ] [ɪz] [ɪm'plɑːntɪd] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] [ɪn][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'griː] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [kɔːz]
but **faith** **is** **implanted** **within** **their** **hearts** **in** **a** **sufficient** **degree** **at** **least** **to** **cause**
但 信仰 是 植入式 之内 他们的 心 在 一个 充足的 程度 在 至少 到 原因
[ðem; ðəm][tuː; tə] [stɑːt] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .
them **to** **start** **upon** **their** **mission** **.**
他们 到 开始 之上 他们的 使命 .

但是，他们的心中已经植入了足够的信念，足以促使他们开始执行使命。

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [jʌŋ] [men] [huː] [hæv; həv] [ðʌs] [gɒn] [aʊt][ænd; ənd]
The **testimony** **of** **thousands** **of** **such** **young** **men** **who** **have** **thus** **gone** **out** **and**
这 见证 的 数千 的 这样的 年轻的 男人 WHO 有 因此 已消失 出去 和
[rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,
returned **with** **a** **perfect** **knowledge** **of** **the** **truth** **of** **the** **Gospel** **,**
返回 和 一个 完美的 知识 的 这 真相 的 这 福音 ,

成千上万的年轻人如此出去传道，回来后都对福音真理有了完全的了解，他们的见证就是最好的证明。

[ɪz] [strɒŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [sʌtʃ] [kən'faɪdɪŋ] [feɪθ] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['eksəd] [ɪn][veɪn] .
is **strong** **evidence** **that** **such** **confiding** **faith** **is** **by** **no** **means** **exercised** **in** **vain** **.**
是 强的 证据 那 这样的 倾诉 信仰 是 经过 不 方法 锻炼 在 徒劳 .

这有力地证明，这种信赖绝非徒劳。

[ɪn'veərɪəbli] [wen] ['miʃənərɪz] [hæv; həv] [gɒn] [fɔːθ] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]
Invariably **when** **missionaries** **have** **gone** **forth** **in** **response** **to** **the** **call** **of** **the**
总是 什么时候 传教士 有 已消失 前进 在 回复 到 这 称呼 的 这
['priːsthʊd] [ænd; ənd][hæv; həv] ['feɪθfəli] ,
Priesthood **and** **have** **faithfully** **,**
圣职 和 有 忠实 ,

凡是响应圣职召唤而出去传教并忠实履行职责的传教士，无一例外地

[ænd; ənd][ɪn] [strɪkt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃənz] [rɪ'siːvd] ,
and **in** **strict** **obedience** **to** **instructions** **received** **,**
和 在 严格的 服从 到 指示 已收到 ,

并严格遵守所收到的指示，

[pə'fɔːmd] [ðeə(r)]['djuːti] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]
performed **their** **duty** **they** **have** **been** **enabled** **to** **fulfill** **honorable** **and** **useful**
执行 他们的 责任 他们 有 到过 已启用 到 实现 光荣的 和 有用
['mɪʃənz] .
missions **.**
任务 .

他们尽职尽责，得以完成光荣而有益的任务。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'bʌndəntli] ['blesɪd; blest][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [helpt] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [ɪn][ə; eɪ]
They **have** **been** **abundantly** **blessed** **of** **the** **Lord** **,** **helped** **in** **their** **efforts** **in** **a**
他们 有 到过 大量 蒙福 的 这 主 , 帮助 在 他们的 努力 在 一个
['wʌndəf(ə)l] ['mænə(r)] ,
wonderful **manner** **,**
精彩的 方式 ,

他们蒙受了主的丰厚祝福，在他们的努力中得到了奇妙的帮助。

[ænd; ənd] - [mɪ'rækjələsli] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm] ['θretnɪŋ] ['deindʒəz][ænd; ənd][led][tuː; tə] [teɪk]
and **ofted** **miraculously** **preserved** **from** **threatening** **dangers** **and** **led** **to** **take**
和 - 奇迹般地 保存完好 从 威胁 危险 和 引领 到 拿
[ə; eɪ] [kɔːs] [ðæt] [brɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['leibə] .
a **course** **that** **brings** **about** **the** **most** **satisfactory** **results** **from** **their** **labors** **.**
一个 课程 那 带来 关于 这 最多 令人满意的 结果 从 他们的 劳动 .

他们常常奇迹般地躲过了各种危险，并走上了一条能够使他们的劳动取得最令人满意的结果的道路。

[ðə; ði][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['feɪzɪz] [ɒv; əv]
The **narration** **of** **some** **of** **the** **interesting** **and** **remarkable** **phases** **of**
这 旁白 的 一些 的 这 有趣的 和 卓越 阶段 的
['mɪʃən(ə)ri] [ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃæptəz] .
missionary **experience** **will** **be** **the** **subject** **of** **following** **chapters** **.**
传教士 经验 将要 是 这 主题 的 下列的 章节 .

接下来的章节将叙述传教经历中一些有趣和非凡的阶段。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[fɜːst] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['miʃənəriz] .
FIRST **TEMPTATION** **TO** **MISSIONARIES** **.**
第一的 诱惑 到 传教士 .

传教士面临的第一个诱惑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] [ɪn'friːkwənt] [ə'kʌrəns] [ðæt] , [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
It **is** **not** **an** **infrequent** **occurrence** **that** **,** **when** **a** **man** **is** **called** **to** **take** **a**
它 是 不是 一个 不频繁 发生 那 , 什么时候 一个 男人 是 称为 到 拿 一个
['mɪʃ(ə)n] ,
mission **,**
使命 ,

当一个人被召去执行任务时，这种情况并不少见。

[temp'teɪʃ(ə)n][ɪz][æt; ət][wʌns] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ɪk'skjuːzɪz] ;
temptation **is** **at** **once** **presented** **to** **him** **to** **make** **excuses** **;**
诱惑 是 在 一次 呈现 到 他 到 制作 借口 ;

他立刻面临找借口的诱惑；

[ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən] [si:] ['meni] [ə'pærəntli] [gʊd] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪk'skju:zd]

and	he	can	see	many	apparently	good	reasons	why	he	should	be	excused
和	他	能	看	许多	显然	好的	原因	为什么	他	应该	是	已原谅

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ;

from	the	obligation	;
从	这	义务	;

他能看出许多看似合理的理由，说明他应该被免除这项义务；

[ænd; ənd][hɪə(r)] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz][fɜ:st] ['strʌg(ə)l] .

and	here	begins	his	first	struggle	.
和	这里	开始	他的	第一的	斗争	.

他的第一场斗争就此开始。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [kən'veɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nærətɪv] :

A	striking	illustration	of	this	is	conveyed	in	the	following	narrative	:
一个	引人注目	插图	的	这	是	传递	在	这	下列的	叙述	:

以下叙述对此做了生动的说明:

['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['veri] ['mɒdərət] [pɪ'kju:niəri] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

Several	years	ago	a	man	of	very	moderate	pecuniary	circumstances	,
一些	年	前	一个	男人	的	非常	缓和	金钱	情况	,

几年前，一位家境非常一般的男子，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][smɔ:l] ['tʃɪldrən] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [sə'pɔ:t]

and	who	had	a	family	of	small	children	dependent	upon	him	for	support
和	WHO	有	一个	家庭	的	小的	孩子们	依赖	之上	他	为了	支持

,

,

,

他还要养家糊口，家里还有好几个年幼的孩子需要他供养。

[wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['leɪbərə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] .

was	engaged	as	a	common	laborer	on	a	railway	.
曾是	已订婚的	作为	一个	常见的	劳动者	在	一个	铁路	.

曾在铁路部门做普通工人。

[wʌn] [naɪt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] [ðæt] [ɪm'prest] [ɪt'self][ə'pɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

One	night	he	had	a	dream	that	impressed	itself	upon	his	mind	.
一	夜晚	他	有	一个	梦	那	印象深刻	本身	之上	他的	头脑	.

一天晚上，他做了一个梦，这个梦深深地印在了他的脑海里。

[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [dri:m] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [tu:]

All	that	he	could	distinctly	remember	of	this	dream	was	that	he	received	two
全部	那	他	可以	明显地	记住	的	这	梦	曾是	那	他	已收到	二

['lɛtəz] ,

letters	,
信件	,

他唯一能清晰记得的梦境内容是他收到了两封信。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] .

the	contents	of	which	he	did	not	know	.
这	内容	的	哪个	他	做过	不是	知道	.

他并不知道其中的内容。

[wʌn]['letə(r)] , [hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dri:m] ,

One	letter	,	he	understood	by	his	dream	,
一	信	,	他	理解	经过	他的	梦	,

他通过梦境理解了一封信。

[wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

was	from	the	manager	of	the	railway	company	for	which	he	was
曾是	从	这	经理	的	这	铁路	公司	为了	哪个	他	曾是

['wɜːkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

是他当时所在铁路公司的经理发来的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

and	the	other	was	from	the	President	of	the	Church	,
和	这	其他	曾是	从	这	总统	的	这	教会	,

另一封信来自教会的总会会长。

[huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [leɪt] [dʒɒn]['teɪlə(r)] .

who	at	that	time	was	the	late	John	Taylor	.
WHO	在	那	时间	曾是	这	晚的	约翰	泰勒	.

当时的约翰·泰勒已经去世了。

[ðə; ði][mæn] [felt] [ðæt] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [jet] [ʌn'juːʒuəl] [driːm] [hæd; həd][sʌm; səm] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

The	man	felt	that	this	simple	yet	unusual	dream	had	some	significance	,
这	男人	毛毡	那	这	简单的	然而	异常	梦	有	一些	意义	,

这个人觉得这个简单却又不同寻常的梦一定蕴含着某种意义。

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][æt; ət][ðə; ði][taɪm]['sætɪsfaɪ][hɪm'self][æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['miːnɪŋ] .

though	he	could	not	at	the	time	satisfy	himself	as	to	its	meaning	.
尽管	他	可以	不是	在	这	时间	满足	他自己	作为	到	它是	意义	.

虽然他当时无法确定它的含义。

['prɪti] [suːn] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [klɪə(r)][tuː; tə][hɪm] ,

Pretty	soon	,	however	,	it	was	made	clear	to	him	,
漂亮的	很快	,	然而	,	它	曾是	制成	清除	到	他	,

然而，很快他就明白了这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][led][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'spaɪəd] [driːm] ['gɪv(ə)n]

and	he	was	led	to	acknowledge	that	it	was	an	inspired	dream	given
和	他	曾是	引领	到	承认	那	它	曾是	一个	灵感	梦	给定

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

to	prepare	his	mind	for	what	was	coming	.
到	准备	他的	头脑	为了	什么	曾是	未来	.

他逐渐意识到，这是一个充满灵感的梦，是为了让他为即将发生的事情做好准备。

[wɜːd] [wɒz; wəz] [kən'veɪd] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [dɪ'pɑːtmənt] ['mænɪdʒər]

Word	was	conveyed	to	him	from	one	of	the	railroad	department	managers
单词	曾是	传递	到	他	从	一	的	这	铁路	部门	经理

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ə'nʌðə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	he	had	been	selected	to	occupy	another	position	in	the	employ	of	the
那	他	有	到过	已选	到	占据	其他	位置	在	这	采用	的	这

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

铁路部门的一位经理告诉他，他已被选中担任公司内的另一个职位。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]

where	his	work	would	be	more	agreeable	and	he	would	receive	a	larger
在哪里	他的	工作	会	是	更多的	同意	和	他	会	收到	一个	更大的

['sæləri] .

salary	.
薪水	.

在那里，他的工作会更令人满意，而且薪水也会更高。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] ['dʒɔɪfl] [nju:z] [tu:; tə][hɪm] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [smɔ:l]

This	was	indeed	joyful	news	to	him	,	as	he	was	then	with	his	small
这	曾是	的确	快乐	消息	到	他	,	作为	他	曾是	然后	和	他的	小的

['ɜ:nɪŋz] ,

earnings	,
收益	,

这对他来说确实是个令人高兴的消息，因为他当时的收入很微薄。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑ:d] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

having	a	hard	struggle	to	make	a	livelihood	for	himself	and	his	family	.
拥有	一个	难的	斗争	到	制作	一个	生计	为了	他自己	和	他的	家庭	.

他为了养活自己和家人而苦苦挣扎。

['ɔ:lməʊst] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [wɪð] [ðɪs] ['welkəm] ['mesɪdʒ] [keɪm] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt]

Almost	simultaneously	with	this	welcome	message	came	a	letter	from	the	President
几乎	同时地	和	这	欢迎	信息	来了	一个	信	从	这	总统

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

of	the	Church	,
的	这	教会	,

几乎与这封欢迎信同时，教会总会会长也发来了一封信。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [sɪ'lektɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ][fɑ:(r)] ['dɪstənt][lænd]

stating	that	he	had	been	selected	to	take	a	mission	to	a	far	distant	land
声明	那	他	有	到过	已选	到	拿	一个	使命	到	一个	远的	遥远	土地

,

,

,

他声称自己被选中前往遥远的国度执行任务。

[ænd; ənd] ['ɑ:skɪŋ] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ək'sept][ɒv; əv][ðə; ði][kɔ:l] .

and	asking	him	if	he	was	willing	to	accept	of	the	call	.
和	问	他	如果	他	曾是	愿意的	到	接受	的	这	称呼	.

问他是否愿意接听电话。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n] [pleɪst] [bɪ'fɔ:(r)][hɪm] .

Here	was	a	temptation	placed	before	him	.
这里	曾是	一个	诱惑	放置	前	他	.

他面临着一个诱惑。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [pə'plekst] [hɪm][wɜ:(r); wə(r)] :

The	questions	that	for	a	time	perplexed	him	were	:
这	问题	那	为了	一个	时间	困惑	他	是	:

曾一度困扰他的问题是：

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [rɪ'spɒnd] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l][tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ?

should	he	respond	at	once	to	the	call	to	fulfill	a	mission	?
应该	他	回应	在	一次	到	这	称呼	到	实现	一个	使命	?

他是否应该立即响应号召，执行任务?

[ɔ:(r)] [wʊd] [hi:; hi][nɒt][bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ɪk'skju:zɪŋ][hɪm'self][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)] [tu:] ,

or	would	he	not	be	justified	in	excusing	himself	for	a	year	or	two	,
或者	会	他	不是	是	合理的	在	借口	他自己	为了	一个	年	或者	二	,

或者说，他是否有理由请假一两年?

[ænd; ənd][baɪ][səʊ]['du:ɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [əd'vɑ:ns] [ɪn]['weɪdʒɪz] ,

and	by	so	doing	,	with	his	advance	in	wages	,
和	经过	所以	正在做	,	和	他的	进步	在	工资	,

如此一来，他便用预支的工资.....

[seɪv] [mi:nz] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [hɪm'self][ænd; ənd]['fæməli]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ?

save	means	to	support	himself	and	family	during	his	absence	?
节省	方法	到	支持	他自己	和	家庭	期间	他的	缺席	?

省钱是为了在他不在家期间维持自己和家人的生活吗?

[haʊ'evə(r)][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ðə; ði]['lætə(r)][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi][rɪ'dʒektɪd][ˌaɪ 'tiː]

However	justifiable	the	latter	proposition	appeared	to	him	he	rejected	it
然而	合理的	这	后者	主张	出现	到	他	他	拒绝	它

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

and	decided	to	accept	the	mission	.
和	决定	到	接受	这	使命	.

尽管后一个提议在他看来似乎合情合理，但他还是拒绝了，并决定接受这项任务。

[hiː; hi] [fʊl'fɪld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪləti] ,

He	fulfilled	it	to	the	best	of	his	ability	,
他	已完成	它	到	这	最好的	的	他的	能力	,

他尽其所能地完成了这项任务。

[ænd; ənd][ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] ['testifai] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)] [ɒf] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli][ðæn; ðən]

and	in	later	years	testified	that	he	was	better	off	financially	than
和	在	之后	年	作证	那	他	曾是	更好的	离开	财务方面	比

[hiː; hi] [wʊd] ['laɪkli] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [ɪm'plɔɪər]

he	would	likely	have	been	had	he	remained	with	his	former	employers
他	会	可能	有	到过	有	他	剩余	和	他的	以前的	雇主

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['weɪdʒɪz] ['ɒfəd] .

and	received	the	advanced	wages	offered	.
和	已收到	这	先进的	工资	提供	.

后来他作证说，如果他留在以前的雇主那里并领取预支工资，他的经济状况可能会比现在好得多。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['ɪnstəns] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [nə'reɪtɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː]

A	similar	instance	to	the	one	just	narrated	was	that	of	a	young	man	who
一个	相似的	实例	到	这	一	只是	旁白	曾是	那	的	一个	年轻的	男人	WHO

['riːs(ə)ntli] [fɪld] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

recently	filled	a	mission	.
最近	已填	一个	使命	.

与刚才叙述的例子类似的是一个最近完成任务的年轻人的例子。

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz][kɔːl][tuː; tə][gəʊ][ə'pɒn][ə; eɪ] ['fɒrən] ['mɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [sɔːt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd]

After	receiving	his	call	to	go	upon	a	foreign	mission	he	sought	and	secured
后	接收	他的	称呼	到	去	之上	一个	外国的	使命	他	寻求	和	安全

[wɜːk] [ɪn][ə; eɪ][maɪn] .

work	in	a	mine	.
工作	在	一个	矿	.

接到出国执行任务的召唤后，他设法在一家矿井找到了一份工作。

[baɪ] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [reɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [miːnz] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [set][fɔː(r); fə(r)]

By	this	employment	he	hoped	to	raise	sufficient	means	by	the	time	set	for
经过	这	就业	他	希望	到	增加	充足的	方法	经过	这	时间	放	为了

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːld] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

his	departure	to	take	him	to	his	field	of	labor	,
他的	离开	到	拿	他	到	他的	场地	的	劳动	,

他希望通过这份工作，在预定出发日期前攒够足够的钱，前往他的工作地点。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔːdz] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [waɪl] ['æbsənt] .

and	,	if	possible	,	something	towards	paying	his	expenses	while	absent	.
和	,	如果	可能的	,	某物	向	付费	他的	开支	尽管	缺席的	.

如果可能的话，也希望能支付他不在期间的一些费用。

[ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə'baʊt][ðə; ði][maɪn][wɒz; wəz]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['leɪbə(r)] ;

The	work	he	received	about	the	mine	was	ordinary	labor	;
这	工作	他	已收到	关于	这	矿	曾是	普通的	劳动	;

他在矿上从事的是普通体力劳动；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trʌstwɜːði] [mæn] ,

but	his	employers	soon	learned	that	he	was	a	trustworthy	man	,
但	他的	雇主	很快	学习	那	他	曾是	一个	值得信赖的	男人	,

但他的雇主很快就发现他是一个值得信赖的人。

[ænd; ənd][dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][stɑːt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n]

and	just	about	the	time	when	he	had	promised	to	start	upon	his	mission
和	只是	关于	这	时间	什么时候	他	有	承诺	到	开始	之上	他的	使命

[æn; ən]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,

an	offer	of	a	better	position	,
一个	提供	的	一个	更好的	位置	,

就在他承诺开始执行任务的同时，有人向他提供了一份更好的工作。

[wɪð] [gʊd] ['weɪdʒɪz] , [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

with	good	wages	,	was	made	to	the	young	man	.
和	好的	工资	,	曾是	制成	到	这	年轻的	男人	.

这位年轻人获得了丰厚的薪水。

['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] [ək'septɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['ɒfə(r)] ;

Under	other	circumstances	he	would	gladly	have	accepted	such	a	tempting	offer	;
在下面	其他	情况	他	会	乐意	有	公认	这样的	一个	诱人的	提供	;

在其他情况下，他一定会欣然接受这样诱人的提议；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ək'sept][ðə; ði][kɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]

but	he	had	already	given	his	word	that	he	would	accept	the	call	into	the
但	他	有	已经	给定	他的	单词	那	他	会	接受	这	称呼	进入	这

[lɔːdz] ['vɪnjəd] ,

Lord's	vineyard	,
主场	葡萄园	,

但他已经承诺会接受主的呼召，进入主的葡萄园。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .

and	he	was	determined	to	keep	his	promise	.
和	他	曾是	决定	到	保持	他的	承诺	.

他决心信守承诺。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][səʊ]['kaɪndli] ['ɒfəd] , [ænd; ənd] [went] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ə'saɪnd]

He	refused	the	situation	so	kindly	offered	,	and	went	upon	the	mission	assigned
他	拒绝	这	情况	所以	亲切地	提供	,	和	去	之上	这	使命	分配

[hɪm] .

him	.
他	.

他拒绝了对方好心提供的职位，并执行了分配给他的任务。

[hiː; hi] [lɒst] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [baɪ] [ðɪs] [kɔːs] .

He	lost	nothing	in	the	estimation	of	his	employers	by	this	course	.
他	丢失的	没有什么	在	这	估算	的	他的	雇主	经过	这	课程	.

他这样做并没有损害他在雇主心目中的地位。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [streɪt] - ['fɔːwəd] [wɪð] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ,

He	had	been	straight	-	forward	with	them	from	the	first	,
他	有	到过	直的	-	向前	和	他们	从	这	第一的	,

他从一开始就对他们坦诚相待。

['hævɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [liːv] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][taɪm] ,

having	informed	them	of	his	intention	to	leave	at	a	certain	time	,
拥有	知情的	他们	的	他的	意图	到	离开	在	一个	肯定	时间	,

他已告知他们自己打算在某个时间离开，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] [wen] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk]

and	of	the	object	he	had	in	view	when	he	applied	for	work
和	的	这	目的	他	有	在	看法	什么时候	他	应用	为了	工作

.

:
.

以及他申请工作时所期望的目标。

[səʊ] [wel] [pliːzd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd]

So	well	pleased	were	they	with	his	services	that	they	assured	him	he	could
所以	出色地	高兴	是	他们	和	他的	服务	那	他们	保证	他	他	可以

[get] [ɪm'plɔɪmənt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .

get	employment	from	them	on	his	return	if	he	desired	it	.
得到	就业	从	他们	在	他的	返回	如果	他	想要的	它	.

他们对他的服务非常满意，并向他保证，如果他愿意，回来后可以随时为他们提供工作。

[sʌm; səm] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][æn; ən]['eldə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [entə'teɪnd] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]

Some	few	years	ago	an	Elder	in	the	Church	entertained	the	desire	to
一些	很少	年	前	一个	长老	在	这	教会	娱乐	这	欲望	到

[sʌm; səm] [deɪ] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ə'brɔːd] .

some	day	fulfill	a	mission	abroad	.
一些	天	实现	一个	使命	国外	.

几年前，教会的一位长老萌生了有朝一日到国外传教的愿望。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli][tuː; tə][gəʊ][æt; ət] [ðæt]

He	did	not	feel	that	he	was	in	a	condition	financially	to	go	at	that
他	做过	不是	感觉	那	他	曾是	在	一个	状况	财务方面	到	去	在	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他当时觉得自己经济状况不允许他去。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [det] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['twenti] - [sɪks] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

as	he	was	in	debt	to	the	amount	of	some	twenty	-	six	hundred	dollars	.
作为	他	曾是	在	债务	到	这	数量	的	一些	二十	-	六	百	美元	.

因为他欠债约两千六百美元。

[hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'feəz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

He	calculated	that	if	he	was	fortunate	in	his	affairs	he	would	be	able
他	计算	那	如果	他	曾是	幸运	在	他的	事务	他	会	是	有能力的

[tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [dets] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,

to	pay	his	debts	in	the	course	of	a	few	years	,
到	支付	他的	债务	在	这	课程	的	一个	很少	年	,

他估计，如果一切顺利，几年内就能还清债务。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðen] ['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] .

and	would	then	offer	his	services	as	a	missionary	.
和	会	然后	提供	他的	服务	作为	一个	传教士	.

然后他会主动提出做传教士。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [det] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld]

Before	he	had	an	opportunity	to	pay	any	of	his	debt	he	was	called
前	他	有	一个	机会	到	支付	任何	的	他的	债务	他	曾是	称为

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['jʊərəp] .

to	take	a	mission	to	Europe	.
到	拿	一个	使命	到	欧洲	.

在他有机会偿还任何债务之前，他就被召去欧洲执行任务。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd][gəʊ] ,

He	at	once	made	up	his	mind	that	he	would	try	and	go	,
他	在	一次	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	尝试	和	去	,

他立刻下定决心要去试试。

['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

trusting	in	the	Lord	to	prepare	the	way	for	him	.
信任	在	这	主	到	准备	这	方式	为了	他	.

相信主会为他预备道路。

[hiː; hi] [went] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [ðə; ði] [həʊl]

He	went	upon	his	mission	and	before	his	return	his	wife	had	the	whole
他	去	之上	他的	使命	和	前	他的	返回	他的	妻子	有	这	所有的

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdetɪdnəs] [peɪd] [ɒf] .

of	his	indebtedness	paid	off	.
的	他的	负债	有薪酬的	离开	.

他执行任务回来之前，他的妻子已经帮他还清了所有债务。

[hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɑːmə(r)] , [ænd; ənd] ,

His	business	was	that	of	a	farmer	,	and	,
他的	商业	曾是	那	的	一个	农民	,	和	,

他的职业是务农，而且，

[ɔːlˈðəʊ] [ˈdjʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ɔː(r)]

although	during	his	absence	his	work	had	to	be	entrusted	to	more	or
虽然	期间	他的	缺席	他的	工作	有	到	是	受托	到	更多的	或者

[les] [dɪsˈɪntrəstɪd] [ˈpɑːtiz] ,

less	disinterested	parties	,
较少的	无私的	各方	,

虽然在他不在期间，他的工作不得不委托给一些或多或少与他无关的人，

[hɪz; ɪz] [fɑːm] [ˈjiːldɪd] [ˈbetə(r)] [rɪˈtɜːnz] , [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] - [fɑːrmz] .

his	farm	yielded	better	returns	,	than	his	neighbors	'	farms	.
他的	农场	产生	更好的	返回	,	比	他的	邻居	-	农场	.

他的农场比邻居的农场收益更高。

[hiː; hi] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈblesɪd; blest] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

He	acknowledged	that	the	Lord	had	certainly	blessed	him	for	his
他	已确认	那	这	主	有	当然	蒙福	他	为了	他的

[əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

obedience	to	the	call	made	of	him	.
服从	到	这	称呼	制成	的	他	.

他承认，主因他顺服神的呼召而赐福于他。

[bɪˈsaɪdz] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈbetə(r)] [helθ] [waɪl] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd]

Besides	this	,	he	enjoyed	better	health	while	away	from	home	than	he	had
除了	这	,	他	享受	更好的	健康	尽管	离开	从	家	比	他	有

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [jˈiəz] [ˈpriːviəsli] .

for	some	years	previously	.
为了	一些	年	之前	.

除此之外，他在外地期间的健康状况比前几年都要好。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈriːs(ə)ntli] [rɪˈtɜːnd] [ˈɑːftə(r)] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈmɪʃ(ə)n] ,

He	has	recently	returned	after	fulfilling	a	useful	mission	,
他	有	最近	返回	后	满足	一个	有用	使命	,

他最近完成了一项有用的任务后返回。

[ˈfiːlɪŋ] [ˈθæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [əˈbrɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] .

feeling	thankful	for	the	privilege	of	going	abroad	in	the	service	of	the	Lord	.
感觉	感恩	为了	这	特权	的	去	国外	在	这	服务	的	这	主	.

能够出国侍奉主，我心怀感恩。

[sʌm; səm] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] [ɪf] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [səˈdʒestid]

Some	who	have	been	asked	if	willing	to	perform	a	mission	have	suggested
一些	WHO	有	到过	问	如果	愿意的	到	履行	一个	使命	有	建议

[ðæt] [ðeə(r)] [kɔːl] [biː; bi] [pəˈspəʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə]

that	their	call	be	postponed	for	a	certain	length	of	time	in	order	to
那	他们的	称呼	是	推迟	为了	一个	肯定	长度	的	时间	在	命令	到

[bɪˈkʌm] [ˈbetə(r)] [prɪˈpeəd] .

become	better	prepared	.
变得	更好的	准备	.

一些被问及是否愿意执行任务的人建议将任务召集推迟一段时间，以便更好地做好准备。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

A	number	of	such	missionaries	have	been	heard	to	admit	that	it	would
一个	数字	的	这样的	传教士	有	到过	听到	到	承认	那	它	会

[hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði][kɔːl][æt; ət][wʌns] ;

have	been	better	for	them	if	they	had	accepted	the	call	at	once	;
有	到过	更好的	为了	他们	如果	他们	有	公认	这	称呼	在	一次	;

许多这样的传教士都承认，如果他们当初立即接受召唤，对他们来说会更好；

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] , ['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][taɪm] ,

and	some	have	,	after	asking	for	an	extension	of	time	,
和	一些	有	,	后	问	为了	一个	扩大	的	时间	,

有些人在申请延期后，

[tʃeɪndʒd] [ðeə(r)][maɪndz][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðəm'selvz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə'veil]

changed	their	minds	and	reported	themselves	ready	to	go	without	availing
已更改	他们的	思想	和	据报道	他们自己	准备好	到	去	没有	利用

[ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

themselves	of	the	time	given	for	preparation	,
他们自己	的	这	时间	给定	为了	准备	,

他们改变主意，没有利用规定的准备时间就声称已经准备好出发。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['redi] .

finding	that	the	longer	they	remained	the	farther	they	were	from	being	ready	.
寻找	那	这	更长	他们	剩余	这	更远	他们	是	从	存在	准备好	.

研究发现，他们停留的时间越长，离做好准备就越远。

[ðə; ði] [leɪt] [ə'pɒsl] ['pɑːli] [piː] . [præt] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] ,

The	late	Apostle	Parley	P	.	Pratt	,	in	his	"	Autobiography	,
这	晚的	使徒	帕利	P	.	普拉特	,	在	他的	"	自传	,

已故使徒帕雷·P·普拉特在他的《自传》中写道：

" [rɪ'leɪts] [ðæt] [ə'pɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ðæt]

"	relates	that	upon	one	occasion	he	hesitated	before	starting	upon	a	mission	that
"	相关	那	之上	一	场合	他	犹豫了一下	前	开始	之上	一个	使命	那

[hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [hɪm] .

had	been	assigned	him	.
有	到过	分配	他	.

报道称，有一次，他在执行一项分配给他的任务之前犹豫不决。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [det] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪəd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ]

He	was	in	debt	,	and	was	building	a	house	,	and	desired	to	finish
他	曾是	在	债务	,	和	曾是	建筑	一个	房子	,	和	想要的	到	结束

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .

it	before	leaving	.
它	前	离开	.

他当时负债累累，正在盖房子，希望在离开之前把房子盖好。

[bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [haʊs] [tʊk] ['faɪə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɜːnd] .

Before	it	was	finished	the	house	took	fire	and	was	burned	.
前	它	曾是	完成的	这	房子	采取	火	和	曾是	烧伤	.

房子还没完工就着火了，被烧毁了。

['eldə(r)] [præt] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

Elder	Pratt	then	decided	at	once	that	he	was	ready	to	fulfill	his	mission	.
长老	普拉特	然后	决定	在	一次	那	他	曾是	准备好	到	实现	他的	使命	.

普拉特长老随即决定，他已准备好完成他的使命。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈbjuːk] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˌɹɪspˈɒndɪŋ] [wen] [fɜːst]

He	looked	upon	his	misfortune	as	a	rebuke	for	not	responding	when	first
他	看起来	之上	他的	不幸	作为	一个	训斥	为了	不是	回应	什么时候第一的	

[kɔːld] .

called	.
称为	.

他将自己的不幸遭遇视为对第一次被叫醒时没有回应的责备。

[əˈpɒn] [dɪˈsaɪdɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] , [hɪz; ɪz] [frendz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] , [hɪz; ɪz] [dets] [wɜː(r); wə(r)]

Upon	deciding	to	go	,	his	friends	came	to	his	assistance	,	his	debts	were
之上	决定	到	去	,	他的	朋友们	来了	到	他的	协助	,	他的	债务	是

[ˈkænsld] ,

cancelled	,
取消	,

在他决定离开后，他的朋友们帮助了他，他的债务也被免除了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hɪz; ɪz] [wei] [wɒz; wəz] [meɪd] [klɪə(r)][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [hɪz; ɪz][ˈdjuːti] .

and	thus	his	way	was	made	clear	to	perform	his	duty	.
和	因此	他的	方式	曾是	制成	清除	到	履行	他的	责任	.

因此，他履行职责的道路就此清晰明了。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ˌprɒvɪˈdenʃ(ə)l] [eɪd] [rɪˈsiːvd] .

PROVIDENTIAL	AID	RECEIVED	.
天意	援助	已收到	.

已获得天佑援助。

[ˈɑːftə(r)] [əkˈseptɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] ,

After	accepting	a	call	to	fulfill	a	mission	,
后	接受	一个	称呼	到	实现	一个	使命	,

接受任务召唤后，

[ˈeldəz] [ˈsʌmtaɪmz] [faɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈnesəsəri] [fʌndz] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [ˈkæri]

Elders	sometimes	find	they	are	without	the	necessary	funds	at	hand	to	carry
长者	有时	寻找	他们	是	没有	这	必要的	资金	在	手	到	携带

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌdestɪˈneɪʃn] .

them	to	their	destination	.
他们	到	他们的	目的地	.

老年人有时会发现他们手头没有足够的资金将他们带到目的地。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [prɒmpts] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈspɒnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kɔːl][ˈɔːlsəʊ] [gɪvz]

But	the	assurance	that	prompts	them	to	respond	to	the	call	also	gives
但	这	保证	那	提示	他们	到	回应	到	这	称呼	还	给予

[ðem; ðəm] [ˈkɒnfɪdəns] [ðæt] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] [kæn; kən][biː; bi][met][ænd; ənd] [ˌəʊvəˈkʌm] [ɪn][sʌm; səm] [wei]

them	confidence	that	this	difficulty	can	be	met	and	overcome	in	some	way
他们	信心	那	这	困难	能	是	遇见	和	克服	在	一些	方式

.

:
.

但促使他们响应号召的保证也让他们相信，这种困难是可以以某种方式应对和克服的。

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] " [weə(r)] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɪl] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] " [siːm] [tuː; tə]['æktʃueɪt][ðeə(r)]

The	feeling	that	"	where	there's	a	will	there's	a	way	"	seems	to	actuate	their
这	感觉	那	"	在哪里	有	一个	将要	有	一个	方式	"	似乎	到	启动	他们的

[həʊl] [ˈbiːɪŋ] ,

whole	being	,
所有的	存在	,

"有志者事竟成"的信念似乎驱动着他们的整个生命。

[ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] [ɪf] ['evə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðeə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

and	very	seldom	if	ever	are	they	disappointed	in	their	expectations	.
和	非常	很少	如果	曾经	是	他们	失望的	在	他们的	期望	.

而且他们几乎从未对自己的期望感到失望。

[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

A	few	years	ago	a	young	man	was	called	to	fulfill	a	mission	and
一个	很少	年	前	一个	年轻的	男人	曾是	称为	到	实现	一个	使命	和

[hæd; həd] [rɪ'pɔ:tɪd] [hɪm'self][æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] .

had	reported	himself	as	being	willing	to	go	.
有	据报道	他自己	作为	存在	愿意的	到	去	.

几年前，一位年轻人被召唤去执行一项任务，他表示愿意前往。

[hi:; hi]['heɪstɪli] [prɪ'peəd] [tu:; tə][stɑ:t][baɪ] ['peɪɪŋ] [wɒt] [dets] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [ænd; ənd]

He	hastily	prepared	to	start	by	paying	what	debts	he	was	owing	and
他	草草	准备	到	开始	经过	付费	什么	债务	他	曾是	欠款	和

[prə'veɪdɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] ,

providing	some	things	that	his	family	were	in	need	of	,
提供	一些	事物	那	他的	家庭	是	在	需要	的	,

他匆忙准备，首先偿还自己所欠的债务，并为家人提供一些必需品。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [mi:nz] [left][fɔ:(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə]

after	which	he	found	that	he	had	no	means	left	for	paying	his	way	to
后	哪个	他	成立	那	他	有	不	方法	左边	为了	付费	他的	方式	到

[hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

his	destination	,
他的	目的地	,

之后他发现自己没有钱支付前往目的地的路费了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [set][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)]

which	was	in	a	foreign	country	,	and	the	time	set	for	his	departure
哪个	曾是	在	一个	外国的	国家	,	和	这	时间	放	为了	他的	离开

[wɒz; wəz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

was	near	at	hand	.
曾是	靠近	在	手	.

当时他身处国外，而且他出发的时间也临近了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv] ['li:vɪŋ] , [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [met] [hɪm] ,

A	few	days	previous	to	the	time	of	leaving	,	an	acquaintance	met	him	,
一个	很少	天	以前的	到	这	时间	的	离开	,	一个	熟人	遇见	他	,

临行前几天，一位熟人遇到了他。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [in'sju:] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn'fɔ:md] [hɪz; ɪz] [frend] [ɒv; əv]

and	during	the	conversation	that	ensued	the	missionary	informed	his	friend	of
和	期间	这	对话	那	随后	这	传教士	知情的	他的	朋友	的

[hɪz; ɪz][kɔ:l][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ,

his	call	to	take	a	mission	,
他的	称呼	到	拿	一个	使命	,

在随后的谈话中，这位传教士告诉他的朋友，他蒙召去传教。

[bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɜ:kəmstənsɪz] .

but	said	nothing	about	his	financial	circumstances	.
但	说	没有什么	关于	他的	金融的	情况	.

但他对自己的经济状况只字未提。

[bɪ'fɔ:(r)] ['pɑ:tɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [frend] ['hændɪd][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][kɔɪn] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'mɑ:k] :

Before	parting	the	young	friend	handed	the	missionary	a	silver	coin	with	this	remark	:
前	离别	这	年轻的	朋友	递交	这	传教士	一个	银	硬币	和	这	评论	:

临别前，这位年轻的朋友递给传教士一枚银币，并说道：

" [hɪə(r)] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] ;

"	Here	,	I	want	to	give	you	this	to	help	you	along	;
"	这里	,	我	想	到	给	你	这	到	帮助	你	沿着	;

"给你，我想把这个给你，希望能对你有所帮助;

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ,

and	you	will	find	that	others	will	help	you	,
和	你	将要	寻找	那	其他的	将要	帮助	你	,

你会发现其他人会帮助你。

[æz; əz] [aɪ] [faʊnd] [ɪn] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ]

as	I	found	in	my	experience	when	about	to	go	on	a	mission	a	few	years	ago
作为	我	成立	在	我的	经验	什么时候	关于	到	去	在	一个	使命	一个	很少	年	前

.

:

.

正如我几年前即将执行任务时的经历所证明的那样。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz]

"	This	was	the	first	piece	of	money	he	had	received	to	aid	him	on	his
"	这	曾是	这	第一的	片	的	钱	他	有	已收到	到	援助	他	在	他的

[weɪ] ,

way	,
方式	,

这是他收到的第一笔帮助他继续前行的钱。

[bʌt; bət] , [truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [wɜːdz] , ['ʌðə(r)z] [helpt] [hɪm] ,

but	,	true	to	his	friend's	words	,	others	helped	him	,
但	,	真的	到	他的	朋友们	字	,	其他的	帮助	他	,

但正如他朋友所说，其他人帮助了他。

[ænd; ənd] ['mʌni] [keɪm] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['sɔːsɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] ,

and	money	came	from	several	sources	where	he	did	not	expect	anything	,
和	钱	来了	从	一些	来源	在哪里	他	做过	不是	预计	任何事物	,

钱财来自多个他意想不到的渠道。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	had	no	reason	to	expect	it	.
和	有	不	原因	到	预计	它	.

而且他没有任何理由预料到这种情况。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [hæd; həd] [ɪ'nʌf]

The	result	was	that	on	the	day	of	his	departure	he	not	only	had	enough
这	结果	曾是	那	在	这	天	的	他的	离开	他	不是	仅有的	有	足够的

[tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bʌt; bət] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [miːt] ['nesəsəri] [ɪk'spensɪz] [waɪl] ['æbsənt] ['djʊərɪŋ]

to	pay	his	way	but	sufficient	to	meet	necessary	expenses	while	absent	during
到	支付	他的	方式	但	充足的	到	见面	必要的	开支	尽管	缺席的	期间

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

the	first	year	of	his	mission	.
这	第一的	年	的	他的	使命	.

结果是，在他出发那天，他不仅有足够的钱支付旅费，还有足够的钱支付他在传教第一年期间的必要开支。

[ə'nʌðə(r)] [sʌtʃ] ['ɪnstəns] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eldə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə]

Another	such	instance	occurred	in	the	experience	of	an	Elder	called	to	go	to
其他	这样的	实例	发生	在	这	经验	的	一个	长老	称为	到	去	到

['ɪŋgləns] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

England	several	years	ago	.
英格兰	一些	年	前	.

几年前，一位长老被召去英国，也曾有过类似的经历。

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɔːl][hiː; hi] [meɪd] [wɒt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][hiː; hi]

After	receiving	and	accepting	of	his	call	he	made	what	preparations	he
后	接收	和	接受	的	他的	称呼	他	制成	什么	准备工作	他

[kʊd; kəd][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

could	to	comply	with	it	.
可以	到	遵守	和	它	.

接到电话后，他立即做出相应的准备以配合他的安排。

[hiː; hi][wɒz; wəz][haʊ'evə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['sʌmwɒt] [ɪn] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [miːnz] [djuː] [hɪm] .

He	was	however	disappointed	somewhat	in	getting	some	means	due	him	.
他	曾是	然而	失望的	有些	在	获得	一些	方法	到期的	他	.

然而，他对最终得到的一些应得的东西感到有些失望。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

The	result	was	that	on	the	day	previous	to	that	on	which	he	expected	to
这	结果	曾是	那	在	这	天	以前的	到	那	在	哪个	他	预期的	到

[stɑːt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [miːnz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

start	he	did	not	have	sufficient	means	to	take	him	to	New	York	.
开始	他	做过	不是	有	充足的	方法	到	拿	他	到	新的	约克	.

结果是，在他预计出发的前一天，他没有足够的钱带他去纽约。

[hiː; hi] [njuː] [nɒt][frɒm; frəm] [wɒt] [sɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['mʌni] ,

He	knew	not	from	what	source	he	could	get	money	,
他	知道	不是	从	什么	来源	他	可以	得到	钱	,

他不知道自己能从哪里弄到钱。

[bʌt; bət] [stɪl] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] .

but	still	hoped	to	be	able	to	go	on	the	day	appointed	.
但	仍然	希望	到	是	有能力的	到	去	在	这	天	任命	.

但仍然希望能在指定日期前往。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,

That	night	he	dreamed	that	he	received	one	hundred	dollars	,
那	夜晚	他	梦见	那	他	已收到	一	百	美元	,

那天晚上他梦见自己收到了一百美元。

[bʌt; bət] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'dɪʃn]

but	awoke	in	the	morning	and	found	himself	in	the	same	financial	condition
但	醒来	在	这	早晨	和	成立	他自己	在	这	相同的	金融的	状况

[æz; əz][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

as	on	the	day	before	.
作为	在	这	天	前	.

但第二天早上醒来，他发现自己的财务状况和前一天一样。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['blaɪtɪd] .

But	his	hopes	were	not	blighted	.
但	他的	希望	是	不是	秕	.

但他的希望并未破灭。

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [driːm] [ment] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt]

He	concluded	that	if	the	dream	meant	anything	it	was	an	indication	that
他	结束	那	如果	这	梦	意思是	任何事物	它	曾是	一个	指示	那

[hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [sək'siːd] .

he	would	still	succeed	.
他	会	仍然	成功	.

他得出结论，如果这个梦意味着什么，那就是它预示着他最终还是会成功。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [taɪm] [set] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [dʒʌst]

During	the	day	and	before	the	time	set	for	his	departure	he	received	just
期间	这	天	和	前	这	时间	放	为了	他的	离开	他	已收到	只是

[wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [sɔ:s] ,

one	hundred	dollars	from	an	entirely	unexpected	source	,
一	百	美元	从	一个	完全	意外	来源	,

当天，在他预定出发时间之前，他从一个完全意想不到的人那里收到了一百美元。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˌðeə'baɪ] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [stɑ:t] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] .

and	was	thereby	enabled	to	start	on	his	journey	at	the	time	appointed	.
和	曾是	从而	已启用	到	开始	在	他的	旅行	在	这	时间	任命	.

因此，他得以按时启程。

[ɪn] [ðə; ði] " [laɪf] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['teɪlə(r)] " [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['epɪsəʊd] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [haʊ]

In	the	"	Life	of	John	Taylor	"	is	related	an	interesting	episode	which	shows	how
在	这	"	生活	的	约翰	泰勒	"	是	有关的	一个	有趣的	插曲	哪个	演出	如何

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [helpt] [wen] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] [fʌndz] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

he	was	helped	when	in	need	of	funds	to	pay	his	way	across	the	ocean	.
他	曾是	帮助	什么时候	在	需要	的	资金	到	支付	他的	方式	穿过	这	海洋	.

《约翰·泰勒传》中讲述了一个有趣的故事，展现了当他需要资金支付渡海费用时，是如何得到帮助的。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

It	was	in	the	year	1839	,
它	曾是	在	这	年	-	,

那是1839年，

[dʒʌst] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [seɪnts] [hæd; həd] [bi:n] ['drɪvn] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn] [mɪ'zʊəri]

just	after	the	Saints	had	been	driven	in	a	body	from	their	homes	in	Missouri
只是	后	这	圣徒队	有	到过	驱动	在	一个	身体	从	他们的	房屋	在	密苏里州

.

:

.

就在圣徒们被从他们在密苏里州的家中集体带走之后不久。

[ə'pɒsl] ['teɪlə(r)] , [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kwɔ:rəm] , [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri]

Apostle	Taylor	,	with	others	of	his	quorum	,	had	been	called	as	a	missionary
使徒	泰勒	,	和	其他的	的	他的	法定人数	,	有	到过	称为	作为	一个	传教士

[tu:; tə] ['ɪŋglənd] .

to	England	.
到	英格兰	.

使徒泰勒和他的定额组其他成员被召唤到英国担任传教士。

[wɪð] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə] ['sɪknəs] , [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] ,

With	much	difficulty	,	owing	to	sickness	,	he	made	his	way	to	New	York	,
和	很多	困难	,	欠款	到	疾病	,	他	制成	他的	方式	到	新的	约克	,

由于生病，他历经千辛万苦才抵达纽约。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [mi:nz] [tu:; tə] [prə'si:d] ['eni] ['fɑ:ðə(r)] .

but	without	means	to	proceed	any	farther	.
但	没有	方法	到	继续	任何	更远	.

但却无力继续进行下去。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ɪz] [hɪə(r)] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfi] :

His	experience	in	New	York	is	here	given	as	recorded	in	his	biography	:
他的	经验	在	新的	约克	是	这里	给定	作为	记录	在	他的	传	:

以下是他传记中记载的他在纽约的经历：

" [wen] ['eldə(r)]['teɪlə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] , ['eldə(r)] ['wʊdrʌf] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)][sʌm; səm]

"	When	Elder	Taylor	arrived	in	New	York	,	Elder	Woodruff	had	been	there	some
"	什么时候	长老	泰勒	到达的	在	新的	约克	,	长老	伍德拉夫	有	到过	那里	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“泰勒长老抵达纽约时，伍德拉夫长老已经在那里待了一段时间了。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɔ:l] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋgləns] ,

and	was	all	impatience	to	embark	for	England	,
和	曾是	全部	不耐烦	到	启程	为了	英格兰	,

他迫不及待地想要启程前往英国。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][hæd; həd][nəʊ] [mi:nz] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

but	as	yet	the	former	had	no	means	with	which	to	pay	for	his
但	作为	然而	这	以前的	有	不	方法	和	哪个	到	支付	为了	他的

['əʊʃ(ə)n] ['pæsɪdʒ] .

ocean	passage	.
海洋	通道	.

但当时他还没有办法支付他的远洋船票。

[ɔ:l'ðəʊ] [sə'plaɪd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [mi:nz] ['nesəsəri] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [ðʌs] [fɑ:(r)] ,

Although	supplied	with	all	the	means	necessary	on	his	journey	thus	far	,
虽然	供应	和	全部	这	方法	必要的	在	他的	旅行	因此	远的	,

尽管他一路上拥有了所有必要的资源，

['ɑ:ftə(r)] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz][kæb] - [feə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['brʌðə(r)] [præt]

after	paying	his	cab	-	fare	to	the	house	of	Brother	Pratt
后	付费	他的	出租车	-	票价	到	这	房子	的	兄弟	普拉特

他付完出租车费后，便前往普拉特弟兄家。

[hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][sent] [left] .

he	had	but	one	cent	left	.
他	有	但	一	中心	左边	.

他只剩下一分钱了。

[stɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st][mæn][ɒn] [ɜ:θ] [tu:; tə] [pli:d] ['pɒvəti] ,

Still	he	was	the	last	man	on	earth	to	plead	poverty	,
仍然	他	曾是	这	最后的	男人	在	地球	到	恳求	贫困	,

但他却是世上最后一个会以贫穷为借口的人。

[ænd; ənd][ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	in	answer	to	inquiries	of	some	of	the	brethren	as	to	his
和	在	回答	到	查询	的	一些	的	这	弟兄们	作为	到	他的

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

financial	circumstances	,
金融的	情况	,

在回答一些弟兄关于他财务状况的询问时，

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] .

he	replied	that	he	had	plenty	of	money	.
他	回复	那	他	有	很多	的	钱	.

他回答说他有很多钱。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə]['brʌðə(r)] [præt] , [hu:] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['eldə(r)]['teɪlə(r)]

"	This	was	reported	to	Brother	Pratt	,	who	the	next	day	approached	Elder	Taylor
"	这	曾是	据报道	到	兄弟	普拉特	,	WHO	这	下一个	天	接近	长老	泰勒

[ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] :

on	the	subject	:
在	这	主题	:

“此事已报告给普拉特弟兄，普拉特弟兄第二天就此事与泰勒长老进行了交谈：

" ['eldə(r)] [præt] : - ['brʌðə(r)]['teɪlə(r)] , [ai][hɪə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] ? -
" Elder Pratt : ' Brother Taylor , I hear you have plenty of money ? '
" 长老 普拉特 : - 兄弟 泰勒 , 我 听到 你 有 很多 的 钱 ? -

普拉特长老："泰勒弟兄，我听说你有很多钱？"

" ['eldə(r)]['teɪlə(r)] : - [jes] , ['brʌðə(r)] [præt] , [ðæts] [tru:] . -
" Elder Taylor : ' Yes , Brother Pratt , that's true . '
" 长老 泰勒 : - 是的 , 兄弟 普拉特 , 那就是 真的 . -

泰勒长老："是的，普拉特弟兄，没错。"

" ['eldə(r)] [præt] : - [wel] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [maɪ] - [vɔɪs] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] - [ænd; ənd] -
" Elder Pratt : ' Well , I am about to publish my ' Voice of Warning ' and '
" 长老 普拉特 : - 出色地 , 我 是 关于 到 发布 我的 - 嗓音 的 警告 - 和 -
[mɪ'leniəl] ['poʊəmz] ,
Millennial Poems ,
千禧一代 诗歌 ,

普拉特长老："嗯，我即将出版我的《警示之声》和《千禧诗集》，

- [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
' I am very much in need of money ,
- 我 是 非常 很多 在 需要 的 钱 ,

我非常需要钱。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['fɜ:nɪʃ] [ˌem 'i:] [wɪð] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
and if you could furnish me with two or three hundred dollars I should be
和 如果 你 可以 提供 我 和 二 或者 三 百 美元 我 应该 是
['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] . -
very much obliged . '
非常 很多 有义务 . -

如果您能给我两三百美元，我将不胜感激。

" ['eldə(r)]['teɪlə(r)] : - [wel] ['brʌðə(r)] ['pɑ:li] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['welkəm] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ai][hæv; həv] ,
" Elder Taylor : ' Well Brother Parley , you are welcome to anything I have ,
" 长老 泰勒 : - 出色地 兄弟 帕利 , 你 是 欢迎 到 任何事物 我 有 ,

泰勒长老："帕雷弟兄，我有什么都欢迎你拿去用。"

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] . -
if it will be of service to you . '
如果 它 将要 是 的 服务 到 你 . -

如果这对您有帮助的话。

" ['eldə(r)] [præt] : - [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ðə; ði][taɪm] [wen] [mi:nz] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)][ək'septəb(ə)l] . -
" Elder Pratt : ' I never saw the time when means would be more acceptable . '
" 长老 普拉特 : - 我 绝不 锯 这 时间 什么时候 方法 会 是 更多的 可接受 . -

普拉特长老："我从未见过什么时候手段会变得更容易被接受。"

" ['eldə(r)]['teɪlə(r)] : - [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['welkəm] [tu:; tə][ɔ:l][ai][hæv; həv] . -
" Elder Taylor : ' Then you are welcome to all I have . '
" 长老 泰勒 : - 然后 你 是 欢迎 到 全部 我 有 . -

泰勒长老："那么，我的一切都可以归你。"

" [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['eldə(r)]['teɪlə(r)] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz]['kɒpə(r)] [sent] .
" And putting his hand into his pocket Elder Taylor gave him his copper cent .
" 和 推杆 他的 手 进入 他的 口袋 长老 泰勒 给予 他 他的 铜 中心 .

"泰勒长老把手伸进口袋，把自己的铜钱递给了他。"

[ə; eɪ] [lɑ:f] ['fɒləʊd] .
A laugh followed .
一个 笑 随后 .

随后传来一阵笑声。

" - [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] , - [sed]
" ' But I thought you gave it out that you had plenty of money , ' said
" - 但 我 想法 你 给予 它 出去 那 你 有 很多 的 钱 , - 说
['pɑːli] .
Parley .
帕利 .

"但我以为你说过你有很多钱，"帕利说。

" - [jes] , [səʊ][ai][hæv; həv] , - [rɪ'plaɪd] ['eldə(r)]['teɪlə(r)] .
" ' Yes , so I have , ' replied Elder Taylor .
" - 是的 , 所以 我 有 , - 回复 长老 泰勒 .

"是的，我也有，"泰勒长老回答道。

- [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [kləʊðd] , [juː; jʊ] ['fɜːnɪʃ] [ˌem 'iː] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [gʊd]
' I am well clothed , you furnish me plenty to eat and drink and good
- 我 是 出色地 穿着衣服 , 你 提供 我 很多 到 吃 和 喝 和 好的
['lɒdʒɪŋ] ;
lodging ;
住宿 ;

"我衣着光鲜，你们为我提供充足的食物、饮料和舒适的住所；

[wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['peni] ['əʊvə(r)] , [æz; əz][ai] [əʊ] ['nʌθɪŋ] , [ɪz][nɒt] [ðæt] ['plenti] ?
with all these things and a penny over , as I owe nothing , is not that plenty ?
和 全部 这些 事物 和 一个 一分钱 超过 , 作为 我 欠 没有什么 , 是 不是 那 很多 ?
-
'
-
-

有了这些东西，再加上一点盈余，而且我也不欠任何人钱，这难道还不够吗?

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] ['eldə(r)] [præt] ,
" That evening at a council meeting Elder Pratt ,
" 那 晚上 在 一个 理事会 会议 长老 普拉特 ,

"那天晚上在一次理事会会议上，普拉特长老……"

[prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] ['breðrən] [ə'sɪst] ['eldə(r)]['teɪlə(r)] [wɪð] [miːnz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]
proposed that the brethren assist Elder Taylor with means to pay his passage to
建议的 那 这 弟兄们 协助 长老 泰勒 和 方法 到 支付 他的 通道 到
['ɪŋgləənd] ,
England ,
英格兰 ,

提议弟兄们帮助泰勒长老筹集前往英国的旅费。

[æz; əz] ['brʌðə(r)] ['wʊdrʌf] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][gəʊ] .
as Brother Woodruff was prepared and desired to go .
作为 兄弟 伍德拉夫 曾是 准备 和 想要的 到 去 .

伍德拉夫弟兄已经做好了准备，也渴望前往。

[tuː; tə] [ðɪs] ['eldə(r)]['teɪlə(r)]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ,
To this Elder Taylor objected ,
到 这 长老 泰勒 反对 ,

泰勒长老对此表示反对。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['breðrən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][let] ['pɑːli] [hæv; həv]
and told the brethren if they had anything to give to let Parley have
和 讲述 这 弟兄们 如果 他们 有 任何事物 到 给 到 让 帕利 有
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

并告诉弟兄们，如果他们有什么可以奉献的，就交给帕雷。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['fæməli][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] .

as	he	had	a	family	to	support	and	needed	means	for	publishing	.
作为	他	有	一个	家庭	到	支持	和	需要	方法	为了	出版	.

因为他要养家糊口，需要出版资金。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['eldə(r)] ['wʊdrʌf] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [æt; ət][ðə; ði]

At	the	close	of	the	meeting	Elder	Woodruff	expressed	his	regret	at	the
在	这	关闭	的	这	会议	长老	伍德拉夫	表达	他的	后悔	在	这

[kɔːs] ['teɪkən][baɪ]['eldə(r)]['teɪlə(r)] ,

course	taken	by	Elder	Taylor	,
课程	已采取	经过	长老	泰勒	,

会议结束时，伍德拉夫长老对泰勒长老的做法表示遗憾。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hæd; həd][ɪn'geɪdʒd][hɪz; ɪz]

as	he	had	been	waiting	for	him	,	and	at	last	had	engaged	his
作为	他	有	到过	等待	为了	他	,	和	在	最后的	有	已订婚的	他的

['pæsɪdʒ] .

passage	.
通道	.

他一直在等他，最终还是安排了他的行程。

" ['eldə(r)]['teɪlə(r)] : - [wel] ['brʌðə(r)] ['wʊdrʌf] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ]

"	Elder	Taylor	:	'	Well	Brother	Woodruff	,	if	you	think	it	best	for	me	to	go
"	长老	泰勒	:	-	出色地	兄弟	伍德拉夫	,	如果	你	思考	它	最好的	为了	我	到	去

,

,

,

泰勒长老："伍德拉夫弟兄，如果你认为我最好去的话，

[ai] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] . -

I	will	accompany	you	.	'
我	将要	陪伴	你	.	-

我会陪你一起去。

" ['eldə(r)] ['wʊdrʌf] : - [bʌt; bət] [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['mʌni] ? -

"	Elder	Woodruff	:	'	But	where	will	you	get	the	money	?	'
"	长老	伍德拉夫	:	-	但	在哪里	将要	你	得到	这	钱	?	-

伍德拉夫长老："可是你们从哪里弄钱呢？"

" ['eldə(r)]['teɪlə(r)] : - [əʊ] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Elder	Taylor	:	'	Oh	,	there	will	be	no	difficulty	about	that	.
"	长老	泰勒	:	-	哦	,	那里	将要	是	不	困难	关于	那	.

泰勒长老："哦，那不会有任何问题。"

[gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['ves(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['fɜːnɪʃ]

Go	and	take	a	passage	for	me	on	your	vessel	,	and	I	will	furnish
去	和	拿	一个	通道	为了	我	在	你的	血管	,	和	我	将要	提供

[juː; jʊ][ðə; ði] [miːnz] . -

you	the	means	.	'
你	这	方法	.	-

你去替我搭乘你的船，我会提供你所需的一切。

" [ə; eɪ]['brʌðə(r)] ['θɪədɔ] ['tɜːrli] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

"	A	Brother	Theodore	Turley	,	hearing	the	above	conversation	,
"	一个	兄弟	西奥多	特利	,	听力	这	多于	对话	,

"西奥多·特利弟兄听到了以上对话，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['eldə(r)]['teɪlə(r)][hæd; həd] [rɪ'sɔːsɪz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɪm'self][ɔː(r)]['brʌðə(r)]

and	thinking	that	Elder	Taylor	had	resources	unknown	to	himself	or	Brother
和	思维	那	长老	泰勒	有	资源	未知	到	他自己	或者	兄弟

['wʊdrʌf] ,

Woodruff	,
伍德拉夫	,

并认为泰勒长老拥有他自己或伍德拉夫弟兄都不知道的资源，

[sed] : - [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][weɪt][ɒn]

said	:	'	I	wish	I	could	go	with	you	,	I	would	do	your	cooking	and	wait	on
说	:	-	我	希望	我	可以	去	和	你	,	我	会	做	你的	烹饪	和	等待	在

[juː; jʊ] . -

you	.	'
你	.	-

他说："我真希望我能和你一起去，我会为你做饭，伺候你。"

" [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['stɪərɪdʒ] — [ðiːz] ['miʃənəriz]

"	The	passage	to	be	secured	was	in	the	steerage	—	these	missionaries
"	这	通道	到	是	安全	曾是	在	这	统舱	—	这些	传教士

[wɜː(r); wə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][ɒn] ['flaʊəri] [bedz][ɒv; əv] [iːz] — [hens] [ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sɜːvɪs]

were	not	going	on	flowery	beds	of	ease	—	hence	the	necessity	of	such	service
是	不是	去	在	如花	床	的	舒适	—	因此	这	必要性	的	这样的	服务

[æz; əz]['brʌðə(r)] ['tɜːrli] [prə'pəʊzd] ['rendərɪŋ] .

as	Brother	Turley	proposed	rendering	.
作为	兄弟	特利	建议的	渲染	.

"他们必须挤在统舱里——这些传教士可不是去享受安逸的旅程——因此，像特利弟兄提议的那样提供服务是必要的。"

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ə'piːl] ,

In	answer	to	this	appeal	,
在	回答	到	这	上诉	,

针对这一上诉，

['eldə(r)]['teɪlə(r)][təʊld]['brʌðə(r)] ['wʊdrʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['brʌðə(r)] ['tɜːrli] ['ɔːlsəʊ] .

Elder	Taylor	told	Brother	Woodruff	to	take	a	passage	for	Brother	Turley	also	.
长老	泰勒	讲述	兄弟	伍德拉夫	到	拿	一个	通道	为了	兄弟	特利	还	.

泰勒长老告诉伍德拉夫弟兄也替特利弟兄走一趟。

" [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [ə'rendʒmənts] ['eldə(r)]['teɪlə(r)][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] ,

"	At	the	time	of	making	these	arrangements	Elder	Taylor	had	no	money	,
"	在	这	时间	的	制作	这些	安排	长老	泰勒	有	不	钱	,

"泰勒长老在做这些安排时身无分文，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][hæd; həd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [miːnz] [wʊd] [biː; bi] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ,

but	the	Spirit	had	whispered	to	him	that	means	would	be	forthcoming	,
但	这	精神	有	低声说道	到	他	那	方法	会	是	即将推出	,

[ænd; ənd] [wen] [hæd; həd] [ðæt] [stɪl] ,

and	when	had	that	still	,
和	什么时候	有	那	仍然	,

但圣灵曾低声告诉他，办法即将到来，而当那话仍然有效时，

[smɔːl] [vɔɪs] [feɪld] [hɪm] !

small	voice	failed	him	!
小的	嗓音	失败的	他	!

他那微弱的声音让他失望了！

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['trʌstɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [trʌst] [ɪn][veɪn] .

In	that	he	trusted	,	and	he	did	not	trust	in	vain	.
在	那	他	可信	,	和	他	做过	不是	相信	在	徒劳	.

因为他信靠神，而且他的信靠没有落空。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] [ɒv; əv] ['eniwʌn] ,

Although	**he**	**did**	**not**	**ask**	**for**	**a**	**penny**	**of**	**anyone**	**,**
虽然	他	做过	不是	问	为了	一个	一分钱	的	任何人	,

虽然他没有向任何人索要一分钱，

[frɒm; frəm] ['veəriəs] [p'ɜːsənz] [ɪn] ['vɒləntri] [doʊ'neɪʃnz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt]

from	**various**	**persons**	**in**	**voluntary**	**donations**	**he**	**received**	**money**	**enough**	**to**	**meet**
从	各种各样的	人	在	自愿	捐款	他	已收到	钱	足够的	到	见面

[hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ['tɜːrli] ,

his	**engagements**	**for**	**the**	**passage**	**of**	**himself**	**and**	**Brother**	**Turley**	**,**
他的	订婚	为了	这	通道	的	他自己	和	兄弟	特利	,

他从各界人士的自愿捐款中获得了足够的钱，足以支付他和特利兄弟的旅费。

[bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)] .

but	**no**	**more**	**.**
但	不	更多的	.

仅此而已。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

"	**CHAPTER**	**IV**	**.**
"	章	第四	.

第四章

['liːvɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .

LEAVING	**HOME**	**THE**	**JOURNEY**	**.**
离开	家	这	旅行	.

离家之旅。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['traɪɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [hæz; həz][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]

One	**of**	**the**	**first**	**trying**	**experiences**	**a**	**missionary**	**has**	**to**	**endure**	**is**	**that**	**of**
一	的	这	第一的	尝试	经历	一个	传教士	有	到	忍受	是	那	的

['teərɪŋ] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] .

tearing	**himself**	**away**	**from**	**his**	**family**	**.**
撕裂	他自己	离开	从	他的	家庭	.

传教士要经历的最初考验之一，就是与家人分离。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] " ['teərɪŋ] [hɪm'self] [ə'weɪ] " [ɪz][nɒt] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː] ['strɒŋli] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l]

The	**expression**	**"**	**tearing**	**himself**	**away**	**"**	**is**	**not**	**describing**	**too**	**strongly**	**the**	**painful**
这	表达	"	撕裂	他自己	离开	"	是	不是	描述	也	强烈	这	痛苦

['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɔː'diːl] ,

feelings	**of**	**such**	**an**	**ordeal**	**,**
情怀	的	这样的	一个	考验	,

"挣脱束缚"这个表达方式不足以充分描述这种磨难所带来的痛苦感受。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] ['meni] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] ['traɪflɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['teərɪŋ] [wʌnz] ['hɑːtstrɪŋz]

for	**to**	**many**	**this**	**is**	**no**	**trifling**	**experience**	**:**	**it**	**is**	**like**	**tearing**	**one's**	**heartstrings**
为了	到	许多	这	是	不	琐事	经验	:	它	是	喜欢	撕裂	一个人的	心弦

[tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː] ,

to	**undergo**	**it**	**,**
到	经历	它	,

对许多人来说，这绝非一件小事：经历这一切就像撕裂心弦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fiːlz] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrpəsləsli] [ɪn'flɪkt] [məʊst]['kruːəl]

and	**he**	**feels**	**almost**	**as**	**though**	**he**	**were**	**purposelessly**	**inflicting**	**most**	**cruel**
和	他	感觉	几乎	作为	尽管	他	是	漫无目的地	造成	最多	残忍的

['tɔːtʃə(r)] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌnz] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'piːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

torture	**upon**	**his**	**loved**	**ones**	**regardless**	**of**	**their**	**appeals**	**for**	**mercy**	**.**
酷刑	之上	他的	喜爱	一个	不管	的	他们的	上诉	为了	怜悯	.

他感觉自己仿佛是在毫无目的地对亲人施加最残酷的折磨，尽管他们苦苦哀求饶命。

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [prɒmpts] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

But	feeling	that	it	is	a	call	from	the	Lord	that	prompts	him	to	do	this	,
但	感觉	那	它	是	一个	称呼	从	这	主	那	提示	他	到	做	这	,

但他觉得这是主的召唤促使他这样做，

[hiː; hi][ɪz] ['streŋθ(ə)nd] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)][bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ʃɔːt] ['traɪəl] .

he	is	strengthened	to	endure	the	severe	but	fortunately	short	trial	.
他	是	加强	到	忍受	这	严重	但	幸运的是	短的	审判	.

他因此变得更加坚强，能够承受住严峻但幸运的是短暂的考验。

[wʌn] [kæn; kən] [pə'hæps] [ɪ'mædʒɪn][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [haʊ] ['peɪnf(ə)l][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ]

One	can	perhaps	imagine	to	some	extent	how	painful	was	such	a	parting
一	能	也许	想象	到	一些	程度	如何	痛苦	曾是	这样的	一个	离别

[æz; əz][ðə; ði][wʌn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['prezɪdənt] ['hiːbə] [siː] . ['kɪmbəl] .

as	the	one	described	by	the	late	President	Heber	C	.	Kimball	.
作为	这	一	描述	经过	这	晚的	总统	希伯	C	.	金博尔	.

人们或许可以想象，已故总统希伯·C·金博尔所描述的那种离别是多么痛苦。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)]

It	occurred	about	the	same	time	as	the	incident	related	in	the	previous	chapter
它	发生	关于	这	相同的	时间	作为	这	事件	有关的	在	这	以前的	章

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [dʒɒn]['teɪlə(r)] [wen] [kɔːld] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

in	the	experience	of	President	John	Taylor	when	called	to	fill	a	mission	to
在	这	经验	的	总统	约翰	泰勒	什么时候	称为	到	充满	一个	使命	到

['ɪŋgləənd] .

England	.
英格兰	.

这件事发生的时间与上一章中约翰·泰勒总统被召去英国执行任务时所经历的事件大致相同。

[ə'pɒsl] ['kɪmbəl] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['mɪʃ(ə)n] .

Apostle	Kimball	was	called	to	the	same	mission	.
使徒	金博尔	曾是	称为	到	这	相同的	使命	.

金博尔使徒也被召去执行同样的使命。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪnts] [fɜːst]['set(ə)ld][ɪn] [nɑː'vuː] ,

It	was	but	a	short	time	after	the	Saints	first	settled	in	Nauvoo	,
它	曾是	但	一个	短的	时间	后	这	圣徒队	第一的	定居	在	瑙沃	,

圣徒们在纳府定居后不久，

[ˌɪlə'nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['destɪtjuːt] ,

Illinois	,	and	they	were	poor	and	destitute	,
伊利诺伊州	,	和	他们	是	贫穷的	和	贫困	,

他们来自伊利诺伊州，当时他们贫穷潦倒。

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spəʊʒə(r)][ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'helθi] [pleɪs] [ɒv; əv]['refjuːdʒ] [ðiːz]

and	owing	to	exposure	and	an	unhealthy	place	of	refuge	these
和	欠款	到	接触	和	一个	不良	地方	的	避难所	这些

['miʃənəriz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][pɔː(r); pʊə(r)] [helθ] .

missionaries	and	their	families	were	in	poor	health	.
传教士	和	他们的	家庭	是	在	贫穷的	健康	.

由于暴露在恶劣环境中，以及避难场所卫生条件差，这些传教士及其家人的健康状况都很差。

['eldə(r)] ['kɪmbəl] [di'pikt] [hɪz; ɪz] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

Elder	Kimball	depicts	his	leave	-	taking	as	follows	:
长老	金博尔	描绘	他的	离开	-	采取	作为	跟随	:

金博尔长老这样描述他告别时的情景：

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] 23rd , - , [maɪ][sʌn] , ['deɪvɪd]['pætən] , [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn]

"	During	the	night	of	August	23rd	,	1839	,	my	son	,	David	Patten	,	was	born	in
"	期间	这	夜晚	的	八月	23rd	,	-	,	我的	儿子	,	大卫	帕滕	,	曾是	出生	在

['kɒmɜ:s] ,

Commerce	,
商业	,

“1839年8月23日夜间，我的儿子大卫·帕滕出生于科默斯。”

[ɪn][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn][aɪ][hæd; həd][pʊt][ʌp][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][bɑ:zi:ɜ] [haʊs] .

in	the	log	cabin	I	had	put	up	at	the	end	of	the	Bozier	house	.
在	这	日志	舱	我	有	放	向上	在	这	结尾	的	这	博齐尔	房子	.

在我搭建在博齐尔房子尽头的木屋里。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] ['θʌndəstɔ:m] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d]

We	had	a	heavy	thunderstorm	that	night	,	but	the	hand	of	the	Lord
我们	有	一个	重的	雷雨	那	夜晚	,	但	这	手	的	这	主

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ˌju: 'es] .

was	over	us	.
曾是	超过	我们	.

当晚我们遭遇了一场猛烈的雷暴雨，但主的庇佑与我们同在。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][maɪ][waɪf][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][aɪ] [mu:vd] [maɪ]['fæməli]['ɪntu:][ðə; ði] [nju:] [lɒg] [haʊs]

As	soon	as	my	wife	was	able	I	moved	my	family	into	the	new	log	house
作为	很快	作为	我的	妻子	曾是	有能力的	我	已搬	我的	家庭	进入	这	新的	日志	房子

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪlt] .

that	I	had	built	.
那	我	有	建造	.

妻子身体允许后，我立即带着家人搬进了我新建的木屋。

" [sep'tembə(r)] 14th , ['prezɪdənt] ['brɪgəm] [jʌŋ] [left][hɪz; ɪz][həʊm][æt; ət][mɑ:n'roʊz][tu:; tə][stɑ:t][ɒn]

"	September	14th	,	President	Brigham	Young	left	his	home	at	Montrose	to	start	on
"	九月	14th	,	总统	布里格姆	年轻的	左边	他的	家	在	蒙特罗斯	到	开始	在

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] .

the	mission	to	England	.
这	使命	到	英格兰	.

“9月14日，杨百翰会长离开他在蒙特罗斯的家，开始前往英国传教。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sɪk] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

He	was	so	sick	that	he	was	unable	to	go	to	the	Mississippi	,
他	曾是	所以	生病的	那	他	曾是	无法	到	去	到	这	密西西比州	,

他病得很重，无法去密西西比河。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] [rɒdz] , [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] .

a	distance	of	thirty	rods	,	without	assistance	.
一个	距离	的	三十	杆	,	没有	协助	.

无需帮助，步行三十杆的距离。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][hi:; hi][rəʊd][bɪ'haɪnd] ['ɪzreɪl] ['bɑ:ləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s]

After	he	had	crossed	the	river	he	rode	behind	Israel	Barlow	on	his	horse
后	他	有	交叉	这	河	他	骑	在后面	以色列	巴洛	在	他的	马

[tu:; tə][maɪ] [haʊs] ,

to	my	house	,
到	我的	房子	,

他过河后，骑马跟在以色列·巴洛后面，来到了我家。

[weə(r)] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [sɪk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 18th .

where	he	continued	sick	until	the	18th	.
在哪里	他	持续	生病的	直到	这	18th	.

他一直病到18号才出院。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [beɪb] ['əʊnli] [θriː] [wiːks] [əʊld] ,

He	left	his	wife	sick	with	a	babe	only	three	weeks	old	,
他	左边	他的	妻子	生病的	和	一个	宝贝	仅有的	三	周	老的	,

他抛下生病的妻子和刚出生仅三周的婴儿离开了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

and	all	his	other	children	were	sick	and	unable	to	wait	upon	each	other
和	全部	他的	其他	孩子们	是	生病的	和	无法	到	等待	之上	每个	其他

.

:

.

他的其他孩子都生病了，无法互相照顾。

[nɒt] [wʌn] [səʊl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [peɪl]

Not	one	soul	of	them	was	able	to	go	to	the	well	for	a	pail
不是	一	灵魂	的	他们	曾是	有能力的	到	去	到	这	出色地	为了	一个	桶

[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

of	water	,
的	水	,

他们当中没有一个人能去井边打一桶水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [suːt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [bæks] ,

and	they	were	without	a	second	suit	to	their	backs	,
和	他们	是	没有	一个	第二	套装	到	他们的	背部	,

他们身上没有备用的西装。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɒb] [ɪn] [mɪ'zʊəri] [hæd; həd] ['teɪkən] ['nɪəli] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] .

for	the	mob	in	Missouri	had	taken	nearly	all	he	had	.
为了	这	暴民	在	密苏里州	有	已采取	几乎	全部	他	有	.

因为密苏里州的暴徒几乎夺走了他的一切。

[ɒn] [ðə; ði] 17th ['sɪstə(r)] ['meəri] [æn] [jʌŋ] [gɒt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wægən]

On	the	17th	Sister	Mary	Ann	Young	got	a	boy	to	carry	her	up	in	his	wagon
在	这	17th	姐姐	玛丽	安	年轻的	得到	一个	男生	到	携带	她	向上	在	他的	车皮

[tuː; tə] [maɪ] [haʊs] ,

to	my	house	,
到	我的	房子	,

17日，玛丽·安·杨修女让一个男孩用他的马车把她送到我家。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɜːs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ['brʌðə(r)] ['brɪgəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] .

that	she	might	nurse	and	comfort	Brother	Brigham	to	the	hour	of	starting	.
那	她	可能	护士	和	舒适	兄弟	布里格姆	到	这	小时	的	开始	.

以便她能照顾和安慰布里格姆弟兄，直到出发的时刻。

" [sep'tembə(r)] 18th , [tʃɑːlz] ['hʌbəd] [sent] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['wægən] [ænd; ənd] [spæn] [ɒv; əv]

"	September	18th	,	Charles	Hubbard	sent	his	boy	with	a	wagon	and	span	of
"	九月	18th	,	查尔斯	哈伯德	发送	他的	男生	和	一个	车皮	和	跨度	的

['hɔːsɪz] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] ;

horses	to	my	house	;
马匹	到	我的	房子	;

“9月18日，查尔斯·哈伯德派他的儿子驾着马车，带着几匹马来到我家；

['aʊə(r)] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] [baɪ] [sʌm; səm] ['breðrən] ;

our	trunks	were	put	into	the	wagon	by	some	brethren	;
我们的	树干	是	放	进入	这	车皮	经过	一些	弟兄们	;

我们的行李箱被一些弟兄放进了马车里；

[ai] [went] [tuː; tə] [maɪ] [bed] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈʃeɪkɪŋ] [wɪð]

I	went	to	my	bed	and	shook	hands	with	my	wife	who	was	then	shaking	with
我	去	到	我的	床	和	摇晃	双手	和	我的	妻子	WHO	曾是	然后	摇晃	和

[ə; eɪ] [tʃɪl] ,

a	chill	,
一个	寒意	,

我回到床边，和妻子握了握手，她当时冷得浑身发抖。

['hævɪŋ] [tuː] ['tʃɪldrən] ['laɪɪŋ] [sɪk] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ; [ai] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [maɪ]

having	two	children	lying	sick	by	her	side	;	I	embraced	her	and	my
拥有	二	孩子们	说谎	生病的	经过	她	边	;	我	拥抱	她	和	我的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

她身边有两个生病的孩子；我拥抱了她和我的孩子们。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] .

and	bade	them	farewell	.
和	巴德	他们	告别	.

然后向他们告别。

[maɪ] ['əʊnli] [wel] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['hiːbə] [piː] . ,

My	only	well	child	was	little	Heber	P	.	,
我的	仅有的	出色地	孩子	曾是	小的	希伯	P	.	,

我唯一健康的孩子是小希伯·P。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kwɔːts] [ɒv; əv]

and	it	was	with	difficulty	he	could	carry	a	couple	of	quarts	of
和	它	曾是	和	困难	他	可以	携带	一个	夫妻	的	夸脱	的

['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

water	at	a	time	,
水	在	一个	时间	,

他一次只能费力地提两夸脱水。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kwentʃɪŋ] [ðeə(r)] [θɜːst] .

to	assist	in	quenching	their	thirst	.
到	协助	在	淬火	他们的	口渴	.

帮助他们解渴。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [wiː; wi] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl]

"	It	was	with	difficulty	we	got	into	the	wagon	,	and	started	down	the	hill
"	它	曾是	和	困难	我们	得到	进入	这	车皮	,	和	开始	向下	这	爬坡道

[ə'baʊt] [ten] [rɒdz] ;

about	ten	rods	;
关于	十	杆	;

"我们费了好大劲才爬上马车，然后沿着山坡往下走了大约十杆；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðəʊ] [maɪ] ['veri] ['ɪnməʊst] [pɑːts] [wʊd] [melt] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː]

it	appeared	to	me	as	though	my	very	inmost	parts	would	melt	within	me
它	出现	到	我	作为	尽管	我的	非常	最	部分	会	熔化	之内	我

[æt; ət] ['liːvɪŋ] [maɪ] ['fæməli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ,

at	leaving	my	family	in	such	a	condition	,
在	离开	我的	家庭	在	这样的	一个	状况	,

想到要离开身处这种境地的家人，我感觉自己内心深处都要融化了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [deθ] .

as	it	were	almost	in	the	arms	of	death	.
作为	它	是	几乎	在	这	武器	的	死亡	.

仿佛已濒临死亡。

[ai][felt][æz; əz] [ðəʊ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	felt	as	though	I	could	not	endure	it	.
我	毛毡	作为	尽管	我	可以	不是	忍受	它	.

我感觉自己快要崩溃了。

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði] ['tiːmstə(r)] [tuː; tə][stɒp] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['brʌðə(r)] ['brɪgəm] , - [ðɪs] [ɪz] ['prɪti] [tʌf] ,

I	asked	the	teamster	to	stop	,	and	said	to	Brother	Brigham	,	'	This	is	pretty	tough	,
我	问	这	卡车司机	到	停止	,	和	说	到	兄弟	布里格姆	,	-	这	是	漂亮的	艰难的	,

我让车夫停下来，然后对布里格姆弟兄说："这太难了。"

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ; [lets] [raɪz][ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] . -

isn't	it	;	let's	rise	up	and	give	them	a	cheer	.	'
不是	它	; 我们来吧		上升	向上	和	给	他们	一个	欢呼	.	-

难道不是吗？让我们站起来，为他们欢呼吧！

[wiː; wi][ə'rəʊz] , [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] ['aʊə(r)][hæts] [θriː] [taɪmz]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] , ['ʃaʊtɪd] : - [hə'rɑː] , [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪzreɪl] . -

We	arose	,	and	swinging	our	hats	three	times	over	our	heads	,	shouted	:	'	Hurrah	,	hurrah	for	Israel	.	'
我们	出现	,	和	摇摆	我们的	帽子	三	时代	超过	我们的	头部	,	喊叫	:	-	欢呼	,	欢呼	为了	以色列	.	-

我们站起身来，将帽子在头顶挥舞了三下，高喊："以色列万岁！"

- , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ə'rəʊz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][bed][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

Vilate	,	hearing	the	noise	,	arose	from	her	bed	and	came	to	the	door	.
-	,	听力	这	噪音	,	出现	从	她	床	和	来了	到	这	门	.

维莱特听到动静，便从床上起身来到门口。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][smaɪl][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

She	had	a	smile	on	her	face	.
她	有	一个	微笑	在	她	脸	.

她脸上带着笑容。

- [ænd; ənd]['meəri] [æn] [jʌŋ] [kraɪd] [aʊt][tuː; tə][ˌjuː 'es] : - [gʊd] [baɪ] , [gɒd] [bles] [juː; jʊ] . -

Vilate	and	Mary	Ann	Young	cried	out	to	us	:	'	Good	by	,	God	bless	you	.	'
-	和	玛丽	安	年轻的	哭	出去	到	我们	:	-	好的	经过	,	上帝	保佑	你	.	-

维拉特和玛丽·安·杨向我们喊道："再见，愿上帝保佑你们。"

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [təʊld][ðə; ði]['draɪvə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] .

We	returned	the	compliment	,	and	then	told	the	driver	to	go	ahead	.
我们	返回	这	赞扬	,	和	然后	讲述	这	司机	到	去	前方	.

我们回以赞美，然后告诉司机先行离开。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ai][felt][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd]['grætɪtjuːd] ,

After	this	I	felt	a	spirit	of	joy	and	gratitude	,
后	这	我	毛毡	一个	精神	的	喜悦	和	感激	,

此后，我心中充满了喜悦和感恩。

['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [maɪ][waɪf] ['stændɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

having	had	the	satisfaction	of	seeing	my	wife	standing	upon	her	feet	,
拥有	有	这	满意	的	看到	我的	妻子	常设	之上	她	脚	,

看到妻子重新站起来，我感到很欣慰。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][bed] ,

instead	of	leaving	her	in	bed	,
反而	的	离开	她	在	床	,

而不是把她留在床上，

['nəʊɪŋ]	[wel]	[ðæt]	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[siː]	[ðem; ðəm]	[ə'gen]	[fɔː(r); fə(r)]	[tuː]	[ɔː(r)]	[θriː]	[j'iəz]	.
knowing	**well**	**that**	**I**	**should**	**not**	**see**	**them**	**again**	**for**	**two**	**or**	**three**	**years**	**.**
会心	出色地	那	我	应该	不是	看	他们	再次	为了	二	或者	三	年	.

我知道自己两三年内都不会再见到他们了。

"	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	['miʃənəriz]	[gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)]	['fiːldz]	[ɒv; əv]	['leɪbə(r)]	[ɪn]	[smɔːl]	['kʌmpəniz]	,
"	**Usually**	**missionaries**	**go**	**to**	**their**	**fields**	**of**	**labor**	**in**	**small**	**companies**	**,**
"	通常	传教士	去	到	他们的	字段	的	劳动	在	小的	公司	,

"通常，传教士会以小队的形式前往他们的工作地区，

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ðɪ]	[ə'kjuːt]	[pæŋ]	[ɒv; əv]	['pɑːtɪŋ]	[wɪð]	[lʌvd]	[wʌnz]	[ɑː(r); ə(r)]	['sʌmwɒt]	[ə'sweɪdʒ]
and	**after**	**the**	**acute**	**pangs**	**of**	**parting**	**with**	**loved**	**ones**	**are**	**somewhat**	**assuaged**
和	后	这	急性	疼痛	的	离别	和	喜爱	一个	是	有些	缓解

[ðeɪ]	[ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)]	['trævlz]	.
they	**enjoy**	**their**	**travels**	**.**
他们	享受	他们的	旅行	.

与亲人分别的痛苦渐渐平息后，他们便开始享受旅行。

[ðə; ðɪ]	[njuː]	[siːnz]	['kɒnstəntli]	['kʌmɪŋ]	[wɪ'ðɪn]	[vjuː]	[help]	[tuː; tə][daɪ'vɜːt][ðeə(r)]	[maɪndz]	[frɒm; frəm]
The	**new**	**scenes**	**constantly**	**coming**	**within**	**view**	**help**	**to**	**divert**	**their**	**minds**	**from**
这	新的	场景	不断地	未来	之内	看法	帮助	到	转移	他们的	思想	从

[ðə; ðɪ]	[θɔːts]	[ɒv; əv]	[həʊm]	.
the	**thoughts**	**of**	**home**	**.**
这	想法	的	家	.

不断映入眼帘的新景象有助于转移他们对家乡的思念。

[ɪf]	[ðeɪ]	[hæv; həv][ə; eɪ]	[lɒŋ]	['dɪstəns]	[tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðeə(r)]	[ˌdestɪ'neɪʃn]	,
If	**they**	**have**	**a**	**long**	**distance**	**to**	**travel**	**to**	**reach**	**their**	**destination**	**,**
如果	他们	有	一个	长的	距离	到	旅行	到	抵达	他们的	目的地	,

如果他们要长途跋涉才能到达目的地，

[ænd; ənd]	[ɪ'speʃəli]	[wen]	[ðeɪ]	[hæv; həv][tuː; tə]	[krɒs]	[ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n]	,
and	**especially**	**when**	**they**	**have**	**to**	**cross**	**the**	**ocean**	**,**
和	尤其	什么时候	他们	有	到	叉	这	海洋	,

尤其是当他们必须横渡大洋的时候，

[ðeɪ]	[faɪnd]	[taɪm]	[tuː; tə]	['sɪəriəsli]	[kən'sɪdə(r)]	[ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]['djuːti]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðem; ðəm]	.
they	**find**	**time**	**to**	**seriously**	**consider**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**duty**	**before**	**them**	**.**
他们	寻找	时间	到	严重地	考虑	这	自然	的	这	责任	前	他们	.

他们会抽出时间认真思考摆在他们面前的职责的性质。

[ðen]	[ðeɪ]	[bɪ'gɪn]	,	[ɪf]	[ðeɪ]	[hæv; həv][nɒt]	[dʌn]	[səʊ][bɪ'fɔː(r)]	,
Then	**they**	**begin**	**,**	**if**	**they**	**have**	**not**	**done**	**so**	**before**	**,**
然后	他们	开始	, 如果	他们	有	不是	完毕	所以	前	,

然后，如果他们之前没有这样做过，他们就开始了。

[tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ðɪ]	[nə'sesəti]	[ɒv; əv]	[dɪ'pendɪŋ]	[ə'pɒn][ðə; ðɪ]	[lɔːd]	[fɔː(r); fə(r)]	['gaɪd(ə)ns]	[ænd; ənd][eɪd]
to	**realize**	**the**	**necessity**	**of**	**depending**	**upon**	**the**	**Lord**	**for**	**guidance**	**and**	**aid**
到	意识到	这	必要性	的	取决于	之上	这	主	为了	指导	和	援助

.

:

.

认识到依靠主的指引和帮助是必要的。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [greɪt] [diːp] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [siː] - [sɪk] [ðeɪ]

If	they	have	to	cross	the	great	deep	and	should	they	become	sea	-	sick	they
如果	他们	有	到	叉	这	伟大的	深的	和	应该	他们	变得	海	-	生病的	他们

[ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [sɪ'verətɪ]

are	liable	to	feel	that	their	troubles	are	increasing	in	number	and	severity
是	容易	到	感觉	那	他们的	麻烦	是	增加	在	数字	和	严重性

;
:
;

如果他们必须横渡茫茫大海，并且晕船，他们可能会觉得自己的困难越来越多、越来越严重；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [siː] - ['sɪknəs] [ɪz][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'striːm] [taɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['bæniʃ] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

but	if	their	sea	-	sickness	is	of	an	extreme	type	it	banishes	all	other	troubles	.
但	如果	他们的	海	-	疾病	是	的	一个	极端	类型	它	驱逐	全部	其他	麻烦	.

但如果他们的晕船症状非常严重，那么其他所有烦恼都会烟消云散。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][həʊp][nɔː(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][pɑːst][ɪz] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒtn]

They	have	no	hope	nor	fear	of	the	future	and	the	past	is	entirely	forgotten
他们	有	不	希望	也不	害怕	的	这	未来	和	这	过去的	是	完全	被遗忘的

.
:
.

他们对未来既没有希望也没有恐惧，过去也被彻底遗忘。

[ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪz][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['prez(ə)nt] .

All	they	can	think	of	is	the	awful	present	.
全部	他们	能	思考	的	是	这	可怕	展示	.

他们满脑子想的都是那份糟糕的礼物。

[ðə; ði][mɔː(r)][sɪ'vɪə(r)][ðeə(r)] ['sɪknəs] [ðə; ði]['suːnə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [endid] ,

The	more	severe	their	sickness	the	sooner	it	is	ended	,
这	更多的	严重	他们的	疾病	这	很快	它	是	结束	,

病情越严重，痊愈得越快。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'kʌvəri] [ɪz][səʊ]['ræpɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] ,

and	their	recovery	is	so	rapid	that	it	causes	astonishment	,
和	他们的	恢复	是	所以	迅速的	那	它	原因	惊讶	,

他们的康复速度如此之快，令人惊叹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [fiːl] [səʊ] [ɪl]

and	they	wonder	how	it	was	possible	for	them	to	feel	so	ill
和	他们	想知道	如何	它	曾是	可能的	为了	他们	到	感觉	所以	患病的

[θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [kɔːz] .

through	such	a	trifling	cause	.
通过	这样的	一个	琐事	原因	.

他们不明白，为什么自己会因为这样一件微不足道的事情而感到如此难过。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [æz; əz]

In	a	few	days	nothing	is	left	of	the	dreadful	sensation	but	a	recollection	as
在	一个	很少	天	没有什么	是	左边	的	这	可怕	感觉	但	一个	回忆	作为

[ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [driːm] .

of	an	unpleasant	dream	.
的	一个	令人不快的	梦	.

几天后，那种可怕的感觉就完全消失了，只剩下类似噩梦的回忆。

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[fɜːst] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
FIRST EXPERIENCE IN THE FIELD .
第一的 经验 在 这 场地 .

首次实地经验。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [kiːps] [ʌp] [wʌnz] ['spɪrɪt] [waɪl] [ɒn]
The excitement or the interest of travel generally keeps up one's spirits while on
这 激动 或者 这 兴趣 的 旅行 一般来说 保持 向上 一个人的 烈酒 尽管 在
[ðə; ði] [weɪ] ;
the way ;
这 方式 ;

旅行带来的兴奋或乐趣通常能使人在旅途中保持精神振奋;

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz] [æt; ət] [æn; ən] [end] .
but soon the journey is at an end .
但 很快 这 旅行 是 在 一个 结尾 .

但这段旅程很快就要结束了。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]
Arriving at the headquarters of the mission to which they have been
抵达 在 这 总部 的 这 使命 到 哪个 他们 有 到过
[ə'pɔɪntɪd] ,
appointed ,
任命 ,

抵达他们被委派前往的使团总部后,

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['veərɪəs] ['kɔnfərənsis] [ɔː(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .
the missionaries are assigned to various conferences or fields of labor .
这 传教士 是 分配 到 各种各样的 会议 或者 字段 的 劳动 .

传教士们被分配到不同的会议或工作领域。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] ['træv(ə)ld] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [ə'tætʃt]
During the short time they have traveled together they have become quite attached
期间 这 短的 时间 他们 有 旅行 一起 他们 有 变得 相当 随附的
[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
to each other .
到 每个 其他 .

虽然结伴旅行的时间不长,但他们已经彼此建立了深厚的感情。

[ðeɪ] [ə'priːʃieɪt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] [θruː] ['biːɪŋ] [ə'laɪk] ['njuːli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [nɪə(r)]
They appreciate one another the more through being alike newly separated from near
他们 欣赏 一 其他 这 更多的 通过 存在 同样 新 分开 从 靠近
[frendz] [ænd; ənd] ['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [streɪndʒ] [lændz] [ə'mʌŋ] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] .
friends and traveling through strange lands among strange people .
朋友们 和 旅行 通过 奇怪的 土地 之中 奇怪的 人们 .

他们因为与亲朋好友刚刚分离,又在陌生的土地上与陌生的人们一起旅行,而更加珍惜彼此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ə'fektɪŋ] [ɪk'spɪərɪəns] [tuː; tə] [pɑːt] [frɒm; frəm] ['træv(ə)lɪŋ] [kəm'pænjənz] ;
It is another affecting experience to part from traveling companions ;
它 是 其他 影响 经验 到 部分 从 旅行 同伴 ;

与旅伴分别也是一件令人难过的事;

[ænd; ənd] [wen] [iːtʃ] [wʌn] [faindz] [hɪm'self] ['sɪŋgli] [kɑːst] [ə'mʌŋ] ['strendʒər] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ə'mʌŋ] [njuː]
and when each one finds himself singly cast among strangers , or rather among new
和 什么时候 每个 一 发现 他自己 单独 投掷 之中 陌生人 , 或者 相当 之中 新的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

当每个人都发现自己孤身一人置身于陌生人之中,或者更确切地说,置身于新朋友之中时,

[hiː; hi][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ləʊnsəm] .

he	is	for	a	little	while	lonesome	.
他	是	为了	一个	小的	尽管	寂寞	.

他暂时感到有些孤单。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'laʊz] [hɪm'self][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪələs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪ] [fiːl]

If	he	allows	himself	to	take	a	cheerless	view	of	the	situation	he	may	feel
如果	他	允许	他自己	到	拿	一个	冷冷清清	看法	的	这	情况	他	可能	感觉

['sʌmwɒt] [həʊm] - [sɪk] ;

somewhat	home	-	sick	;
有些	家	-	生病的	;

如果他让自己对这种情况持悲观态度，他可能会感到有些想家；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə][kɑːst][ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['gluːmi] [θɔːts] [hiː; hi] [wɪl] [suːn]

and	if	he	makes	no	effort	to	cast	aside	his	gloomy	thoughts	he	will	soon
和	如果	他	制作	不	努力	到	投掷	旁边	他的	阴沉	想法	他	将要	很快

[biː; bi] ['fiːlɪŋ] [ɪk'striːmli] [ʌn'hæpi] .

be	feeling	extremely	unhappy	.
是	感觉	极其	不开心	.

如果他不努力摆脱消极的想法，他很快就会感到非常不快乐。

[hiː; hi][kæn; kən] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mælədi] [ðæt] [kæn; kən]

He	can	encourage	this	feeling	until	it	becomes	a	serious	malady	that	can
他	能	鼓励	这	感觉	直到	它	变成	一个	严肃的	弊病	那	能

['əʊnli][biː; bi] [kjʊəd] [baɪ][ðə; ðɪ][məʊst][hə'rəʊɪk] ['triːtmənt] ,

only	be	cured	by	the	most	heroic	treatment	,
仅有的	是	治愈	经过	这	最多	英勇	治疗	,

他可以助长这种情绪，直到它演变成一种严重的疾病，只有最英勇的治疗才能治愈。

[ɔː(r)] [els] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [kɔːz] [rɪ'muːvd] [baɪ][ə; eɪ][fɑː(r)] [les] [hə'rəʊɪk] ['meθəd] — [ðæt] [ɪz][baɪ]

or	else	have	the	cause	removed	by	a	far	less	heroic	method	—	that	is	by
或者	别的	有	这	原因	已移除	经过	一个	远的	较少的	英勇	方法	—	那	是	经过

[rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [æt; ət][wʌns] .

returning	home	at	once	.
返回	家	在	一次	.

或者用一种远没有那么英勇的方式消除这种原因——那就是立刻回家。

[ɒn] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [ðə; ðɪ] ['njuːli] - [ə'raɪvd] ['mɪʃən(ə)ri] ['fʊli] [dɪ'tɜːmɪnz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

On	the	other	hand	,	if	the	newly	-	arrived	missionary	fully	determines	to	go	to
在	这	其他	手	,	如果	这	新	-	到达的	传教士	完全	决定	到	去	到

[wɜːk] [ɪ'miːdiətli] ,

work	immediately	,
工作	立即地	,

另一方面，如果新来的传教士决心立即投入工作，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ]['leɪbə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪm] , [tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l]

to	become	familiar	with	the	labor	before	him	,	to	get	acquainted	with	the	people
到	变得	熟悉的	和	这	劳动	前	他	,	到	得到	熟人	和	这	人们

,

,

,

熟悉他面前的劳动，结识人民，

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self][æt; ət][həʊm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri]

and	make	himself	at	home	among	them	,	and	take	advantage	of	every
和	制作	他自己	在	家	之中	他们	,	和	拿	优势	的	每一个

['sɜːkəmstəns] [ðæt] [sə'raʊndz] [hɪm] ,

circumstance	that	surrounds	him	,
环境	那	周围环境	他	,

他安于现状，融入他们之中，并利用周围的一切环境。

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [fiːl] [kən'tentɪd] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['pɜːsən(ə)l] ['kʌmfət] [ɪz] [kən'sɜːnd] .

he	will	soon	feel	contented	so	far	as	personal	comfort	is	concerned	.
他	将要	很快	感觉	满足	所以	远的	作为	个人的	舒适	是	担心的	.

就个人舒适度而言，他很快就会感到满足。

[ɔːl'ðəʊ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['eɪlmənt] ,

Although	people	are	inclined	to	regard	it	as	a	trifling	ailment	,
虽然	人们	是	倾斜	到	看待	它	作为	一个	琐事	病痛	,

虽然人们倾向于认为这是一种微不足道的疾病，

[ænd; ənd] [ɪk'stend] [nəʊ] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] ['sʌfə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ['həʊmsɪknəs] [ɪz] [ə; eɪ]

and	extend	no	sympathy	for	those	who	suffer	with	it	,	homesickness	is	a
和	延长	不	同情	为了	那些	WHO	遭受	和	它	,	思乡之情	是	一个

['veri] ['sɪəriəs] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

very	serious	affliction	.
非常	严肃的	痛苦	.

对那些饱受思乡之苦的人，不要表示同情，思乡是一种非常严重的疾病。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] ['feɪt(ə)l] [ɪn] [sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] .

It	is	even	fatal	in	some	instances	.
它	是	甚至	致命的	在	一些	实例	.

在某些情况下，它甚至是致命的。

[ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['redʒɪmənt] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [daɪd] [ɪn] ['kjuːbə]

A	soldier	of	a	Massachusetts	regiment	is	reported	to	have	died	in	Cuba
一个	士兵	的	一个	马萨诸塞州	团	是	据报道	到	有	死亡	在	古巴

['riːs(ə)ntli] [θruː] ['həʊmsɪknəs] .

recently	through	homesickness	.
最近	通过	思乡之情	.

据报道，马萨诸塞州某团的一名士兵近日在古巴因思乡之情去世。

['fɔːtʃənətli] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['remədiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] ['miʃənəriz]

Fortunately	there	are	remedies	for	the	complaint	in	cases	where	missionaries
幸运的是	那里	是	补救措施	为了	这	抱怨	在	案例	在哪里	传教士

[ɑː(r); ə(r)] [ə'tækt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

are	attacked	with	it	.
是	遭到攻击	和	它	.

幸运的是，如果传教士遭到这种攻击，是有补救措施的。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fektɪv] ['remədi] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [ə'flɪktɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns]

The	most	effective	remedy	is	for	the	one	afflicted	to	go	to	work	at	once
这	最多	有效的	补救	是	为了	这	一	受苦的	到	去	到	工作	在	一次

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['mɪʃən(ə)ri] ['leibə] .

upon	his	missionary	labors	.
之上	他的	传教士	劳动	.

最有效的治疗方法是让患病者立即投入到传教工作中。

[hiː; hi] [meɪ] [miːt] [wɪð] [ri'bʌf] ,

He	may	meet	with	rebuffs	,
他	可能	见面	和	拒绝	,

他可能会遭遇拒绝，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'spel] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [həʊm]

but	such	experience	will	be	just	what	is	needed	to	dispel	the	feeling	of	home
但	这样的	经验	将要	是	只是	什么	是	需要	到	打消	这	感觉	的	家

- ['sɪknəs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'spaɪə(r)] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [ə'genst]

-	sickness	and	to	inspire	him	with	a	determination	to	battle	against
-	疾病	和	到	启发	他	和	一个	决心	到	战斗	反对

[dɪs'kʌrɪdʒmənt] .

discouragement	.
沮丧	.

但这样的经历正是消除思乡之情、激发他战胜沮丧的决心所需要的。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['leɪtli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [wen] [hiː; hi]

A	young	man	who	lately	returned	from	the	mission	field	related	that	when	he
一个	年轻的	男人	WHO	最近	返回	从	这	使命	场地	有关的	那	什么时候	他

[fɜːst] [ə'raɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][hiː; hi][felt] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][həʊm] - ['sɪknəs] .

first	arrived	in	his	place	of	labor	he	felt	symptoms	of	home	-	sickness	.
第一的	到达的	在	他的	地方	的	劳动	他	毛毡	症状	的	家	-	疾病	.

一位最近从传教区回来的年轻人说，他刚到工作地点时就感到很想家。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,

He	determined	to	shake	off	the	feeling	at	once	,
他	决定	到	摇	离开	这	感觉	在	一次	,

他决心立刻摆脱这种感觉。

[ænd; ənd] [went] [aʊt][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][trækts][ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə][get]['gɒsp(ə)l] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð]

and	went	out	to	deliver	tracts	and	seek	to	get	Gospel	conversations	with
和	去	出去	到	递送	小册子	和	寻找	到	得到	福音	对话	和

[ðə; ði]['piːp(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

他们出去分发福音单张，并努力与人们进行福音对话。

[ðə; ði][fɜːst][mæn][hiː; hi][met] [ə'pəʊzd] [hɪm][ænd; ənd] [juːst] [kən'sɪdərəb(ə)l][ə'bjuːs] .

The	first	man	he	met	opposed	him	and	used	considerable	abuse	.
这	第一的	男人	他	遇见	反对	他	和	用过的	大量	虐待	.

他遇到的第一个人就反对他，并且对他进行了相当恶劣的辱骂。

[ðɪs] ['triːtmənt] [ə'raʊzd] [hɪm][tuː; tə][pʊt] [fɔːθ] ['efəts] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [kɔːz] [hiː; hi]

This	treatment	aroused	him	to	put	forth	efforts	to	defend	the	cause	he
这	治疗	被唤醒	他	到	放	前进	努力	到	保卫	这	原因	他

[ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kærəktə(r)] ,

represented	as	well	as	his	own	character	,
代表	作为	出色地	作为	他的	自己的	特点	,

这种待遇激发了他捍卫自己所代表的事业和自身品格的决心。

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] .

for	both	were	attacked	.
为了	两个都	是	遭到攻击	.

两人都遭到了攻击。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] ,

It	also	furnished	a	favorable	opportunity	for	doing	so	,
它	还	提供	一个	有利	机会	为了	正在做	所以	,

这也为实现这一目标提供了一个有利的机会。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [meɪd] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][felt] ['fʊli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːt] .

as	the	man	made	charges	which	he	felt	fully	able	to	refute	.
作为	这	男人	制成	收费	哪个	他	毛毡	完全	有能力的	到	反驳	.

该男子提出了一些他认为自己完全能够反驳的指控。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪd][nɒt] [rɪ'tælieɪt] [wɪð] [ə'bjuːs] ,

The	young	man	did	not	retaliate	with	abuse	,
这	年轻的	男人	做过	不是	报复	和	虐待	,

这个年轻人没有以辱骂还击。

[bʌt; bət] ['peɪʃntli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli]['spɪrɪt] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][set][ðə; ði] [truːθ] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]

but	patiently	and	in	a	kindly	spirit	undertook	to	set	the	truth	before	his
但	耐心	和	在	一个	亲切地	精神	承担	到	放	这	真相	前	他的

[ˌmɪsɪn'fɔːmd] [ə'pəʊnənt] .

misinformed	opponent	.
被误导	对手	.

但他耐心而友善地向被误导的对手阐明了真相。

[hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] ['mænə(r)] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] ['spɪrɪt] ['kɔŋkə] [hɪz; ɪz] [æn'tægənɪst] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm]

His	pleasant	manner	and	humble	spirit	conquered	his	antagonist	and	made	him
他的	令人愉快的	方式	和	谦逊的	精神	征服	他的	反派	和	制成	他

[ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [frend] .

a	lasting	friend	.
一个	持久	朋友	.

他温和的举止和谦逊的精神征服了他的对手，并使他成为了一个终生的朋友。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

The	missionary	received	a	standing	invitation	to	his	house	,
这	传教士	已收到	一个	常设	邀请	到	他的	房子	,

这位传教士一直受到他家的邀请。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [fɜːst] [ə'pəʊzd] ['ɑːftəwədz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

and	besides	this	the	gentleman	who	first	opposed	afterwards	,	with	his	family	,
和	除了	这	这	绅士	WHO	第一的	反对	然后	,	和	他的	家庭	,

此外，还有那位后来最初反对的先生，以及他的家人。

[ə'tendɪd] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] .

attended	meetings	and	they	all	became	interested	in	the	Gospel	.
参加	会议	和	他们	全部	成为	感兴趣的	在	这	福音	.

他们参加了聚会，并且都对福音产生了兴趣。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['æktɪv] ['efəts] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [mɔː(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]

The	missionary	continued	his	active	efforts	and	had	no	more	feelings	of
这	传教士	持续	他的	积极的	努力	和	有	不	更多的	情怀	的

[həʊm] - ['sɪknəs] .

home	-	sickness	.
家	-	疾病	.

这位传教士继续积极传教，不再感到思乡之情。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˌenə'dʒetɪk] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['wɜːkəz] [ɪn]

He	subsequently	became	one	of	the	most	energetic	and	successful	workers	in
他	随后	成为	一	的	这	最多	精力充沛	和	成功的	工人	在

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

随后，他成为该领域最有活力、最成功的工作者之一。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['miʃənəriz] [huː] [æt; ət] [fɜːst] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd]

Quite	a	number	of	missionaries	who	at	first	have	become	somewhat	discouraged
相当	一个	数字	的	传教士	WHO	在	第一的	有	变得	有些	灰心

,

,

,

相当多的传教士起初有些灰心丧气，

[ænd; ənd] ['pɑːʃəli] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [hæv; həv] [hæd; həd] [driːmz] [dʒʌst]

and	partially	made	up	their	minds	to	return	home	,	have	had	dreams	just
和	部分	制成	向上	他们的	思想	到	返回	家	,	有	有	梦境	只是

[æt; ət] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] ,

at	the	critical	time	,
在	这	批判的	时间	,

他们已经部分下定决心回家，而且恰好在关键时刻做了梦。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] ['ɪnfluənst] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .

and	have	been	influenced	thereby	to	continue	in	the	field	.
和	有	到过	影响	从而	到	继续	在	这	场地	.

并因此受到影响，继续从事该领域的工作。

[ðeɪ] [hæv; həv] [driːmd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [wɪˈðaʊt] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ðeə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] .

They	have	dreamed	that	they	had	returned	home	without	fulfilling	their	mission	.
他们	有	梦见	那	他们	有	返回	家	没有	满足	他们的	使命	.

他们梦见自己没能完成任务就回到了家。

[ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈʃægrɪn] [ðeɪ] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn][ðeə(r)] [driːmz] [əˈpɪəd] [səʊ][ˈriːəl] [ðæt]

The	humiliation	and	chagrin	they	experienced	in	their	dreams	appeared	so	real	that
这	屈辱	和	懊恼	他们	经验丰富的	在	他们的	梦境	出现	所以	真实的	那

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌðeəˈbaɪ] [hæd; həd][ðeə(r)][maɪndz] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,

they	have	thereby	had	their	minds	changed	by	it	,
他们	有	从而	有	他们的	思想	已更改	经过	它	,

他们在梦中所经历的羞辱和懊悔如此真实，以至于改变了他们的想法。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][kənˈtɪnjuː][ðeə(r)] [ˈefəts] .

and	once	more	determined	to	continue	their	efforts	.
和	一次	更多的	决定	到	继续	他们的	努力	.

他们再次下定决心继续努力。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ˈɪnstənsɪz] [weə(r)] [ˈmiʃənəriz] [hæv; həv] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv]

There	have	been	instances	where	missionaries	have	returned	home	on	account	of
那里	有	到过	实例	在哪里	传教士	有	返回	家	在	帐户	的

[həʊm] - [ˈsɪknəs] ,

home	-	sickness	,
家	-	疾病	,

有些传教士因为思乡而返回家乡。

[bʌt; bət][ˈɔːlməʊst][ɪnˈveəriəbli] [ðeɪ] [hæv; həv][felt] [dɪsˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ðəmˈselvz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæv; həv]

but	almost	invariably	they	have	felt	dissatisfied	with	themselves	until	they	have
但	几乎	总是	他们	有	毛毡	不满	和	他们自己	直到	他们	有

[rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈfiːldz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [səkˈsesf(ə)l] ['efət] [tuː; tə] [fɪl]

returned	to	their	fields	of	labor	and	made	a	more	successful	effort	to	fill
返回	到	他们的	字段	的	劳动	和	制成	一个	更多的	成功的	努力	到	充满

[ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

a	mission	.
一个	使命	.

但几乎无一例外，他们只有在回到自己的工作领域并更成功地完成任务后，才会对自己感到满意。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈkɜːz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɪʃən(ə)ri] [gəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːld] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

It	sometimes	occurs	that	a	missionary	goes	to	his	field	of	labor	with	a
它	有时	发生	那	一个	传教士	去	到	他的	场地	的	劳动	和	一个

[ˌmɪsæprɪˈhenʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

misapprehension	of	the	nature	of	the	work	.
误解	的	这	自然	的	这	工作	.

有时，传教士会带着对工作性质的误解而前往他的传教区。

[rɪˈtɜːnd] ['eldəz] [ɪn] [rɪˈpɔːtɪŋ] [ðeə(r)]['leibə] [əˈbrɔːd] ['ɒf(ə)n] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [səkˈses] [ðeɪ] [met]

Returned	Elders	in	reporting	their	labors	abroad	often	speak	of	the	success	they	met
返回	长者	在	报道	他们的	劳动	国外	经常	说话	的	这	成功	他们	遇见

[wɪð] ,

with	,
和	,

归国的长老在汇报他们在海外的工作时，经常会提到他们取得的成功。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [ænd; ənd] [niːdz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ɪn]

and	of	the	opportunities	and	needs	there	are	for	missionary	work	in
和	的	这	机会	和	需求	那里	是	为了	传教士	工作	在

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

以及世界各地传教工作的机会和需求。

[ɪn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [rɪ'pɔːts] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [gets][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [gəʊ]

In	listening	to	such	reports	a	person	sometimes	gets	the	idea	that	those	who	go
在	聆听	到	这样的	报告	一个	人	有时	获得	这	主意	那	那些	WHO	去

[aʊt][æz; əz] ['miʃənəriz] [wɪl] [faɪnd]['piːp(ə)l] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

out	as	missionaries	will	find	people	anxiously	waiting	for	them	,
出去	作为	传教士	将要	寻找	人们	焦虑地	等待	为了	他们	,

听了这类报道，人们有时会觉得那些外出传教的人会发现有人正焦急地等待着他们。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] ['mesɪdʒ] .

and	ready	to	receive	their	message	.
和	准备好	到	收到	他们的	信息	.

并准备好接收他们的信息。

[ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [suːn] [lɜːrnz] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ðɪ] [keɪs] ,

A	missionary	soon	learns	that	such	is	not	the	case	,
一个	传教士	很快	学习	那	这样的	是	不是	这	案件	,

一位传教士很快发现事实并非如此。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fiːlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn]

and	sometimes	feels	that	it	is	only	a	waste	of	time	for	him	to	remain
和	有时	感觉	那	它	是	仅有的	一个	浪费	的	时间	为了	他	到	保持

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .

and	try	to	do	anything	.
和	尝试	到	做	任何事物	.

他有时觉得留下来做任何事都是在浪费时间。

[haʊ] ['friːkwəntli] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [rɪ'mɑːk] [biːn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['njuːli] [ə'raɪvd] ['mɪʃən(ə)ri] , " [waɪ] ,

How	frequently	has	the	remark	been	made	by	a	newly	arrived	missionary	,	"	Why	,
如何	频繁地	有	这	评论	到过	制成	经过	一个	新	到达的	传教士	,	"	为什么	,

一位新来的传教士经常会说这样一句话："为什么？"

[aɪ][kʊd; kəd][duː; də][mɔː(r)] [gʊd] [æt; ət] [həʊm] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] !

I	could	do	more	good	at	home	than	I	am	doing	here	!
我	可以	做	更多的	好的	在	家	比	我	是	正在做	这里	!

我在家能做的比在这里多得多！

" [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [dis'kʌvə] [ðæt] [tuː; tə][geɪn] [sək'ses] [hiː; hi][mʌst; məst] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	he	soon	discovers	that	to	gain	success	he	must	work	for	it	.
"	但	他	很快	发现	那	到	获得	成功	他	必须	工作	为了	它	.

但他很快发现，要想获得成功，就必须努力奋斗。

[ɪf] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi][faindz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə]

If	the	people	will	not	come	to	him	,	he	finds	that	he	must	go	to
如果	这	人们	将要	不是	来	到	他	,	他	发现	那	他	必须	去	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果人们不来找他，他就会主动去找他们。

[hiː; hi][mʌst; məst][ə'weɪkən][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [beəz] ,

He	must	awaken	an	interest	in	the	message	he	bears	,
他	必须	觉醒	一个	兴趣	在	这	信息	他	熊	,

他必须唤起人们对他所传递的信息的兴趣。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	to	do	this	he	must	be	patient	and	diligent	as	well	as
和	到	做	这	他	必须	是	病人	和	勤奋	作为	出色地	作为

['preəf(ə)l] .

prayerful	.
虔诚的	.

为此，他必须耐心、勤奋，并且虔诚祈祷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [rɪ'mɑːk] [ə'mʌŋ] ['miʃənəriz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

It	is	a	common	remark	among	missionaries	that	they	are	just	beginning	to
它	是	一个	常见的	评论	之中	传教士	那	他们	是	只是	开始	到

[duː; də]['riːəl] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ðæt] [ɪz][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt]

do	real	missionary	work	that	is	satisfactory	to	themselves	when	they	are	about
做	真实的	传教士	工作	那	是	令人满意的	到	他们自己	什么时候	他们	是	关于

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .

to	be	released	.
到	是	发布	.

传教士们常说，当他们即将被释放时，他们才刚刚开始做真正令自己满意的传教工作。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[læk] [ɒv; əv] [ə'bɪlətɪ] .

LACK	OF	ABILITY	.
缺少	的	能力	.

能力不足。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [dʌn] [səʊ][bɪ'fɔː(r)] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪʃən(ə)ri] , [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['leibə] ,

If	he	has	not	done	so	before	,	a	young	missionary	,	just	beginning	his	labors	,
如果	他	有	不是	完毕	所以	前	,	一个	年轻的	传教士	,	只是	开始	他的	劳动	,

如果他以前从未这样做过，那么一位年轻的传教士，刚刚开始他的传教工作，

[wɪl] [suːn] [dɪ'skʌvə(r)][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd]

will	soon	discover	his	lack	of	ability	to	express	his	thoughts	as	he	would
将要	很快	发现	他的	缺少	的	能力	到	表达	他的	想法	作为	他	会

[laɪk][tuː; tə] .

like	to	.
喜欢	到	.

他很快就会发现自己无法如愿表达自己的想法。

[hiː; hi] [meɪ] ['fʊli] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɔː(r)] [meɪ] ['iːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv]

He	may	fully	believe	in	the	Gospel	or	may	even	have	a	strong	testimony	of
他	可能	完全	相信	在	这	福音	或者	可能	甚至	有	一个	强的	见证	的

[ɪts] [truːθ] ,

its	truth	,
它是	真相	,

他可能完全相信福音，甚至可能对福音的真理有强烈的见证。

[jet] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪn'telɪdʒəntli] [ænd; ənd] ['fluːəntli] [ɪk'spleɪn]

yet	he	will	find	that	it	is	not	so	easy	to	intelligently	and	fluently	explain
然而	他	将要	寻找	那	它	是	不是	所以	简单的	到	聪明地	和	流利地	解释

[hɪz; ɪz]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'liːf] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

his	reasons	for	the	belief	within	him	.
他的	原因	为了	这	信仰	之内	他	.

然而，他会发现，要清晰流畅地解释自己内心信仰的理由，并非易事。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] [ðæt] [gəʊ][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]

He	may	be	somewhat	familiar	with	passages	of	scripture	that	go	to	prove	the
他	可能	是	有些	熟悉的	和	段落	的	圣经	那	去	到	证明	这

[truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz][hiː; hi] [ˌentə'teinz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][bʌt; bət] ['kænɒt] ['redɪli] [tɜːn]

truth	of	the	ideas	he	entertains	concerning	the	Gospel	but	cannot	readily	turn
真相	的	这	想法	他	娱乐	有关	这	福音	但	不能	容易	转动

[tuː; tə][nɔː(r)] [rɪ'piːt] [ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] .

to	nor	repeat	these	passages	.
到	也不	重复	这些	段落	.

他可能对一些能够证明他所持有的关于福音的观点是正确的经文段落有所了解，但却无法轻易地翻阅或复述这些经文。

[baɪ] [kən'trɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [kəm'pænjənz] [huː] [hæv; həv]

By	contrasting	his	ability	in	this	line	with	that	of	missionary	companions	who	have
经过	对比	他的	能力	在	这	线	和	那	的	传教士	同伴	WHO	有

[biːn] [lɒŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,

been	longer	in	the	field	,
到过	更长	在	这	场地	,

通过对比他在这一领域的能力与那些在传教领域工作时间更长的同伴们的能力，

[hiː; hi] ['kiːnli] ['sensɪz] [ðɪs] [fækt] .

he	keenly	senses	this	fact	.
他	敏锐地	感官	这	事实	.

他敏锐地意识到了这一点。

[æz; əz] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [keɪs] ,

As	is	sometimes	the	case	,
作为	是	有时	这	案件	,

有时确实会出现这种情况，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːld] [wɪð] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] ,

he	may	have	gone	to	his	field	with	the	expectation	that	the	Lord	,
他	可能	有	已消失	到	他的	场地	和	这	期待	那	这	主	,

他或许是怀着对上帝的期盼下田的，

[θruː] [hɪz; ɪz] ['həʊli] ['spɪrɪt] [wʊd] [ɪn'spaɪə(r)] [hɪm] [wɪð] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] ,

through	His	Holy	Spirit	would	inspire	him	with	words	to	say	,
通过	他的	圣	精神	会	启发	他	和	字	到	说	,

圣灵会感动他，让他说出该说的话。

[ɪ'miːdiətli] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [spiːk] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['stʌdi] [ɔː(r)] [θɔːt]

immediately	when	he	made	the	attempt	to	speak	,	without	any	study	or	thought
立即地	什么时候	他	制成	这	试图	到	说话	,	没有	任何	学习	或者	想法

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːt] .

upon	his	own	part	.
之上	他的	自己的	部分	.

他一开口就立刻开口说话，完全没有经过任何思考或准备。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət] [həʊm] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

In	his	little	experience	at	home	he	might	have	observed	the	remarkable
在	他的	小的	经验	在	家	他	可能	有	观察到	这	卓越

[ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [sʌm; səm] [jʌŋ] [mænz] ['spiːkɪŋ] [ə'bɪlətiz] ['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

improvement	in	some	young	man's	speaking	abilities	after	performing	a	mission	.
改进	在	一些	年轻的	男人的	请讲	能力	后	表演	一个	使命	.

以他有限的家庭经验，他或许会注意到一些年轻人在执行任务后，口语能力有了显著提高。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] ['dɪsəplɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [jʌŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː]

Not	knowing	what	discipline	this	particular	young	missionary	had	to	go	through
不是	会心	什么	纪律	这	特别的	年轻的	传教士	有	到	去	通过

[waɪl] ['æbsənt] ,

while	absent	,
尽管	缺席的	,

由于不知道这位年轻的传教士在离家期间经历了怎样的磨难，

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] ['θɔːtləsli] [get] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [wɒz; wəz] [ə'kwaɪəd] [wɪ'ðaʊt]

a	person	may	thoughtlessly	get	the	idea	that	his	ability	was	acquired	without
一个	人	可能	不经思考地	得到	这	主意	那	他的	能力	曾是	获得	没有

[mʌtʃ] ['efət] .

much	effort	.
很多	努力	.

一个人可能会不假思索地认为自己的能力是毫不费力就获得的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [lɒŋ] , [haʊˈevə(r)] ,

It	is	not	long	,	however	,
它	是	不是	长的	,	然而	,

然而，时间并不长。

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][njuː] [ˈmɪʃən(ə)ri] [ˈriːəlaɪzɪz][ðæt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]

before	the	new	missionary	realizes	that	it	is	necessary	for	him	to	do	his
前	这	新的	传教士	意识到	那	它	是	必要的	为了	他	到	做	他的

[pɑːt] [ɪf] [hiː; hi][ikˈspekt][tuː; tə] [meɪk] [ˈprəʊgres] .

part	if	he	expects	to	make	progress	.
部分	如果	他	预期	到	制作	进步	.

在新来的传教士意识到，如果他想取得进展，就必须尽自己的一份力之前。

[hiː; hi] [lɜːrnz] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] , " [ðə; ði] [lɔːd] [helps] [ðəʊz] [huː] [help] [ðəmˈselvz] .

He	learns	the	truth	of	the	saying	,	"	The	Lord	helps	those	who	help	themselves	.
他	学习	这	真相	的	这	说	,	"	这	主	帮助	那些	WHO	帮助	他们自己	.

他领悟了“自助者天助”这句谚语的真谛。

" [hiː; hi] [disˈkʌvə] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][stɔː(r)][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪð] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

"	He	discovers	that	he	must	store	his	mind	with	knowledge	in	order	that	the
"	他	发现	那	他	必须	店铺	他的	头脑	和	知识	在	命令	那	这

[ˈhəʊli][ˈspɪrɪt] [meɪ] [brɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈembrəns] .

Holy	Spirit	may	bring	things	to	his	remembrance	.
圣	精神	可能	带来	事物	到	他的	纪念	.

他发现自己必须将知识储存在心中，以便圣灵能让他记起一些事情。

[hiː; hi][faɪndz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [dʌz] [nɒt] , [ənˈles] [fɔː(r); fə(r)][ˈspeʃ(ə)l] [pˈɜːpəsɪz] ,

He	finds	that	the	Lord	does	not	,	unless	for	special	purposes	,
他	发现	那	这	主	做	不是	,	除非	为了	特别的	目的	,

他发现，除非出于特殊目的，否则上帝不会这样做。

[rɪˈviːl] [dəˈrekt] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] [truːðz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːlˈredi] [nəʊn] [tuː; tə][mænˈkaɪnd] :

reveal	direct	through	His	Spirit	truths	that	are	already	known	to	mankind	:
揭示	直接的	通过	他的	精神	真相	那	是	已经	已知	到	人类	:

藉着祂的灵直接启示人类已知的真理：

[fɔː(r); fə(r)][hæz; həz][hiː; hi][nɒt] [kəˈmɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] " [sɜːtʃ] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃəz] ,

for	has	He	not	commanded	His	children	to	"	search	the	scriptures	,
为了	有	他	不是	命令	他的	孩子们	到	"	搜索	这	经文	,

祂岂没有命令祂的儿女们“查考经文”吗？

" [tuː; tə] [siːk] " [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [bʊks] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] ,

"	to	seek	"	out	of	the	best	books	words	of	wisdom	,
"	到	寻找	"	出去	的	这	最好的	图书	字	的	智慧	,

“从最好的书中寻找智慧之语，

" [ænd; ənd][tuː; tə] " [siːk] [ˈlɜːnɪŋ] [ˈiːv(ə)n][baɪ] [ˈstʌdi] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][baɪ] [feɪθ] " ?

"	and	to	"	seek	learning	even	by	study	,	and	also	by	faith	"	?
"	和	到	"	寻找	学习	甚至	经过	学习	,	和	还	经过	信仰	"	?

“并且要通过学习，也通过信仰来寻求知识？”

[ðiːz] [fækts] [dɔːn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][æn; ən] [ˈɜːli] [steɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪərɪəns] .

These	facts	dawn	upon	his	mind	in	an	early	stage	of	his	experience	.
这些	事实	黎明	之上	他的	头脑	在	一个	早期的	阶段	的	他的	经验	.

在他经历的早期阶段，这些事实就逐渐浮现在他的脑海中。

[hɪz; ɪz] [ˈveri] [fɜːst] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][ˈgɒsp(ə)l][ɪn] [ˈpraɪvət] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][baɪ][ˈpʌblɪk]

His	very	first	attempt	to	present	the	Gospel	in	private	conversation	or	by	public
他的	非常	第一的	试图	到	展示	这	福音	在	私人的	对话	或者	经过	民众

[ˈspiːkɪŋ] [meɪ] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə]["riːəlaɪz][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .

speaking	may	cause	him	to	realize	the	necessity	of	study	and	preparation	.
请讲	可能	原因	他	到	意识到	这	必要性	的	学习	和	准备	.

他第一次尝试在私下谈话或公开演讲中传讲福音，可能会让他意识到学习和准备的必要性。

[hiː; hi] [meɪ] [pə'tʃɑːns] , [æz; əz][ɪz][məʊst] ['laɪkli] , [biː; bi] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [hiː; hi]

He	may	perchance	,	as	is	most	likely	,	be	confronted	with	a	question	that	he
他	可能	或许	,	作为	是	最多	可能	,	是	面对	和	一个	问题	那	他

['kænɒt] ['ɑːnsə(r)] .

cannot	answer	.
不能	回答	.

他或许会遇到一个他无法回答的问题，而且这种情况极有可能发生。

[hiː; hi][ɪz] ['bæfld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ,

He	is	baffled	for	the	time	being	,
他	是	困惑	为了	这	时间	存在	,

他目前感到困惑不解。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [sɜːrvz] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][tuː; tə] [miːt]

but	it	only	serves	as	an	incentive	to	study	and	prepare	to	meet
但	它	仅有的	服务	作为	一个	激励	到	学习	和	准备	到	见面

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] .

the	question	in	the	near	future	.
这	问题	在	这	靠近	未来	.

但这只会激励大家学习和准备，以便在不久的将来回答这个问题。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [ˌrekə'lekt] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnstəns] [weə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [huː]

The	writer	recollects	hearing	of	an	instance	where	a	young	missionary	who
这	作家	回忆	听力	的	一个	实例	在哪里	一个	年轻的	传教士	WHO

[hæd; həd] ['njuːli] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

had	newly	arrived	in	the	field	,
有	新	到达的	在	这	场地	,

作者回忆起曾听说过这样一个故事：一位刚到传教区的年轻传教士，

[went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði]

went	to	visit	his	relatives	with	the	view	of	talking	to	them	about	the
去	到	访问	他的	亲属	和	这	看法	的	说	到	他们	关于	这

['gɒsp(ə)l] .

Gospel	.
福音	.

他去探望亲戚，目的是向他们传福音。

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,

His	relatives	,
他的	亲属	,

他的亲属，

['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wel] [ɪ'nʌf] ['pəʊstɪd][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]

thinking	perhaps	that	they	were	not	well	enough	posted	to	discuss	the	subject
思维	也许	那	他们	是	不是	出色地	足够的	发布	到	讨论	这	主题

[wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [ʃəʊ] [weər'ɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['erə(r)] ,

with	him	and	show	wherein	he	was	in	error	,
和	他	和	展示	其中	他	曾是	在	错误	,

或许他们认为自己的岗位不够优越，无法与他讨论这个问题，也无法指出他的错误之处。

[æz; əz] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪm][hɪə(r)][ænd; ənd]

as	they	supposed	,	sent	for	their	minister	to	have	him	hear	and
作为	他们	据称	,	发送	为了	他们的	部长	到	有	他	听到	和

['ɑːnsə(r)][ðeə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [kɪnzmænz] ['dɒktrɪnz] .

answer	their	missionary	kinsman's	doctrines	.
回答	他们的	传教士	亲属的	教义	.

正如他们所料，他们派人去请他们的牧师，让他听取并回答他们传教士亲戚的教义。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪʃən(ə)ri] .

The	result	of	the	conversation	was	very	humiliating	to	the	young	missionary	.
这	结果	的	这	对话	曾是	非常	羞辱	到	这	年轻的	传教士	.

这次谈话的结果让这位年轻的传教士感到非常羞辱。

[waɪl] [hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tru:θ] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['i:zəli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]

While	he	knew	he	had	the	truth	,	the	minister	was	easily	able	to
尽管	他	知道	他	有	这	真相	,	这	部长	曾是	容易地	有能力的	到

['væŋkwɪʃ] [hɪm][ɪn]['ɑ:gjumənt] ,

vanquish	him	in	argument	,
征服	他	在	争论	,

虽然他知道自己掌握了真相，但牧师还是轻易地在辩论中击败了他。

['bi:ɪŋ] [vɜ:st] [ɪn] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] ['sɒfɪstri] [ænd; ənd]['pəʊstɪd][ɒn][ðə; ði]['skrɪptʃərəl] [p'æsɪdʒɪz] [ðæt]

being	versed	in	theological	sophistry	and	posted	on	the	scriptural	passages	that
存在	精通	在	神学	诡辩	和	发布	在	这	圣经	段落	那

['su:tɪd; 'sju:tɪd][hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] .

suited	his	purpose	.
适合	他的	目的	.

他精通神学诡辩，并引用符合自己目的的经文段落。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəvju:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['eldə(r)] ,

The	effect	of	the	interview	proved	to	be	of	much	benefit	to	the	Elder	,
这	影响	的	这	面试	已证实	到	是	的	很多	益处	到	这	长老	,

这次访谈对这位长老大有裨益。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] .

although	embarrassing	at	the	first	.
虽然	尴尬的	在	这	第一的	.

虽然一开始很尴尬。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [meɪd] [hɪm] [rɪ'zɒlv] [tu:; tə] ['stʌdi] ['ɜ:nɪstli] [ænd; ənd] [mi:t] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [æt; ət]

The	experience	made	him	resolve	to	study	earnestly	and	meet	his	opponent	at
这	经验	制成	他	解决	到	学习	切实	和	见面	他的	对手	在

[ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [set] [fɔ:θ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)]

a	later	date	when	he	would	set	forth	the	claims	of	his	people	in	a	more
一个	之后	日期	什么时候	他	会	放	前进	这	索赔	的	他的	人们	在	一个	更多的

[ˌsætɪs'fæktəri]['mænə(r)] .

satisfactory	manner	.
令人满意的	方式	.

这次经历让他下定决心认真学习，以便日后以更令人满意的方式向对手陈述他的人民的诉求。

[ðɪs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][hi:; hi] ['kærid] [aʊt] .

This	resolution	he	carried	out	.
这	解决	他	携带	出去	.

他执行了这项决议。

['ɑ:ftə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm'self][hi:; hi] [sɔ:t] [ə'nʌðə(r)] ['ɪntəvju:] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['mɪnɪstə(r)][æt; ət][ðə; ði]

After	preparing	himself	he	sought	another	interview	with	the	same	minister	at	the
后	准备	他自己	他	寻求	其他	面试	和	这	相同的	部长	在	这

[həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .

home	of	his	relatives	.
家	的	他的	亲属	.

做好准备后，他前往这位部长亲戚家，再次约见了这位部长。

[ðɪs] [taɪm][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði] ['klɜ:dʒimən] [ɪn] ['evri] ['ɑ:gjumənt] [brɔ:t]

This	time	he	was	enabled	to	confound	the	clergyman	in	every	argument	brought
这	时间	他	曾是	已启用	到	混杂	这	牧师	在	每一个	争论	带来

[fɔ:θ] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] .

forth	to	oppose	him	.
前进	到	反对	他	.

这一次，他成功地驳倒了牧师提出的每一个反对他的论点。

[ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] ['ɪnstəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [huː] [hæd; həd] [biːn]

A	somewhat	similar	instance	was	that	of	another	missionary	who	had	been
一个	有些	相似的	实例	曾是	那	的	其他	传教士	WHO	有	到过

[ɑːskt] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] [wɪtʃ] [hiː; hi]

asked	some	questions	regarding	the	doctrines	of	the	Latter	-	day	Saints	which	he
问	一些	问题	关于	这	教义	的	这	后者	-	天	圣徒队	哪个	他

[wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌsætɪs'fæktərəli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

was	not	able	to	answer	satisfactorily	to	himself	.
曾是	不是	有能力的	到	回答	令人满意地	到	他自己	.

另一个传教士也遇到过类似的情况，有人问了他一些关于后期圣徒教义的问题，但他自己却无法给出令人满意的答案。

[hiː; hi] [felt] ['diːpli] ['mɔːtɪfaɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪləti] ,

He	felt	deeply	mortified	on	account	of	his	inability	,
他	毛毡	深	羞愧难当	在	帐户	的	他的	无力	,

他因自己的无能为力而深感羞愧。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['θʌrəli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [ə'gen] [biː; bi]

and	undertook	to	study	the	questions	thoroughly	that	he	might	not	again	be
和	承担	到	学习	这	问题	彻底	那	他	可能	不是	再次	是

[faʊnd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðem; ðəm] .

found	unable	to	answer	them	.
成立	无法	到	回答	他们	.

他决心认真研究这些问题，以免再次出现无法回答的情况。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [riˈmɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['stʌdid] [səʊ] [hɑːd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;

He	afterwards	remarked	that	he	had	never	studied	so	hard	before	in	his	life	;
他	然后	评论	那	他	有	绝不	研究	所以	难的	前	在	他的	生活	;

他后来表示，他这辈子从来没有这么努力学习过；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ænd; ənd] [felt] [wel] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

but	he	accomplished	his	object	and	felt	well	repaid	for	his
但	他	完成	他的	目的	和	毛毡	出色地	已偿还	为了	他的

['efəts] ,

efforts	,
努力	,

但他实现了目标，并感到自己的努力得到了丰厚的回报。

[æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

as	they	brought	so	much	enlightenment	to	his	mind	.
作为	他们	带来	所以	很多	启示	到	他的	头脑	.

因为它们给他的思想带来了很多启迪。

['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [dɪs'hɑːtnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Being	compelled	to	beat	a	retreat	may	be	somewhat	disheartening	for	the
存在	被迫	到	打	一个	撤退	可能	是	有些	令人沮丧	为了	这

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

被迫撤退或许会让人感到有些沮丧，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	such	an	experience	is	what	is	needed	to	develop	within	the	mind	of	the
但	这样的	一个	经验	是	什么	是	需要	到	发展	之内	这	头脑	的	这

['mɪʃən(ə)ri] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] .

missionary	a	thorough	knowledge	of	the	first	principles	of	the	Gospel	.
传教士	一个	彻底	知识	的	这	第一的	原则	的	这	福音	.

但正是这样的经历，才能使传教士的头脑中对福音的基本原则有透彻的认识。

[wɪð] [ðɪs] ['ædɪd] ['nɒlɪdʒ] ['kʌmz] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [θruː] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] ,

With	this	added	knowledge	comes	enlightenment	through	the	Holy	Spirit	,
和	这	额外	知识	来	启示	通过	这	圣	精神	,

随着这些知识的增加，圣灵会赐予启示。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪz] ['streŋθ(ə)nd] .

and	his	testimony	of	the	truth	of	the	Gospel	is	strengthened	.
和	他的	见证	的	这	真相	的	这	福音	是	加强	.

他对福音真理的见证也更加坚定了。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [lɜːrnz] [ə'baʊt][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ðə; ði][mɔː(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [truːθ] [hiː; hi] [dis'kʌvə]

The	more	he	learns	about	the	Gospel	the	more	beauty	and	truth	he	discovers
这	更多的	他	学习	关于	这	福音	这	更多的	美丽	和	真相	他	发现

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

他对福音了解得越多，就越发现其中的美好和真理。

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [feɪθ] .

and	the	greater	is	his	faith	.
和	这	更大的	是	他的	信仰	.

他的信心就越大。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [grəuz] , [hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm][ɪz] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'kʌmz]

His	interest	in	the	work	grows	,	his	enthusiasm	is	awakened	and	he	becomes
他的	兴趣	在	这	工作	生长	,	他的	热情	是	觉醒	和	他	变成

[dɪ'veləpt] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

developed	in	many	ways	.
发达	在	许多	方式	.

他对工作的兴趣日益浓厚，热情被唤醒，并在很多方面都得到了发展。

[hiː; hi][ɪz][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][beə(r)]

He	is	more	anxious	to	declare	his	message	to	the	people	and	bear
他	是	更多的	焦虑的	到	宣布	他的	信息	到	这	人们	和	熊

['testɪməni] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] .

testimony	to	what	he	knows	.
见证	到	什么	他	知道	.

他更渴望向人们传达他的信息，并见证他所知道的事情。

[hɪz; ɪz] [dred] [ɒv; əv]['ɒbstək(ə)lz] [dɪ'kriːsɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi]['æktʃuəli] [teɪks] ['pleʒə(r)] [ɪn] [sə'maʊntɪŋ]

His	dread	of	obstacles	decreases	,	and	he	actually	takes	pleasure	in	surmounting
他的	恐惧	的	障碍	减少	,	和	他	实际上	需要	乐趣	在	克服

['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [ə'raɪz] .

difficulties	that	arise	.
困难	那	出现	.

他对障碍的恐惧减少了，而且他实际上很享受克服遇到的困难。

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['stɪmjələnt] [wɪtʃ] [hiː; hi]['rɑːðə(r)][laɪks][tuː; tə] [miːt] .

Opposition	is	a	stimulant	which	he	rather	likes	to	meet	.
反对	是	一个	兴奋剂	哪个	他	相当	点赞	到	见面	.

反对意见对他来说是一种刺激，他很喜欢遇到这种挑战。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[mɪ'rækjələs] [help] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] .

MIRACULOUS	HELP	FROM	THE	LORD	.
神奇	帮助	从	这	主	.

来自主的奇迹般的帮助。

['eldəz] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:d] [hæz; həz] [helpt] [ðem; ðəm]

Elders	have	often	found	in	their	experience	that	the	Lord	has	helped	them
长者	有	经常	成立	在	他们的	经验	那	这	主	有	帮助	他们

[tu:; tə][ə; eɪ][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [dɪ'gri:] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tu:; tə]['kwɒlɪfaɪ] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['leibə]

to	a	remarkable	degree	in	their	efforts	to	qualify	themselves	for	the	labors
到	一个	卓越	程度	在	他们的	努力	到	资格	他们自己	为了	这	劳动

[bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

长老们常常在自己的经历中发现，主在他们努力使自己有资格胜任摆在面前的工作方面，给予了他们极大的帮助。

[səʊ] [mʌtʃ] [ə'sɪstəns] [hæv; həv] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [θru:] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n]

So	much	assistance	have	they	received	through	His	Spirit	that	they	have	been
所以	很多	协助	有	他们	已收到	通过	他的	精神	那	他们	有	到过

[ə'stɒnɪʃt] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['ʌtərəns] [wen] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

astonished	with	their	own	utterances	when	explaining	the	principles	of	the	Gospel	.
惊讶	和	他们的	自己的	话语	什么时候	解释	这	原则	的	这	福音	.

他们从圣灵那里得到了如此多的帮助，以至于他们在解释福音原则时，对自己所说的话感到惊讶。

[waɪl] ['spi:kɪŋ] , [aɪ'diəz][hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)]

While	speaking	,	ideas	have	been	presented	to	them	which	they	had	never
尽管	请讲	,	想法	有	到过	呈现	到	他们	哪个	他们	有	绝不

[θɔ:t] [ɒv; əv][bɪ'fɔ:(r)] .

thought	of	before	.
想法	的	前	.

在交谈中，他们被提出了一些他们以前从未想过的想法。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ə'dɪʃən(ə)l] [lait] [hæz; həz] [bi:n] [flæʃt] ['ɪntu:][ðeə(r)][maɪndz][ə'pɒn]['sʌbdʒɪkts] [ðeɪ]

And	often	additional	light	has	been	flashed	into	their	minds	upon	subjects	they
和	经常	额外的	光	有	到过	闪光灯	进入	他们的	思想	之上	主题	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'lu:sɪdeɪt] [ɔ:(r)][ɪk'spleɪn] .

were	attempting	to	elucidate	or	explain	.
是	尝试	到	阐发	或者	解释	.

而且，他们常常会突然对一些他们试图阐明或解释的主题有了新的认识。

['meni] ['ɪnstənsɪz] [hæv; həv] [ə'kɜ:d] [weə(r)] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [bi:n] ['blesɪd; blest] [wɪð] [ðə; ði][gɪft]

Many	instances	have	occurred	where	missionaries	have	been	blessed	with	the	gift
许多	实例	有	发生	在哪里	传教士	有	到过	蒙福	和	这	礼物

[ɒv; əv] [tʌŋz] ,

of	tongues	,
的	舌头	,

许多传教士都曾蒙受神赐的说方言的恩赐。

[wen] [kɔ:ld] [tu:; tə] [pri:tʃ] [tu:; tə] ['fɒrən] ['neɪʃnz] .

when	called	to	preach	to	foreign	nations	.
什么时候	称为	到	布道	到	外国的	国家	.

被召到外国传道时。

[wʌn] [sʌtʃ] ['ɪnstəns] [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ə'pɒsl] ['hi:bə] [dʒeɪ] . [grɑ:nt][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]

One	such	instance	was	related	by	Apostle	Heber	J	.	Grant	in	the	course	of
一	这样的	实例	曾是	有关的	经过	使徒	希伯	J	.	授予	在	这	课程	的

[rɪ'mɑ:rks] [hi:; hi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tæbənækl] [ɪn][sɔ:lt] [leɪk] ['sɪti] ,

remarks	he	made	in	the	Tabernacle	in	Salt	Lake	City	,
评论	他	制成	在	这	会幕	在	盐	湖	城市	,

其中一个例子是使徒希伯·J·格兰特在盐湖城圣殿发表讲话时讲述的。

[nəʊ'vembə(r)] - , - .

November	22	,	1896	.
十一月	-	,	-	.

1896年11月22日。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

The	narrative	as	he	gave	it	is	as	follows	:
这	叙述	作为	他	给予	它	是	作为	跟随	:

他所描述的经过如下:

" [wen] ['brʌðə(r)] - [wɒz; wəz][bæp'taɪzd][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] , [hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔːd]

"	When	Brother	Maeser	was	baptized	in	his	native	land	,	he	called	upon	the	Lord
"	什么时候	兄弟	-	曾是	受洗	在	他的	本国的	土地	,	他	称为	之上	这	主

[ɪn]['siːkrət] [preə(r)] ,

in	secret	prayer	,
在	秘密	祷告	,

"马埃瑟弟兄在故乡受洗时，曾私下向主祷告，

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] , - [əʊ] [lɔːd] ,

after	he	came	out	of	the	water	,	and	said	to	the	Lord	,	'	O	Lord	,
后	他	来了	出去	的	这	水	,	和	说	到	这	主	,	-	哦	主	,

他从水里出来后，对耶和华说："耶和华啊，

[ai][hæv; həv] [əu'bei] [ðaɪ] ['gɒsp(ə)l] ;

I	have	obeyed	Thy	Gospel	;
我	有	服从	你的	福音	;

我已遵行你的福音;

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] [wɪð]

I	believe	in	the	divinity	of	the	mission	of	the	Prophet	Joseph	Smith	with
我	相信	在	这	神	的	这	使命	的	这	先知	约瑟夫	史密斯	和

[ɔːl][maɪ] [hɑːt] ;

all	my	heart	;
全部	我的	心	;

我全心全意地相信先知约瑟·斯密使命的神圣性;

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][flai][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [wɪð] [ðə; ði]

I	believe	that	the	angel	that	was	seen	to	fly	in	the	heavens	with	the
我	相信	那	这	天使	那	曾是	已见	到	飞	在	这	天	和	这

[ˌevə'lɑːstɪŋ] ['gɒsp(ə)l] ,

everlasting	Gospel	,
永恒	福音	,

我相信，那位被目睹带着永恒福音在天上飞翔的天使，

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ; [naʊ] , [əʊ]['fɑːðə(r)] ,

has	come	to	the	earth	and	restored	the	Gospel	;	now	,	O	Father	,
有	来	到	这	地球	和	恢复	这	福音	;	现在	,	哦	父亲	,

祂已降临人间，复兴了福音；如今，父啊，

['mænɪfest]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][saɪnz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðə; ði][bɪ'liːvə(r)] ,

manifest	unto	me	one	of	the	signs	that	shall	follow	the	believer	,
显现	到	我	一	的	这	标志	那	将	跟随	这	信徒	,

请向我显现信士将要经历的征兆之一。

[ænd; ənd][ai] [pledʒ] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]

and	I	pledge	you	that	if	you	give	me	a	witness	of	the	divinity	of	the
和	我	保证	你	那	如果	你	给	我	一个	证人	的	这	神	的	这

[wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] ,

work	in	which	we	are	engaged	,
工作	在	哪个	我们	是	已订婚的	,

我向你们保证，如果你们能为我们所从事的工作的神圣性作证，

[ai] [wɪl] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [gɪv] [maɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɔːz] . -

I	will	,	if	need	be	,	give	my	life	for	that	cause	.	'
我	将要	,	如果	需要	是	,	给	我的	生活	为了	那	原因	.	-

如有必要，我将为此事业献出生命。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['brʌðə(r)] ['fræŋklɪn] [diː] . ['rɪtʃədz] ,

After	this	he	walked	along	asking	questions	of	Brother	Franklin	D	.	Richards	,
后	这	他	步行	沿着	问	问题	的	兄弟	富兰克林	D	.	理查兹	,

['brʌðə(r)] [bʌdʒ] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪn'tɜːprətə(r)] .

Brother	Budge	acting	as	interpreter	.
兄弟	预算	表演	作为	翻译	.

之后，他边走边向富兰克林·D·理查兹弟兄提问，巴奇弟兄担任翻译。

['faɪnəli] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['brʌðə(r)] ['rɪtʃədz] ,

Finally	when	he	asked	a	question	of	Brother	Richards	,
最后	什么时候	他	问	一个	问题	的	兄弟	理查兹	,

最后，当他向理查兹弟兄提出一个问题时，

['brʌðə(r)] ['rɪtʃədz] [təʊld] ['brʌðə(r)] [bʌdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɒt] [ɪn'tɜːprət] [ðæt] , [æz; əz] [hiː; hi]

Brother	Richards	told	Brother	Budge	that	he	need	not	interpret	that	,	as	he
兄弟	理查兹	讲述	兄弟	预算	那	他	需要	不是	解释	那	,	作为	他

[ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] .

understood	it	perfectly	.
理解	它	完美	.

理查兹弟兄告诉巴奇弟兄，他不必解释，因为他完全明白。

[ðen] ['brʌðə(r)] ['rɪtʃədz] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] - [təʊld] ['brʌðə(r)] [bʌdʒ] [ðæt] [hiː; hi]

Then	Brother	Richards	answered	,	and	Brother	Maeser	told	Brother	Budge	that	he
然后	兄弟	理查兹	回答	,	和	兄弟	-	讲述	兄弟	预算	那	他

[niːd] [nɒt] [ɪn'tɜːprət] [ðæt] ,

need	not	interpret	that	,
需要	不是	解释	那	,

然后理查兹弟兄回答了，梅瑟弟兄告诉巴奇弟兄，他不必翻译。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

as	he	understood	it	perfectly	;	and	they	walked	along	the	street	,
作为	他	理解	它	完美	;	和	他们	步行	沿着	这	街道	,

他完全明白了；于是他们沿着街道走去。

[wʌn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['dʒɜːmən] ,

one	talking	in	English	and	the	other	in	German	,
一	说	在	英语	和	这	其他	在	德语	,

一个说英语，另一个说德语。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] .

and	each	understood	the	other	by	the	inspiration	of	the	Spirit	of	God	.
和	每个	理解	这	其他	经过	这	灵感	的	这	精神	的	上帝	.

他们彼此通过神的灵的启示而相互理解。

" [ə'pɒsl] ['ænθən] [eɪtʃ] . [lʊnd] , [waɪl] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] ['mɪʃ(ə)n] , [rəʊt] [tuː; tə]

"	Apostle	Anthon	H	.	Lund	,	while	presiding	over	the	European	Mission	,	wrote	to
"	使徒	安东	H	.	隆德	,	尽管	主持	超过	这	欧洲的	使命	,	写道	到

[ðə; ði] [mɪ'leniəl] [stɑː(r)] ,

the	Millennial	Star	,
这	千禧一代	星星	,

“使徒安东·H·伦德在担任欧洲传教区负责人期间，曾致信《千禧星报》，

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

in	the	course	of	correspondence	,	the	following	:
在	这	课程	的	一致	,	这	下列的	:

在通信过程中，出现了以下情况：

" ['eldə(r)] ['haɪrəm] ['jensn] [rɪ'leɪtɪd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] .

"	Elder	Hyrum	Jensen	related	an	interesting	experience	he	had	had	.
"	长老	海勒姆	詹森	有关的	一个	有趣的	经验	他	有	有	.

海伦·詹森长老讲述了他一段有趣的经历。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['nɔːweɪ] [lɑːst] [sprɪŋ] [hiː; hi] [njuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ]

When	he	came	to	Norway	last	spring	he	knew	very	little	of	the	language
什么时候	他	来了	到	挪威	最后的	春天	他	知道	非常	小的	的	这	语言

['spəʊkən] [hɪə(r)] .

spoken	here	.
说	这里	.

他去年春天来到挪威时，对这里的语言几乎一无所知。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ə'temptɪd] ['træktɪŋ] ,

One	day	he	attempted	tracting	,
一	天	他	尝试过	牵引	,

有一天，他尝试划线，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

传教士生活素描(Sketches of Missionary Life)
第2/3页

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] [wen] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	the	people	laughed	at	him	when	he	tried	to	speak	to	them	.
但	这	人们	笑了	在	他	什么时候	他	尝试	到	说话	到	他们	.

但当他试图和人们交谈时，人们却嘲笑他。

[hiː; hi][felt][ðeə(r)]['rɪdɪkjuːl] ['kiːnli] ,

He	felt	their	ridicule	keenly	,
他	毛毡	他们的	嘲笑	敏锐地	,

他深切地感受到了他们的嘲笑。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [griːvd] [æt; ət][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]

and	was	especially	grieved	at	not	being	able	to	explain	to	them	the
和	曾是	尤其	伤心	在	不是	存在	有能力的	到	解释	到	他们	这

['seɪvɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

saving	principles	of	the	Gospel	.
保存	原则	的	这	福音	.

他尤其感到难过的是，他无法向他们解释福音的救赎原则。

[hɪz; ɪz] [weɪ] [pɑːst] [baɪ][ə; eɪ] [grəʊv] .

His	way	passed	by	a	grove	.
他的	方式	通过了	经过	一个	树林	.

他经过一片小树林。

[hiː; hi] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][hjuː'mɪləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl][hiː; hi] [preɪd] [gɒd][tuː; tə]

He	entered	it	and	there	in	the	humility	of	his	soul	he	prayed	God	to
他	进入	它	和	那里	在	这	谦逊	的	他的	灵魂	他	祈祷	上帝	到

[eɪd][hɪm][ænd; ənd] [luːs] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

aid	him	and	loose	his	tongue	.
援助	他	和	松动的	他的	舌头	.

他走进去，怀着谦卑的心灵向上帝祈祷，求祂帮助他，让他摆脱舌头的困扰。

[hiː; hi][felt][hɪz; ɪz][preə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['kʌrɪdʒ] [hiː; hi] [kə'menst]

He	felt	his	prayer	was	heard	,	and	with	renewed	courage	he	commenced
他	毛毡	他的	祷告	曾是	听到	,	和	和	更新	勇气	他	开始

[hɪz; ɪz]['leibə] .

his	labors	.
他的	劳动	.

他觉得自己的祈祷得到了回应，于是鼓起勇气重新开始工作。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['aʊəz] [hiː; hi][hæd; həd][səʊld][ɔːl][hɪz; ɪz][trækts] ,

In	a	few	hours	he	had	sold	all	his	tracts	,
在	一个	很少	小时	他	有	卖	全部	他的	小册子	,

几个小时内，他就把所有的小册子都卖光了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][seɪ] .

and	the	people	listened	attentively	to	what	he	had	to	say	.
和	这	人们	听着	认真地	到	什么	他	有	到	说	.

人们认真地听他讲话。

[hiː; hi] [sed] : - [aɪ] [spəʊk] [nɔː'wiːdʒən] [wɪð] [mɔː(r)] [iːz] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]['evə(r)]['spəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] .

He	said	:	'	I	spoke	Norwegian	with	more	ease	than	I	have	ever	spoken	English	.
他	说	:	-	我	辐	挪威	和	更多的	舒适	比	我	有	曾经	说	英语	.

-
'
-
-

他说："我说挪威语比我说英语要轻松得多。"

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:t] [taɪm] [hi:; hi] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn] ['nɔ:weɪ] ,

Considering	the	short	time	he	has	been	in	Norway	,
考虑	这	短的	时间	他	有	到过	在	挪威	,

考虑到他在挪威的时间很短，

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ə'stɒnɪʃt] [tu:; tə] [hɪə(r)] [hɪm] [ju:z] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [səʊ] [wel] .

we	were	all	astonished	to	hear	him	use	the	language	so	well	.
我们	是	全部	惊讶	到	听到	他	使用	这	语言	所以	出色地	.

我们都惊讶于他能如此流利地运用这门语言。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [sent] [tu:; tə] ['dʒɜ:məni] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [bʌt; bət] [θri:] ['lesnz] [ɪn]

"	A	young	missionary	sent	to	Germany	,	who	had	received	but	three	lessons	in
"	一个	年轻的	传教士	发送	到	德国	,	WHO	有	已收到	但	三	课程	在

['dʒɜ:mən] [bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] [həʊm] ,

German	before	leaving	home	,
德语	前	离开	家	,

一位被派往德国的年轻传教士，在离开家乡之前只上过三节德语课，

[pri:tʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['læŋgwɪdʒ] [ˌsev(ə)n'ti:n] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]

preached	to	the	Saints	in	the	German	language	seventeen	days	after	arriving	in
布道	到	这	圣徒队	在	这	德语	语言	十七	天	后	抵达	在

[ðeə(r)] ['kʌntri] .

their	country	.
他们的	国家	.

抵达该国十七天后，他用德语向圣徒们传道。

[hɪz; ɪz] ['ræpɪd] ['prəʊgres] [kən'tɪnju:d] [tɪl] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [spi:k] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] ['pɜ:fɪktli] [æz; əz]

His	rapid	progress	continued	till	he	could	speak	the	language	as	perfectly	as
他的	迅速的	进步	持续	直到	他	可以	说话	这	语言	作为	完美	作为

[kʊd; kəd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðəm'selvz] .

could	the	natives	themselves	.
可以	这	本地人	他们自己	.

他的进步非常迅速，直到他能像当地人一样流利地说这种语言。

[hi:; hi] [ə'trɪbju:tɪd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [tu:; tə] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [tu:; tə]

He	attributed	his	success	to	the	help	of	the	Lord	which	he	received	to
他	归因于	他的	成功	到	这	帮助	的	这	主	哪个	他	已收到	到

[ə'sɪst] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

assist	him	in	his	studies	.
协助	他	在	他的	研究	.

他将自己的成功归功于主的帮助，主在学习上给予了他支持。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ˌrekə'lekt] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] ['eldə(r)] [dʒɔ:dʒ] [dʒi:] . [ˌbaɪ'wɔ:tər] [rɪ'leɪt] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt]

The	writer	recollects	hearing	the	late	Elder	George	G	.	Bywater	relate	an	incident
这	作家	回忆	听力	这	晚的	长老	乔治	G	.	拜沃特	涉及	一个	事件

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [waɪl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['mɪʃ(ə)n] .

in	his	experience	while	upon	his	first	mission	.
在	他的	经验	尽管	之上	他的	第一的	使命	.

作者回忆起曾听已故的乔治·G·拜沃特长老讲述他在第一次传教期间的一件事。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] [weɪlz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['eldə(r)] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] [ɪk'spɪərɪəns]

He	was	laboring	in	Wales	in	company	with	another	Elder	of	more	experience
他	曾是	劳动	在	威尔士	在	公司	和	其他	长老	的	更多的	经验

[ðæn; ðən] [hɪm'self] .

than	himself	.
比	他自己	.

他当时在威尔士与另一位比他更有经验的长老一起劳作。

[ðə; ði] ['si:niə(r)] ['eldə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [dɪd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] .

The	senior	Elder	generally	did	most	of	the	preaching	.
这	高级的	长老	一般来说	做过	最多	的	这	布道	.

资深长老通常负责大部分的讲道工作。

[ə'pɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['lætə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [kəʊld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [səʊ]

Upon	**one**	**occasion**	**the**	**latter**	**took**	**a**	**severe**	**cold**	**on**	**his**	**lungs**	**and**	**became**	**so**
之上	一	场合	这	后者	采取	一个	严重	寒冷的	在	他的	肺	和	成为	所以

[hɔːs] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] ['wɪspə(r)] .

hoarse	**that**	**he**	**could**	**scarcely**	**whisper**	**.**
嘶哑	那	他	可以	几乎	耳语	.

有一次，后者得了重感冒，肺部严重受损，声音嘶哑到几乎无法低声说话。

[æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [priːtʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs]

An	**appointment**	**had**	**been**	**made**	**for**	**him**	**to**	**preach**	**at**	**a**	**certain**	**place**
一个	预约	有	到过	制成	为了	他	到	布道	在	一个	肯定	地方

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['məʊstli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [welʃ] - ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l] .

where	**the**	**congregation**	**would**	**be**	**mostly**	**composed**	**of**	**Welsh**	**-**	**speaking**	**people**	**.**
在哪里	这	会众	会	是	大多	由	的	威尔士语	-	请讲	人们	.

他受邀前往某地布道，那里的会众大多是讲威尔士语的人。

[ðə; ði] [ɪk'spɪərɪənst] ['mɪʃən(ə)ri] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɔːsnəs]

The	**experienced**	**missionary**	**was**	**unable**	**to**	**speak**	**on**	**account**	**of**	**his**	**hoarseness**
这	经验丰富的	传教士	曾是	无法	到	说话	在	帐户	的	他的	嘶哑

,

,

,

这位经验丰富的传教士因嗓子嘶哑而无法说话。

[səʊ] [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði]

so	**he**	**informed**	**his**	**young**	**companion**	**that**	**he**	**would**	**have**	**to**	**do**	**the**
所以	他	知情的	他的	年轻的	伴侣	那	他	会	有	到	做	这

['spiːkɪŋ] .

speaking	**.**
请讲	.

于是他告诉他的年轻同伴，发言的任务就交给他了。

['eldə(r)] [ˌbaɪ'wɔːtər] [felt] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['piːpəlz]

Elder	**Bywater**	**felt**	**his**	**weakness**	**and**	**inability**	**to**	**satisfy**	**the**	**people's**
长老	拜沃特	毛毡	他的	弱点	和	无力	到	满足	这	人们的

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

expectations	**,**
期望	,

拜沃特长老感到自己的软弱和无力满足人民的期望。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [welʃ] ['læŋgwɪdʒ] ; [bʌt; bət] , [ɒn] ['biːɪŋ] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə]

as	**he**	**did**	**not**	**understand**	**the**	**Welsh**	**language**	**;**	**but**	**,**	**on**	**being**	**requested**	**to**
作为	他	做过	不是	理解	这	威尔士语	语言	;	但	,	在	存在	请求	到

[duː; də] [səʊ] ,

do	**so**	**,**
做	所以	,

因为他不懂威尔士语；但是，在被要求这样做之后，

[hiː; hi] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

he	**arose**	**to**	**address**	**the**	**audience**	**as**	**best**	**he**	**could**	**,**
他	出现	到	地址	这	观众	作为	最好的	他	可以	,

他起身尽其所能地向听众讲话，

[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] .

depending	**upon**	**the**	**Spirit**	**of**	**the**	**Lord**	**to**	**assist**	**him**	**in**	**his**	**utterances**	**.**
取决于	之上	这	精神	的	这	主	到	协助	他	在	他的	话语	.

他依靠主的灵来帮助他说话。

[hiː; hi][bɪˈgæn][baɪ] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [tʌŋ] — [ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] —

He	began	by	speaking	in	the	English	tongue	—	the	only	one	he	understood	—
他	开始	经过	请讲	在	这	英语	舌头	—	这	仅有的	一	他	理解	—

[bʌt; bət][suːn] [hiː; hi][faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] ,

but	soon	he	found	that	he	was	speaking	words	which	he	did	not	understand	,
但	很快	他	成立	那	他	曾是	请讲	字	哪个	他	做过	不是	理解	,

他一开始用英语讲话——这是他唯一能听懂的语言——但很快他发现自己说的都是他自己都听不懂的词。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfluːənsi] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [əˈstɒnɪʃt] [hɪm] .

and	the	fluency	with	which	they	came	from	his	lips	astonished	him	.
和	这	流利度	和	哪个	他们	来了	从	他的	嘴唇	惊讶	他	.

他说话的流畅程度令他自己都感到惊讶。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpriːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][kəmˈpænjən] , [huː] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [welʃ]

After	he	had	finished	preaching	his	companion	,	who	understood	the	Welsh
后	他	有	完成的	布道	他的	伴侣	,	WHO	理解	这	威尔士语

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

他向懂威尔士语的同伴讲道完毕后，

[təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈlɪvəd] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈsɜːmən] [ɪn] [ðæt] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

told	him	that	he	had	delivered	an	excellent	sermon	in	that	language	,
讲述	他	那	他	有	发表	一个	出色的	讲道	在	那	语言	,

我告诉他，他用那种语言发表了一篇非常精彩的布道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [məˈθjuːzələ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi]

and	that	if	he	lived	to	the	age	of	Methuselah	he	would	not	be
和	那	如果	他	居住地	到	这	年龄	的	玛土撒拉	他	会	不是	是

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [priːtʃ] [ə; eɪ][ˈbetə(r)][wʌn] .

able	to	preach	a	better	one	.
有能力的	到	布道	一个	更好的	一	.

即使他活到玛土撒拉的年纪，也无法传讲比这更好的福音。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈblesɪd; blest] [wɪð] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [tʌŋz] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈhɪərə(r)] [maɪt]

He	had	been	blessed	with	the	gift	of	tongues	that	his	hearers	might
他	有	到过	蒙福	和	这	礼物	的	舌头	那	他的	听众	可能

[ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dɪˈkleə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

understand	the	message	he	had	to	declare	to	them	.
理解	这	信息	他	有	到	宣布	到	他们	.

他拥有说方言的恩赐，使听众能够理解他要传达的信息。

[ˈprezɪdənt] [dʒɔːdʒ] [kjuː] . [ˈkænən] [rɪˈleɪts] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɑːvələs] [ˈmænə(r)] [ɪneɪbld]

President	George	Q	.	Cannon	relates	how	he	was	in	a	marvelous	manner	enabled
总统	乔治	问	.	大炮	相关	如何	他	曾是	在	一个	奇妙	方式	已启用

[tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [həˈwaɪən] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

to	understand	the	Hawaiian	language	.
到	理解	这	夏威夷	语言	.

乔治·Q·坎农总统讲述了他如何以一种奇妙的方式理解了夏威夷语。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [waɪl] [kwaɪt][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪʃən(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði]

He	had	been	sent	while	quite	a	young	man	,	as	a	missionary	to	the
他	有	到过	发送	尽管	相当	一个	年轻的	男人	,	作为	一个	传教士	到	这

[ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪlənds] .

Sandwich	Islands	.
三明治	岛屿	.

他年轻时就被派往夏威夷群岛做传教士。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [kɛəd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt]

He	soon	found	that	the	white	inhabitants	of	the	islands	cared	very	little	about
他	很快	成立	那	这	白色的	居民	的	这	岛屿	关心	非常	小的	关于

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] ,

hearing	the	Gospel	,
听力	这	福音	,

他很快发现，岛上的白人居民对福音并不感兴趣。

[səʊ] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]

so	he	resolved	to	master	the	native	tongue	and	deliver	his	message	to
所以	他	已解决	到	掌握	这	本国的	舌头	和	递送	他的	信息	到

[ðə; ði] [həˈwaijən] .

the	Hawaiians	.
这	夏威夷人	.

于是他决心掌握夏威夷语，并将他的信息传达给夏威夷人。

[haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪnli] ['eɪdɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]

How	he	was	divinely	aided	in	carrying	out	his	determination	is	given	in	his	own
如何	他	曾是	神圣地	协助	在	携带	出去	他的	决心	是	给定	在	他的	自己的

[wɜːdz] :

words	:
字	:

他如何得到神灵的帮助以实现他的决心，他自己是这么说的：

" [maɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [spiːk] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [wɪð] [ˌem 'iː]

"	My	desire	to	learn	to	speak	was	very	strong	;	it	was	present	with	me
"	我的	欲望	到	学习	到	说话	曾是	非常	强的	;	它	曾是	展示	和	我

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

night	and	day	,
夜晚	和	天	,

"我学习说话的愿望非常强烈；这种愿望日夜都伴随着我。"

[ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [pə'mɪtɪd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [pɑːs]

and	I	never	permitted	an	opportunity	of	talking	with	the	natives	to	pass
和	我	绝不	允许	一个	机会	的	说	和	这	本地人	到	经过

[wɪ'ðaʊt] [ɪm'pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

without	improving	it	.
没有	改善	它	.

我从不放过任何与当地人交谈的机会，总是尽力把握住它。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [traɪd] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [feɪθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ]

I	also	tried	to	exercise	faith	before	the	Lord	to	obtain	the	gift	of	talking
我	还	尝试	到	锻炼	信仰	前	这	主	到	获得	这	礼物	的	说

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .

and	understanding	the	language	.
和	理解	这	语言	.

我也曾努力向主表达我的信心，以获得说和听懂这种语言的恩赐。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [mæts] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['neɪbəz] [huː] [hæd; həd]

One	evening	,	while	sitting	on	the	mats	conversing	with	some	neighbors	who	had
一	晚上	,	尽管	坐着	在	这	垫子	对话	和	一些	邻居	WHO	有

[drɒpt] [ɪn] ,

dropped	in	,
掉落	在	,

一天晚上，我坐在垫子上和几个来访的邻居聊天时，

[ai] [felt] [æn; ən] [ʌn'kɒmənli] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .

I	felt	an	uncommonly	great	desire	to	understand	what	they	said	.
我	毛毡	一个	不寻常地	伟大的	欲望	到	理解	什么	他们	说	.

我感到一种异乎寻常的强烈渴望，想要了解他们说了些什么。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ai] [felt] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liə(r)] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [maɪ] [ɪəz] ; [ai] [dʒʌmpt] [tu:; tə] [maɪ] [fi:t] ,

All	at	once	I	felt	a	peculiar	sensation	in	my	ears	;	I	jumped	to	my	feet	,
全部	在	一次	我	毛毡	一个	奇特	感觉	在	我的	耳朵	;	我	跳了起来	到	我的	脚	,

我突然感到耳朵里一阵异样，立刻跳了起来。

[wɪð] [maɪ] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [maɪ] [hed] ,

with	my	hands	at	the	sides	of	my	head	,
和	我的	双手	在	这	侧面	的	我的	头	,

双手放在头部两侧，

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [tu:; tə] ['eldəz] ['bɪglər] [ænd; ənd] ['ki:lə] [hu:] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

and	exclaimed	to	Elders	Bigler	and	Keeler	who	sat	at	the	table	,
和	惊呼	到	长者	比格勒	和	基勒	WHO	卫星	在	这	桌子	,

然后他向坐在桌旁的比格勒长老和基勒长老大声说道：

[ðæt] [ai] [bɪ'li:vd] [ai] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] !

that	I	believed	I	had	received	the	gift	of	interpretation	!
那	我	相信	我	有	已收到	这	礼物	的	解释	!

我当时以为自己获得了诠释的天赋！

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] .

And	it	was	so	.
和	它	曾是	所以	.

事实的确如此。

" [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔ:wəd] [ai] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ]

"	From	that	time	forward	I	had	but	little	,	if	any	,	difficulty	in	understanding
"	从	那	时间	向前	我	有	但	小的	, 如果	任何		,	困难	在	理解

[wɒt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [sed] .

what	the	people	said	.
什么	这	人们	说	.

“从那时起，我理解人们所说的话几乎没有任何困难。”

[ai] [mait] [nɒt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] ['seprət] ['evri] [wɜ:d] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spəʊk] [frɒm; frəm]

I	might	not	be	able	at	once	to	separate	every	word	which	they	spoke	from
我	可能	不是	是	有能力的	在	一次	到	分离	每一个	单词	哪个	他们	辐	从

['evri] ['ʌðə(r)] [wɜ:d] [ɪn] [ðə; ði] ['sentəns] ;

every	other	word	in	the	sentence	;
每一个	其他	单词	在	这	句子	;

我可能无法立即将他们说的每个字与句子中的每个字区分开来；

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .

but	I	could	tell	the	general	meaning	of	the	whole	.
但	我	可以	告诉	这	一般的	意义	的	这	所有的	.

但我能看出整体的大致含义。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [eɪd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ɪn] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,

This	was	a	great	aid	to	me	in	learning	to	speak	the	language	,
这	曾是	一个	伟大的	援助	到	我	在	学习	到	说话	这	语言	,

这对我的语言学习非常有帮助。

[ænd; ənd] [ai] [felt] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [gɪft] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔ:d] .

and	I	felt	very	thankful	for	this	gift	from	the	Lord	.
和	我	毛毡	非常	感恩	为了	这	礼物	从	这	主	.

我非常感谢上帝赐予我的这份礼物。

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

"	CHAPTER	VIII	.
"	章	八	.

第八章

[prɪ'zentɪŋ] [ðə; ðɪ]['gɒsp(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] .

PRESENTING	THE	GOSPEL	TO	THE	PEOPLE	.
呈现	这	福音	到	这	人们	.

向人们传福音。

[ðə; ðɪ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] ['miʃənəriz] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ]['gɒsp(ə)l][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)]

The	experiences	of	missionaries	in	getting	the	Gospel	before	the	people	are
这	经历	的	传教士	在	获得	这	福音	前	这	人们	是

['veərɪd][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

varied	and	interesting	.
多种多样	和	有趣的	.

传教士向人们传播福音的经历多种多样，引人入胜。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [ɪz][baɪ] [dɪ'strɪbju:tɪŋ] [trækts][frɒm; frəm]

The	general	method	of	presenting	the	message	is	by	distributing	tracts	from
这	一般的	方法	的	呈现	这	信息	是	经过	分发	小册子	从

[dɔ:(r)][tu:; tə][dɔ:(r)] ,

door	to	door	,
门	到	门	,

传递信息的一般方法是挨家挨户分发传单。

[ænd; ənd] [si:kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tu:; tə][get] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] [ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l] .

and	seeking	in	this	way	to	get	conversations	with	the	people	.
和	寻求	在	这	方式	到	得到	对话	和	这	人们	.

并试图通过这种方式与人们展开对话。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] , ['mi:tiŋz] [ɑ:(r); ə(r)][held][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [ə'tend]

In	addition	to	this	,	meetings	are	held	and	the	people	invited	to	attend
在	添加	到	这	,	会议	是	握住	和	这	人们	受邀	到	出席

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

除此之外，还会召开会议，并邀请相关人员参加。

[ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [stri:t] ['pri:tʃɪŋ] [ɪz] [dʌn]

In	Great	Britain	and	some	parts	of	the	United	States	street	preaching	is	done
在	伟大的	英国	和	一些	部分	的	这	团结的	各州	街道	布道	是	完毕

[tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] [wen] ['feɪvərəb(ə)l] ['weðə(r)] [pə'mɪts] .

to	a	considerable	extent	when	favorable	weather	permits	.
到	一个	大量	程度	什么时候	有利	天气	许可证	.

在英国和美国的一些地区，天气允许的时候，街头布道活动会相当普遍。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [aʊt] - [dɔ:(r)] ['mi:tiŋz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] .

In	some	countries	out	-	door	meetings	are	not	allowed	in	the	towns	and	cities	.
在	一些	国家	出去	-	门	会议	是	不是	允许	在	这	城镇	和	城市	.

在一些国家，城镇里不允许举行户外集会。

[ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ðə; ðɪ] ['mi:tiŋz] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][held][ɪn]['pʌblɪk] [hɔ:lz] [ɔ:(r)] ['praɪvət] ['dwelɪŋ]

In	such	places	the	meetings	are	generally	held	in	public	halls	or	private	dwelling
在	这样的	地方	这	会议	是	一般来说	握住	在	民众	大厅	或者	私人的	住宅

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

在这种情况下，会议通常在公共礼堂或私人住宅举行。

[ɪn] [dɪ'strɪbju:tɪŋ] [trækts][frɒm; frəm][dɔ:(r)][tu:; tə][dɔ:(r)][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [mi:ts] [wɪð] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv]

In	distributing	tracts	from	door	to	door	a	missionary	meets	with	all	kinds	of
在	分发	小册子	从	门	到	门	一个	传教士	满足	和	全部	种类	的

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

传教士挨家挨户分发传单时，会遇到各种各样的人。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['ædɪd] , [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [rɪ'sepʃənz] .

and	,	it	might	be	added	,	with	all	kinds	of	receptions	.
和	,	它	可能	是	额外	,	和	全部	种类	的	接待	.

而且，还可以加上各种各样的招待会。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [deɪz] ['træktɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] ['memərəb(ə)l][baɪ][sʌm; səm] [ə'kʌrəns] [wɪtʃ] [ɪz]

His	first	day's	tracting	is	generally	made	memorable	by	some	occurrence	which	is
他的	第一的	天	牵引	是	一般来说	制成	难忘	经过	一些	发生	哪个	是

[ɒv; əv][ə; eɪ]['nɒv(ə)l]['kærəktə(r)][tuː; tə][hɪm] .

of	a	novel	character	to	him	.
的	一个	小说	特点	到	他	.

他第一天的传道工作通常会因为一些对他来说很新鲜的事情而令人难忘。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fiːld] [ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

Approaching	the	first	house	on	the	street	selected	for	his	field	of	operation	,
接近	这	第一的	房子	在	这	街道	已选	为了	他的	场地	的	手术	,

他走向选定行动区域内街道上的第一栋房子，

[hiː; hi] ['tɪmɪdli] [nɔk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

he	timidly	knocks	at	the	door	.
他	胆怯地	敲门声	在	这	门	.

他怯生生地敲了敲门。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['əʊpənd] [baɪ][ə; eɪ][tʃaɪld] , [huː] , [ɒn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,

It	may	be	opened	by	a	child	,	who	,	on	seeing	it	is	a	stranger	,
它	可能	是	打开	经过	一个	孩子	,	WHO	,	在	看到	它	是	一个	陌生人	,

它可能会被一个孩子打开，而这个孩子看到它时，会觉得它很陌生。

[ɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [kɔːlz][ɪts]['mʌðə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz] ['wɒntɪd] .

or	at	his	request	,	calls	its	mother	to	see	what	is	wanted	.
或者	在	他的	要求	,	呼叫	它是	母亲	到	看	什么	是	通缉	.

或者应他的要求，打电话给他的母亲，看看他想要什么。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['səːmaiz, səː'maiz][æz; əz][tuː; tə] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

She	has	all	sorts	of	surmises	as	to	who	it	may	be	.
她	有	全部	排序	的	推测	作为	到	WHO	它	可能	是	.

她对凶手是谁有很多猜测。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [rent] [kə'lektə(r)][ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [hɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪ]

If	she	is	expecting	the	rent	collector	she	hesitates	about	meeting	him	as	she	may
如果	她	是	期待	这	租	集电极	她	犹豫	关于	会议	他	作为	她	可能

[biː; bi] [ˌʌnprɪ'peəd] .

be	unprepared	.
是	毫无准备	.

如果她正在等收租人，她会犹豫是否要去见他，因为她可能没有做好准备。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [sə'spekts] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pedlə(r)] [ɔː(r)] [bʊk] ['eɪdʒənt][ʃiː; ʃi] [ə'prəʊtʃɪz] [wɪð] [ə; eɪ]

If	she	suspects	him	to	be	a	peddler	or	book	agent	she	approaches	with	a
如果	她	嫌疑人	他	到	是	一个	小贩	或者	书	代理人	她	方法	和	一个

[skaʊl] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

scowl	of	impatience	on	her	face	.
皱眉头	的	不耐烦	在	她	脸	.

如果她怀疑他是小贩或图书经纪人，她就会带着不耐烦的表情走近他。

['faɪndɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][ə; eɪ]['gɒsp(ə)l][trækt][tuː; tə]['ɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt]

Finding	he	has	only	a	Gospel	tract	to	offer	her	,	and	that	without
寻找	他	有	仅有的	一个	福音	通道	到	提供	她	,	和	那	没有

[kɒst] ,

cost	,
成本	,

他发现自己只有一份福音传单可以给她，而且还是免费的。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ,

she	is	willing	to	accept	it	,
她	是	愿意的	到	接受	它	,

她愿意接受。

[bʌt; bət] ['heɪsnz] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ʃɔːt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

but	hastens	to	cut	the	conversation	as	short	as	possible	on	account	of
但	加快	到	切	这	对话	作为	短的	作为	可能的	在	帐户	的

['biːɪŋ] [səʊ] ['bɪzi] .

being	so	busy	.
存在	所以	忙碌的	.

但由于太忙，他急于尽快结束谈话。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [meɪ] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] ,

The	missionary	may	meet	with	a	similar	reception	at	a	number	of	places	,
这	传教士	可能	见面	和	一个	相似的	接待	在	一个	数字	的	地方	,

传教士在很多地方都可能遇到类似的接待。

[bʌt; bət] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːləʊst] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kləʊzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs]

but	sooner	or	later	he	is	almost	sure	to	have	the	door	closed	in	his	face
但	很快	或者	之后	他	是	几乎	当然	到	有	这	门	关闭	在	他的	脸

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

before	he	can	deliver	his	message	.
前	他	能	递送	他的	信息	.

但几乎可以肯定的是，在他传达信息之前，大门就会在他面前关上。

[ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [meɪ] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [həʊps] [tuː; tə] [fɔːl] ['sʌmwʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

This	kind	of	treatment	may	cause	his	hopes	to	fall	somewhat	and	his
这	种类	的	治疗	可能	原因	他的	希望	到	落下	有些	和	他的

['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [feɪl] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

courage	to	fail	him	for	a	moment	,
勇气	到	失败	他	为了	一个	片刻	,

这种待遇可能会让他有些许沮丧，甚至一时失去勇气。

[bʌt; bət] [suːn] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'njuːd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tɪ'mɪdəti] ['vænɪʃɪz] .

but	soon	his	determination	is	renewed	,	and	his	timidity	vanishes	.
但	很快	他的	决心	是	更新	,	和	他的	胆怯	消失	.

但很快，他的决心重新燃起，胆怯也消失了。

[hiː; hi] [meɪ] [kən'sɪdə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt] [ɪn] ['træktɪŋ] ['feəli] [sək'sesf(ə)l] .

He	may	consider	his	first	visit	in	tracting	fairly	successful	.
他	可能	考虑	他的	第一的	访问	在	牵引	相当	成功的	.

他或许会认为他第一次游说活动相当成功。

[baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnt] , [ɔː(r)] ['mɪəli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [trækt] [wɪ'ðaʊt]

By	introducing	himself	as	a	Latter	-	day	Saint	,	or	merely	leaving	the	tract	without
经过	介绍	他自己	作为	一个	后者	-	天	圣	,	或者	仅仅	离开	这	通道	没有

['fɜːðə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,

further	introduction	,
更远	介绍	,

他有的自称是后期圣徒，有的则直接离开传单，没有做任何进一步的介绍。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt] [hiː; hi] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl]

on	his	first	visit	he	is	looked	upon	as	nothing	less	than	a	respectable
在	他的	第一的	访问	他	是	看起来	之上	作为	没有什么	较少的	比	一个	可敬

['dʒentlmən] .

gentleman	.
绅士	.

他第一次来访时，就被视为一位令人尊敬的绅士。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][kɔːlz] [wɪð] [ðə; ði]['sekənd][trækt][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

By	the	time	he	calls	with	the	second	tract	some	of	those	who	received	the
经过	这	时间	他	呼叫	和	这	第二	通道	一些	的	那些	WHO	已收到	这

[fɜːst] [wɪl] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

first	will	have	read	it	,
第一的	将要	有	读	它	,

等他带着第二份传单来访时，一些收到第一份传单的人可能已经读过了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ɪts] ['tiːtʃɪŋz] ;

and	without	doubt	were	deeply	impressed	with	the	truth	of	its	teachings	;
和	没有	怀疑	是	深	印象深刻	和	这	真相	的	它是	教义	;

毫无疑问，他们都深受其教义真理的打动；

[bʌt; bət] ['lɜːnɪŋ] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l][æz; əz][ɑː(r); ə(r)]

but	learning	later	that	the	Latter	-	day	Saints	are	the	same	people	as	are
但	学习	之后	那	这	后者	-	天	圣徒队	是	这	相同的	人们	作为	是

['kɒmənli] [kɔːld] " ['mɔːmənz] ,

commonly	called	"	Mormons	,
通常	称为	"	摩门教徒	,

但后来得知，后期圣徒就是通常被称为"摩尔门教徒"的同一群人，

" [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] [ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [sʌtʃ]

"	they	refuse	to	investigate	further	or	to	have	anything	to	do	with	such
"	他们	拒绝	到	调查	更远	或者	到	有	任何事物	到	做	和	这样的

[ə; eɪ]['piːp(ə)l] .

a	people	.
一个	人们	.

他们拒绝进一步调查，也拒绝与这样的人有任何瓜葛。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɒktrɪnz] [duː; də] [ðeɪ] [ʃʌn] [ðem; ðəm] ,

Not	because	of	their	doctrines	do	they	shun	them	,
不是	因为	的	他们的	教义	做	他们	回避	他们	,

他们并非因为教义而回避他们，

[bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [ə'genst] [ðə; ði] [seɪnts] .

but	on	account	of	the	prejudice	which	exists	against	the	Saints	.
但	在	帐户	的	这	偏见	哪个	存在	反对	这	圣徒队	.

但这都是因为人们对圣徒存在偏见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]['sekənd]['vɪzɪt]

It	is	indeed	astonishing	to	the	young	missionary	to	discover	on	his	second	visit
它	是	的确	惊人	到	这	年轻的	传教士	到	发现	在	他的	第二	访问

[haʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]['hændɪd][trækts] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [ɪk'strɪːm] [kən'tempt]

how	some	of	those	to	whom	he	handed	tracts	show	their	extreme	contempt
如何	一些	的	那些	到	谁	他	递交	小册子	展示	他们的	极端	鄙视

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][hiː; hi][ɪz]['sɜːkjʊleɪtɪŋ] .

for	him	and	the	literature	he	is	circulating	.
为了	他	和	这	文学	他	是	循环	.

这位年轻的传教士在第二次访问时惊讶地发现，他分发传单的一些人对他以及他所散发的文献表现出极大的蔑视。

[ɒn] ['siːɪŋ] [hɪm][æt; ət][ðeə(r)] [dɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [æt; ət][wʌns][gəʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði][trækt][left][ðə; ði]

On	seeing	him	at	their	doors	they	will	at	once	go	and	get	the	tract	left	the
在	看到	他	在	他们的	门	他们	将要	在	一次	去	和	得到	这	通道	左边	这

[wiːk] [bɪ'fɔː(r)] ,

week	before	,
星期	前	,

他们一看到他出现在家门口，就会立刻去取上周留下的传单。

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][wʌn] [ɪk'strɪːm] ['kɔːnə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd][ɒv; əv][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

carrying	it	by	one	extreme	corner	,	as	if	afraid	of	contamination	,
携带	它	经过	一	极端	角落	,	作为	如果	害怕的	的	污染	,

拎着它，只提着一个角，好像害怕被污染似的。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [ɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ] ,

and	push	it	out	to	him	at	arm's	length	,
和	推	它	出去	到	他	在	武器	长度	,

然后把它伸到他手臂的距离递给他。

['telɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['nevə(r)] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɔː(r)] .

telling	him	to	never	come	again	to	their	door	.
讲述	他	到	绝不	来	再次	到	他们的	门	.

告诉他永远不要再来敲他们的门。

[sʌm; səm] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [trækts] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [pv; əv] ['faɪə(r)] [tɒŋz]

Some	have	been	known	to	carry	the	tracts	back	with	a	pair	of	fire	tongs
一些	有	到过	已知	到	携带	这	小册子	后退	和	一个	一对	的	火	钳

,

,

,

有些人甚至用火钳把传单带回去。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪvli] [ðeə(r)] ['ʌtə(r)] [əb'hɒrəns] [pv; əv] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd]

in	order	to	express	more	effectively	their	utter	abhorrence	of	everything	connected
在	命令	到	表达	更多的	有效地	他们的	说出	厌恶	的	一切	连接

[wɪð] " ['mɔːmənɪzəm] .

with	"	Mormonism	.
和	"	摩门教	.

为了更有效地表达他们对与"摩门教"有关的一切的彻底厌恶。

" [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [pv; əv] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['fiːtʃəz] [pv; əv] ['træktɪŋ] .

"	Such	are	some	of	the	unpleasant	features	of	tracting	.
"	这样的	是	一些	的	这	令人不快的	特征	的	牵引	.

"以上是耕作的一些不愉快之处。"

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [braɪt] ['æspekt] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [ˌævə'keɪʃ(ə)n] .

There	is	a	bright	aspect	to	this	same	avocation	.
那里	是	一个	明亮的	方面	到	这	相同的	业余爱好	.

这项爱好也有其积极的一面。

[ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [pv; əv] ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['djuːti] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [pv; əv]

The	satisfaction	of	having	performed	a	most	important	duty	in	the	service	of
这	满意	的	拥有	执行	一个	最多	重要的	责任	在	这	服务	的

[gɒd] [gɪvz] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] ,

God	gives	joy	to	the	heart	,
上帝	给予	喜悦	到	这	心	,

为上帝履行了一项最重要的职责所带来的满足感，会让人内心充满喜悦。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [wʌn] [meɪ] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz]

no	matter	how	little	encouragement	one	may	receive	from	the	people	in	his
不	事情	如何	小的	鼓励	一	可能	收到	从	这	人们	在	他的

['leɪbə(r)] [pv; əv] ['træktɪŋ] [frɒm; frəm] [dɔː(r)] [tuː; tə] [dɔː(r)] .

labor	of	tracting	from	door	to	door	.
劳动	的	牵引	从	门	到	门	.

无论一个人在挨家挨户传教的过程中从人们那里得到的鼓励多么少。

[bʌt; bət] ['ɒf(ə)n] [θruː] ['dɪlɪdʒənt] [ænd; ənd] ['preəf(ə)l] ['sɜːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [faindz] [ðəʊz] [huː]

But	often	through	diligent	and	prayerful	searching	a	missionary	finds	those	who
但	经常	通过	勤奋	和	虔诚的	搜索	一个	传教士	发现	那些	WHO

[ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] ['testɪməni] ,

are	willing	to	listen	to	his	message	and	testimony	,
是	愿意的	到	听	到	他的	信息	和	见证	,

但通常情况下，通过勤奋和虔诚的寻找，传教士会找到那些愿意聆听他的信息和见证的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɪzɪts] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['preʃəs] [səʊlz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [truːðz]

and	his	visits	result	in	the	conversion	of	precious	souls	to	the	great	truths
和	他的	访问	结果	在	这	转换	的	宝贵的	灵魂	到	这	伟大的	真相

[ðæt] [liːd] [tuː; tə][ɪ'tɜːn(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n] .

that	lead	to	eternal	salvation	.
那	带领	到	永恒	救恩	.

他的到访使许多宝贵的灵魂皈依了通往永恒救赎的伟大真理。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['riːs(ə)ntli] [fɪld] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

A	young	man	who	recently	filled	a	mission	in	Great	Britain	,
一个	年轻的	男人	WHO	最近	已填	一个	使命	在	伟大的	英国	,

一位最近在英国完成传教任务的年轻人

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [trækts] [felt] [ɪm'prest] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [haʊs] ,

one	day	while	distributing	tracts	felt	impressed	to	call	at	a	certain	house	,
一	天	尽管	分发	小册子	毛毡	印象深刻	到	称呼	在	一个	肯定	房子	,

有一天，我在分发传单的时候，突然觉得应该去拜访某户人家。

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] ['mesɪʤ] [tuː; tə][ðə; ði] ['inmeits] .

and	present	his	message	to	the	inmates	.
和	展示	他的	信息	到	这	囚犯	.

并向狱友们传达他的信息。

[hiː; hi] [əu'bei] [ðə; ði] ['prɒmptɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][met][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv]

He	obeyed	the	prompting	,	and	was	met	at	the	door	by	the	lady	of
他	服从	这	提示	,	和	曾是	遇见	在	这	门	经过	这	女士	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

他听从了指示，在门口遇到了女主人。

[ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][seɪ] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði][trækt][hiː; hi] ['ɒfəd] ,

She	listened	to	what	he	had	to	say	and	accepted	the	tract	he	offered	,
她	听着	到	什么	他	有	到	说	和	公认	这	通道	他	提供	,

她听了他的话，并接受了他递给她的小册子。

[bʌt; bət] [ʃəʊd] [nəʊ][ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mesɪʤ] .

but	showed	no	unusual	interest	in	his	message	.
但	显示	不	异常	兴趣	在	他的	信息	.

但并未对他的信息表现出任何异常的兴趣。

[ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [dɪ'lɪvərɪŋ] [trækts][hiː; hi] [kɔːld] [ə'gen] [æt; ət]

The	next	time	he	was	in	the	neighborhood	delivering	tracts	he	called	again	at
这	下一个	时间	他	曾是	在	这	邻里	运送	小册子	他	称为	再次	在

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [haʊs] .

this	particular	house	.
这	特别的	房子	.

下次他再到附近派发传单时，又去了这户人家。

[hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][wʌn] .

His	reception	this	time	was	similar	to	the	first	one	.
他的	接待	这	时间	曾是	相似的	到	这	第一的	一	.

他这次受到的待遇和第一次类似。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'gen] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [ænd; ənd] [stɪl] [θriː] [mɔː(r)][taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [wɪð]

He	called	again	the	third	time	,	and	still	three	more	times	without	meeting	with
他	称为	再次	这	第三	时间	,	和	仍然	三	更多的	时代	没有	会议	和

['eni] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

any	further	encouragement	.
任何	更远	鼓励	.

他第三次打电话，之后又打了三次，但都没有得到任何进一步的鼓励。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [nəʊ][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [kənˈvɜːs] [əˈpɒn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

He	received	no	invitation	to	go	in	and	converse	upon	the	Gospel	,
他	已收到	不	邀请	到	去	在	和	交谈	之上	这	福音	,

他没有收到任何进入教堂宣讲福音的邀请。

[stɪl] [hiː; hi] [rɪˈteɪnd] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [ðeə(r)] [huː] [wʊd] ['lɪs(ə)n]

still	he	retained	the	impression	that	there	was	someone	there	who	would	listen
仍然	他	保留	这	印象	那	那里	曾是	某人	那里	WHO	会	听

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

to	his	message	.
到	他的	信息	.

但他仍然觉得会有人愿意听他说话。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [taɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌpɜːsəˈvɪərəns] [wɒz; wəz] [riˈwɔːdid] [wɪð] [ə; eɪ]

He	called	the	seventh	time	,	and	his	perseverance	was	rewarded	with	a
他	称为	这	第七	时间	,	和	他的	毅力	曾是	奖励	和	一个

[rɪˈkwest] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

request	to	enter	the	house	.
要求	到	进入	这	房子	.

他打了第七次电话，他的坚持不懈终于得到了回报，对方允许他进屋。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['hjuːmə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [əˈpɒn] [rɪˈlɪdʒən]

The	husband	was	at	home	and	was	in	a	humor	to	talk	upon	religion
这	丈夫	曾是	在	家	和	曾是	在	一个	幽默	到	讲话	之上	宗教

.

:

.

丈夫当时在家，心情不错，想谈谈宗教。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [rɪˈkwest] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [kənˈfaɪn]

He	had	one	request	,	however	,	and	that	was	that	the	missionary	confine
他	有	一	要求	,	然而	,	和	那	曾是	那	这	传教士	局限

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,

his	teachings	to	the	scriptures	,
他的	教义	到	这	经文	,

但他有一个要求，那就是传教士的教导必须局限于经文之内。

[ænd; ənd] [pruːv] [hɪz; ɪz] [əˈsɜːʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

and	prove	his	assertions	from	the	Bible	.
和	证明	他的	断言	从	这	圣经	.

并用《圣经》来证明他的说法。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,

He	was	acquainted	with	the	scriptures	,
他	曾是	熟人	和	这	经文	,

他熟悉经文，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][əˈweə(r)] [ðæt] ['meni] [prəˈfest] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][dɪd][nɒt]

and	was	also	aware	that	many	professed	teachers	of	the	Gospel	did	not
和	曾是	还	意识到的	那	许多	声称	教师	的	这	福音	做过	不是

[ədˈhɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] [æz; əz] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

adhere	to	the	word	of	God	as	taught	in	the	Bible	,
粘着	到	这	单词	的	上帝	作为	教授	在	这	圣经	,

他也意识到，许多自称福音教师的人并没有遵守圣经中所教导的上帝的话语。

[hens] [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['eldə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .

hence	his	desire	to	hold	the	Elder	to	the	scriptures	.
因此	他的	欲望	到	抓住	这	长老	到	这	经文	.

因此他希望长老能恪守经文。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [dɪ'zaɪəd] ,

Of	course	this	was	just	what	the	missionary	desired	,
的	课程	这	曾是	只是	什么	这	传教士	想要的	,

当然，这正是传教士所希望的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz] [frend] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [hiː; hi]

and	it	did	not	take	him	long	to	convince	his	friend	that	the	doctrine	he
和	它	做过	不是	拿	他	长的	到	说服	他的	朋友	那	这	教义	他

['ædvəkeit, 'ædvəkət][wɒz; wəz] ['strɪktli] ['skrɪptʃərəl] .

advocated	was	strictly	scriptural	.
倡导者	曾是	严格	圣经	.

他很快就让朋友相信，他所倡导的教义完全符合圣经。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [suːn] [ɪm'breɪst] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

The	result	was	the	man	and	his	family	soon	embraced	the	Gospel	.
这	结果	曾是	这	男人	和	他的	家庭	很快	拥抱	这	福音	.

结果是，这个人和他的家人很快就接受了福音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

It	was	what	the	man	had	been	looking	for	.
它	曾是	什么	这	男人	有	到过	寻找	为了	.

这正是他一直在寻找的东西。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kriːdz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] ,

He	had	become	dissatisfied	with	the	creeds	that	he	had	before	heard	,
他	有	变得	不满	和	这	信条	那	他	有	前	听到	,

他对之前听到的那些信条感到不满。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [kɔːld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [preŋ]

and	at	the	time	the	missionary	called	at	his	house	he	was	praying
和	在	这	时间	这	传教士	称为	在	他的	房子	他	曾是	祈祷

[fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nəʊ] [wɒt] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][juː'naɪt] [wɪð] .

for	guidance	that	he	might	know	what	church	to	unite	with	.
为了	指导	那	他	可能	知道	什么	教会	到	团结	和	.

当时，传教士来到他家，他正在祈祷，希望得到指引，知道该加入哪个教会。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ['prɒspekts] — ['pliːzɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

DISCOURAGING	PROSPECTS	—	PLEASING	RESULTS	.
令人沮丧	前景	—	令人愉悦	结果	.

令人沮丧的前景——令人满意的结果。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːks] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

It	frequently	happens	that	a	missionary	works	until	nearly	discouraged	before	he
它	频繁地	发生	那	一个	传教士	作品	直到	几乎	灰心	前	他

[dɪs'kʌvə] ['eni] [fruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leibə] .

discovers	any	fruits	of	his	labors	.
发现	任何	水果	的	他的	劳动	.

经常会出现这样的情况：一名传教士辛勤工作，几乎灰心丧气，却仍然看不到任何劳动成果。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['leɪbəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][sʌm; səm] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ]

A	young	man	who	labored	as	a	missionary	in	Great	Britain	some	few	years	ago
一个	年轻的	男人	WHO	辛勤劳作	作为	一个	传教士	在	伟大的	英国	一些	很少	年	前

[hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

had	an	experience	of	this	kind	.
有	一个	经验	的	这	种类	.

几年前，一位在英国做传教士的年轻人有过类似的经历。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][hæd; həd][spent][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][ɪn][wʌn][fiːld] .

He	and	his	companion	had	spent	considerable	time	in	one	field	.
他	和	他的	伴侣	有	花费	大量	时间	在	一	场地	.

他和他的同伴在一个田地里待了相当长的时间。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['leɪbəd] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] , [bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ]['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

They	had	labored	faithfully	and	earnestly	,	but	saw	no	favorable	result	.
他们	有	辛勤劳作	忠实	和	切实	,	但	锯	不	有利	结果	.

他们勤恳努力，却没有看到任何好的结果。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['eldə(r)] [preɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt]

At	last	the	Elder	prayed	to	know	whether	he	should	remain	in	the	district
在	最后的	这	长老	祈祷	到	知道	无论	他	应该	保持	在	这	区

[lɒŋgə(r)][ɔː(r)] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prezɪdənt] [ðə; ði] [ə'pærənt] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][get][æn; ən]

longer	or	report	to	his	president	the	apparent	conditions	and	get	an
更长	或者	报告	到	他的	总统	这	明显	状况	和	得到	一个

[ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [fiːld] .

appointment	to	some	other	field	.
预约	到	一些	其他	场地	.

最后，长老祈祷，想知道自己是应该继续留在该地区，还是应该向他的会长报告目前的情况，并被调往其他地区。

[hɪz; ɪz][preə(r)][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] [driːm] [weər'ɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðeə(r)]

His	prayer	was	answered	by	a	dream	wherein	he	was	shown	that	there
他的	祷告	曾是	回答	经过	一个	梦	其中	他	曾是	所示	那	那里

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [huː] [wʊd] [suːn] [rɪ'kwest] ['bæptɪzəm][æt; ət][hɪz; ɪz]

were	a	few	persons	in	the	district	who	would	soon	request	baptism	at	his
是	一个	很少	人	在	这	区	WHO	会	很快	要求	洗礼	在	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

他的祈祷得到了回应，他在梦中看到，该地区很快会有几个人请求他为他们施洗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [driːm] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

He	was	much	comforted	and	encouraged	by	this	dream	and	related	it
他	曾是	很多	安慰	和	鼓励	经过	这	梦	和	有关的	它

[tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] .

to	his	companion	.
到	他的	伴侣	.

这个梦让他感到非常安慰和鼓舞，他把梦的内容告诉了他的同伴。

[ðeɪ] [bəuθ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðeə(r)] [fiːld] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

They	both	remained	in	their	field	of	labor	,
他们	两个都	剩余	在	他们的	场地	的	劳动	,

他们两人都继续从事各自的工作领域。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðeə(r)]

and	it	was	not	long	before	several	of	those	who	had	listened	to	their
和	它	曾是	不是	长的	前	一些	的	那些	WHO	有	听着	到	他们的

['testɪməniz] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)]['bæptɪzəm] .

testimonies	applied	for	baptism	.
证词	应用	为了	洗礼	.

不久之后，一些听过他们见证的人就申请受洗。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [huː] ['feɪθfəli] ,

The	missionary	who	faithfully	,
这	传教士	WHO	忠实	,

那位忠诚的传教士，

['peɪʃntli] [ænd; ənd] [pə'sɪstəntli] [kən'tɪnjuːz] [hɪz; ɪz] ['leibə] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ə'saɪnd] [hɪm][ɪz][ɪn'veəriəbli]

patiently	and	persistently	continues	his	labors	in	the	field	assigned	him	is	invariably
耐心	和	持续地	继续	他的	劳动	在	这	场地	分配	他	是	总是

[riˈwɔːdid] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['efəts] ,

rewarded	for	his	efforts	,
奖励	为了	他的	努力	,

他耐心、坚持不懈地在分配给他的领域辛勤工作，他的努力总是会得到回报。

[æz; əz] ['meni] [ə; eɪ][wʌn][kæn; kən]['testɪfaɪ] .

as	many	a	one	can	testify	.
作为	许多	一个	一	能	作证	.

许多人都可以作证。

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [bæp'taɪz] ['meni] ,

He	may	not	baptize	many	,
他	可能	不是	施洗	许多	,

他可能不会为很多人施洗，

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][sʌm; səm]

but	frequently	he	may	be	the	means	of	bringing	the	truth	to	some
但	频繁地	他	可能	是	这	方法	的	带来	这	真相	到	一些

['ɒnɪst] [səʊl] [huː] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [hɑːt] .

honest	soul	who	is	ready	to	receive	it	with	his	whole	heart	.
诚实的	灵魂	WHO	是	准备好	到	收到	它	和	他的	所有的	心	.

但他往往是把真理带给某个诚实的人的途径，这个人愿意全心全意地接受真理。

[weə(r)] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði]['eldə(r)] [fiːlz] ['fʊli] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪf] [nəʊ]['ʌðə(r)]

Where	such	is	the	case	the	Elder	feels	fully	repaid	for	his	work	if	no	other
在哪里	这样的	是	这	案件	这	长老	感觉	完全	已偿还	为了	他的	工作	如果	不	其他

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efəts] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] .

result	of	his	efforts	is	visible	.
结果	的	他的	努力	是	可见的	.

在这种情况下，如果长老的努力没有其他可见的成果，他也会感到自己的工作得到了充分的回报。

[sʌm; səm] [fjuː] [j'iəz] [sɪns] [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ]

Some	few	years	since	another	young	missionary	in	Great	Britain	was	sent	to	a
一些	很少	年	自从	其他	年轻的	传教士	在	伟大的	英国	曾是	发送	到	一个

['sɜːt(ə)n] ['dɪstrɪkt] [tuː; tə]['leɪbə(r)] ,

certain	district	to	labor	,
肯定	区	到	劳动	,

几年前，英国也曾派出一位年轻的传教士到某个地区传教。

[weə(r)] [ðə; ði] ['prɒspekts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [braɪt] [æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

where	the	prospects	were	not	so	bright	as	desirable	.
在哪里	这	前景	是	不是	所以	明亮的	作为	理想	.

前景并不像人们期望的那样光明。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [kən'tɪnjuːd] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] ['hʌmbli] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz]['djuːti][ɪn] ['beərɪŋ]

He	,	however	,	continued	earnestly	and	humbly	to	perform	his	duty	in	bearing
他	,	然而	,	持续	切实	和	谦卑地	到	履行	他的	责任	在	轴承

['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

testimony	to	the	people	.
见证	到	这	人们	.

然而，他仍然认真谦逊地履行着为人民作证的职责。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eni] [rɪ'zʌlts] .

He	was	there	for	months	without	seeing	any	results	.
他	曾是	那里	为了	几个月	没有	看到	任何	结果	.

他在那里待了好几个月，却没有任何结果。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [hi:; hi][wɒz; wəz][led][tu:; tə][ə; eɪ]['fæməli] [hu:] [bɪ'li:vd] [hɪz; ɪz] ['testɪməni] [ænd; ənd]

But	eventually	he	was	led	to	a	family	who	believed	his	testimony	and
但	最终	他	曾是	引领	到	一个	家庭	WHO	相信	他的	见证	和

[ɪm'breɪst] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

embraced	the	Gospel	.
拥抱	这	福音	.

但最终他遇到了一户相信他的见证并接受了福音的家庭。

[ðɪs] ['fæməli] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][məʊst] ['eksələnt] ['pi:p(ə)l] ,

This	family	proved	to	be	most	excellent	people	,
这	家庭	已证实	到	是	最多	出色的	人们	,

事实证明，这个家庭都是非常优秀的人。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['enədʒi] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['ʌðə(r)z]['ɪntu:]

and	their	influence	and	energy	were	the	means	of	bringing	others	into
和	他们的	影响	和	活力	是	这	方法	的	带来	其他的	进入

[ðə; ði][fəʊld] ,

the	fold	,
这	折叠	,

他们的影响力和活力是吸引其他人加入的手段。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['laɪfləs] [bɪ'fɔ:(r)] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][məʊst] ['laɪvli]

and	the	branch	which	was	almost	lifeless	before	soon	became	a	most	lively
和	这	分支	哪个	曾是	几乎	无生命	前	很快	成为	一个	最多	热闹

[ænd; ənd] ['prɒspərəs] [wʌn] .

and	prosperous	one	.
和	繁荣	一	.

原本几乎枯死的树枝很快就变得生机勃勃、枝繁叶茂。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [felt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [rɪ'peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['leibə] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [ðeɪ]

The	missionary	felt	more	than	repaid	for	his	labors	when	he	saw	how	they
这	传教士	毛毡	更多的	比	已偿还	为了	他的	劳动	什么时候	他	锯	如何	他们

[hæd; həd] [bi:n] ['blesɪd; blest][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] .

had	been	blessed	of	the	Lord	.
有	到过	蒙福	的	这	主	.

看到他们蒙受主的祝福，这位传教士感到自己的辛劳得到了丰厚的回报。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ə'kʌrəns] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə'nʌðə(r)] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

A	similar	occurrence	took	place	in	another	conference	of	the	same	mission	about
一个	相似的	发生	采取	地方	在	其他	会议	的	这	相同的	使命	关于

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [ðæt] [dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] .

the	same	time	as	that	just	related	.
这	相同的	时间	作为	那	只是	有关的	.

在同一任务的另一次会议上，也发生了类似事件，时间与刚才提到的事件大致相同。

[ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [hæd; həd] [spent] [sʌm; səm] [ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] [ɪn][wʌn] [taʊn] .

A	missionary	had	spent	some	eighteen	months	in	one	town	.
一个	传教士	有	花费	一些	十八	几个月	在	一	镇	.

一位传教士在一个城镇待了大约十八个月。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [kəm'pænjənz] [wʌn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hu:] ['leɪbəd] [wɪð]

During	that	time	he	had	several	companions	one	after	the	other	who	labored	with
期间	那	时间	他	有	一些	同伴	一	后	这	其他	WHO	辛勤劳作	和

[hɪm] ,

him	,
他	,

在那段时间里，他先后有好几个同伴和他一起工作。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [træktəd][ðə; ði] [taʊn] [kwaɪt] ['θʌrəli] .

and	between	them	they	tracted	the	town	quite	thoroughly	.
和	之间	他们	他们	牵引	这	镇	相当	彻底	.

他们两人合力对全镇进行了相当彻底的勘测。

[ðeə(r)] ['leibə] [ɪn]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə][get][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ]
Their **labors** **in** **other** **directions** **to** **get** **the** **Gospel** **before** **the** **people** **were** **also**
他们的 劳动 在 其他 方向 到 得到 这 福音 前 这 人们 是 还
['dɪlɪdʒəntli] [pə'sju:d] ,
diligently **pursued** **,**
勤勉地 追击 ,

他们还孜孜不倦地在其他方面努力，将福音传播给大众。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .
but **apparently** **without** **any** **good** **results** **.**
但 显然 没有 任何 好的 结果 .

但显然没有取得任何好结果。

[ðə; ði]['eldə(r)] [hu:] [hæd; həd] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'li:st] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n]
The **Elder** **who** **had** **spent** **so** **much** **time** **there** **was** **then** **released** **to** **return**
这 长老 WHO 有 花费 所以 很多 时间 那里 曾是 然后 发布 到 返回
[həʊm] ,
home **,**
家 ,

那位在那里待了很长时间的长老随后被释放回家。

[hɪz; ɪz][lɑ:st][kəm'pænjən] ['mɪʃən(ə)ri] [wɒz; wəz][sent][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [fi:ld] ,
his **last** **companion** **missionary** **was** **sent** **to** **another** **field** **,**
他的 最后的 伴侣 传教士 曾是 发送 到 其他 场地 ,

他的最后一位同伴传教士被派往了另一个传教区。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [taʊn] .
and **others** **took** **their** **places** **in** **this** **particular** **town** **.**
和 其他的 采取 他们的 地方 在 这 特别的 镇 .

其他人则在这个小镇上占据了他们的位置。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
It **was** **not** **long** **,** **however** **,**
它 曾是 不是 长的 , 然而 ,

然而，时间并没有过去多久。

[bɪ'fɔ:(r)] [ði:z] [nju:] ['miʃənəriz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ri:p] [ə; eɪ] ['hɑ:vɪst] [ɒv; əv] [səʊlz] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
before **these** **new** **missionaries** **began** **to** **reap** **a** **harvest** **of** **souls** **as** **the** **result**
前 这些 新的 传教士 开始 到 收割 一个 收成 的 灵魂 作为 这 结果
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['pri:disesəz] - ['plɑ:ntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [si:d] .
of **their** **predecessors** **'** **planting** **of** **the** **Gospel** **seed** **.**
的 他们的 前任 - 种植 的 这 福音 种子 .

在这些新传教士开始收获灵魂的丰收之前，这得益于他们的前辈们播撒的福音种子。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][bæp'taɪzd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] , [ænd; ənd] ,
A **number** **of** **people** **were** **baptized** **within** **a** **few** **weeks** **,** **and** **,**
一个 数字 的 人们 是 受洗 之内 一个 很少 周 , 和 ,

几周之内，许多人接受了洗礼，而且，

[wɪð] [ðə; ði] [fju:] [əʊld] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
with **the** **few** **old** **members** **of** **the** **Church** **residing** **in** **the** **town** **,**
和 这 很少 老的 成员 的 这 教会 居住 在 这 镇 ,

镇上还居住着教会里为数不多的老成员，

[ə; eɪ] ['laɪvli] [brɑ:ntʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] .
a **lively** **branch** **was** **established** **there** **.**
一个 热闹 分支 曾是 已确立的 那里 .

那里建立了一个充满活力的分支机构。

[ðɪs] ['hæpi] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] ['greɪtli] [djuː][tuː; tə][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [huː]
This happy result was of course greatly due to the efforts of the Elders who
这 快乐的 结果 曾是 的 课程 非常 到期的 到 这 努力 的 这 长者 WHO
[fɜːst] ['leɪbəd] [ðeə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] ,
first labored there so long and faithfully ,
第一的 辛勤劳作 那里 所以 长的 和 忠实 ,

这一令人欣喜的结果当然很大程度上要归功于那些最初在那里长期忠诚辛勤劳作的长老们的努力。

[ænd; ənd] [huː] , [nəʊ] [daʊt] [æt; ət][taɪmz] [felt] [dɪs'kʌrɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekts] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .
and who , no doubt at times felt discouraged at the prospects before them .
和 WHO , 不 怀疑 在 时代 毛毡 灰心 在 这 前景 前 他们 .

毫无疑问，他们有时也会对眼前的前景感到沮丧。

['miʃənəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [led][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [weɪ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːtʃɪŋ]
Missionaries are frequently led in a strange way to those who are searching
传教士 是 频繁地 引领 在 一个 奇怪的 方式 到 那些 WHO 是 搜索
['ɑːftə(r)][ðə; ði] [truːθ] ;
after the truth ;
后 这 真相 ;

传教士常常以一种奇特的方式被引向那些寻求真理的人；

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['eldəz] [ɪn]
and often people of this character are brought in contact with the Elders in
和 经常 人们 的 这 特点 是 带来 在 接触 和 这 长者 在
[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mænə(r)] .
a remarkable manner .
一个 卓越 方式 .

而且，这类人常常会以一种非同寻常的方式与长老们接触。

[nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [sʌm; səm] ['miʃənəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪbərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dɪstrɪkt][ɪn] ['ɪŋglənd] .
Not long since some missionaries were laboring in a certain district in England .
不是 长的 自从 一些 传教士 是 劳动 在 一个 肯定 区 在 英格兰 .

不久前，一些传教士在英国的某个地区辛勤工作。

[ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] [ðeə(r)] ['djuːtiz] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [pɑːst] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ʃɒp] [ɔː(r)][stɔː(r)][ɪn][ðə; ði]
In performing their duties they frequently passed a certain shop or store in the
在 表演 他们的 职责 他们 频繁地 通过了 一个 肯定 店铺 或者 店铺 在 这
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋ] [pleɪs] .
neighborhood of their lodging place .
邻里 的 他们的 住宿 地方 .

在执行公务的过程中，他们经常会经过住处附近的一家商店。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [kept][ðə; ði] [ʃɒp] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] , ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm][pɑːs]
The gentleman who kept the shop , as well as his wife , noticed them pass
这 绅士 WHO 保留 这 店铺 , 作为 出色地 作为 他的 妻子 , 注意到 他们 经过
[ðə; ði][dɔː(r)] ,
the door ,
这 门 ,

店主和他的妻子都注意到他们从门口经过。

[ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mɛrɪkənz] .
and recognized that they were Americans .
和 认可 那 他们 是 美国人 .

并认出他们是美国人。

[suːn] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] [streɪndʒ] [men] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] .
Soon their interest in these strange men was awakened .
很快 他们的 兴趣 在 这些 奇怪的 男人 曾是 觉醒 .

很快，他们对这些陌生男子产生了兴趣。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

They	did	not	know	that	they	were	ministers	of	the	Gospel	,
他们	做过	不是	知道	那	他们	是	部长们	的	这	福音	,

他们并不知道自己是福音的传道者。

[bʌt; bət][felt] [ɪm'prest] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] .

but	felt	impressed	to	make	their	acquaintance	.
但	毛毡	印象深刻	到	制作	他们的	熟人	.

但很高兴能与他们相识。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ʃɒp] - ['kiːpə(r)] [rɪ'kwestɪd] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][nekst][taɪm]

At	last	the	shop	-	keeper	requested	his	wife	to	invite	them	in	the	next	time
在	最后的	这	店铺	-	守门员	请求	他的	妻子	到	邀请	他们	在	这	下一个	时间

[ðeɪ] [pɑːst] ,

they	passed	,
他们	通过了	,

最后，店主请求妻子下次他们路过时邀请他们进店。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] .

stating	that	he	desired	to	talk	with	them	.
声明	那	他	想要的	到	讲话	和	他们	.

他表示希望与他们交谈。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf] [suːn] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] ['pɑːsɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt][ænd; ənd]

His	good	wife	soon	saw	one	of	the	Elders	passing	and	she	stepped	out	and
他的	好的	妻子	很快	锯	一	的	这	长者	通过	和	她	步	出去	和

[ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [wʊd] [kɔːl][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][tɔːk] [wɪð]

asked	him	if	he	and	his	companions	would	call	and	have	a	talk	with
问	他	如果	他	和	他的	同伴	会	称呼	和	有	一个	讲话	和

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][speə(r)] .

her	husband	when	they	had	the	time	to	spare	.
她	丈夫	什么时候	他们	有	这	时间	到	空闲的	.

他的贤惠妻子很快看到一位长老经过，便走上前去问他，他和他的同伴们是否有空拜访她的丈夫，并和他聊聊。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

Of	course	the	missionaries	were	quite	willing	to	comply	with	the	request	.
的	课程	这	传教士	是	相当	愿意的	到	遵守	和	这	要求	.

当然，传教士们非常乐意满足这一请求。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðeə(r)] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

They	were	looking	for	opportunities	to	present	their	message	to	the
他们	是	寻找	为了	机会	到	展示	他们的	信息	到	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

他们一直在寻找机会向人们传达他们的信息。

[wen] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['fæməli] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðeə(r)] ['bɪznəs] , [tɔːt] [ðem; ðəm]

When	they	called	to	visit	the	family	they	explained	their	business	,	taught	them
什么时候	他们	称为	到	访问	这	家庭	他们	解释	他们的	商业	,	教授	他们

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

the	Gospel	,
这	福音	,

他们打电话拜访这家人时，向他们解释了自己的生意，并向他们传讲了福音。

[wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]['glædli] [ək'septɪd] ;

which	the	man	and	his	wife	gladly	accepted	;
哪个	这	男人	和	他的	妻子	乐意	公认	;

这对夫妇欣然接受了；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['eldəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst]

and	soon	the	Elders	were	made	to	feel	as	much	at	home	in	their	midst
和	很快	这	长者	是	制成	到	感觉	作为	很多	在	家	在	他们的	中间

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

as	though	they	had	been	acquainted	for	years	.
作为	尽管	他们	有	到过	熟人	为了	年	.

很快，长老们就感觉像在自己家一样自在，仿佛他们已经认识多年了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] ['riːs(ə)ntli] [ə'kɜːd] [ɪn]

The	following	is	an	incident	of	missionary	experience	that	recently	occurred	in
这	下列的	是	一个	事件	的	传教士	经验	那	最近	发生	在

['aɪələnd] :

Ireland	:
爱尔兰	:

以下是最近发生在爱尔兰的一起传教经历：

[tuː] [jʌŋ] ['eldəz] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [deɪ] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [trækts] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] .

Two	young	Elders	were	one	day	distributing	tracts	in	a	small	village	.
二	年轻的	长者	是	一	天	分发	小册子	在	一个	小的	村庄	.

有一天，两位年轻的长老在一个小村庄里分发传单。

[wʌn] ['vɪzɪtɪd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnli] [striːt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tʊk]

One	visited	on	one	side	of	the	only	street	in	the	place	and	his	companion	took
一	到访	在	一	边	的	这	仅有的	街道	在	这	地方	和	他的	伴侣	采取

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

the	opposite	side	.
这	对面的	边	.

其中一人参观了当地唯一一条街道的一侧，而他的同伴则参观了街道的另一侧。

[waɪl] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['djuːti] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [kɔːld]

While	going	along	in	the	performance	of	this	duty	one	of	the	missionaries	called
尽管	去	沿着	在	这	表现	的	这	责任	一	的	这	传教士	称为

[æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['dɪgɪŋ] [pə'teɪtəʊz] .

at	a	place	where	he	found	a	man	and	his	wife	digging	potatoes	.
在	一个	地方	在哪里	他	成立	一个	男人	和	他的	妻子	挖掘	土豆	.

在执行这项任务的过程中，一位传教士来到一个地方，发现一对夫妇正在挖土豆。

[ə; eɪ] [trækt] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] ,

A	tract	was	offered	to	the	man	,
一个	通道	曾是	提供	到	这	男人	,

有人递给那名男子一份传单。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hjuːmə(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv] " ['mɔːmən] " ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

but	he	was	not	in	a	humor	to	receive	"	Mormon	"	literature	,
但	他	曾是	不是	在	一个	幽默	到	收到	"	摩门教	"	文学	,

但他当时没有心情接收"摩门教"的宣传册。

[səʊ] [hiː; hi] ['grʌfli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['eldə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] ,

so	he	gruffly	ordered	the	Elder	off	his	premises	,
所以	他	粗声粗气地	订购	这	长老	离开	他的	前提	,

于是他粗暴地命令长老离开他的住处。

['ædɪŋ] [ðə; ði] [θret] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [breɪn] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [speɪd] .

adding	the	threat	that	if	he	did	not	go	he	would	brain	him	with	his	spade	.
添加	这	威胁	那	如果	他	做过	不是	去	他	会	脑	他	和	他的	铲	.

他还威胁说，如果他不去，就用铲子砸他的脑袋。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ˌʌn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ri'mɑ:k] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ək'sept] [ðə; ði]

His	wife	was	not	so	unkind	,	and	she	remarked	that	she	would	accept	the
他的	妻子	曾是	不是	所以	不友善	,	和	她	评论	那	她	会	接受	这

[trækt] ,

tract	,
通道	,

他的妻子倒没那么刻薄，她说她会接受那份传单。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [du:; də] [hɜ:(r); hə(r)] ['eni] [hɑ:m] .

saying	that	it	would	not	do	her	any	harm	.
说	那	它	会	不是	做	她	任何	伤害	.

他说这样做不会对她造成任何伤害。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ji:; ji] [frɒm; frəm] ? " [ʃi:; ʃi] [in'kwaiə] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['eldə(r)] [wɒz; wəz]

"	And	where	are	ye	from	?	"	she	inquired	,	recognizing	the	Elder	was
"	和	在哪里	是	是的	从	?	"	她	询问	,	识别	这	长老	曾是

[ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] .

a	stranger	to	the	country	.
一个	陌生人	到	这	国家	.

"你们是从哪里来的？"她问道，因为她看出这位长者对这个国家并不熟悉。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] ['ju:tɑ:] , [ɪn] [ə'merɪkə] .

The	young	man	replied	that	he	was	from	Utah	,	in	America	.
这	年轻的	男人	回复	那	他	曾是	从	犹他州	,	在	美国	.

年轻人回答说他来自美国犹他州。

" [frɒm; frəm] ['ju:tɑ:] !

"	From	Utah	!
"	从	犹他州	!

来自犹他州！

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ænd; ənd] [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] ['aʊə(r)] ['mɪki] ?

"	she	exclaimed	,	"	and	do	you	know	our	Micky	?
"	她	惊呼	,	"	和	做	你	知道	我们的	米奇	?

她惊呼道："你们认识我们的米奇吗？"

" [ðə; ði] ['eldə(r)] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] [æz; əz] [tu:; tə] [ðæt] ,

"	The	Elder	replied	that	he	could	not	say	as	to	that	,
"	这	长老	回复	那	他	可以	不是	说	作为	到	那	,

长老回答说，他对此无可奉告。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [fʊl] [neɪm] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [maɪt] [bi:; bi] .

for	he	did	not	know	what	the	full	name	of	her	son	might	be	.
为了	他	做过	不是	知道	什么	这	满的	姓名	的	她	儿子	可能	是	.

因为他不知道她儿子的全名是什么。

" [hi:; hi] [wɜ:ks] [ɪn] [ðə; ði] — — [maɪn] , [ɪn] ['ju:tɑ:] , [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪm] !

"	He	works	in	the	—	—	mine	,	in	Utah	,	do	you	know	him	!
"	他	作品	在	这	—	—	矿	,	在	犹他州	,	做	你	知道	他	!

"他在犹他州的矿上工作，你认识他吗！"

" [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [æŋ'zaɪəti] [tu:; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [nju:] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [fɑ:(r)] -

"	said	the	woman	in	her	anxiety	to	hear	what	he	knew	about	her	far	-
"	说	这	女士	在	她	焦虑	到	听到	什么	他	知道	关于	她	远的	-

[ɒf] [sʌn] .

off	son	.
离开	儿子	.

"那女人焦急地想知道他是否了解她远方的儿子，便问道。"

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] [hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [hæd; həd] [wɜ:kt] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [maɪn] ,

The	young	man	said	he	also	had	worked	in	that	same	mine	,
这	年轻的	男人	说	他	还	有	工作	在	那	相同的	矿	,

这个年轻人说他也曾在那座矿井工作过。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [steɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hi:; hi][kʊd; kəd]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	if	she	would	state	his	name	he	could	answer	the	question	.
和	如果	她	会	状态	他的	姓名	他	可以	回答	这	问题	.

如果她能说出他的名字，他就能回答这个问题。

[ʃi:; ʃi][æt; ət][wʌns] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz] [neɪm] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nəʊn]

She	at	once	gave	her	son's	name	,	and	sure	enough	he	was	known
她	在	一次	给予	她	儿子的	姓名	,	和	当然	足够的	他	曾是	已知

[tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] .

to	the	missionary	.
到	这	传教士	.

她立刻报出了儿子的名字，果然，传教士认识他。

" [əʊ] , [jes] , " [sed] [hi:; hi] , " [ai][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] .

"	O	,	yes	,	"	said	he	,	"	I	am	acquainted	with	him	.
"	哦	,	是的	,	"	说	他	,	"	我	是	熟人	和	他	.

"哦，是的，"他说，"我认识他。"

[wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bʌŋk] !

We	used	to	sleep	in	the	same	bunk	!
我们	用过的	到	睡觉	在	这	相同的	假寐	!

我们以前睡在同一个铺位！

" [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][klɑ:sp, klæsp][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ik'skleim] ,

"	With	this	the	old	lady	clasped	the	young	man	in	her	arms	exclaiming	,
"	和	这	这	老的	女士	紧握	这	年轻的	男人	在	她	武器	惊呼	,

"说着，老妇人一把将年轻人搂入怀中，惊呼道：

" [ðə; ði] [lɔ:d] [bles] [ji:; ji] ; [ænd; ənd] [jɜ:r] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['mɪki] !

"	The	Lord	bless	ye	;	and	ye're	acquainted	with	our	Micky	!
"	这	主	保佑	是的	;	和	是的	熟人	和	我们的	米奇	!

愿主保佑你们；你们都认识我们的米奇！

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][gɔɪn] - [tu:; tə][breɪn][ji:; ji][wɪd][ðə; ði] - !

and	his	father	was	goin	'	to	brain	ye	wid	the	shpade	!
和	他的	父亲	曾是	去	-	到	脑	是的	宽	这	-	!

他父亲要用铁锹捅你的脑袋！

" [ʃi:; ʃi][held][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][wept][fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

"	She	held	to	the	young	man	and	wept	for	joy	.
"	她	握住	到	这	年轻的	男人	和	哭泣	为了	喜悦	.

她紧紧抱住这个年轻人，喜极而泣。

[ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] [kəm'pænjən] , ['si:ɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['ækʃ(ə)nz] ,

The	missionary's	companion	,	seeing	from	a	distance	the	woman's	actions	,
这	传教士的	伴侣	,	看到	从	一个	距离	这	女性的	行动	,

传教士的同伴远远地看到那女人的举动，

[θɔ:t] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['premɪsɪz] .

thought	his	friend	was	in	trouble	and	hastened	to	the	premises	.
想法	他的	朋友	曾是	在	麻烦	和	加快	到	这	前提	.

他以为朋友遇到了麻烦，便赶紧赶了过去。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [su:n] [meɪd] [klɪə(r)][tu:; tə][hɪm] ,

The	situation	was	soon	made	clear	to	him	,
这	情况	曾是	很快	制成	清除	到	他	,

他很快就明白了事情的真相。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]

and	both	were	invited	into	the	house	and	treated	with	the	greatest	of
和	两个都	是	受邀	进入	这	房子	和	治疗	和	这	最	的

['kaɪndnəs] .

kindness	.
仁慈	.

他们二人都被邀请进屋，受到了极大的款待。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

EFFECT	OF	HEARING	THE	GOSPEL	.
影响	的	听力	这	福音	.

听到福音的影响。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [wʌn] [dʌz] [ɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [trækts][ænd; ənd]

There	is	no	way	of	telling	just	how	much	good	one	does	in	distributing	tracts	and
那里	是	不	方式	的	讲述	只是	如何	很多	好的	一	做	在	分发	小册子	和

[ɪn] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] ['testɪmənɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

in	bearing	his	humble	testimony	to	the	people	,
在	轴承	他的	谦逊的	见证	到	这	人们	,

分发传单和向人们谦卑地作见证究竟能带来多少益处，是无法衡量的。

[ɔː(r)] [haʊ] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efəts] .

or	how	far	-	reaching	are	the	results	of	his	efforts	.
或者	如何	远的	-	到达	是	这	结果	的	他的	努力	.

或者说，他的努力产生了多么深远的影响。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə'pɒsl] ['ænθən] [eɪtʃ] . [lʊnd] [frɒm; fræm] ['stɒkhəʊm] , ['swiːd(ə)n] ,

In	a	letter	written	by	Apostle	Anthon	H	.	Lund	from	Stockholm	,	Sweden	,
在	一个	信	书面	经过	使徒	安东	H	.	隆德	从	斯德哥尔摩	,	瑞典	,

在使徒安东·H·伦德从瑞典斯德哥尔摩写的一封信中，

[tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'leniəl] [stɑː(r)][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] .

to	the	Millennial	Star	is	related	the	following	incident	.
到	这	千禧一代	星星	是	有关的	这	下列的	事件	.

《千禧之星》与以下事件有关。

" [haʊ] [ə; eɪ][trækt] [meɪ] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋ] [kən'vɪkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] [wɒz; wəz]

"	How	a	tract	may	preach	the	Gospel	and	bring	conviction	to	the	soul	was
"	如何	一个	通道	可能	布道	这	福音	和	带来	定罪	到	这	灵魂	曾是

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] - ,

illustrated	in	the	case	of	a	lady	in	Angermanland	,
插图	在	这	案件	的	一个	女士	在	-	,

“福音单张如何宣扬福音并使人灵魂悔改，可以从安格曼兰一位女士的经历中得到说明。”

[rɪ'leɪtɪd] [baɪ]['eldə(r)]['hoʊmgrən] .

related	by	Elder	Holmgren	.
有关的	经过	长老	霍尔姆格伦	.

由霍尔姆格伦长老讲述。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gɒtn] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][trækt] [kɔːld] - [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [truːθ] , - ['rɪt(ə)n] [baɪ]

She	had	gotten	hold	of	a	tract	called	'	The	Voice	of	Truth	,	'	written	by
她	有	获得	抓住	的	一个	通道	称为	-	这	嗓音	的	真相	,	-	书面	经过

[ɪ'ræstəs] [snəʊ] .

Erastus	Snow	.
伊拉斯图斯	雪	.

她得到了一本名为《真理之声》的小册子，作者是埃拉斯图斯·斯诺。

[ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [baɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] ,

She	learned	it	nearly	by	heart	,	and	not	knowing	the	address	of	the	Saints	,
她	学习	它	几乎	经过	心	,	和	不是	会心	这	地址	的	这	圣徒队	,

她几乎把它背了下来，却不知道圣徒们的住址。

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['mɔːmənz] - [ɪn][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ,

she	wrote	to	the	president	of	the	'	Mormons	'	in	Salt	Lake	City	,
她	写道	到	这	总统	的	这	-	摩门教徒	-	在	盐	湖	城市	,

她写信给盐湖城的"摩门教"主席，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][ðə; ði] ['eldəz] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'dres] .

and	from	there	the	Elders	here	were	informed	of	her	address	.
和	从	那里	这	长者	这里	是	知情的	的	她	地址	.

长老们由此得知了她的住址。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [əu'bei] [ðə; ði]

They	found	her	anxiously	awaiting	them	,	and	at	once	she	obeyed	the
他们	成立	她	焦虑地	等待中	他们	,	和	在	一次	她	服从	这

['gɒsp(ə)l] .

Gospel	.
福音	.

他们发现她焦急地等待着他们，她立刻就接受了福音。

[ʃiː; ʃi] [kiːps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn]['aʊə(r)] ['dɒktrɪnz] [tuː; tə]

She	keeps	a	little	store	,	and	is	always	ready	to	explain	our	doctrines	to
她	保持	一个	小的	店铺	,	和	是	总是	准备好	到	解释	我们的	教义	到

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌstəməz] .

her	customers	.
她	顾客	.

她经营着一家小店，总是乐于向顾客解释我们的教义。

" [ə'nʌðə(r)] ['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstəns] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ə'pɒsl] [lʊnd] .

"	Another	similar	circumstance	is	related	by	Apostle	Lund	.
"	其他	相似的	环境	是	有关的	经过	使徒	隆德	.

"使徒伦德也讲述了另一个类似的事件。

[ɪn] ['sʌbstəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)]['gɪv(ə)n] : [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huːz] ['rezɪdəns] [wɒz; wəz][ɪn]['beldʒəm] ,

In	substance	it	is	here	given	:	A	gentleman	whose	residence	was	in	Belgium	,
在	物质	它	是	这里	给定	:	一个	绅士	谁	住宅	曾是	在	比利时	,

实质内容如下：一位居住在比利时的绅士，

[waɪl] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['lʌndən] , [met][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['miʃənəriz] ,

while	on	a	visit	to	London	,	met	one	of	our	missionaries	,
尽管	在	一个	访问	到	伦敦	,	遇见	一	的	我们的	传教士	,

在伦敦访问期间，我遇到了我们的一位传教士。

[huː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['pæmflət] ['setɪŋ] [fɔːθ] ['aʊə(r)] ['dɒktrɪnz] .

who	gave	him	a	pamphlet	setting	forth	our	doctrines	.
WHO	给予	他	一个	小册子	环境	前进	我们的	教义	.

他给了他一本小册子，阐述了我们的教义。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][həʊm] , [ænd; ənd] , [aʊt][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

The	gentleman	took	it	home	,	and	,	out	of	curiosity	,	read	it	through	.
这	绅士	采取	它	家	,	和	,	出去	的	好奇心	,	读	它	通过	.

这位先生把它带回家，出于好奇，通读了一遍。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð] [ɪts] ['kɒntents] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] "

He	was	deeply	impressed	with	its	contents	,	and	became	anxious	to	see	a	"
他	曾是	深	印象深刻	和	它是	内容	,	和	成为	焦虑的	到	看	一个	"

['mɔːmən] " ['eldə(r)] ,

Mormon	"	Elder	,
摩门教	"	长老	,

他被书中的内容深深打动，并迫切地想要见一位"摩门教"长老。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][get][ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv]['eni] .

but	could	not	get	the	address	of	any	.
但	可以	不是	得到	这	地址	的	任何	.

但始终无法获取任何地址。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [rəʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

He	therefore	wrote	to	the	President	of	the	Church	,
他	所以	写道	到	这	总统	的	这	教会	,

因此，他写信给教会的总会会长，

['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋ] [weə(r)] [hi:; hi]

asking	for	more	information	concerning	the	Gospel	and	inquiring	where	he
问	为了	更多的	信息	有关	这	福音	和	查询	在哪里	他

[kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] ['mɪʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

could	find	some	missionary	of	the	Church	.
可以	寻找	一些	传教士	的	这	教会	.

他询问有关福音的更多信息，并打听哪里可以找到教会的传教士。

[ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][wɒz; wəz] [fɔ:wədɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz]

The	letter	of	inquiry	was	forwarded	to	the	president	of	the	Netherlands
这	信	的	询问	曾是	转发	到	这	总统	的	这	荷兰

['mɪʃ(ə)n] ,

Mission	,
使命	,

询问信已转呈荷兰使团团长。

[hu:] [sent] [æn; ən]['eldə(r)][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

who	sent	an	Elder	to	visit	the	writer	of	it	.
WHO	发送	一个	长老	到	访问	这	作家	的	它	.

他派了一位长老去拜访这本书的作者。

[ðə; ði]['eldə(r)] [kɔ:ld] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪn'kwaɪərə(r)]['ɑ:ftə(r)] [tru:θ] ,

The	Elder	called	upon	the	inquirer	after	truth	,
这	长老	称为	之上	这	询问者	后	真相	,

长老呼唤那位寻求真理的人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ['lɪsnd] [wɪð] [di:p] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

and	the	latter	listened	with	deep	interest	to	the	explanations	of	the	Gospel	.
和	这	后者	听着	和	深的	兴趣	到	这	解释	的	这	福音	.

后者饶有兴趣地聆听了对福音的解释。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['eldə(r)] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [rɪ'kwestɪd] ['bæptɪzəm] .

Before	the	Elder	left	the	city	the	gentleman	requested	baptism	.
前	这	长老	左边	这	城市	这	绅士	请求	洗礼	.

长老离开这座城市之前，这位先生请求受洗。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hɜ:d] [ə; eɪ]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnt] ['mɪʃən(ə)ri] [prəu'kleim] [ðə; ði]

Many	years	ago	a	gentleman	heard	a	Latter	-	day	Saint	missionary	proclaiming	the
许多	年	前	一个	绅士	听到	一个	后者	-	天	圣	传教士	宣告	这

['gɒsp(ə)l][ɪn][æn; ən]['əʊpən] - [eə(r)] ['mi:tɪŋ] [ɪn]['ɪndiə] .

Gospel	in	an	open	-	air	meeting	in	India	.
福音	在	一个	打开	-	空气	会议	在	印度	.

很多年前，一位先生在印度的一次露天集会上听到一位后期圣徒传教士宣讲福音。

[hi:; hi] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

He	heard	nothing	further	of	the	message	at	that	time	.
他	听到	没有什么	更远	的	这	信息	在	那	时间	.

当时他再也没有收到任何消息。

[hi:; hi] ['ɑ:ftəwədz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

He	afterwards	returned	to	his	native	country	,	Great	Britain	,
他	然后	返回	到	他的	本国的	国家	,	伟大的	英国	,

之后他返回了祖国英国。

[ænd; ənd] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [hɜːd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['eldəz] ['priːtʃɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn] [saʊθ]

and	not	long	ago	heard	some	of	our	Elders	preaching	in	a	meeting	in	South
和	不是	长的	前	听到	一些	的	我们的	长者	布道	在	一个	会议	在	南

[weɪlz] .

Wales	.
威尔士	.

不久前，我还在南威尔士的一次会议上听到我们的一些长老布道。

[ðə; ði] [fɜːst] ['testɪmənɪ] [hiː; hi] [hɜːd] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

The	first	testimony	he	heard	had	made	a	lasting	impression	upon	his	mind	,
这	第一的	见证	他	听到	有	制成	一个	持久	印象	之上	他的	头脑	,

他听到的第一份证词给他留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'gen] [hɜːd] [ðə; ði] [seɪm] ['glɔːriəs] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [kleɪmz]

and	when	he	again	heard	the	same	glorious	message	he	investigated	the	claims
和	什么时候	他	再次	听到	这	相同的	辉煌	信息	他	调查	这	索赔

[set] [fɔːθ] [baɪ] [ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] .

set	forth	by	the	Elders	and	accepted	the	Gospel	.
放	前进	经过	这	长者	和	公认	这	福音	.

当他再次听到同样的荣耀信息时，他调查了长老们提出的说法，并接受了福音。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [sʌm; səm] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [liːdz] ['kɒnfərəns]

A	gentleman	who	joined	the	Church	some	few	years	ago	in	the	Leeds	Conference
一个	绅士	WHO	加入	这	教会	一些	很少	年	前	在	这	利兹	会议

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnt] ['mɪʃən(ə)ri] [hiː; hi] [met]

of	the	British	Mission	stated	that	the	first	Latter	-	day	Saint	missionary	he	met
的	这	英国	使命	声明	那	这	第一的	后者	-	天	圣	传教士	他	遇见

[ɪm'prest] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnə'sjuːmɪŋ] ['mænə(r)] .

impressed	him	by	his	humble	and	unassuming	manner	.
印象深刻	他	经过	他的	谦逊的	和	谦逊	方式	.

一位几年前在英国传教区利兹会议加入教会的先生表示，他遇到的第一位后期圣徒传教士谦逊低调的态度给他留下了深刻的印象。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði] ['ɛldərz] [dɪ'miːnə(r)] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv]

He	was	more	impressed	by	the	Elder's	demeanor	than	with	the	subject	of
他	曾是	更多的	印象深刻	经过	这	长者的	风度	比	和	这	主题	的

[hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

his	conversation	,
他的	对话	,

比起谈话的内容，他更欣赏长老的举止。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['eldə(r)] [wɒz; wəz]

and	while	in	his	presence	for	the	first	time	he	believed	the	Elder	was
和	尽管	在	他的	在场	为了	这	第一的	时间	他	相信	这	长老	曾是

[ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] .

indeed	a	servant	of	God	.
的确	一个	仆人	的	上帝	.

第一次见到长老时，他就相信这位长老确实是上帝的仆人。

[ðə; ði] [mæn] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]

The	man	did	not	at	once	embrace	the	Gospel	,	but	undertook	to	investigate
这	男人	做过	不是	在	一次	拥抱	这	福音	,	但	承担	到	调查

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这个人并没有立即接受福音，而是着手研究它。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [wɒz; wəz] [rɪ'li:st] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['leibə][ænd; ənd]

In	the	meantime	the	young	missionary	was	released	from	his	labors	and
在	这	与此同时	这	年轻的	传教士	曾是	发布	从	他的	劳动	和

[rɪ'tɜ:nd] [həʊm] ,

returned	home	,
返回	家	,

与此同时，这位年轻的传教士结束了传教工作，返回了家乡。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['testɪməni] [hi:; hi][bɔ:(r)][tu:; tə]

not	knowing	what	would	be	the	result	of	the	humble	testimony	he	bore	to
不是	会心	什么	会	是	这	结果	的	这	谦逊的	见证	他	钻孔	到

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]['pɜ:s(ə)n] .

this	particular	person	.
这	特别的	人	.

他不知道自己向这个人所作的谦卑见证会带来怎样的结果。

[ɪn] - ['eldəz] [si:] . [ef] . ['krɪstənsən] [ænd; ənd]['dʌblju:] . [ef] . ['gɑ:nə(r)] , [tu:] ['miʃənəriz] ['leɪbərɪŋ]

In	1884	Elders	C	.	F	.	Christensen	and	W	.	F	.	Garner	,	two	missionaries	laboring
在	-	长者	C	.	F	.	克里斯滕森	和	W	.	F	.	加纳	,	二	传教士	劳动

[ɪn]['kɑ:tə(r)] ['kaʊnti] ,

in	Carter	County	,
在	卡特	县	,

1884年，两位在卡特县传教的长老CF Christensen和WF Garner，

[ˌtenə'si:] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ɒn][ə; eɪ] [fɔ:ls] [tʃɑ:dʒ] , [ænd; ənd]['teɪkən][tu:; tə][dʒeɪl] .

Tennessee	,	were	arrested	on	a	false	charge	,	and	taken	to	jail	.
田纳西州	,	是	被捕	在	一个	错误的	收费	,	和	已采取	到	监狱	.

田纳西州的几名男子因莫须有的罪名被捕，并被送进监狱。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ɪk'saɪtmənt] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

It	was	at	a	time	when	excitement	concerning	the	missionaries	in	the	South
它	曾是	在	一个	时间	什么时候	激动	有关	这	传教士	在	这	南

[ræn] [haɪ] .

ran	high	.
跑	高的	.

当时，人们对南方传教士的热情高涨。

[waɪl] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [ri'mɑ:k]

While	on	their	way	to	the	place	of	confinement	,	one	of	the	brethren	remarked
尽管	在	他们的	方式	到	这	地方	的	监禁	,	一	的	这	弟兄们	评论

,

,

,

在前往囚禁之地的路上，其中一位弟兄说道：

" [wi:; wi] [mait] [pri:tʃ] [tu:; tə] [ði:z] [men][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][tu:; tə][ðə; ði]['dʒeɪlə(r)][ɒv; əv][əʊld] .

"	We	might	preach	to	these	men	as	they	did	to	the	jailor	of	old	.
"	我们	可能	布道	到	这些	男人	作为	他们	做过	到	这	狱卒	的	老的	.

"我们可以像古代狱卒那样，向这些人传道。"

" [ði:z] [wɜ:dz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][rɪ'mɑ:rks] [meɪd] [ə'pɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɑ:stɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n]

"	These	words	and	other	remarks	made	upon	that	occasion	made	a	lasting	impression
"	这些	字	和	其他	评论	制成	之上	那	场合	制成	一个	持久	印象

[ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv][men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [hu:] [meɪd] [ðə; ði]

upon	one	of	the	gang	of	men	who	were	with	the	officer	who	made	the
之上	一	的	这	帮派	的	男人	WHO	是	和	这	官	WHO	制成	这

[ə'rest] ,

arrest	,
逮捕	,

"当时警官说的这些话和其他一些话给与他一起实施逮捕的团伙成员中的一人留下了深刻的印象。"

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truː] ['gɒsp(ə)l] .

and	from	that	time	he	began	to	search	for	the	true	Gospel	.
和	从	那	时间	他	开始	到	搜索	为了	这	真的	福音	.

从那时起，他开始寻找真正的福音。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] ['eni][mɔː(r)] " ['mɔːmən] " ['eldəz] [ʌn'tɪl] - ,

But	he	never	saw	any	more	"	Mormon	"	Elders	until	1893	,
但	他	绝不	锯	任何	更多的	"	摩门教	"	长者	直到	-	,

但直到1893年，他再也没有见过任何"摩门教"长老。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [wɜːks] .

although	he	had	read	some	of	our	Church	works	.
虽然	他	有	读	一些	的	我们的	教会	作品	.

虽然他读过我们教会的一些著作。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['bæptɪzəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]

At	that	time	he	was	prepared	for	baptism	,	and	he	and	his	wife
在	那	时间	他	曾是	准备	为了	洗礼	,	和	他	和	他的	妻子

[rɪ'siːvd] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

received	the	Gospel	.
已收到	这	福音	.

当时他已准备好接受洗礼，他和妻子都接受了福音。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [rəʊt] [tuː; tə]['eldə(r)]['gɑːnə(r)] , [ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'vɜːʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

He	afterwards	wrote	to	Elder	Garner	,	informing	him	of	his	conversion	,	and
他	然后	写道	到	长老	加纳	,	通知	他	的	他的	转换	,	和

[wɒt] [led][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

what	led	to	it	.
什么	引领	到	它	.

之后，他写信给加纳长老，告诉他自己的皈依情况以及皈依的原因。

[sʌtʃ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [æz; əz][ðə; ði][wʌnz] [rɪ'leɪtɪd] [bɪ'ləʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [met] [wɪð] [waɪl] ['træktɪŋ]

Such	experiences	as	the	ones	related	below	are	sometimes	met	with	while	tracting
这样的	经历	作为	这	一个	有关的	以下	是	有时	遇见	和	尽管	牵引

.

:

.

在传道过程中，有时会遇到下面所描述的这类经历。

[ðə; ði][nə'reɪtə(r)][ɪz]['eldə(r)] ['fredrɪk] [skoʊlz] , [huː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [dʒuːn] , - ,

The	narrator	is	Elder	Frederick	Scholes	,	who	at	the	time	,	June	,	1894	,
这	旁白	是	长老	弗雷德里克	斯科尔斯	,	WHO	在	这	时间	,	六月	,	-	,

叙述者是弗雷德里克·斯科尔斯长老，当时是1894年6月。

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['træv(ə)lɪŋ]['eldə(r)][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪʃ(ə)n] .

was	a	traveling	Elder	in	the	British	Mission	.
曾是	一个	旅行	长老	在	这	英国	使命	.

曾是英国传教团的一名巡回长老。

" [aɪ][hæd; həd][dʒʌst][left][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['meθədɪst] ['mɪnɪstə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

"	I	had	just	left	a	Primitive	Methodist	minister	after	a	prolonged	conversation	,
"	我	有	只是	左边	一个	原始	卫理公会	部长	后	一个	延长	对话	,

"我刚刚和一位原始卫理公会牧师进行了长时间的谈话后离开，

[ænd; ənd] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [haʊs] ,

and	called	at	the	next	house	,
和	称为	在	这	下一个	房子	,

然后挨家挨户地敲了敲门，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['leɪdi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][step][ˌɪn'saɪd] .

at	which	a	lady	answered	the	door	and	asked	me	to	step	inside	.
在	哪个	一个	女士	回答	这	门	和	问	我	到	步	里面	.

这时，一位女士开了门，并请我进去。

[ai] [kə'menst] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] ['mesɪdʒ] [ai] [hæd; həd] [bi:n] [sent] [tu:; tə] [prə'kleɪm] ,

I	commenced	to	talk	of	the	Gospel	message	I	had	been	sent	to	proclaim	,
我	开始	到	讲话	的	这	福音	信息	我	有	到过	发送	到	宣布	,

我开始讲述我奉命宣扬的福音信息，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [æn; ən] [ə'tentɪv] ['lɪsənə(r)] .

and	found	her	an	attentive	listener	.
和	成立	她	一个	细心	听众	.

并发现她是一位认真倾听者。

[ʃi:; ʃi] [ɪn'fɔ:md] [ˌem 'i:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bi:n] [preŋ] [tu:; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

She	informed	me	that	she	had	been	praying	to	know	which	of	the	different
她	知情的	我	那	她	有	到过	祈祷	到	知道	哪个	的	这	不同的

[rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [tru:] ,

religions	was	true	,
宗教	曾是	真的	,

她告诉我，她一直在祈祷，想知道不同的宗教中哪一个才是真理。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪz] [tru:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] - [wʌn] [lɔ:d] , [wʌn] [feɪθ] ,

believing	that	the	Bible	is	true	,	and	that	there	is	but	'	one	Lord	,	one	faith	,
相信	那	这	圣经	是	真的	,	和	那	那里	是	但	-	一	主	,	一	信仰	,

[wʌn] ['bæptɪzəm] . -

one	baptism	.	'
一	洗礼	.	-

相信圣经是真实的，并且"只有一位主，一个信仰，一个洗礼"。

[ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [preə(r)z] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['vɪʒn] ,

In	answer	to	her	prayers	she	had	a	manifestation	,	or	a	vision	,
在	回答	到	她	祈祷	她	有	一个	表现	,	或者	一个	想象	,

她的祈祷得到了回应，出现了神迹或异象。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [hɔ:l] ;

and	was	carried	away	to	a	large	hall	;
和	曾是	携带	离开	到	一个	大的	大厅	;

然后被带到一个大厅；

[hɪə(r)] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [mæn] ['pri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ; ['ɑ:ftə(r)] ['pri:tʃɪŋ] [tu:; tə]

here	she	saw	a	man	preaching	the	Gospel	to	her	;	after	preaching	to
这里	她	锯	一个	男人	布道	这	福音	到	她	;	后	布道	到

[hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

her	for	some	time	,
她	为了	一些	时间	,

在这里，她看到一个男人在向她传福音；传福音传了一段时间后，

[hi:; hi] [left] [hɜ:(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] : - [ai] [wɪl] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [pri:tʃ] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [tu:; tə]

he	left	her	,	saying	:	'	I	will	see	you	again	and	preach	the	Gospel	to
他	左边	她	,	说	:	-	我	将要	看	你	再次	和	布道	这	福音	到

[ju:; jʊ] . -

you	.	'
你	.	-

他离开她时说："我还会再见到你，并向你传福音。"

['djʊərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi] [ʃed] [tɪəz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] , [fɔ:(r); fə(r)]

During	her	recital	of	this	manifestation	she	shed	tears	of	joy	,	for
期间	她	独奏会	的	这	表现	她	棚	眼泪	的	喜悦	,	为了

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [fʊl] .

her	heart	was	full	.
她	心	曾是	满的	.

在她讲述这段经历时，她喜极而泣，因为她的内心充满了喜悦。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə][hɪə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] .

She	had	desired	to	hear	further	of	this	person	whom	she	had	seen	.
她	有	想要的	到	听到	更远	的	这	人	谁	她	有	已见	.

她很想进一步了解她所见到的这个人。

[naʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [ɪn'fɔ:md] [ˌem 'i:] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] ;

Now	she	had	that	privilege	,	for	she	informed	me	that	I	was	that	person	;
现在	她	有	那	特权	,	为了	她	知情的	我	那	我	曾是	那	人	;

现在她有了这个特权，因为她告诉我，我就是那个人；

[ʃi:; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [ˌem 'i:] [wen] [ʃi:; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,

she	recognized	me	when	she	opened	the	door	,
她	认可	我	什么时候	她	打开	这	门	,

她开门的时候认出了我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:dz] [ai][hæd; həd] [ə'drest] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['sɪmələ(r)][tu:; tə][ðə; ði]

and	the	words	I	had	addressed	to	her	were	similar	to	the
和	这	字	我	有	已解决	到	她	是	相似的	到	这

[wɜ:dz] ['spəʊkən][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪʒn] .

words	spoken	to	her	in	the	vision	.
字	说	到	她	在	这	想象	.

我向她所说的话，与我在异象中对她说的话相似。

[ai][felt] ['θæŋkfl] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] [brɪŋ] - [glæd]['taɪdɪŋz][ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ]

I	felt	thankful	to	learn	that	I	was	chosen	to	bring	'	glad	tidings	of	great	joy
我	毛毡	感恩	到	学习	那	我	曾是	选定	到	带来	-	高兴的	消息	的	伟大的	喜悦

- [tu:; tə][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] ['sɜ:tʃɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [tru:θ] .

'	to	one	who	was	searching	after	truth	.
-	到	一	WHO	曾是	搜索	后	真相	.

得知自己被选中为一位寻求真理的人带来"极大的喜讯"，我感到非常荣幸。

[ai] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

I	gave	her	some	of	our	literature	,
我	给予	她	一些	的	我们的	文学	,

我给了她一些我们的宣传资料，

[wɪð] [ðə; ði][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [lɜ:n] ['fɜ:ðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai]

with	the	admonition	to	read	and	learn	further	of	the	doctrine	of	which	I
和	这	警告	到	读	和	学习	更远	的	这	教义	的	哪个	我

[hæd; həd]['spəʊkən] .

had	spoken	.
有	说	.

并劝诫他们进一步阅读和学习我所讲的教义。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][təʊld][ˌem 'i:] [sɪns] [ðen] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vz] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][bæp'taɪzd] .

She	has	told	me	since	then	that	she	believes	and	will	be	baptized	.
她	有	讲述	我	自从	然后	那	她	相信	和	将要	是	受洗	.

从那以后，她告诉我她相信基督教，并且会接受洗礼。

[ɒn] [dʒu:n] - , [ai][hæd; həd] [kɔ:ld] [æt; ət][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haʊzɪz] ['li:vɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] [sʌm; səm]

On	June	28	,	I	had	called	at	a	number	of	houses	leaving	at	each	some
在	六月	-	,	我	有	称为	在	一个	数字	的	房屋	离开	在	每个	一些

[trækts] ,

tracts	,
小册子	,

6月28日，我拜访了一些人家，每家都留下了一些地块。

[ænd; ənd][æz; əz]['juːʒuəl] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][aɪ] [wʊd] [kɔːl] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd]

and	as	usual	informed	the	people	I	would	call	again	in	a	few	days	and
和	作为	通常	知情的	这	人们	我	会	称呼	再次	在	一个	很少	天	和

[liːv] [ə; eɪ][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [trækt] ,

leave	a	more	advanced	tract	,
离开	一个	更多的	先进的	通道	,

像往常一样，我告诉他们几天后我会再次打电话，并留下更详细的资料。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ɔːl] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [maɪt] [ɑːsk] .

and	also	endeavor	to	answer	all	questions	they	might	ask	.
和	还	努力	到	回答	全部	问题	他们	可能	问	.

并尽力回答他们可能提出的所有问题。

[wʌn]['fæməli] , [ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [wɒt] [feɪθ] [ðə; ði][trækts] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

One	family	,	upon	learning	what	faith	the	tracts	represented	,
一	家庭	,	之上	学习	什么	信仰	这	小册子	代表	,

一个家庭在得知这些传单代表的信仰后，

[sent][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði][trækts] , ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]

sent	one	of	the	children	running	after	me	with	the	tracts	,	saying	they	did	not
发送	一	的	这	孩子们	跑步	后	我	和	这	小册子	,	说	他们	做过	不是

[wɒnt][ðem; ðəm] .

want	them	.
想	他们	.

其中一个孩子拿着传单追着我跑，说他们不要这些传单。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [wʊd] [nɒt][ək'sept][ə; eɪ][trækt]['ʌndə(r)]['eni][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

A	number	would	not	accept	a	tract	under	any	consideration	.
一个	数字	会	不是	接受	一个	通道	在下面	任何	考虑	.

有些人无论如何都不会接受传单。

" [maɪ][nekst] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] .

"	My	next	experience	was	with	a	minister	.
"	我的	下一个	经验	曾是	和	一个	部长	.

我的下一段经历是和一位牧师有关。

[ə; eɪ]['leɪdi] ['ɑːnsə(r)d] [maɪ] [nɒk] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði][trækts] .

A	lady	answered	my	knock	and	accepted	the	tracts	.
一个	女士	回答	我的	敲	和	公认	这	小册子	.

一位女士应门并收下了传单。

[aɪ] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kɔːl] [ə'gen] , [ænd; ənd] [liːv] [ə'nʌðə(r)] [trækt] ,

I	informed	her	that	I	would	call	again	,	and	leave	another	tract	,
我	知情的	她	那	我	会	称呼	再次	,	和	离开	其他	通道	,

我告诉她我会再次打电话，并留下另一份传单。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['eni] ['kwestʃən] [ðeɪ] [maɪt] [ɑːsk] .

and	endeavor	to	answer	any	question	they	might	ask	.
和	努力	到	回答	任何	问题	他们	可能	问	.

并尽力回答他们可能提出的任何问题。

[aɪ][hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wen] [ðə; ði] ['dʒentlmən]

I	had	gone	but	a	short	distance	from	the	house	when	the	gentleman
我	有	已消失	但	一个	短的	距离	从	这	房子	什么时候	这	绅士

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['hʌrɪdli] [stept] [aʊt] ,

of	the	house	hurriedly	stepped	out	,
的	这	房子	匆匆	步	出去	,

我刚走出房子没多远，那位男主人就匆匆走了出来。

['kəʊtlɪs] [ænd; ənd] ['hætlɪs] , [ænd; ənd] [heild] [ˌem 'iː] .

coatless	and	hatless	,	and	hailed	me	.
无外套	和	无帽	,	和	赞誉	我	.

他没穿外套也没戴帽子，还向我打招呼。

[ai] [rɪ'tɜ:nd] , [ˌweərə'pɒn] [hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:] [bæk] [ðə; ði][trækts] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][dʒʌst][left] ,

I	returned	,	whereupon	he	gave	me	back	the	tracts	which	I	had	just	left	,
我	返回	,	于是	他	给予	我	后退	这	小册子	哪个	我	有	只是	左边	,

我返回后，他把刚才我留下的小册子还给了我。

['seɪɪŋ] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ðem; ðəm] , [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['mɔ:mənz] ,

saying	he	did	not	want	them	,	he	had	heard	somewhat	of	the	-	Mormons	,
说	他	做过	不是	想	他们	,	他	有	听到	有些	的	这	-	摩门教徒	,

他说他不想和他们在一起，他听说过一些关于摩门教徒的事情。

- [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ə'gri:] [wɪð] [ðeə(r)] ['ti:tʃɪŋz] .

-	but	did	not	agree	with	their	teachings	.
-	但	做过	不是	同意	和	他们的	教义	.

但他并不认同他们的教义。

[ai][in'kwaiə][ɪn] [wɒt] [wei] [hi:; hi] ['difə] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I	inquired	in	what	way	he	differed	with	them	.
我	询问	在	什么	方式	他	不同	和	他们	.

我询问他与他们有何不同。

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʊd] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [taɪm]

He	said	the	question	would	lead	to	a	discussion	and	he	had	not	time
他	说	这	问题	会	带领	到	一个	讨论	和	他	有	不是	时间

[tu:; tə][tɔ:k] [wɪð] [ˌem 'i:] ,

to	talk	with	me	,
到	讲话	和	我	,

他说这个问题会引发讨论，他没时间跟我谈。

[rɪ'pi:tɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv][ðə; ði][trækts] .

repeating	that	he	had	no	need	of	the	tracts	.
重复	那	他	有	不	需要	的	这	小册子	.

他反复强调自己不需要这些小册子。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] - ['mɔ:gən] [trækt] - [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] , [ai] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] , ['ɑ:skɪŋ] [hɪm][tu:; tə]

Having	a	-	Morgan	tract	-	in	my	pocket	,	I	offered	it	to	him	,	asking	him	to
拥有	一个	-	摩根	通道	-	在	我的	口袋	,	我	提供	它	到	他	,	问	他	到

[ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .

read	it	.
读	它	.

我口袋里揣着一本"摩根小册子"，便递给他，请他读一读。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ɪk'skju:zɪz][hi:; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

After	a	few	excuses	he	accepted	it	.
后	一个	很少	借口	他	公认	它	.

他找了几个借口后接受了。

[hi:; hi] [ðen] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ai] ['ɑ:nsə(r)d] , [ænd; ənd] , [bɪ'kʌmɪŋ]

He	then	asked	me	a	number	of	questions	which	I	answered	,	and	,	becoming
他	然后	问	我	一个	数字	的	问题	哪个	我	回答	,	和	,	成为

['ɪntrəstɪd] ,

interested	,
感兴趣的	,

然后他问了我一些问题，我都一一作答，他似乎也产生了兴趣，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [tu:; tə][speə(r)] ,

he	took	out	his	watch	and	said	he	had	fifteen	minutes	to	spare	,
他	采取	出去	他的	手表	和	说	他	有	十五	分钟	到	空闲的	,

他掏出手表说他还有十五分钟空闲时间。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɪf] [ai] [wʊd] [step]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .

and	asked	if	I	would	step	into	the	house	.
和	问	如果	我	会	步	进入	这	房子	.

然后问我是否愿意进屋。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] ,

He	led	the	way	into	the	drawing	room	,
他	引领	这	方式	进入	这	绘画	房间	,

他带头走进客厅，

[rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæt] ; [æz; əz][ai][dɪd][nɒt][juːz]

remarking	that	we	would	have	a	pipe	and	a	chat	;	as	I	did	not	use
评论	那	我们	会	有	一个	管道	和	一个	聊天	;	作为	我	做过	不是	使用

[tə'bækəʊ] ,

tobacco	,
烟草	,

他说我们可以抽烟斗聊聊天；因为我不抽烟，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .

he	asked	me	to	have	some	tea	.
他	问	我	到	有	一些	茶	.

他让我喝点茶。

[nɒt] ['juːzɪŋ] [tiː] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] [ai] [wʊd] [teɪk] ['kɒfi] [ɔː(r)] ['tʃɒklət] .

Not	using	tea	,	he	asked	if	I	would	take	coffee	or	chocolate	.
不是	使用	茶	,	他	问	如果	我	会	拿	咖啡	或者	巧克力	.

他不喝茶，问我要不要喝咖啡或巧克力。

[æz; əz][ai] [juːst] ['naɪðə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [sə'lɪsɪtəs] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ai][dɪd] [drɪŋk] ,

As	I	used	neither	he	became	solicitous	as	to	what	I	did	drink	,
作为	我	用过的	两者都不	他	成为	殷勤	作为	到	什么	我	做过	喝	,

由于我两种都不喝，他就开始关心我喝什么。

[ænd; ənd][ai] ['ɑːnsə(r)d] , ['wɔːtə(r)][ɔː(r)][mɪlk] ;

and	I	answered	,	water	or	milk	;
和	我	回答	,	水	或者	牛奶	;

我回答说，水还是牛奶?

[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [mɪlk][ænd; ənd]['bʌtə(r)][ænd; ənd] [bred] [brɔːt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['drɔːɪŋ]

whereupon	he	ordered	milk	and	butter	and	bread	brought	up	into	the	drawing
于是	他	订购	牛奶	和	黄油	和	面包	带来	向上	进入	这	绘画

[ruːm] .

room	.
房间	.

于是他吩咐人把牛奶、黄油和面包送到客厅。

[ai] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] [prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sməʊkt] [hɪz; ɪz][paɪp] ,

I	partook	of	the	refreshments	provided	,	and	he	smoked	his	pipe	,
我	参与	的	这	茶点	假如	,	和	他	熏制	他的	管道	,

我享用了提供的茶点，他则抽着烟斗。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [hɪm] , ['fʊli] [θriː] - ['kwɔːtəz]

and	thus	I	had	the	privilege	of	conversing	with	him	,	fully	three	-	quarters
和	因此	我	有	这	特权	的	对话	和	他	,	完全	三	-	四分之一

[ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .

of	an	hour	.
的	一个	小时	.

因此我有幸与他交谈了整整四十五分钟。

[ə'pɒn] ['liːvɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][kɑːd][ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][kɔːl] [ə'gen] .

Upon	leaving	he	gave	me	his	card	and	an	invitation	to	call	again	.
之上	离开	他	给予	我	他的	卡片	和	一个	邀请	到	称呼	再次	.

临走时他给了我一张名片，并邀请我下次再联系。

[ai][nɒt]['əʊnli][left] [hɪm][ðə; ði][trækts][hiː; hi][æt; ət][fɜːst] [rɪ'fjuːzd] ,

I	not	only	left	him	the	tracts	he	at	first	refused	,
我	不是	仅有的	左边	他	这	小册子	他	在	第一的	拒绝	,

我不仅把那些他起初拒绝的小册子留给了他，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][trækts][aɪ][hæd; həd] [wɪð] [ˌem 'iː] .

but	a	full	supply	of	the	tracts	I	had	with	me	.
但	一个	满的	供应	的	这	小册子	我	有	和	我	.

但我随身携带的传单却很充足。

[ðə; ði] [rɪ'pʌlsɪv] [dɪ'miːnə(r)] [hiː; hi][æt; ət][fɜːst] ['mænɪfestɪd] , ['meləu] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][mɔː(r)]

The	repulsive	demeanor	he	at	first	manifested	,	mellowed	down	into	a	more
这	丑恶	风度	他	在	第一的	表现出来	,	温和的	向下	进入	一个	更多的

['frendli] ['ætɪtjuːd] .

friendly	attitude	.
友好的	态度	.

他起初表现出的令人厌恶的态度，后来变得温和友好起来。

" [sʌtʃ] ['pliːzɪŋ] ['ɪnsɪdənts][æz; əz][ðə; ði][fɜːst][wʌn] [nə'reɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['letə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]

"	Such	pleasing	incidents	as	the	first	one	narrated	in	the	above	letter	are	of
"	这样的	令人愉悦	事件	作为	这	第一的	一	旁白	在	这	多于	信	是	的

[nɒt] [ɪn'friːkwənt] [ə'kʌrəns] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] .

not	infrequent	occurrence	in	the	mission	field	.
不是	不频繁	发生	在	这	使命	场地	.

“像上面信中描述的第一个令人愉快的事件在传教领域并不罕见。

['piːp(ə)l][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] [driːm] [ɔː(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]

People	have	often	been	informed	by	dream	or	vision	of	the	coming	of
人们	有	经常	到过	知情的	经过	梦	或者	想象	的	这	未来	的

['miʃənəriz] [wɪð] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

missionaries	with	the	Gospel	message	to	deliver	to	them	.
传教士	和	这	福音	信息	到	递送	到	他们	.

人们常常通过梦境或异象得知，会有传教士带着福音信息来向他们传达。

[tuː] [jʌŋ] ['eldəz] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] ['sʌðən] [ˌɪlə'nɔɪz] ['ɑːftə(r)]['həʊldɪŋ][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]

Two	young	Elders	laboring	in	Southern	Illinois	after	holding	a	meeting	were
二	年轻的	长者	劳动	在	南方	伊利诺伊州	后	保持	一个	会议	是

[ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

approached	by	a	young	man	who	told	them	that	his	sister	,
接近	经过	一个	年轻的	男人	WHO	讲述	他们	那	他的	姐姐	,

两位年轻的长老在伊利诺伊州南部举行完会议后，正在忙碌工作，这时一位年轻人走过来告诉他们，他的妹妹.....

['lɪvɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

living	some	distance	from	where	they	were	,	desired	to	meet	them	.
活的	一些	距离	从	在哪里	他们	是	,	想要的	到	见面	他们	.

虽然住得离他们有点远，但还是想见见他们。

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ðeɪ] [kɔːld] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

When	in	the	neighborhood	,	they	called	upon	her	,
什么时候	在	这	邻里	,	他们	称为	之上	她	,

他们路过附近时，就去拜访了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)]['feɪsɪz]

and	she	told	them	that	she	had	seen	them	before	and	that	their	faces
和	她	讲述	他们	那	她	有	已见	他们	前	和	那	他们的	面孔

[wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] .

were	familiar	.
是	熟悉的	.

她告诉他们，她以前见过他们，他们的面孔很眼熟。

[ðeɪ] [riˈmɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [biːn] [ɪn] [ðæt] ['neɪbəhʊd] .

They	remarked	that	they	had	never	before	been	in	that	neighborhood	.
他们	评论	那	他们	有	绝不	前	到过	在	那	邻里	.

他们说他们以前从未到过那个街区。

[ðə; ði]['leɪdi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .

The	lady	then	explained	that	she	had	seen	them	in	a	dream	.
这	女士	然后	解释	那	她	有	已见	他们	在	一个	梦	.

那位女士随后解释说，她是在梦中见到他们的。

[ðeɪ] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][sʌm; səm][trækts][tu:; tə] [ri:d] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [su:n] [ə'plaɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['bæptɪzəm]

They	gave	her	some	tracts	to	read	,	and	she	soon	applied	for	baptism
他们	给予	她	一些	小册子	到	读	,	和	她	很快	应用	为了	洗礼

，

，

，

他们给了她一些福音小册子阅读，不久她就申请受洗了。

['hævɪŋ] [bi:n] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ɪn] ['vɪʒn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [tru:θ] .

having	been	assured	in	vision	that	they	were	messengers	of	truth	.
拥有	到过	保证	在	想象	那	他们	是	信使	的	真相	.

他们在异象中得到保证，他们是真理的使者。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['mɪʃə˛nɛriz] ['leibə] [prə'dju:s] [æn; ən] [˛ʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlt] .

Sometimes	a	missionary's	labors	produce	an	unexpected	result	.
有时	一个	传教士的	劳动	生产	一个	意外	结果	.

有时，传教士的努力会产生意想不到的结果。

[˛aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][get][sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [hu:] [ʃəʊ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l]

It	is	difficult	to	get	some	people	who	show	an	interest	in	the	Gospel
它	是	难的	到	得到	一些	人们	WHO	展示	一个	兴趣	在	这	福音

[kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['bæptɪzəm] .

convinced	of	the	necessity	of	baptism	.
确信	的	这	必要性	的	洗礼	.

很难让一些对福音感兴趣的人相信洗礼的必要性。

['ɒf(ə)n] , [ðəʊ] , [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðeɪ] ['redɪli] [ə'beɪ] .

Often	,	though	,	when	they	are	fully	convinced	they	readily	obey	.
经常	,	尽管	,	什么时候	他们	是	完全	确信	他们	容易	服从	.

不过，当他们完全确信后，往往会欣然服从。

[æn; ən]['eldə(r)] [hu:] [wɒz; wəz]['ri:s(ə)ntli][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['mɪʃən(ə)ri] ['leibə] [ə'brɔ:d] [meɪd] [ðə; ði]

An	Elder	who	was	recently	engaged	in	missionary	labors	abroad	made	the
一个	长老	WHO	曾是	最近	已订婚的	在	传教士	劳动	国外	制成	这

[ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [hu:m] [hi:; hi][met] [waɪl] [dɪ'strɪbju:tɪŋ] [trækts] .

acquaintance	of	a	lady	whom	he	met	while	distributing	tracts	.
熟人	的	一个	女士	谁	他	遇见	尽管	分发	小册子	.

一位最近在国外从事传教工作的长老，在分发传单时结识了一位女士。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['feivərəbli] [ɪm'prest] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋz] ;

She	seemed	to	be	favorably	impressed	with	his	teachings	;
她	似乎	到	是	有利	印象深刻	和	他的	教义	;

她似乎对他的教导印象深刻；

[ænd; ənd][ðə; ði]['skrɪptʃərəl] [pru:fs] [hi:; hi] [əd'vɑ:nst] [ɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kleɪm] [ðæt] ['bæptɪzəm]

and	the	scriptural	proofs	he	advanced	in	support	of	his	claim	that	baptism
和	这	圣经	证明	他	先进的	在	支持	的	他的	宣称	那	洗礼

[wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][sæl'veɪʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɪnsɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

was	essential	to	salvation	were	convincing	to	her	.
曾是	基本的	到	救恩	是	令人信服的	到	她	.

他提出的圣经证据，即洗礼对于得救至关重要，这些证据对她来说很有说服力。

[hɜː(r); hə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][led][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ək'sept]

Her	admission	of	this	fact	led	the	missionary	to	believe	that	she	might	accept
她	入学	的	这	事实	引领	这	传教士	到	相信	那	她	可能	接受

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ;

the	Gospel	;
这	福音	;

她承认这一点，让传教士相信她可能会接受福音；

[bʌt; bət][ə'pɒn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['vɪzɪt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][həʊm][hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

but	upon	a	subsequent	visit	to	her	home	he	was	given	to
但	之上	一个	随后的	访问	到	她	家	他	曾是	给定	到

[ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [niːd] [ɒv; əv][hɪm] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][tɔːk]

understand	that	there	was	no	more	need	of	him	calling	upon	her	to	talk
理解	那	那里	曾是	不	更多的	需要	的	他	呼叫	之上	她	到	讲话

[ə'pɒn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

upon	the	Gospel	,
之上	这	福音	,

但后来他再次拜访她家时，才明白他无需再去她那里宣讲福音了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'redi] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['bæptɪzəm] ,

as	he	had	already	shown	her	the	necessity	of	baptism	,
作为	他	有	已经	所示	她	这	必要性	的	洗礼	,

因为他已经向她展示了受洗的必要性，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðæt] ['ɔːdɪnəns] [baɪ] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mɪnɪstə(r)][bæp'taɪz]

and	she	had	complied	with	that	ordinance	by	having	her	minister	baptize
和	她	有	遵命	和	那	条例	经过	拥有	她	部长	施洗

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她遵守了这项法令，让牧师为她施洗。

[ə'nʌðə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [kɔːld] [ə'pɒn]

Another	missionary	who	had	made	the	acquaintance	of	a	lady	called	upon
其他	传教士	WHO	有	制成	这	熟人	的	一个	女士	称为	之上

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm][ə'pɒn] [rɪ'lɪdʒən] .

her	and	her	husband	a	few	times	to	talk	with	them	upon	religion	.
她	和	她	丈夫	一个	很少	时代	到	讲话	和	他们	之上	宗教	.

另一位与一位女士相识的传教士曾多次拜访她和她的丈夫，与他们谈论宗教。

['hævɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə'pɒn] ['priːviəs] ['vɪzɪts][ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]

Having	explained	to	them	upon	previous	visits	the	first	principles	of	the
拥有	解释	到	他们	之上	以前的	访问	这	第一的	原则	的	这

['gɒsp(ə)l] ,

Gospel	,
福音	,

在之前的几次探访中，我已经向他们解释了福音的基本原则。

[ðə; ði]['eldə(r)]['faɪnəli] ['ventʃəd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɜːðə(r)] .

the	Elder	finally	ventured	to	advance	a	little	further	.
这	长老	最后	冒险	到	进步	一个	小的	更远	.

长老最终冒险向前走了一段路。

[hiː; hi] [tʊk] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [vˈjuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði]

He	took	occasion	to	state	the	views	of	the	Latter	-	day	Saints	concerning	the
他	采取	场合	到	状态	这	浏览	的	这	后者	-	天	圣徒队	有关	这

[ɪˈtɜːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [ˈkʌvənənt] — [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ˈwʊmən] [mait] [biː; bi]

eternity	of	the	marriage	covenant	—	that	a	man	and	woman	might	be
永恒	的	这	婚姻	盟约	—	那	一个	男人	和	女士	可能	是

[ˈmærid] [nɒt] [ˈəʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [laɪf] [bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] .

married	not	only	for	this	life	but	also	for	the	hereafter	.
已婚	不是	仅有的	为了	这	生活	但	还	为了	这	此后	.

他借此机会阐述了后期圣徒关于婚姻圣约永恒性的观点——男女不仅可以在今生结婚，也可以在来世结婚。

[ɒn] [ˈlɜːnɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [rɪˈplaɪd] : " [waɪ] , [bles] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] ,

On	learning	this	the	woman	replied	:	"	Why	,	bless	your	soul	,
在	学习	这	这	女士	回复	:	"	为什么	,	保佑	你的	灵魂	,

得知此事后，那位女士回答说："哎呀，愿上帝保佑你。"

[ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ɪn] [ai] [wɒnt] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .

if	that's	what	you	believe	in	I	want	nothing	to	do	with	you	.
如果	那就是	什么	你	相信	在	我	想	没有什么	到	做	和	你	.

如果你信奉的是那种东西，那我不想跟你有任何瓜葛。

[aɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ɔːlˈredi] !

I've	had	enough	of	my	husband	in	this	life	already	!
我已经	有	足够的	的	我的	丈夫	在	这	生活	已经	!

我这辈子已经受够我老公了！

" [ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

"	CHAPTER	XI	.
"	章	十一	.

"第十一章

[ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɪn] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈmiːtiŋz] .

EXPERIENCES	IN	HOLDING	MEETINGS	.
经历	在	保持	会议	.

会议组织经验。

[ˈmeni] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [θɪŋz] [ˈhæpən] [æt; ət] [ˈmiːtiŋz] [held] [baɪ] [ðə; ði] [ˈeldəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [fiːld] .

Many	unexpected	things	happen	at	meetings	held	by	the	Elders	in	the	mission	field	.
许多	意外	事物	发生	在	会议	握住	经过	这	长者	在	这	使命	场地	.

长老们在传教区举行的会议上经常发生许多意想不到的事情。

[ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [æn; ən] [ˈeldə(r)] [ɪn] [ˈswiːd(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] .

A	few	years	ago	an	Elder	in	Sweden	was	holding	a	meeting	.
一个	很少	年	前	一个	长老	在	瑞典	曾是	保持	一个	会议	.

几年前，瑞典的一位长老正在举行一次会议。

[ə; eɪ] [ˈləʊk(ə)l] [ˈpriːtʃə(r)] [əˈtendɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

A	local	preacher	attended	it	,
一个	当地的	牧师	参加	它	,

一位当地牧师也参加了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈprez(ə)nt] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [ˈpriːtʃə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈfjuːt] [ðə; ði]

and	the	people	present	expected	the	preacher	would	be	able	to	refute	the
和	这	人们	展示	预期的	这	牧师	会	是	有能力的	到	反驳	这

['dɒktrɪnz] [əd'vɑːnst] [baɪ] [ðə; ði] " ['mɔːmən] " ['mɪʃən(ə)ri] ;

doctrines	advanced	by	the	"	Mormon	"	missionary	;
教义	先进的	经过	这	"	摩门教	"	传教士	;

在场的人们都希望传教士能够驳斥"摩门教"传教士提出的教义；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] ['greɪtli] [səˈpraɪzd] .

but	they	were	disappointed	and	no	doubt	greatly	surprised	.
但	他们	是	失望的	和	不	怀疑	非常	惊讶	.

但他们感到失望，无疑也感到非常惊讶。

[wen] [ðə; ði]['eldə(r)] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd]

When	the	Elder	finished	speaking	the	minister	knelt	down	in	the	meeting	and
什么时候	这	长老	完成的	请讲	这	部长	跪下	向下	在	这	会议	和

[θæŋkt] [ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [truːθ] .

thanked	the	Lord	that	he	had	found	the	truth	.
谢谢	这	主	那	他	有	成立	这	真相	.

长老讲完话后，牧师跪在会众面前，感谢上帝让他找到了真理。

[θriː] [wiːks] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

Three	weeks	afterwards	he	joined	the	Church	.
三	周	然后	他	加入	这	教会	.

三周后他加入了教会。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['bɪʃəp] [lɑːrz] ['niːlsn] , [ɒv; əv] ['lɛmɪŋtən] , ['mɪlərd] ['kaʊnti] ,

A	similar	incident	is	related	by	Bishop	Lars	Neilson	,	of	Leamington	,	Millard	County	,
一个	相似的	事件	是	有关的	经过	主教	拉尔斯	尼尔森	,	的	利明顿	,	米勒德	县	,

['juːtɑː] .

Utah	.
犹他州	.

犹他州米勒德县利明顿的主教拉尔斯·尼尔森也讲述了一起类似的事件。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][held]

In	the	year	1851	a	young	man	invited	him	to	attend	a	meeting	to	be	held
在	这	年	-	一个	年轻的	男人	受邀	他	到	出席	一个	会议	到	是	握住

[baɪ]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnt] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'zaɪdɪŋ] .

by	Latter	-	day	Saint	missionaries	in	the	village	where	he	was	then	residing	.
经过	后者	-	天	圣	传教士	在	这	村庄	在哪里	他	曾是	然后	居住	.

1851年，一位年轻人邀请他参加后期圣徒传教士在他当时居住的村庄举行的一次会议。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'tend] ,

He	promised	to	attend	,
他	承诺	到	出席	,

他承诺会出席。

['ædɪŋ] [ə; eɪ] [θret] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðəʊz] [men] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [fɔːls] ['prɒfɪts]

adding	a	threat	that	he	would	tell	those	men	that	in	the	last	days	false	prophets
添加	一个	威胁	那	他	会	告诉	那些	男人	那	在	这	最后的	天	错误的	先知

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

are	to	come	and	deceive	the	people	.
是	到	来	和	欺骗	这	人们	.

他还威胁说，他会告诉那些人，末世会有假先知出现，迷惑百姓。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [fɪld] ,

He	went	to	the	meeting	and	found	the	house	filled	,
他	去	到	这	会议	和	成立	这	房子	已填	,

他去参加会议，发现房子里挤满了人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

but	he	made	his	way	to	the	front	,
但	他	制成	他的	方式	到	这	正面	,

但他还是设法来到了前线。

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['priːtʃə] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]

where	he	would	be	in	readiness	to	denounce	the	preachers	at	the	proper
在哪里	他	会	是	在	准备就绪	到	声讨	这	传道者	在	这	恰当的

[taɪm] .

time	.
时间	.

他会在那里做好准备，在适当的时候谴责这些传教士。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd][klɪə(r)]['mænə(r)] [ðæt]

The	missionaries	presented	the	Gospel	in	such	a	humble	and	clear	manner	that
这	传教士	呈现	这	福音	在	这样的	一个	谦逊的	和	清除	方式	那

['mɪstə(r)] . ['niːlsn] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .

Mr	.	Neilson	became	convinced	that	it	was	true	.
先生	.	尼尔森	成为	确信	那	它	曾是	真的	.

传教士们以如此谦逊和清晰的方式宣讲福音，以至于尼尔森先生确信这是真的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['dɒktrɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [deəd] [nɒt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː][nɔː(r)] [skɒf] [æt; ət]

It	was	the	Bible	doctrine	,	and	he	dared	not	deny	it	nor	scoff	at
它	曾是	这	圣经	教义	,	和	他	敢于	不是	否定	它	也不	嘲笑	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这是圣经教义，他既不敢否认，也不敢嘲笑。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɒz; wəz] [wʌn] .

From	that	time	his	friendship	was	won	.
从	那	时间	他的	友谊	曾是	韩元	.

从那以后，他赢得了友谊。

[hiː; hi] [entə'teɪnd] [ðə; ði] ['eldəz] [æt; ət][hɪz; ɪz][həʊm] , [dɪ'fendɪd] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

He	entertained	the	Elders	at	his	home	,	defended	them	before	the	people	,
他	娱乐	这	长者	在	他的	家	,	辩护	他们	前	这	人们	,

他在家中款待长老们，并在民众面前为他们辩护。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

and	eventually	he	joined	the	Church	.
和	最终	他	加入	这	教会	.

最终他加入了教会。

[tuː] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [njuː]

Two	missionaries	in	the	Southern	States	,	who	had	been	sent	to	open	a	new
二	传教士	在	这	南方	各州	,	WHO	有	到过	发送	到	打开	一个	新的

[fiːld] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

field	of	labor	,
场地	的	劳动	,

两名被派往南方各州开拓新传教区的传教士，

[kə'menst] [baɪ]['həʊldɪŋ][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɔːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] .

commenced	by	holding	a	public	meeting	in	a	hall	which	they	had	secured	.
开始	经过	保持	一个	民众	会议	在	一个	大厅	哪个	他们	有	安全	.

首先，他们在租用的礼堂举行了一次公开会议。

[ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [huː] [wɒz; wəz] [wel] ['pəʊstɪd][ɒn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,

A	prominent	citizen	of	the	town	,	who	was	well	posted	on	the	scriptures	,
一个	著名的	公民	的	这	镇	,	WHO	曾是	出色地	发布	在	这	经文	,

[ə'tendɪd] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ,

attended	this	meeting	,
参加	这	会议	,

镇上一位德高望重、精通圣经的公民也参加了这次会议。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] [ðə; ði] ['spikər] [tɔːt] ['baɪb(ə)l] ['dɒktrɪn] [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [frʌnt] [siːt]

and	to	learn	if	the	speakers	taught	Bible	doctrine	he	secured	a	front	seat
和	到	学习	如果	这	演讲者	教授	圣经	教义	他	安全	一个	正面	座位

[weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [hɪə(r)] [dɪ'stɪŋktli] .

where	he	might	hear	distinctly	.
在哪里	他	可能	听到	明显地	.

为了了解演讲者是否宣扬圣经教义，他特意找了个前排座位，以便能听得更清楚。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] ,

He	was	well	pleased	with	what	he	heard	,
他	曾是	出色地	高兴	和	什么	他	听到	,

他对听到的内容非常满意。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ðɪ] ['eldəz] [ænd; ənd][təʊld]

and	at	the	close	of	the	meeting	he	approached	the	Elders	and	told
和	在	这	关闭	的	这	会议	他	接近	这	长者	和	讲述

[ðem; ðəm] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [priːtʃ] [ðə; ðɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['dɒktrɪn] [set] [fɔːθ] [ðæt]

them	that	as	long	as	they	preached	the	kind	of	doctrine	set	forth	that
他们	那	作为	长的	作为	他们	布道	这	种类	的	教义	放	前进	那

['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌhɒspɪ'tæləti] .

evening	they	were	welcome	to	his	hospitality	.
晚上	他们	是	欢迎	到	他的	热情好客	.

会议结束时，他走到长老们面前，告诉他们，只要他们继续宣扬当晚所阐述的那种教义，就随时欢迎他们来参加他的聚会。

[hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊ'tel] , [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [həʊm] [ðeə(r)][æz; əz]

He	thereupon	invited	them	to	his	hotel	,	to	make	their	home	there	as
他	于是	受邀	他们	到	他的	酒店	,	到	制作	他们的	家	那里	作为

[lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] .

long	as	they	desired	.
长的	作为	他们	想要的	.

于是他邀请他们到他的酒店居住，让他们想住多久就住多久。

[ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ['miʃənəriz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm]

Inexperienced	missionaries	are	usually	assigned	to	labor	for	a	time
缺乏经验	传教士	是	通常	分配	到	劳动	为了	一个	时间

[wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][mɔː(r)] [ɪk'spɪərɪəns] .

with	those	who	have	had	more	experience	.
和	那些	WHO	有	有	更多的	经验	.

经验不足的传教士通常会被安排与更有经验的传教士一起工作一段时间。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [æn; ən]['eldə(r)] [huː] [hæz; həz] ['njuːli] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] [ɪz] , [θruː]

Sometimes	,	however	,	an	Elder	who	has	newly	arrived	in	the	field	is	,	through
有时	,	然而	,	一个	长老	WHO	有	新	到达的	在	这	场地	是	,	通过

[fɔːs] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

force	of	circumstances	,
力量	的	情况	,

然而，有时，一位新近来到这个领域的长老，由于种种原因，

[left] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

left	to	himself	for	a	time	.
左边	到	他自己	为了	一个	时间	.

他独自待了一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [hiː; hi] [fiːlz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [lɔːd] .

It	is	then	he	feels	more	than	ever	the	necessity	of	relying	upon	the	Lord	.
它	是	然后	他	感觉	更多的	比	曾经	这	必要性	的	依靠	之上	这	主	.

正是在那时，他比以往任何时候都更加感受到依靠主的必要性。

[sʌm; səm][fɔː(r)] [jˈiəz] [ə'gəʊ][æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ]

Some	four	years	ago	an	experienced	missionary	in	Great	Britain	was	holding
一些	四	年	前	一个	经验丰富的	传教士	在	伟大的	英国	曾是	保持

['əʊpən] - [eə(r)] ['miːtɪŋz] .

open	-	air	meetings	.
打开	-	空气	会议	.

大约四年前，英国一位经验丰富的传教士举行露天布道会。

[hɪz; ɪz][kəm'pænjən][hæd; həd] ['nju:li] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm]['zaɪən] , [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔ:(r)]
His **companion** **had** **newly** **arrived** **from** **Zion** **,** **and** **had** **had** **little** **or**
他的 伴侣 有 新 到达的 从 锡安 , 和 有 有 小的 或者
[nəʊ] ['præktɪs] [æt; ət]['pʌblɪk] ['spi:kɪŋ] .
no **practice** **at** **public** **speaking** **.**
不 实践 在 民众 请讲 .

他的同伴刚从锡安来到这里，几乎没有公开演讲的经验。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][wʌn] ['mi:tɪŋ] [hi:; hi] [geɪv] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt]
At **the** **close** **of** **one** **meeting** **he** **gave** **an** **appointment** **for** **a** **subsequent**
在 这 关闭 的 一 会议 他 给予 一个 预约 为了 一个 随后的
['mi:tɪŋ] ,
meeting **,**
会议 ,

在一次会议结束时，他约定了下次会议的时间。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [ə'tend] [æt; ət][ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [stri:t] .
and **invited** **the** **people** **to** **attend** **at** **the** **designated** **place** **on** **the** **street** **.**
和 受邀 这 人们 到 出席 在 这 指定的 地方 在 这 街道 .

并邀请人们到街上的指定地点参加。

['sɜ:kəmstənsɪz] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði]['si:niə(r)]['eldə(r)][frɒm; frəm] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ,
Circumstances **prevented** **the** **senior** **Elder** **from** **filling** **the** **appointment** **,**
情况 阻止 这 高级的 长老 从 填充 这 预约 ,

由于种种原因，这位资深长老无法填补这一任命。

[səʊ][hi:; hi] [sent] [ðə; ði] [nju:] ['mɪʃən(ə)ri] [tu:; tə][ə'pɒlədʒaɪz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
so **he** **sent** **the** **new** **missionary** **to** **apologize** **for** **his** **absence** **.**
所以 他 发送 这 新的 传教士 到 道歉 为了 他的 缺席 .

所以他派新来的传教士去向他道歉，为自己的缺席表示歉意。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs]
The **young** **man** **went** **,** **and** **finding** **a** **gathering** **of** **people** **at** **the** **place**
这 年轻的 男人 去 , 和 寻找 一个 采集 的 人们 在 这 地方
[sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ,
selected **for** **the** **meeting** **,**
已选 为了 这 会议 ,

年轻人去了，发现会议地点已经聚集了一群人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prest] [tu:; tə] [pri:tʃ] [hɪm'self] , ['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .
he **was** **impressed** **to** **preach** **himself** **,** **trusting** **in** **the** **Lord** **to** **assist** **him** **.**
他 曾是 印象深刻 到 布道 他自己 , 信任 在 这 主 到 协助 他 .

他深受感动，决定亲自传道，并相信上帝会帮助他。

[ðə; ði] [lɔ:d] [dɪd] [ə'sɪst] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pri:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['fri:dəm]
The **Lord** **did** **assist** **him** **,** **and** **he** **preached** **to** **the** **people** **with** **a** **freedom**
这 主 做过 协助 他 , 和 他 布道 到 这 人们 和 一个 自由
[bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
beyond **his** **expectation** **.**
超过 他的 期待 .

主帮助了他，他得以自由地向人们传道，这超出了他的预期。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
It **was** **a** **valuable** **experience** **for** **him** **,**
它 曾是 一个 有价值的 经验 为了 他 ,

对他来说，这是一次宝贵的经历。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['leɪbə(r)][məʊst] [ˌenə'dʒetɪkli] [ænd; ənd]

and	from	that	time	he	continued	to	labor	most	energetically	and
和	从	那	时间	他	持续	到	劳动	最多	精力充沛地	和

['ɜ:nɪstli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

earnestly	during	the	remainder	of	his	mission	.
切实	期间	这	余	的	他的	使命	.

从那时起，他在剩余的使命中继续勤奋努力、认真负责地工作。

[tu:] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['miʃənəriz] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [tu:; tə][həʊld][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ]

Two	other	young	missionaries	upon	another	occasion	were	left	to	hold	a	meeting
二	其他	年轻的	传教士	之上	其他	场合	是	左边	到	抓住	一个	会议

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪərɪənst] [help] .

without	experienced	help	.
没有	经验丰富的	帮助	.

另一次，还有两位年轻的传教士在没有经验丰富的帮助的情况下独自主持会议。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n] ['pɑ:tiz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi]

Before	the	time	of	meeting	they	learned	that	certain	parties	intended	to	be
前	这	时间	的	会议	他们	学习	那	肯定	各方	故意的	到	是

['prez(ə)nt][tu:; tə] [ə'pəʊz] [ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [kən'faʊnd] [ðem; ðəm] .

present	to	oppose	and	if	possible	confound	them	.
展示	到	反对	和	如果	可能的	混杂	他们	.

在会议召开之前，他们得知某些方面打算到场反对他们，并尽可能地阻挠他们。

[bʌt; bət] [ˌʌn'dɔ:ntɪd] , [ðə; ði] ['eldəz] [fɑ:st, fæst][ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] ,

But	undaunted	,	the	Elders	fasted	and	prayed	,	and	when	the	time	came	,
但	无所畏惧	,	这	长者	禁食	和	祈祷	,	和	什么时候	这	时间	来了	,

[went] [ænd; ənd] [held] [ðeə(r)] ['mi:tɪŋ] ,

went	and	held	their	meeting	,
去	和	握住	他们的	会议	,

但长老们毫不气馁，他们禁食祈祷，时机成熟后，便召开了会议。

[ænd; ənd][bɔ:(r)][ðeə(r)] ['testɪmənɪz] [ɪn][hju:'mɪlətɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembəld] ['pi:p(ə)l] .

and	bore	their	testimonies	in	humility	to	the	assembled	people	.
和	钻孔	他们的	证词	在	谦逊	到	这	组装	人们	.

他们谦卑地向聚集的人们作见证。

[ðeə(r)] [ə'pəʊzə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] .

Their	opposers	were	there	.
他们的	反对者	是	那里	.

他们的反对者也在场。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [nju:] [ðem; ðəm] ,

The	young	men	knew	them	,
这	年轻的	男人	知道	他们	,

这些年轻人认识他们。

['hævɪŋ] [hɜ:d] [ðem; ðəm] [ˌɪntə'rʌpt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][mɔ:(r)] [ɪk'spɪərɪənst] ['feləʊ] - ['miʃənəriz]

having	heard	them	interrupt	some	of	their	more	experienced	fellow	-	missionaries
拥有	听到	他们	打断	一些	的	他们的	更多的	经验丰富的	同伴	-	传教士

[ə'pɒn]['fɔ:mə(r)] [ə'keɪʒnz] .

upon	former	occasions	.
之上	以前的	场合	.

以前曾听到他们打断一些更有经验的传教士同伴的讲话。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['ɒfə(r)] .

But	this	time	they	had	no	opposition	to	offer	.
但	这	时间	他们	有	不	反对	到	提供	.

但这一次，他们没有提出任何反对意见。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldəz] - [rɪ'mɑːrks] , [ænd; ənd] [ðen] [bɔː(r)]
Instead , they listened attentively to the Elders ' remarks , and then bore
反而 , 他们 听着 认真地 到 这 长者 - 评论 , 和 然后 钻孔
['testɪməni] [ðæt] [ðeɪ] ,
testimony that they ,
见证 那 他们 ,

相反，他们认真聆听了长老们的讲话，然后作证说，他们：

[ðə; ði] ['eldəz] , [hæd; həd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
the Elders , had the Spirit of the Lord with them ,
这 长者 , 有 这 精神 的 这 主 和 他们 ,

长老们有主的灵与他们同在，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [felt] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
and that its influence was felt in the meeting .
和 那 它是 影响 曾是 毛毡 在 这 会议 .

会议中也感受到了它的影响。

[ə'pɒsl] ['ænθən] [eɪtʃ] . [lʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'leniəl] [stɑː(r)] , ['deɪtɪd][æt; ət]['njuərəmbəːg]
Apostle Anthon H . Lund in a letter to the Millennial Star , dated at Nuremberg
使徒 安东 H . 隆德 在 一个 信 到 这 千禧一代 星星 , 日期 在 纽伦堡
,
,
,

使徒安东·H·伦德在纽伦堡写给《千禧星报》的一封信中：

['dʒɜːməni] , [meɪ] - , - , [telz] [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['zʊərɪk] ,
Germany , May 19 , 1894 , tells about meeting with the Saints in Zurich ,
德国 , 可能 - , - , 讲述 关于 会议 和 这 圣徒队 在 苏黎世 ,

德国，1894年5月19日，讲述了在苏黎世与圣徒们的会面，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] ['hɑːfmən] [huː] [hæd; həd]
when he was introduced to a Brother and Sister Hoffman who had
什么时候 他 曾是 介绍 到 一个 兄弟 和 姐姐 霍夫曼 WHO 有
['riːs(ə)ntli][dʒɔɪnd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
recently joined the Church .
最近 加入 这 教会 .

当他被介绍给最近加入教会的霍夫曼弟兄和霍夫曼姊妹时。

['brʌðə(r)] [lʊnd] [sez] [ə'baʊt] [ðɪs] ['fæməli] :
Brother Lund says about this family :
兄弟 隆德 说道 关于 这 家庭 :

伦德修士这样评价这个家庭：

" [aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] [tel] [wɒt] [led][tuː; tə][ðeə(r)] [kən'vɜːʃ(ə)n] .
" I was very much interested in hearing them tell what led to their conversion .
" 我 曾是 非常 很多 感兴趣的 在 听力 他们 告诉 什么 引领 到 他们的 转换 .

“我很有兴趣听他们讲述是什么促使他们皈依基督教。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rentɪd] [rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv] ['zʊərɪk] [həʊld]
They had rented rooms in the same house where the Saints of Zurich hold
他们 有 租来的 房间 在 这 相同的 房子 在哪里 这 圣徒队 的 苏黎世 抓住
[ðeə(r)] ['miːtɪŋz] ;
their meetings ;
他们的 会议 ;

他们租住在苏黎世圣徒聚会的那栋房子里；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæθəlɪks] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ][ðeə(r)] [priːsts] [tuː; tə]

but	as	they	were	Catholics	they	were	forbidden	by	their	priests	to
但	作为	他们	是	天主教徒	他们	是	禁止	经过	他们的	神父	到

[ə'tend] [ðə; ði] ['miːtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .

attend	the	meetings	of	the	Saints	.
出席	这	会议	的	这	圣徒队	.

但由于他们是天主教徒，他们的神父禁止他们参加圣徒聚会。

[ðeə(r)] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [seɪnts] [met] , [ðə; ði]['leɪdi][kʊd; kəd]['ɒf(ə)n][hɪə(r)]

Their	room	adjoining	the	room	where	the	Saints	met	,	the	lady	could	often	hear
他们的	房间	相邻的	这	房间	在哪里	这	圣徒队	遇见	,	这	女士	可以	经常	听到

['brʌðə(r)] - ['sɜːrmən] .

Brother	Duback's	sermons	.
兄弟	-	布道	.

他们的房间与圣徒们聚会的房间相邻，这位女士经常能听到杜巴克弟兄的布道。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðæt] - ['mɔːmənɪzəm] - [wɒz; wəz]

She	became	much	interested	and	told	her	husband	that	'	Mormonism	'	was
她	成为	很多	感兴趣的	和	讲述	她	丈夫	那	-	摩门教	-	曾是

[nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

not	what	it	had	been	represented	,
不是	什么	它	有	到过	代表	,

她对此产生了浓厚的兴趣，并告诉丈夫"摩门教"并非人们所描述的那样。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .

but	that	it	was	founded	on	the	scriptures	.
但	那	它	曾是	创立	在	这	经文	.

但它的根基在于圣经。

[ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['brʌðə(r)] [duːbæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]

They	sent	for	Brother	Duback	,	and	he	explained	the	principles	of	the
他们	发送	为了	兄弟	杜巴克	,	和	他	解释	这	原则	的	这

['gɒsp(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Gospel	to	them	,
福音	到	他们	,

他们派人去请杜巴克弟兄，他向他们讲解了福音的原则。

['fɜːnɪʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [bʊks] [tuː; tə] [riːd] ,

furnished	them	with	books	to	read	,
提供	他们	和	图书	到	读	,

为他们提供了书籍阅读。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [preɪ] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə][gɒd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] ['weðə(r)] [ðiːz]

and	told	them	to	pray	earnestly	to	God	to	show	them	whether	these
和	讲述	他们	到	祈祷	切实	到	上帝	到	展示	他们	无论	这些

['prɪnsəp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [truː] [ɔː(r)][nɒt] .

principles	were	true	or	not	.
原则	是	真的	或者	不是	.

并告诉他们要恳切地向神祈祷，求神指示他们这些原则是否正确。

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [wʌn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ə'tendɪd] [ðeə(r)][fɜːst] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

They	did	this	one	Sunday	evening	after	having	attended	their	first	meeting	with	the
他们	做过	这	一	星期日	晚上	后	拥有	参加	他们的	第一的	会议	和	这

[seɪnts] .

Saints	.
圣徒队	.

在一个星期天的晚上，在参加完与圣徒们的第一次聚会后，他们做了这件事。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['brʌðə(r)] ['hɑːfmən] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [wɪnd] ,

In	the	night	Brother	Hoffman	heard	a	noise	as	of	a	rushing	wind	,
在	这	夜晚	兄弟	霍夫曼	听到	一个	噪音	作为	的	一个	匆忙	风	,

夜里，霍夫曼弟兄听到一阵像是狂风呼啸的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [dɪ'stɪŋktli] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] :

and	a	voice	called	his	name	distinctly	three	times	and	said	:
和	一个	嗓音	称为	他的	姓名	明显地	三	时代	和	说	:

一个声音清晰地喊了他的名字三遍，说道：

\- [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['testɪməni] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [truːθ]

' This	shall	be	a	testimony	to	you	that	what	you	have	heard	this	day	is	truth
\- 这	将	是	一个	见证	到	你	那	什么	你	有	听到	这	天	是	真相

. -
'
: -
. -

“这将向你们证明，你们今天所听到的都是真理。”

[ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	manifestation	made	a	powerful	impression	on	his	mind	.
这	表现	制成	一个	强大的	印象	在	他的	头脑	.

这一幕给他留下了深刻的印象。

[hiː; hi] [ə'wəʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] .

He	awoke	his	wife	and	told	her	what	he	had	heard	.
他	醒来	他的	妻子	和	讲述	她	什么	他	有	听到	.

他叫醒妻子，把听到的事情告诉了她。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['vɪʒn] .

The	same	night	she	had	a	glorious	vision	.
这	相同的	夜晚	她	有	一个	辉煌	想象	.

当晚，她看到了一个美好的幻象。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['pɜːsənɪdʒ] [ə'pɪəd] [tuː; tə]

The	room	was	filled	with	light	and	a	heavenly	personage	appeared	to
这	房间	曾是	已填	和	光	和	一个	天上	人士	出现	到

[hɜː(r); hə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

her	,	pointing	to	her	husband	.
她	,	指向	到	她	丈夫	.

房间里充满了光芒，一位神圣的人物出现在她面前，指着她的丈夫。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [hɪm][ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi]

She	understood	this	to	mean	that	she	should	follow	him	and	that	what	he
她	理解	这	到	意思是	那	她	应该	跟随	他	和	那	什么	他

[hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [truːθ] .

had	told	her	was	truth	.
有	讲述	她	曾是	真相	.

她明白这意味着她应该跟随他，而且他告诉她的都是真的。

[ðeɪ] [ri'dʒɔis] ['greɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] ['eldə(r)] [duːbæk] [tuː; tə]

They	rejoiced	greatly	in	the	goodness	of	God	,	and	requested	Elder	Duback	to
他们	欣喜若狂	非常	在	这	善良	的	上帝	,	和	请求	长老	杜巴克	到

[bæp'taɪz][ðem; ðəm] .

baptize	them	.
施洗	他们	.

他们因神的恩典而欢欣鼓舞，并请求杜巴克长老为他们施洗。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [felt] [sʌtʃ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] [æz; əz][ðə; ði]

They	told	me	that	they	had	never	felt	such	joy	and	happiness	as	the
他们	讲述	我	那	他们	有	绝不	毛毡	这样的	喜悦	和	幸福	作为	这

[ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

obedience	to	the	principles	of	the	Gospel	had	given	them	.
服从	到	这	原则	的	这	福音	有	给定	他们	.

他们告诉我，他们从未感受到像遵守福音原则所带来的那种喜悦和幸福。

" [kwaɪt] ['friːkwəntli] [ə'tempts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] [ʌn'prɪnsəpld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð]

"	Quite	frequently	attempts	are	made	by	unprincipled	individuals	to	interfere	with
"	相当	频繁地	尝试	是	制成	经过	毫无原则的	个人	到	干扰	和

[ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['miʃənəriz] [ɪn] ['spredɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

the	labors	of	our	missionaries	in	spreading	the	Gospel	.
这	劳动	的	我们的	传教士	在	传播	这	福音	.

“经常有一些不择手段的人试图干扰我们传教士传播福音的工作。

['ɒf(ə)n] [men] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] ['lektʃəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['eldəz] , ['sɜːkjəleɪt] ['fɔːlshud] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪnts] ,

Often	men	will	deliver	lectures	against	the	Elders	,	circulate	falsehoods	about	the	Saints	,
经常	男人	将要	递送	讲座	反对	这	长者	,	流通	谎言	关于	这	圣徒队	,

[ɔː(r)] [ˌɪntə'rʌpt] [ðeə(r)] ['miːtiŋz] .

or	interrupt	their	meetings	.
或者	打断	他们的	会议	.

经常有人发表反对长老的演讲，散布有关圣徒的谎言，或者打断他们的聚会。

['dʒen(ə)rəli] [sʌtʃ] [ə'tempts] [tuː; tə]['hɪndə(r)][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [gʊd] .

Generally	such	attempts	to	hinder	the	missionary	work	result	in	good	.
一般来说	这样的	尝试	到	阻碍	这	传教士	工作	结果	在	好的	.

通常情况下，阻碍传教工作的努力反而会带来好的结果。

[wɒt] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [duː; də][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðem; ðəm][ɪz][ɪn][məʊst][keɪsɪz][ə; eɪ][help][tuː; tə][ðə; ði]

What	their	enemies	do	to	injure	them	is	in	most	cases	a	help	to	the
什么	他们的	敌人	做	到	损伤	他们	是	在	最多	案例	一个	帮助	到	这

[kɔːz] .

cause	.
原因	.

敌人的所作所为，在大多数情况下反而对他们的事业有所帮助。

[sʌm; səm] ['eldəz] ['leɪbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌskændɪ'neɪviən] ['mɪʃ(ə)n] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊzd]

Some	Elders	laboring	in	the	Scandinavian	mission	several	years	ago	were	opposed
一些	长者	劳动	在	这	斯堪的纳维亚语	使命	一些	年	前	是	反对

[baɪ] [tuː] ['ləʊk(ə)l] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd] .

by	two	local	ministers	in	the	neighborhood	where	they	were	located	.
经过	二	当地的	部长们	在	这	邻里	在哪里	他们	是	位于	.

几年前，一些在斯堪的纳维亚传教的长老遭到了他们所在社区的两位当地牧师的反对。

[wʌn] ['mɪnɪstə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ]['lektʃə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ]

One	minister	delivered	a	lecture	against	the	Saints	and	he	was	joined	by
一	部长	发表	一个	演讲	反对	这	圣徒队	和	他	曾是	加入	经过

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tæks] [ə'pɒn][ðə; ði] ['eldəz] .

the	other	in	his	attacks	upon	the	Elders	.
这	其他	在	他的	攻击	之上	这	长者	.

一位牧师发表了一篇抨击圣徒的演讲，另一位牧师也加入进来，共同攻击长老会。

[ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːz] [æt; ət][ðə; ði]['lektʃə(r)] , [bʌt; bət]

The	latter	requested	the	privilege	of	defending	their	cause	at	the	lecture	,	but
这	后者	请求	这	特权	的	防守	他们的	原因	在	这	演讲	,	但

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fjuːzd] .

were	refused	.
是	拒绝	.

后者请求在讲座上为自己的观点进行辩护，但遭到拒绝。

[ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [seɪm] [hɔːl][æz; əz][wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] [ðiːz]

They	,	however	,	managed	to	secure	the	same	hall	as	was	used	by	these
他们	,	然而	,	管理	到	安全的	这	相同的	大厅	作为	曾是	用过的	经过	这些

['mɪnɪstər] ,

ministers	,
部长们	,

然而，他们设法租用了这些部长们之前使用的同一个大厅。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [həʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ðeə(r)][ðə; ði][nekst] [naɪt] .

and	announced	that	they	would	hold	a	meeting	there	the	next	night	.
和	宣布	那	他们	会	抓住	一个	会议	那里	这	下一个	夜晚	.

并宣布他们将于次日晚在那里举行会议。

[ðə; ði]['lektʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pəʊnənt] [ə'raʊzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

The	lecture	of	their	opponent	aroused	considerable	interest	in	the	subject	of
这	演讲	的	他们的	对手	被唤醒	大量	兴趣	在	这	主题	的

['mɔːmənɪzəm] ,

Mormonism	,
摩门教	,

对方的演讲引起了人们对摩门教的浓厚兴趣。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][hɔːl][wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ,

and	on	the	following	evening	the	hall	was	filled	to	overflowing	,
和	在	这	下列的	晚上	这	大厅	曾是	已填	到	溢出	,

第二天晚上，大厅里挤满了人。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd]

notwithstanding	the	assertion	made	by	one	of	the	ministers	that	the	people	would
虽然	这	断言	制成	经过	一	的	这	部长们	那	这	人们	会

[nɒt] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

not	turn	out	to	listen	to	them	.
不是	转动	出去	到	听	到	他们	.

尽管其中一位部长断言，民众不会出来听他们讲话。

[hæd; həd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Had	the	ministers	remained	quiet	it	would	have	been	difficult	for	the
有	这	部长们	剩余	安静的	它	会	有	到过	难的	为了	这

['eldəz] [tuː; tə][ə'weɪkən] [sʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] .

Elders	to	awaken	such	interest	in	the	religion	of	the	Latter	-	day	Saints	.
长者	到	觉醒	这样的	兴趣	在	这	宗教	的	这	后者	-	天	圣徒队	.

如果牧师们保持沉默，长老们就很难唤起人们对后期圣徒宗教的如此浓厚的兴趣。

['miʃənəriz] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv][hæd; həd]['sɪmələ(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [tuː; tə]

Missionaries	in	nearly	all	parts	of	the	world	have	had	similar	experiences	to
传教士	在	几乎	全部	部分	的	这	世界	有	有	相似的	经历	到

[ðɪs] [wʌn][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

this	one	just	mentioned	.
这	一	只是	提及	.

世界各地几乎所有地区的传教士都有过与刚才提到的类似的经历。

[ə'nʌðə(r)] [ə'kʌrəns] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌskændɪ'neɪvɪən] ['mɪʃ(ə)n] [wɪl] ['fɜːðə(r)] ['ɪləstreɪt] [haʊ]

Another	occurrence	which	took	place	in	the	Scandinavian	Mission	will	further	illustrate	how
其他	发生	哪个	采取	地方	在	这	斯堪的纳维亚语	使命	将要	更远	阐明	如何

[ðə; ði] [lɔːd] [ˌəuvə'ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ðə; ði] [ə'tempts] [meɪd] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ɔː(r)][veks][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts]

the	Lord	overrules	for	good	the	attempts	made	to	annoy	or	vex	His	servants
这	主	否决	为了	好的	这	尝试	制成	到	烦人	或者	烦恼	他的	仆人

.

:

.

斯堪的纳维亚传教团发生的另一件事将进一步说明，上帝是如何通过各种手段来阻止那些试图惹恼或激怒祂的仆人的企图的。

[sʌm; səm] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ə; eɪ][kə'næl] [ɪn'fɔːmd] [tuː] ['eldəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

Some	men	who	were	employed	on	a	canal	informed	two	Elders	who	were
一些	男人	WHO	是	受雇	在	一个	运河	知情的	二	长者	WHO	是

['leɪbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [kə'næl]

laboring	in	the	neighborhood	that	there	was	a	man	working	on	the	same	canal
劳动	在	这	邻里	那	那里	曾是	一个	男人	在职的	在	这	相同的	运河

[huː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

who	desired	to	see	them	,
WHO	想要的	到	看	他们	,

一些在运河上工作的工人告诉附近两位正在劳作的长老，有一位在同一条运河上工作的工人想见见他们。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] ['əʊpən][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]['həʊldɪŋ] ['miːtiŋz] .

and	who	would	open	his	house	for	holding	meetings	.
和	WHO	会	打开	他的	房子	为了	保持	会议	.

并且愿意开放自己的家用于举行会议。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [went][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn]['spəʊkən][ɒv; əv] ,

One	of	the	missionaries	went	in	search	of	the	man	spoken	of	,
一	的	这	传教士	去	在	搜索	的	这	男人	说	的	,

其中一位传教士前去寻找人们口中的那个人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] ['leɪbərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kə'næl] ['ɑːnsərɪŋ]

but	he	soon	learned	that	there	was	no	one	laboring	on	the	canal	answering
但	他	很快	学习	那	那里	曾是	不	一	劳动	在	这	运河	回答

[tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] ;

to	the	name	which	had	been	given	;
到	这	姓名	哪个	有	到过	给定	;

但他很快发现，运河上并没有一个名叫他所给名字的人在劳作；

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][ðə; ði][men] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ]

and	he	discovered	that	the	men	who	gave	the	information	had	been	playing
和	他	发现	那	这	男人	WHO	给予	这	信息	有	到过	玩耍

[ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk] .

a	practical	joke	.
一个	实际的	开玩笑	.

他发现提供情报的人是在跟他开玩笑。

[ðə; ði]['eldə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	Elder	,	however	,	made	the	best	of	the	situation	.
这	长老	,	然而	,	制成	这	最好的	的	这	情况	.

然而，长老却尽力做到了最好。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

Instead	of	turning	away	disappointed	,
反而	的	转弯	离开	失望的	,

不要失望地转身离开，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['weid] [θruː] [kən'sɪdərəb(ə)l][mʌd][ænd; ənd] [slʌʃ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪθɪkl]

after	having	waded	through	considerable	mud	and	slush	in	search	of	the	mythical
后	拥有	涉水	通过	大量	泥	和	泥浆	在	搜索	的	这	神话

['pɜːs(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld][ə'baʊt] ,

person	he	had	been	told	about	,
人	他	有	到过	讲述	关于	,

在跋涉了相当多的泥泞和雪水之后，他找到了传说中的那个神秘人物。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['gɒsp(ə)l]

he	spoke	to	each	of	the	workmen	,	and	presented	them	with	a	Gospel
他	辐	到	每个	的	这	工人	,	和	呈现	他们	和	一个	福音

[trækt] .

tract	.
通道	.

他与每位工人交谈，并向他们分发福音单张。

[ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['ɒfəd] [tuː; tə] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

In	doing	so	he	found	a	man	who	offered	to	open	his	house	for	a
在	正在做	所以	他	成立	一个	男人	WHO	提供	到	打开	他的	房子	为了	一个

['miːtɪŋ] [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] .

meeting	that	same	evening	.
会议	那	相同的	晚上	.

他这样做之后，找到了一位愿意当晚就到他家见面的人。

[ðə; ði]['ɒfə(r)][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ə'tend] .

The	offer	was	accepted	and	all	the	workmen	were	invited	to	attend	.
这	提供	曾是	公认	和	全部	这	工人	是	受邀	到	出席	.

提议被接受，所有工人都被邀请参加。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ə'tendəns] ,

They	had	a	good	attendance	,
他们	有	一个	好的	出席	,

他们的出席率很高。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði][mæn][ɪn] [huːz] [haʊs] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][held][ænd; ənd]

and	soon	afterwards	the	man	in	whose	house	the	meeting	was	held	and
和	很快	然后	这	男人	在	谁	房子	这	会议	曾是	握住	和

[hɪz; ɪz][waɪf][wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd] ,

his	wife	were	baptized	,
他的	妻子	是	受洗	,

不久之后，举行聚会的男子和他的妻子接受了洗礼。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

and	others	became	interested	in	the	Gospel	.
和	其他的	成为	感兴趣的	在	这	福音	.

其他人也开始对福音感兴趣。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] .

DIVINE	GUIDANCE	AND	PROTECTION	.
神圣的	指导	和	保护	.

神圣的指引和庇佑。

['eldə(r)][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['piːtəsən] , [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['leɪbərɪŋ] [ɪn]['kænzəs] , [ɪn] - ,

Elder	J	.	H	.	Peterson	,	a	missionary	laboring	in	Kansas	,	in	1897	,
长老	J	.	H	.	彼得森	,	一个	传教士	劳动	在	堪萨斯州	,	在	-	,

1897年，在堪萨斯州传教的长老JH Peterson

[rɪ'leɪts] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn]['træv(ə)lɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [pɜːs] [ænd; ənd][skrɪp] ,

relates	some	of	his	experience	in	traveling	without	purse	and	scrip	,
相关	一些	的	他的	经验	在	旅行	没有	钱包	和	处方药	,

他讲述了自己不带钱包和代金券旅行的一些经历，

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði] [lɔːd] ['əʊpənd] [ʌp][ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən]

and	shows	how	the	Lord	opened	up	the	way	for	him	and	his	companion
和	演出	如何	这	主	打开	向上	这	方式	为了	他	和	他的	伴侣

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['wɒnts] .

and	provided	for	their	wants	.
和	假如	为了	他们的	想要	.

并展现了上帝如何为他和他的同伴开路，并满足了他们的需要。

[hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ɪz][æz; əz][hɪə(r)]['gɪv(ə)n] :

His	narrative	is	as	here	given	:
他的	叙述	是	作为	这里	给定	:

他的叙述如下：

" [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['hi:bə] [ə'baʊt][fɔ:r] : - [pi:] . [em] . [ɒn] ['θɜ:zdeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

"	We	arrived	at	Heber	about	4	:	20	p	.	m	.	on	Thursday	afternoon	,
"	我们	到达的	在	希伯	关于	4	:	-	p	.	米	.	在	周四	下午	,

"我们于周四下午4点20分左右到达希伯，

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)][meɪl] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [fɔ:(r); fə(r)]

and	called	at	the	post	office	for	mail	,	but	there	was	none	for
和	称为	在	这	邮政	办公室	为了	邮件	,	但	那里	曾是	没有任何	为了

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

我们去邮局取邮件，但是没有我们的邮件。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɑ:skt] [ˌju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['strendʒər] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][wi:; wi]

A	gentleman	asked	us	if	we	were	not	strangers	in	the	town	,	and	we
一个	绅士	问	我们	如果	我们	是	不是	陌生人	在	这	镇	,	和	我们

[sed] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] .

said	we	were	.
说	我们	是	.

一位先生问我们是不是外地人，我们说是的。

" - [doʊnt][ju:; jʊ][wɒnt][tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [taʊn] ['əʊvə(r)] [naɪt] ? -

"	'	Don't	you	want	to	stay	in	town	over	night	?	'
"	-	不	你	想	到	停留	在	镇	超过	夜晚	?	-

"你不想在城里过夜吗？"

[hi:; hi] ['fɜ:ðə(r)] [in'kwaiə] .

he	further	inquired	.
他	更远	询问	.

他进一步询问。

" - [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] , - [wɒz; wəz]

"	'	We	shall	be	pleased	to	,	if	we	can	find	a	place	to	stay	,	'	was
"	-	我们	将	是	高兴	到	,	如果	我们	能	寻找	一个	地方	到	停留	,	-	曾是

['aʊə(r)][rɪ'plaɪ] .

our	reply	.
我们的	回复	.

"如果我们能找到住处，我们很乐意，"我们回答说。

" - [wel] , [aɪm][dʒʌst][ðə; ði] ['feləʊ] [ðæts] [gɒt][ðə; ði] [pleɪs] , - [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .

"	'	Well	,	I'm	just	the	fellow	that's	got	the	place	,	'	he	continued	.
"	-	出色地	,	我是	只是	这	同伴	那就是	得到	这	地方	,	-	他	持续	.

"嗯，我只是拥有这个地方的人，"他继续说道。

" - [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] , [wi:; wi]['træv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [pɜ:s] [ɔ:(r)][skrɪp] , - [wi:; wi]

"	'	But	we	have	no	money	,	we	travel	without	purse	or	scrip	,	'	we
"	-	但	我们	有	不	钱	,	我们	旅行	没有	钱包	或者	处方药	,	-	我们

['ɑ:nsə(r)d] .

answered	.
回答	.

"但是我们没有钱，我们旅行时既没有钱包也没有代金券，"我们回答道。

" [hi:; hi] [lɑ:ft] , [bʌt; bət][təʊld][ju: 'es][tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][həʊ'tel][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	He	laughed	,	but	told	us	to	go	down	to	his	hotel	and	look	around	.
"	他	笑了	,	但	讲述	我们	到	去	向下	到	他的	酒店	和	看	大约	.

他笑了，然后让我们去他的酒店四处看看。

" [wiː; wi][dɪd][səʊ][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] ['siːtɪd] [wen] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd]

"	We	did	so	and	were	hardly	seated	when	a	gentleman	who	had
"	我们	做过	所以	和	是	几乎	坐着	什么时候	一个	绅士	WHO	有

[ˌəʊvər'hɜːrd][juː 'es] [stept] [ɪn][ænd; ənd] [ɑːskt] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] - ['mɔːmənz] . -

overheard	us	stepped	in	and	asked	us	if	we	were	not	-	Mormons	.	-
无意中听到	我们	步	在	和	问	我们	如果	我们	是	不是	-	摩门教徒	.	-

“我们照做了，还没坐下，一位无意中听到我们说话的先生就走过来问我们是不是‘摩门教徒’。”

[wiː; wi][təʊld][hɪm][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

We	told	him	we	were	.
我们	讲述	他	我们	是	.

我们告诉他我们是。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

He	said	he	was	the	mayor	of	the	town	,
他	说	他	曾是	这	市长	的	这	镇	,

他说他是镇长。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [priːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

and	asked	if	we	would	not	preach	for	the	people	,
和	问	如果	我们	会	不是	布道	为了	这	人们	,

他们问我们是否愿意为人民布道，

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] - ['mɔːmən] , - ['hævɪŋ] ['nevə(r)] [hɜːd] [wʌn] .

as	he	thought	they	would	like	to	hear	a	-	Mormon	,	-	having	never	heard	one	.
作为	他	想法	他们	会	喜欢	到	听到	一个	-	摩门教	,	-	拥有	绝不	听到	一	.

因为他觉得他们会喜欢听一个“摩门教徒”讲话，而他自己却从未听过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)] [leɪt] ,

It	was	getting	rather	late	,
它	曾是	获得	相当	晚的	,

时间已经不早了。

[bʌt; bət][wiː; wi][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

but	we	told	him	that	if	we	could	get	a	house	and	have	the	people
但	我们	讲述	他	那	如果	我们	可以	得到	一个	房子	和	有	这	人们

['nəutifaid] ,

notified	,
已通知	,

但我们告诉他，如果我们能找到房子并通知到相关人员，

[wiː; wi] [wʊd] .

we	would	.
我们	会	.

我们会的。

[hiː; hi][təʊld][juː 'es][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd][get]['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi]

He	told	us	to	remain	at	the	hotel	and	get	our	supper	and	he
他	讲述	我们	到	保持	在	这	酒店	和	得到	我们的	晚餐	和	他

[wʊd] [get][ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

would	get	the	court	house	for	us	.
会	得到	这	法庭	房子	为了	我们	.

他告诉我们留在酒店吃晚饭，他会帮我们去法院。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [njuːz] [spred] [ɔːl]['əʊvə(r)] [taʊn] ,

In	less	than	two	hours	he	had	the	news	spread	all	over	town	,
在	较少的	比	二	小时	他	有	这	消息	传播	全部	超过	镇	,

不到两个小时，他就把消息传遍了全城。

[səʊ] [ðæt] [wen] ['miːtɪŋ] [taɪm] [ə'raɪvd] [wiː; wi][hæd; həd]['əʊvə(r)]['sɪksti]['piːp(ə)l][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə] ,

so	that	when	meeting	time	arrived	we	had	over	sixty	people	to	talk	to	,
所以	那	什么时候	会议	时间	到达的	我们	有	超过	六十	人们	到	讲话	到	,

因此，到了开会时间，我们要和六十多人交谈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪd] [ˌjuː 'es] ['veri] [rɪ'spektfl] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	they	paid	us	very	respectful	attention	.
和	他们	有薪酬的	我们	非常	尊重	注意力	.

他们对我们非常尊重。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [təʊld][ˌjuː 'es][wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)][ˌjuː 'es]

The	sheriff	told	us	we	had	nothing	to	fear	as	he	would	insure	us
这	警长	讲述	我们	我们	有	没有什么	到	害怕	作为	他	会	保证	我们

[prə'tekʃ(ə)n] .

protection	.
保护	.

警长告诉我们不必害怕，他会保证我们的安全。

[wiː; wi] [geɪv] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][nekst] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

We	gave	out	another	meeting	for	next	evening	and	then	went	back	to	the
我们	给予	出去	其他	会议	为了	下一个	晚上	和	然后	去	后退	到	这

[həʊ'tel] ,

hotel	,
酒店	,

我们安排了第二天晚上的另一次会议，然后就回酒店了。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,

where	Mr	.	Moore	,
在哪里	先生	.	摩尔	,

摩尔先生，

([ðə; ði] [meə(r)]) [ˌɪntrə'djuːst] [ˌjuː 'es][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən]

(	the	mayor	)	introduced	us	to	some	of	the	leading	ladies	and	gentlemen
(	这	市长	)	介绍	我们	到	一些	的	这	领导	女士们	和	先生们

[ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

of	the	town	.
的	这	镇	.

市长向我们介绍了镇上的一些杰出男女。

[sʌm; səm] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd]

Some	young	people	were	singing	and	playing	in	an	adjoining	room	and
一些	年轻的	人们	是	歌唱	和	玩耍	在	一个	相邻的	房间	和

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] .

we	were	taken	in	to	hear	them	.
我们	是	已采取	在	到	听到	他们	.

隔壁房间里有一些年轻人唱歌演奏，我们被带进去听他们表演。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [bed] - [taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə]['aʊə(r)] [ruːm] — [ðə; ði]

"	It	was	soon	bed	-	time	,	and	we	were	taken	to	our	room	—	the
"	它	曾是	很快	床	-	时间	,	和	我们	是	已采取	到	我们的	房间	—	这

[best] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] .

best	in	the	hotel	.
最好的	在	这	酒店	.

"很快就到了睡觉时间，我们被带到了房间——酒店里最好的房间。"

[bɪ'fɔː(r)] [rɪ'taɪərɪŋ] ,

Before	retiring	,
前	退休	,

退休前，

[maɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [aɪ] [nelt] [ɪn] ['hʌmb(ə)l] [preə(r)] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['gɪvə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [gʊd]

my	companion	and	I	knelt	in	humble	prayer	to	thank	the	Giver	of	all	good
我的	伴侣	和	我	跪下	在	谦逊的	祷告	到	感谢	这	赠予者	的	全部	好的

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ,

for	this	manifestation	of	His	goodness	,
为了	这	表现	的	他的	善良	,

我和我的同伴跪下，虔诚地祈祷，感谢赐予一切美好事物的上帝，感谢祂展现的这份恩典。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [bles] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bi'frend] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]

and	to	ask	Him	to	bless	the	man	who	had	befriended	us	and
和	到	问	他	到	保佑	这	男人	WHO	有	结交朋友	我们	和

[ə'sɪstɪd] [ˌjuː 'es][ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] .

assisted	us	in	getting	to	preach	to	so	many	people	.
协助	我们	在	获得	到	布道	到	所以	许多	人们	.

并祈求上帝祝福那位与我们结为朋友并帮助我们向许多人传道的人。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd]['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['lɪsnər] [ə'pɒn] [huːm] [wiː; wi]

"	The	following	evening	we	had	over	one	hundred	listeners	upon	whom	we
"	这	下列的	晚上	我们	有	超过	一	百	听众	之上	谁	我们

[meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)] [rɪ'mɑːrks] .

made	a	good	impression	with	our	remarks	.
制成	一个	好的	印象	和	我们的	评论	.

“第二天晚上，我们向一百多位听众发表了讲话，他们的印象非常好。”

[wiː; wi] [lɒdʒd] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [ðæt] [naɪt] ['ɔːlsəʊ] .

We	lodged	at	the	hotel	that	night	also	.
我们	已提交	在	这	酒店	那	夜晚	还	.

当晚我们也住在酒店。

" [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]['eldə(r)] ['piːtəsən] , [ə'bʌv] [rɪ'leɪtɪd] ,

"	The	experience	of	Elder	Peterson	,	above	related	,
"	这	经验	的	长老	彼得森	,	多于	有关的	,

“以上所述彼得森长老的经历，

[ɪz][nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['miʃənəriz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] ,

is	not	unlike	that	of	other	missionaries	engaged	in	the	same	work	,
是	不是	与此不同	那	的	其他	传教士	已订婚的	在	这	相同的	工作	,

与其他从事同样工作的传教士并无太大区别。

[ænd; ənd][ɪz][hɪə(r)]['gɪv(ə)n][æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːdz]

and	is	here	given	as	an	illustration	of	the	manner	in	which	the	Lord's
和	是	这里	给定	作为	一个	插图	的	这	方式	在	哪个	这	主场

['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [rɪ'laɪ][ə'pɒn][hɪm] .

servants	are	provided	for	when	they	rely	upon	him	.
仆人	是	假如	为了	什么时候	他们	依靠	之上	他	.

这里举这个例子说明，当主的仆人依靠他时，主会如何供应他们。

['iːv(ə)n][ðeə(r)] ['sɪmplɪst] [niːdz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [sə'plaɪd] [ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

Even	their	simplest	needs	are	often	supplied	in	an	unusual	and	remarkable
甚至	他们的	最简单的	需求	是	经常	供应	在	一个	异常	和	卓越

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

即使是他们最简单的需求，也常常以一种不同寻常且令人惊叹的方式得到满足。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

传教士生活素描(Sketches of Missionary Life)
第3/3页

[æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [wɪl] [ʃəʊ] :
as 作为 **the** 这 **following** 下列的 **incident** 事件 **will** 将要 **show** 展示 **:** :

以下事件将表明:

[tuː] ['miʃənəriz] ['riːs(ə)ntli] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] ['nɔːweɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['sæbəθ] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] ,
Two 二 **missionaries** 传教士 **recently** 最近 **laboring** 劳动 **in** 在 **Norway** 挪威 **were** 是 **one** 一 **Sabbath** 安息日 **without** 没有 **money** 钱 **,** ,

最近在挪威传教的两名传教士有一个安息日身无分文。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [nəʊ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][daɪn] [ðæt] [deɪ] , [səʊ] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [həʊl]
and 和 **had** 有 **received** 已收到 **no** 不 **invitation** 邀请 **to** 到 **dine** 用餐 **that** 那 **day** 天 **,** , **so** 所以 **they** 他们 **passed** 通过了 **the** 这 **whole** 所有的
[taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] .
time 时间 **without** 没有 **eating** 吃 **.** .

他们当天没有收到任何用餐邀请，所以一直没吃东西。

[ðeɪ] [hæd; həd][held] ['miːtiŋz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,
They 他们 **had** 有 **held** 握住 **meetings** 会议 **during** 期间 **the** 这 **day** 天 **,** ,

他们白天举行了会议，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ri'mɑːk]
and 和 **after** 后 **returning** 返回 **to** 到 **their** 他们的 **lodging** 住宿 **place** 地方 **at** 在 **night** 夜晚 **one** 一 **of** 的 **them** 他们 **remarked** 评论
[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['riːəl] ['hʌŋgri] .
that 那 **he** 他 **was** 曾是 **real** 真实的 **hungry** 饥饿的 **.** .

晚上回到住处后，其中一人说他真的很饿。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
The 这 **other** 其他 **replied** 回复 **that** 那 **he** 他 **was** 曾是 **hungry** 饥饿的 **also** 还 **,** , **and** 和 **added** 额外 **the** 这 **words** 字 **,** ,

另一个人回答说他也饿了，并补充道:

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [rɪ'membə(r)][juː 'es] .
" " **but** 但 **I** 我 **believe** 相信 **the** 这 **Lord** 主 **will** 将要 **remember** 记住 **us** 我们 **.** .

但我相信上帝会记住我们。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ten] [ə'klɑːk] — [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [leɪt] ['aʊə(r)][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'siːv]
" " **It** 它 **was** 曾是 **then** 然后 **ten** 十 **o'clock** 点钟 **—** — **a** 一个 **rather** 相当 **late** 晚的 **hour** 小时 **to** 到 **expect** 预计 **to** 到 **receive** 收到
['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [naɪt] — [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [nɒk]
anything 任何事物 **to** 到 **eat** 吃 **that** 那 **night** 夜晚 **—** — **but** 但 **just** 只是 **as** 作为 **they** 他们 **were** 是 **speaking** 请讲 **a** 一个 **knock** 敲
[wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
was 曾是 **heard** 听到 **at** 在 **the** 这 **door** 门 **,** ,

"当时已经是晚上十点了——这个时间点儿想吃点东西已经很晚了——但就在他们说话的时候，有人敲门了。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv][naɪs] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and 和 **a** 一个 **young** 年轻的 **lady** 女士 **came** 来了 **in** 在 **with** 和 **a** 一个 **basket** 篮子 **of** 的 **nice** 好的 **food** 食物 **for** 为了 **them** 他们 **.** .

一位年轻女士提着一篮美味的食物走了进来。

[ðeɪ] [in'kwaiə] [wɒt] [led][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [fu:d] [səʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

They	inquired	what	led	her	to	bring	them	food	so	late	at	night	.
他们	询问	什么	引领	她	到	带来	他们	食物	所以	晚的	在	夜晚	.

他们询问她为什么这么晚了还给他们送食物。

[hɜ:(r); hə(r)]['ɑ:nsə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə]

Her	answer	was	that	she	and	her	mother	were	preparing	to
她	回答	曾是	那	她	和	她	母亲	是	准备	到

[rɪ'taɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'prest] [tu:; tə][send][ðə; ði] ['eldəz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,

retire	when	they	were	impressed	to	send	the	Elders	something	to	eat	,
退休	什么时候	他们	是	印象深刻	到	发送	这	长者	某物	到	吃	,

她的回答是，她和母亲正准备退休，却受到感召，要给长老们送些吃的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][rest] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] .

and	they	could	not	rest	until	they	had	done	so	.
和	他们	可以	不是	休息	直到	他们	有	完毕	所以	.

他们不完成这件事就无法安心休息。

['ʌðə(r)] [ni:dz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] ['miʃənəriz] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪmələli] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l]

Other	needs	and	desires	of	missionaries	are	supplied	in	a	similarly	remarkable
其他	需求	和	欲望	的	传教士	是	供应	在	一个	相似地	卓越

[wei] .

way	.
方式	.

传教士的其他需求和愿望也以同样令人瞩目的方式得到满足。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'si:v] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn][ðeə(r)] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['leibə] ,

They	often	receive	assistance	and	guidance	in	their	studies	and	labors	,
他们	经常	收到	协助	和	指导	在	他们的	研究	和	劳动	,

他们在学习和工作中经常得到帮助和指导。

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ni:d] .

and	that	too	just	in	the	hour	of	need	.
和	那	也	只是	在	这	小时	的	需要	.

而且正是在危难之际。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['eldə(r)] [waɪl] ['pri:tʃɪŋ] [ə'pɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] , [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] ,

A	young	Elder	while	preaching	upon	one	occasion	,	not	long	since	,
一个	年轻的	长老	尽管	布道	之上	一	场合	,	不是	长的	自从	,

不久前的一次讲道中，一位年轻的长老

[dɪ'zaɪəd][tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sə'fɪʃntli] [fə'mɪliə(r)]

desired	to	read	a	passage	of	scripture	which	he	was	not	sufficiently	familiar
想要的	到	读	一个	通道	的	圣经	哪个	他	曾是	不是	足够	熟悉的

[wɪð] [tu:; tə][kwəʊt][frɒm; frəm] ['meməri] .

with	to	quote	from	memory	.
和	到	引用	从	记忆	.

他想读一段经文，但他对这段经文不够熟悉，无法背诵。

[hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['sʌmweə(r)] [bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [tu:; tə]

He	knew	it	was	in	the	Bible	somewhere	but	had	no	idea	where	to
他	知道	它	曾是	在	这	圣经	某处	但	有	不	主意	在哪里	到

[tɜ:n] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

turn	to	find	it	.
转动	到	寻找	它	.

他知道圣经里肯定有相关内容，但却不知道该去哪里找。

[hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈskrɪptʃə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪˈmɑːrks] [ænd; ənd]

He	proceeded	to	introduce	the	passage	of	scripture	in	his	remarks	and
他	继续	到	介绍	这	通道	的	圣经	在	他的	评论	和

[ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] ,

opened	the	Bible	,
打开	这	圣经	,

他在讲话中引出了这段经文，并打开了圣经。

[wen] [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] [wɜːdz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [kwəʊt] .

when	the	very	first	words	that	he	saw	were	the	ones	he	desired	to	quote	.
什么时候	这	非常	第一的	字	那	他	锯	是	这	一个	他	想要的	到	引用	.

他看到的第一句话，正是他想要引用的那句话。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [mait] [biː; bi] [lʊkt] [əˈpɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːns] ;

Such	an	incident	might	be	looked	upon	as	a	matter	of	chance	;
这样的	一个	事件	可能	是	看起来	之上	作为	一个	事情	的	机会	;

此类事件或许可以被视为偶然事件；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈeldə(r)] [wɪð] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈgaɪd(ə)ns]

but	the	Elder	with	whom	it	occurred	felt	that	it	was	a	divine	guidance
但	这	长老	和	谁	它	发生	毛毡	那	它	曾是	一个	神圣的	指导

[ðæt] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ,

that	led	him	to	the	passage	,
那	引领	他	到	这	通道	,

但与他交谈的长老却认为这是神的指引才让他找到了这段经文。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [rɪˈlaɪəns] [əˈpɒn] [ðə; ði] [lɔːd] .

and	it	increased	his	reliance	upon	the	Lord	.
和	它	增加	他的	依赖	之上	这	主	.

这让他更加信赖上帝。

[sʌm; səm] [taɪm] [əˈgəʊ] [æn; ən] [ˈeldə(r)] [ˈleɪbərɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋglənd] , [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]

Some	time	ago	an	Elder	laboring	in	England	,	in	a	part	where	he	had
一些	时间	前	一个	长老	劳动	在	英格兰	,	在	一个	部分	在哪里	他	有

[ˈrelətɪvz] ,

relatives	,
亲属	,

不久前，一位在英国务农的长老，在他有亲戚的地方，

[hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˈaɪələnd] , [weə(r)] [hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ˈrelətɪvz] .

had	a	desire	to	be	sent	to	Ireland	,	where	he	also	had	relatives	.
有	一个	欲望	到	是	发送	到	爱尔兰	,	在哪里	他	还	有	亲属	.

他一直渴望被送往爱尔兰，因为他在那里也有亲戚。

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈbeərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtestɪməni]

His	wish	was	that	he	might	have	the	privilege	of	bearing	his	testimony
他的	希望	曾是	那	他	可能	有	这	特权	的	轴承	他的	见证

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkɪnzfəʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [ˈkʌntri] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)]

to	his	kinsfolk	in	the	latter	country	as	he	had	already	done	in	the	former
到	他的	亲属	在	这	后者	国家	作为	他	有	已经	完毕	在	这	以前的

.

:

.

他希望能够像在前一个国家一样，在后一个国家向他的亲人作证。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪˈzaɪəd] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] ,

He	prayed	for	the	desired	change	,	but	said	nothing	to	anyone	,
他	祈祷	为了	这	想要的	改变	,	但	说	没有什么	到	任何人	,

他祈祷能实现他所渴望的改变，但没有告诉任何人。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ən'les] [kɔːld] [ə'weɪ]

feeling	that	it	was	his	place	to	remain	where	he	was	unless	called	away
感觉	那	它	曾是	他的	地方	到	保持	在哪里	他	曾是	除非	称为	离开

[baɪ] [ðəʊz] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][hɪm] .

by	those	in	authority	over	him	.
经过	那些	在	权威	超过	他	.

他觉得除非上级命令他离开，否则他应该待在原地。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [niːd] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriənst] ['miʃənəriz] [ɪn]['aɪələnd] ,

At	this	time	there	was	a	need	of	experienced	missionaries	in	Ireland	,
在	这	时间	那里	曾是	一个	需要	的	经验丰富的	传教士	在	爱尔兰	,

当时爱尔兰急需经验丰富的传教士。

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðen] ['leɪbərɪŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .

as	most	of	those	then	laboring	there	were	about	to	be	released	.
作为	最多	的	那些	然后	劳动	那里	是	关于	到	是	发布	.

当时在那里劳作的大多数人即将被释放。

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðɪs] [niːd] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [frɒm; frəm]

To	supply	this	need	the	presidency	of	the	mission	appointed	a	few	men	from
到	供应	这	需要	这	总统职位	的	这	使命	任命	一个	很少	男人	从

['ʌðə(r)] ['fiːldz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['aɪələnd] ,

other	fields	to	go	to	Ireland	,
其他	字段	到	去	到	爱尔兰	,

为了满足这一需求，传教团主席团从其他领域指派了几位人士前往爱尔兰。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	among	them	was	the	young	man	who	had	been	praying	for	the
和	之中	他们	曾是	这	年轻的	男人	WHO	有	到过	祈祷	为了	这

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ðeə(r)] .

opportunity	of	going	there	.
机会	的	去	那里	.

其中就包括那位一直祈祷能有机会去那里的年轻人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [pliːzd] [ænd; ənd] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] .

He	was	,	of	course	,	pleased	and	thankful	to	receive	the	appointment	.
他	曾是	,	的	课程	,	高兴	和	感恩	到	收到	这	预约	.

他当然很高兴也很感激能获得这项任命。

[ɪn][ðeə(r)] ['dʒɜːnɪɪŋ] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

In	their	journeyings	from	place	to	place	,
在	他们的	旅程	从	地方	到	地方	,

在他们从一个地方到另一个地方的旅途中，

['miʃənəriz] [hæv; həv]['ɒf(ə)n][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [hænd][ɒv; əv]

missionaries	have	often	had	occasion	to	acknowledge	the	protecting	hand	of
传教士	有	经常	有	场合	到	承认	这	保护	手	的

[ðə; ði] [lɔːd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

the	Lord	over	them	.
这	主	超过	他们	.

传教士们常常有机会感谢上帝对他们的庇佑。

['eldə(r)]['deɪvɪd] ['ɑːtʃibɔːld] , [huː] ['riːs(ə)ntli] [fʊl'fɪld] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Elder	David	Archibald	,	who	recently	fulfilled	a	mission	to	Great	Britain	,
长老	大卫	阿奇博尔德	,	WHO	最近	已完成	一个	使命	到	伟大的	英国	,

大卫·阿奇博尔德长老最近完成了在英国的传教任务。

[telz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'kʌrəns] [wɪtʃ] ['hæpənd] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [waɪ'əʊmɪŋ]
tells **of** **an** **occurrence** **which** **happened** **while** **he** **was** **passing** **through** **Wyoming**
讲述 的 一个 发生 哪个 发生 尽管 他 曾是 通过 通过 怀俄明州
[ɒn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:ld] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
on **the** **way** **to** **his** **field** **of** **labor** **.**
在 这 方式 到 他的 场地 的 劳动 .

讲述了他途经怀俄明州前往田地劳作时发生的一件事。

[wʌn] [naɪt] [waɪl] ['restɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɑ:f] - [rɪ'klaɪnɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [kɑ:(r)]
One **night** **while** **resting** **in** **a** **half** **-** **reclining** **position** **on** **the** **seat** **of** **the** **railway** **car**
一 夜晚 尽管 休息 在 一个 一半 - 斜倚 位置 在 这 座位 的 这 铁路 车
[ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [tu:; tə][hɪm] ,
a **voice** **said** **to** **him** **,**
一个 嗓音 说 到 他 ,

一天晚上，他半躺在火车车厢的座位上休息时，一个声音对他说：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] [kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən][aʊt]
" **You** **are** **lying** **in** **such** **a** **position** **that** **all** **your** **money** **can** **be** **taken** **out**
" 你 是 说谎 在 这样的 一个 位置 那 全部 你的 钱 能 是 已采取 出去
[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪt] !
of **your** **pocket** **!**
的 你的 口袋 !

"你现在的姿势太危险了，别人可以轻易地从你口袋里掏走所有的钱！"

" [wɪð] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [stɑ:t] [hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid]
" **With** **a** **sudden** **start** **he** **clapped** **his** **hand** **over** **the** **pocket** **in** **which** **he** **carried**
" 和 一个 突然 开始 他 鼓掌 他的 手 超过 这 口袋 在 哪个 他 携带
[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [bʊk] ,
his **pocket** **-** **book** **,**
他的 口袋 - 书 ,

他猛地一拍手，捂住了装有钱包的口袋。

[ænd; ənd] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:p] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][mæn][gəʊ][aʊt]['rɑ:ðə(r)]
and **awoke** **from** **his** **sleep** **just** **in** **time** **to** **see** **a** **man** **go** **out** **rather**
和 醒来 从 他的 睡觉 只是 在 时间 到 看 一个 男人 去 出去 相当
['heɪstɪli] [θru:] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] .
hastily **through** **the** **doorway** **.**
草草 通过 这 门口 .

他从睡梦中醒来，正好看到一个人匆匆忙忙地从门口走了出去。

['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ['dri:mɪŋ] , ['brʌðə(r)] ['ɑ:tʃibɔ:ld] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]
Thinking **he** **might** **have** **been** **dreaming** **,** **Brother** **Archibald** **said** **nothing** **about** **the**
思维 他 可能 有 到过 做梦 , 兄弟 阿奇博尔德 说 没有什么 关于 这
['mætə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
matter **at** **the** **time** **.**
事情 在 这 时间 .

阿奇博尔德修士当时以为自己是在做梦，所以什么也没说。

[ə; eɪ] ['feləʊ] ['pæsɪndʒə(r)] [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪk] [wen] [ðɪs] [ə'kɜ:d] , [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] ,
A **fellow** **passenger** **who** **happened** **to** **be** **awake** **when** **this** **occurred** **,** **saw** **a** **man** **,**
一个 同伴 乘客 WHO 发生 到 是 醒 什么时候 这 发生 , 锯 一个 男人 ,

事发时恰巧醒着的一名同车乘客看到一名男子：

[hu:m] [hi:; hi][fɜ:st][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ɪm'plɔɪi:] ,
whom **he** **first** **supposed** **was** **a** **railway** **employee** **,**
谁 他 第一的 据称 曾是 一个 铁路 员工 ,

他最初以为对方是铁路员工，

[riːtʃ] [ʌp][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][læmps] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði]

reach	up	to	one	of	the	lamps	with	one	hand	and	pretend	to	adjust	the
抵达	向上	到	一	的	这	灯	和	一	手	和	假装	到	调整	这

[lait] .

light	.
光	.

用一只手伸向其中一盏灯，假装调节灯光。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [riːtʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [mænz] ['pɒkɪt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

At	the	same	time	he	reached	towards	the	sleeping	man's	pocket	with	the	other
在	这	相同的	时间	他	达到	向	这	睡眠	男人的	口袋	和	这	其他

[hænd] .

hand	.
手	.

与此同时，他用另一只手伸向熟睡男子的口袋。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['pɪkpɒkɪt] [frɒm; frəm]

The	sudden	movement	of	the	Elder	prevented	the	would	-	be	pickpocket	from
这	突然	移动	的	这	长老	阻止	这	会	-	是	扒手	从

['getɪŋ] [ðə; ði] ['wɒlɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

getting	the	wallet	and	he	rushed	out	of	the	car	as	quickly	as	possible	.
获得	这	钱包	和	他	匆忙	出去	的	这	车	作为	迅速地	作为	可能的	.

老人的突然举动阻止了扒手得逞，他迅速冲出车外。

[ðə; ði][mæn] [huː] [sɔː] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [w'ʌndəd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['pæsɪndʒə(r)] , [huːm] [hiː; hi]

The	man	who	saw	this	proceeding	wondered	how	his	fellow	-	passenger	,	whom	he
这	男人	WHO	锯	这	进行中	想知道	如何	他的	同伴	-	乘客	,	谁	他

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

supposed	was	sound	asleep	,
据称	曾是	声音	睡着了	,

目睹这一切的男子感到疑惑，他以为正在熟睡的同伴乘客怎么会这样。

['mænɪdʒd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi]

managed	to	cover	his	pocket	just	at	the	moment	it	was	about	to	be
管理	到	覆盖	他的	口袋	只是	在	这	片刻	它	曾是	关于	到	是

[pɪkt] ,

picked	,
挑选	,

就在口袋即将被人扒窃的那一刻，他及时捂住了口袋。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [meɪd] [ɪn'kwaɪəri][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	afterwards	made	inquiry	about	it	.
和	他	然后	制成	询问	关于	它	.

之后他对此进行了询问。

[wen] ['eldə(r)] ['ɑːtʃibɔːld] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pæsɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [meɪd]

When	Elder	Archibald	learned	from	the	other	passenger	of	the	attempt	made
什么时候	长老	阿奇博尔德	学习	从	这	其他	乘客	的	这	试图	制成

[tuː; tə][rɒb][hɪm] ,

to	rob	him	,
到	抢	他	,

当阿奇博尔德长老从另一位乘客那里得知有人试图抢劫他时，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [geɪv] [hɪm]

he	was	satisfied	that	it	was	the	whispering	of	the	Spirit	that	gave	him
他	曾是	使满意	那	它	曾是	这	耳语	的	这	精神	那	给予	他

[ðə; ði] ['taɪmli] ['wɔːnɪŋ] .

the	timely	warning	.
这	及时	警告	.

他确信是圣灵的低语给了他及时的警告。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[frendz] [reɪzd] [ʌp] .

FRIENDS	**RAISED**	**UP**	**.**
朋友们	提高	向上	.

朋友们站了起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [haʊ] [ðə; ði] [lɔːd] ['reɪzɪz] [ʌp] [frendz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

It	**is**	**remarkable**	**how**	**the**	**Lord**	**raises**	**up**	**friends**	**to**	**His**	**servants**	**while**	**they**	**are**
它	是	卓越	如何	这	主	提高	向上	朋友们	到	他的	仆人	尽管	他们	是

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .

engaged	**in**	**the**	**ministry**	**.**
已订婚的	在	这	部	.

令人惊叹的是，主会在祂的仆人从事事奉的时候，为他们兴起朋友。

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðeɪ] [meɪ] ['leɪbə(r)] ,

In	**whatever**	**part**	**of**	**the**	**world**	**they**	**may**	**labor**	**,**
在	任何	部分	的	这	世界	他们	可能	劳动	,

无论他们在世界哪个角落辛勤劳作，

[ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnt] ['miʃənəriz] [miːt] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [bɪ'frend] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][məʊst]

the	**Latter**	**-**	**day**	**Saint**	**missionaries**	**meet**	**with**	**those**	**who**	**befriend**	**them**	**in**	**a**	**most**
这	后者	-	天	圣	传教士	见面	和	那些	WHO	交朋友	他们	在	一个	最多

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['mænə(r)] .

unexpected	**manner**	**.**
意外	方式	.

后期圣徒传教士与他们的朋友们见面的方式出乎意料。

['piːp(ə)l] [ðæt] [bɪ'kʌm] [ðʌs] ['frendli] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːnɪstli] [siːkɪŋ]

People	**that**	**become**	**thus**	**friendly**	**are**	**sometimes**	**those**	**who**	**are**	**earnestly**	**seeking**
人们	那	变得	因此	友好的	是	有时	那些	WHO	是	切实	寻求

[ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ['mesɪdʒ] ,

the	**truth**	**and**	**are**	**interested**	**in**	**the**	**Gospel**	**message**	**,**
这	真相	和	是	感兴趣的	在	这	福音	信息	,

那些变得如此友善的人，有时是那些真心寻求真理、对福音信息感兴趣的人。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ək'sept][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

at	**other**	**times**	**they**	**do**	**not**	**accept**	**the**	**Gospel**	**,**	**but**	**continue**	**to**	**remain**
在	其他	时代	他们	做	不是	接受	这	福音	,	但	继续	到	保持

['frendli] [wɪð] [ðə; ði] ['eldəz] ,

friendly	**with**	**the**	**Elders**	**,**
友好的	和	这	长者	,

有时他们不接受福音，但仍然与长老们保持友好关系。

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] ['iːv(ə)n] [rɪsk]

and	**go**	**to**	**considerable**	**trouble**	**and**	**expense**	**,**	**and**	**at**	**times**	**even**	**risk**
和	去	到	大量	麻烦	和	费用	,	和	在	时代	甚至	风险

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

their	**lives**	**,**
他们的	生活	,

他们为此花费了大量精力和金钱，有时甚至冒着生命危险。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] .

to	**assist**	**and**	**defend**	**them**	**.**
到	协助	和	保卫	他们	.

协助和保护他们。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [nɒt]['əʊnli][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [bʌt; bət]['mɒrəl]

To	do	this	it	often	requires	not	only	considerable	physical	courage	but	moral
到	做	这	它	经常	需要	不是	仅有的	大量	身体的	勇气	但	道德

['kʌrɪdʒ] [æz; əz] [wel] ,

courage	as	well	,
勇气	作为	出色地	,

这样做往往不仅需要相当大的身体勇气，还需要道德勇气。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌʌnˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] " ['mɔːmən] " ['miʃənəriz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['dɒktrɪnz]

owing	to	the	unpopularity	of	the	"	Mormon	"	missionaries	and	their	doctrines
欠款	到	这	不受欢迎	的	这	"	摩门教	"	传教士	和	他们的	教义

.

:

.

由于"摩门教"传教士及其教义不受欢迎。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʃəʊn] [baɪ] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ɪz][tuː; tə]

The	only	way	to	account	for	the	friendship	shown	by	such	persons	is	to
这	仅有的	方式	到	帐户	为了	这	友谊	所示	经过	这样的	人	是	到

[ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [rɔːt] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts]

acknowledge	that	the	Lord	has	wrought	upon	their	hearts	to	assist	His	servants
承认	那	这	主	有	锻	之上	他们的	心	到	协助	他的	仆人

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .

who	are	dependent	upon	Him	for	support	.
WHO	是	依赖	之上	他	为了	支持	.

要解释这些人所表现出的友谊，唯一的办法就是承认主感动了他们的心，让他们去帮助那些依靠他供养的仆人。

[ə'pɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ]

Upon	one	occasion	when	the	Prophet	Joseph	Smith	was	arrested	upon	a
之上	一	场合	什么时候	这	先知	约瑟夫	史密斯	曾是	被捕	之上	一个

[trʌmp] - [ʌp] [tʃɑːdʒ] ,

trumped	-	up	charge	,
胜出	-	向上	收费	,

有一次，先知约瑟·斯密因莫须有的罪名被捕。

[ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪnfluənst] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm][ɪn] [kɔːt] [θruː] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ,

a	lawyer	was	influenced	to	defend	him	in	court	through	hearing	a	mysterious	,
一个	律师	曾是	影响	到	保卫	他	在	法庭	通过	听力	一个	神秘	,

一名律师在听到一个神秘的故事后，决定在法庭上为他辩护。

['ɔːdəbl] [vɔɪs] [kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

audible	voice	command	him	to	do	so	.
可听见的	嗓音	命令	他	到	做	所以	.

清晰可闻的声音命令他这样做。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [ri'membə] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn] ['ɪŋglənd] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

The	writer	remembers	meeting	a	gentleman	in	England	who	had	made	it	a
这	作家	记得	会议	一个	绅士	在	英格兰	WHO	有	制成	它	一个

['præktɪs] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnts] [ænd; ənd][ɒv; əv]

practice	of	defending	the	doctrines	taught	by	the	Latter	-	day	Saints	and	of
实践	的	防守	这	教义	教授	经过	这	后者	-	天	圣徒队	和	的

[ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] ['eldəz] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [met] [ðem; ðəm] .

assisting	the	Elders	whenever	he	met	them	.
协助	这	长者	每当	他	遇见	他们	.

作者记得在英国遇到一位绅士，他一直致力于捍卫后期圣徒所教导的教义，并且只要遇到长老们就会帮助他们。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [wel] - [wɔːn] " ['redi] ['refrəns] " [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] ['pəʊstɪd]

He	carried	a	well	-	worn	"	Ready	Reference	"	with	him	,	and	was	well	posted
他	携带	一个	出色地	-	磨损	"	准备好	参考	"	和	他	,	和	曾是	出色地	发布

[ɒn]['aʊə(r)] ['dɒktrɪnz] .

on	our	doctrines	.
在	我们的	教义	.

他随身带着一本磨损严重的《速查手册》，对我们的教义非常了解。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tʊk] [hɪm][tuː; tə] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz]

His	business	took	him	to	various	parts	of	the	country	and	in	his	travels
他的	商业	采取	他	到	各种各样的	部分	的	这	国家	和	在	他的	旅行

[hiː; hi] [wʊd] [ə'keɪʒnəli] [miːt] ['aʊə(r)] ['miʃənəriz] ,

he	would	occasionally	meet	our	missionaries	,
他	会	偶尔	见面	我们的	传教士	,

他的生意让他走遍了全国各地，在旅途中他偶尔会遇到我们的传教士。

[ə'tend] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['haɪə(r)] ['miːtɪŋ] [hɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

attend	their	services	and	sometimes	hire	meeting	halls	for	them	.
出席	他们的	服务	和	有时	聘请	会议	大厅	为了	他们	.

参加他们的宗教活动，有时还会租用集会场所。

['meni] [taɪmz] [hæv; həv] ['miʃənəriz] [rɪ'siːvd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm] [p'ɜːsənz] [huː]

Many	times	have	missionaries	received	contributions	of	money	from	persons	who
许多	时代	有	传教士	已收到	贡献	的	钱	从	人	WHO

[hæv; həv] [ə'tendɪd] [ðeə(r)] ['miːtɪŋz] ,

have	attended	their	meetings	,
有	参加	他们的	会议	,

许多传教士都曾收到过参加他们聚会的人的捐款。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [hɪnt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [miːnz] .

and	that	too	without	the	slightest	hint	that	they	were	in	need	of	means	.
和	那	也	没有	这	丝毫	暗示	那	他们	是	在	需要	的	方法	.

而且丝毫没有流露出他们缺钱的迹象。

['friːkwəntli] [ðə; ði] ['eldəz] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ˌʌn'nəʊn]

Frequently	the	Elders	have	also	been	encouraged	and	defended	by	unknown
频繁地	这	长者	有	还	到过	鼓励	和	辩护	经过	未知

[p'ɜːsənz] [ə'pɒn] [ə'keɪʒnz] [weə(r)] [men] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [dɪ'stɜːb] [ðeə(r)]

persons	upon	occasions	where	men	have	sought	to	oppose	them	or	disturb	their
人	之上	场合	在哪里	男人	有	寻求	到	反对	他们	或者	打扰	他们的

['miːtɪŋz] .

meetings	.
会议	.

在一些情况下，当有人试图反对长老们或扰乱他们的集会时，长老们也常常会得到一些不知名人士的鼓励和保护。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [tuː] ['ɪnstənsɪz] [ðæt] [keɪm] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [weə(r)] [sʌtʃ]

The	writer	recalls	two	instances	that	came	under	his	observation	where	such
这	作家	召回	二	实例	那	来了	在下面	他的	观察	在哪里	这样的

[wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

was	the	case	.
曾是	这	案件	.

作者回忆起他亲眼目睹的两起类似事件。

[æt; ət][wʌn][taɪm]['ɑːftə(r)]['həʊldɪŋ][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'rəʊz][æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv]

At	one	time	after	holding	a	conference	an	individual	arose	at	the	close	of
在	一	时间	后	保持	一个	会议	一个	个人	出现	在	这	关闭	的

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][get][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [waɪl] [hiː; hi]

the	meeting	and	tried	to	get	the	attention	of	the	people	while	he
这	会议	和	尝试	到	得到	这	注意力	的	这	人们	尽管	他

[dɪ'naʊnst] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spikər] [æz; əz] [fɔːls] ['dɒktrɪn] .

denounced	the	utterances	of	the	speakers	as	false	doctrine	.
谴责	这	话语	的	这	演讲者	作为	错误的	教义	.

有一次，在一次会议结束后，一个人站起来，试图引起人们的注意，同时谴责演讲者的言论是错误的教义。

[hiː; hi]['əʊnli] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wen] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['miʃənəriz] [spəʊk] [ʌp]

He	only	said	a	few	words	when	a	stranger	to	the	missionaries	spoke	up
他	仅有的	说	一个	很少	字	什么时候	一个	陌生人	到	这	传教士	辐	向上

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðeə(r)] ['tiːtʃɪŋz] ,

and	defended	their	teachings	,
和	辩护	他们的	教义	,

当一个与传教士们素不相识的人站出来捍卫他们的教义时，他只说了几句话。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['saɪlənst] [ðeə(r)][ə'pəʊzə(r)] , [huː] [ˌðeərə'pɒn] [left][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

and	at	once	silenced	their	opposer	,	who	thereupon	left	the	building	.
和	在	一次	沉默	他们的	反对者	,	WHO	于是	左边	这	建筑	.

他们立即制止了反对者，反对者随即离开了大楼。

[æt; ət][ə'nʌðə(r)] [taɪm][æn; ən][aʊt] - [dɔː(r)] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [held] .

At	another	time	an	out	-	door	meeting	was	being	held	.
在	其他	时间	一个	出去	-	门	会议	曾是	存在	握住	.

另一次，正在举行户外会议。

[ə; eɪ] ['feəli] [lɑːdʒ] [kraʊd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] ['veri] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [ə'pɪəd]

A	fairly	large	crowd	of	people	were	listening	very	attentively	and	appeared
一个	相当	大的	人群	的	人们	是	聆听	非常	认真地	和	出现

[tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] ;

to	be	much	interested	;
到	是	很多	感兴趣的	;

相当多的人都在认真聆听，似乎很感兴趣；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['spiːkə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][kləʊz] ,

but	when	the	speaker	was	about	to	close	,
但	什么时候	这	扬声器	曾是	关于	到	关闭	,

但当演讲者即将结束演讲时，

[ænd; ənd] [meɪd] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] , [ðeə(r)]

and	made	mention	of	the	name	of	the	Prophet	Joseph	Smith	,	there
和	制成	提到	的	这	姓名	的	这	先知	约瑟夫	史密斯	,	那里

[wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [slaɪt] [ˌɪntə'rʌpʃənz] ;

were	some	slight	interruptions	;
是	一些	轻微	中断	;

提到先知约瑟·斯密的名字时，中间出现了一些小插曲；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪəriəs] [dɪs'tɜːrbəns] ,

but	the	meeting	was	dismissed	without	any	serious	disturbances	,
但	这	会议	曾是	解雇	没有	任何	严肃的	干扰	,

但会议在未发生任何严重骚乱的情况下顺利结束。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men]['prez(ə)nt][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

although	it	appeared	that	some	of	the	men	present	were	anxious	to
虽然	它	出现	那	一些	的	这	男人	展示	是	焦虑的	到

[rɪ'fjuːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l]

refute	some	of	the	statements	made	regarding	the	restoration	of	the	Gospel
反驳	一些	的	这	声明	制成	关于	这	恢复	的	这	福音

[θruː] [ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] ['prɒfɪt] .

through	the	latter	-	day	Prophet	.
通过	这	后者	-	天	先知	.

虽然在场的一些人似乎急于反驳一些关于通过末世先知复兴福音的说法。

[haʊ'evə(r)] , [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][ðə; ði][dɪs'mɪs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

However	,	immediately	upon	the	dismissal	of	the	meeting	and	before	the
然而	,	立即地	之上	这	解雇	的	这	会议	和	前	这

['gæðəd] [θrɒŋ] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [dɪ'spɜːs] ,

gathered	throng	had	time	to	disperse	,
聚集	人群	有	时间	到	分散	,

然而，会议刚一结束，在聚集的人群来不及散去之前，

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

a	gentleman	stepped	forward	to	the	center	of	the	group	where	the	other
一个	绅士	步	向前	到	这	中心	的	这	团体	在哪里	这	其他

['spikər] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)][stænd] ,

speakers	had	taken	their	stand	,
演讲者	有	已采取	他们的	站立	,

一位先生走到人群中央，其他发言者都站在那里。

[ænd; ənd][bɔː(r)] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] [truːðz] [prə'kleɪmd] [æt; ət] [ðæt] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	bore	testimony	to	the	truths	proclaimed	at	that	meeting	and	to
和	钻孔	见证	到	这	真相	宣布	在	那	会议	和	到

[ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] " ['mɔːmənɪzəm] " ['dʒen(ə)rəli] .

the	truths	of	"	Mormonism	"	generally	.
这	真相	的	"	摩门教	"	一般来说	.

并为那次会议上宣扬的真理以及"摩门教"的普遍真理作证。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [huːz] [aɪ'dentəti][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] ,

The	stranger	whose	identity	was	never	learned	,
这	陌生人	谁	身份	曾是	绝不	学习	,

那个身份始终不明的陌生人

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːsəbl] ['spiːkə(r)][ænd; ənd][held][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

was	a	forcible	speaker	and	held	the	audience	for	a	considerable
曾是	一个	强制的	扬声器	和	握住	这	观众	为了	一个	大量

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [ɔːl'ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [ðeə(r)]

length	of	time	although	most	of	those	present	had	been	standing	there
长度	的	时间	虽然	最多	的	那些	展示	有	到过	常设	那里

['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .

nearly	an	hour	before	he	began	to	speak	.
几乎	一个	小时	前	他	开始	到	说话	.

他是一位极具感染力的演说家，尽管在场的大多数人在他开始演讲前已经站在那里近一个小时了，但他仍然长时间吸引了听众的注意力。

['miʃənəriz] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] [entə'teɪnd] [ænd; ənd] [fed] [baɪ] ['strendʒər] [huː] [hæv; həv]

Missionaries	have	often	been	entertained	and	fed	by	strangers	who	have
传教士	有	经常	到过	娱乐	和	美联储	经过	陌生人	WHO	有

[bi'frend] [ðem; ðəm] .

befriended	them	.
结交朋友	他们	.

传教士经常受到陌生人的款待和款待，这些人会与他们交好。

[ɪn] [ˈnɪəli] [ˈevri] [kəˈmjuːnəti] [weə(r)] [ˈmiʃənəriz] [hæv; həv][ˈteɪkən][ʌp][ðeə(r)][ˈleibə] [ðeɪ] [faɪnd]

In	nearly	every	community	where	missionaries	have	taken	up	their	labors	they	find
在	几乎	每一个	社区	在哪里	传教士	有	已采取	向上	他们的	劳动	他们	寻找

[ðəʊz] [huː] [wɪl] [ˌentəˈteɪn] [ðem; ðəm] ,

those	who	will	entertain	them	,
那些	WHO	将要	招待	他们	,

几乎在传教士开展工作的每一个社区，他们都能找到愿意接待他们的人。

[ænd; ənd] [huː] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] [ˈpleʒə(r)] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [səʊ] .

and	who	seem	to	take	great	pleasure	in	doing	so	.
和	WHO	似乎	到	拿	伟大的	乐趣	在	正在做	所以	.

他们似乎乐在其中。

[ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [miːnz] [ðiːz] [frendz] [hæv; həv]

In	cases	where	the	missionaries	have	been	in	need	of	means	these	friends	have
在	案例	在哪里	这	传教士	有	到过	在	需要	的	方法	这些	朋友们	有

[ˈɒf(ə)n] [biːn] [led][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [rɪˈkwest] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [əˈsɪstəns] [ˈbiːɪŋ]

often	been	led	to	supply	them	without	any	request	for	such	assistance	being
经常	到过	引领	到	供应	他们	没有	任何	要求	为了	这样的	协助	存在

[meɪd] .

made	.
制成	.

在传教士需要资金的情况下，这些朋友往往会主动为他们提供帮助，而无需传教士提出任何请求。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈnærətɪv] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈeldə(r)][ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [klʌf] , [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn]

The	following	narrative	written	by	Elder	W	.	W	.	Cluff	,	and	published	in
这	下列的	叙述	书面	经过	长老	W	.	W	.	克拉夫	,	和	已发布	在

[ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ˈɪərə] ,

the	Improvement	Era	,
这	改进	时代	,

以下叙述由长老WW Cluff撰写，并发表于《进步时代》杂志：

[dɪˈskraɪbz] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkærəktə(r)] :

describes	an	instance	of	this	character	:
描述	一个	实例	的	这	特点	:

描述该角色的一个实例：

" [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['eldəz] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ef] . [smɪθ] ,

"	In	the	year	1866	,	Elders	Joseph	F	.	Smith	,
"	在	这	年	-	,	长者	约瑟夫	F	.	史密斯	,

“1866年，约瑟·F·史密斯长老，

[ˈfræŋklɪn] [ˈdʌbljuː] . [jʌŋ] [ænd; ənd][maɪˈself][hæd; həd] [biːn] [ˈtræv(ə)lɪŋ][æz; əz] [ˈmiʃənəriz] [ɒn][ðə; ði]

Franklin	W	.	Young	and	myself	had	been	traveling	as	missionaries	on	the
富兰克林	W	.	年轻的	和	我	有	到过	旅行	作为	传教士	在	这

[ˈaɪlənd][ɒv; əv] [həˈwaɪi] [ˈleɪbərɪŋ] [əˈbaʊt] [ten] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][ˈheləʊ][ænd; ənd] - [ˈkɔnfərənsis] ,

island	of	Hawaii	laboring	about	ten	months	in	the	Helo	and	Koohala	Conferences	,
岛	的	夏威夷	劳动	关于	十	几个月	在	这	你好	和	-	会议	,

我和富兰克林·W·杨曾作为传教士在夏威夷岛上旅行，在赫洛和库哈拉会议中心工作了大约十个月。

[ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

on	the	north	and	east	side	of	the	island	.
在	这	北	和	东方	边	的	这	岛	.

位于岛屿的北部和东部。

[ə; eɪ] [ˈkɒnfərəns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['eldəz] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [miːt] [ɒn]

A	conference	of	all	the	Elders	laboring	in	that	mission	was	called	to	meet	on
一个	会议	的	全部	这	长者	劳动	在	那	使命	曾是	称为	到	见面	在

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [ləˈnaɪ] .

the	island	of	Lanai	.
这	岛	的	拉奈岛	.

为了完成这项使命，所有参与传教工作的长老们齐聚拉奈岛开会。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [faɪv] [d'ɒləz] [iːtʃ] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)][feə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [fiːld] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][tuː; tə]

It	required	five	dollars	each	to	pay	our	fare	from	our	field	of	labor	to
它	必需的	五	美元	每个	到	支付	我们的	票价	从	我们的	场地	的	劳动	到

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['kɒnfərəns] .

the	place	of	conference	.
这	地方	的	会议	.

从我们的劳动地到会议地点，每人需要支付五美元的车费。

[ɪn] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm]['heləʊ][ænd; ənd]['træv(ə)lɪŋ][baɪ][lænd][tuː; tə][uː'pəuluː] ,

In	starting	from	Helo	and	traveling	by	land	to	Upolu	,
在	开始	从	你好	和	旅行	经过	土地	到	乌波卢	,

从赫洛出发，经陆路前往乌波卢岛，

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] ,

a	distance	of	about	one	hundred	and	fifty	miles	,
一个	距离	的	关于	一	百	和	五十	英里	,

距离大约一百五十英里，

[wiː; wi] [wʊd] ['vɪzɪt][ə'baʊt][ten] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

we	would	visit	about	ten	branches	of	the	Church	.
我们	会	访问	关于	十	分支	的	这	教会	.

我们会走访教会的大约十个分会。

[æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wiː; wi][held] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] [rɪ'maɪndid][ðə; ði] [seɪnts] [ðæt] [wiː; wi]

At	each	of	these	we	held	meetings	and	reminded	the	Saints	that	we
在	每个	的	这些	我们	握住	会议	和	提醒	这	圣徒队	那	我们

[wɜː(r); wə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['kɒnfərəns] ,

were	on	our	way	to	conference	,
是	在	我们的	方式	到	会议	,

在每次聚会中，我们都举行了会议，提醒圣徒们我们即将参加大会。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][rɪ'kwaɪəd][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]

and	that	we	required	so	much	money	to	pay	our	passage	across	the	channel
和	那	我们	必需的	所以	很多	钱	到	支付	我们的	通道	穿过	这	渠道

[tuː; tə] [lə'naɪ] .

to	Lanai	.
到	拉奈岛	.

而且我们需要很多钱才能支付渡海前往拉奈岛的费用。

['mʌni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɒz; wəz] [skeəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] .

Money	among	the	natives	was	scarce	and	difficult	to	get	.
钱	之中	这	本地人	曾是	稀少	和	难的	到	得到	.

当地居民的钱财稀少且难以获得。

[wen] [wiː; wi] [left] [waɪ'piːoʊ] , [ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd]['lɑːdʒɪst] [brɑːntʃ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,

When	we	left	Waipio	,	the	last	and	largest	branch	on	the	way	,
什么时候	我们	左边	瓦皮奥	,	这	最后的	和	最大	分支	在	这	方式	,

当我们离开瓦皮奥分行时，那是沿途最后一个也是最大的分行。

[wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli] [rɪ'siːvd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ɪn] ['mʌni] [ænd; ənd] [faɪv][ɔː(r)][sɪks][gəʊt] - [skɪnz]

we	had	only	received	seventy	-	five	cents	in	money	and	five	or	six	goat	-	skins
我们	有	仅有的	已收到	七十	-	五	分	在	钱	和	五	或者	六	山羊	-	皮肤

,

,

,

我们只收到了七十五美分的钱和五六张羊皮。

[wɜːθ] [twelv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [sents] [iːtʃ] .

worth	twelve	and	a	half	cents	each	.
值得	十二	和	一个	一半	分	每个	.

每件价值十二美分半。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ,
While **it** **looked** **very** **discouraging** **,**
尽管 它 看起来 非常 令人沮丧 ,

虽然看起来非常令人沮丧，

[wiː; wi][hæd; həd] [feɪθ] [ðæt] [baɪ] ['duːɪŋ] [ɔːl] [wiː; wi][kʊd; kəd][ðə; ði] [lɔːd] [wʊd] ['əʊpən][ðə; ði] [weɪ]
we **had** **faith** **that** **by** **doing** **all** **we** **could** **the** **Lord** **would** **open** **the** **way**
我们 有 信仰 那 经过 正在做 全部 我们 可以 这 主 会 打开 这 方式
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɪð] ['aʊə(r)] ['breðrən] .
for **us** **to** **attend** **the** **conference** **with** **our** **brethren** **.**
为了 我们 到 出席 这 会议 和 我们的 弟兄们 .

我们相信，只要我们尽一切努力，主就会为我们和弟兄们一起参加会议开辟道路。

" [ɒn] ['liːvɪŋ] - , ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm][uː'pəuluː] , [weə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [ɪm'bɑːk] [ɒn][ðə; ði]
" **On** **leaving** **Wimea** **-** **,** **fifty** **miles** **from** **Upolu** **,** **where** **we** **would** **embark** **on** **the**
" 在 离开 - , 五十 英里 从 乌波卢 , 在哪里 我们 会 启程 在 这
['ves(ə)l] ,
vessel **,**
血管 ,

“离开距离乌波卢岛五十英里的维梅亚后，我们将在那里登上船只，

[ðə; ði][rəʊd] [fɔːkt] , [wʌn]['gəʊɪŋ] [nɔːθ] [ænd; ənd][wʌn]['gəʊɪŋ] [west] .
the **road** **forked** **,** **one** **going** **north** **and** **one** **going** **west** **.**
这 路 分叉 , 一 去 北 和 一 去 西方 .

道路分岔，一条路向北，一条路向西。

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [west] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [seɪnts] [lɪvd; 'laɪvd] ;
About **three** **miles** **west** **on** **the** **road** **,** **a** **family** **of** **Saints** **lived** **;**
关于 三 英里 西方 在 这 路 , 一个 家庭 的 圣徒队 居住地 ;

沿着这条路向西大约三英里，住着一个圣徒家庭；

[wɪð] [ðɪs] ['fæməli][wiː; wi][hæd; həd][left][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] [kləʊðz] ,
with **this** **family** **we** **had** **left** **some** **of** **our** **books** **and** **clothes** **,**
和 这 家庭 我们 有 左边 一些 的 我们的 图书 和 衣服 ,

我们把一些书籍和衣物留给了这家人。

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ] [ðæt] [weɪ] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [θriː] [maɪlz] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [weɪ] .
and **to** **go** **that** **way** **would** **take** **us** **three** **miles** **out** **of** **our** **way** **.**
和 到 去 那 方式 会 拿 我们 三 英里 出去 的 我们的 方式 .

走那条路会让我们绕远三英里。

[aɪ] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][best]['wɔːkə(r)] ,
I **being** **considered** **the** **best** **walker** **,**
我 存在 经过考虑的 这 最好的 沃克 ,

我被认为是最好的步行者，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['breðrən] [kən'tɪnjuː] [ɒn][ðə; ði]
it **was** **decided** **that** **I** **should** **go** **that** **way** **and** **the** **brethren** **continue** **on** **the**
它 曾是 决定 那 我 应该 去 那 方式 和 这 弟兄们 继续 在 这
[də'rekt] [ruːt] .
direct **route** **.**
直接的 路线 .

他们决定我走那条路，而弟兄们则继续走直线。

" [aɪ][hæd; həd][nɒt] [prə'siːdɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [mænz] [kəʊt] ['laɪɪŋ] [ɪn]
" **I** **had** **not** **proceeded** **more** **than** **a** **mile** **when** **I** **found** **a** **man's** **coat** **lying** **in**
" 我 有 不是 继续 更多的 比 一个 英里 什么时候 我 成立 一个 男人的 外套 说谎 在
[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ;
the **middle** **of** **the** **road** **;**
这 中间 的 这 路 ;

“我还没走多远，就发现路中间躺着一件男士外套；

['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][aɪ][faʊnd][ə; eɪ] ['mʌni] [pɜːs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [p'ɒkɪts] ,

picking	it	up	I	found	a	money	purse	in	one	of	the	pockets	,
挑选	它	向上	我	成立	一个	钱	钱包	在	一	的	这	口袋	,

我捡起它，发现其中一个口袋里有个钱袋。

[kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm]['peɪpəz][ænd; ənd] [θriː] [faɪv]['dɒlə(r)][gəʊld] ['piːsɪz] .

containing	some	papers	and	three	five	dollar	gold	pieces	.
包含	一些	文件	和	三	五	美元	金子	件	.

里面有一些文件和三枚五美元金币。

['biːɪŋ] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][dɪd] ,

Being	just	the	amount	we	needed	and	finding	them	as	I	did	,
存在	只是	这	数量	我们	需要	和	寻找	他们	作为	我	做过	,

数量正好是我们需要的，而且我还能找到它们，

[ðə; ðɪ][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gɒdsend] .

the	first	impression	was	that	it	was	a	Godsend	.
这	第一的	印象	曾是	那	它	曾是	一个	天赐之物	.

第一印象就是：这简直是天赐之物。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] , [aɪ] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [tuː; tə] [ˌɪntə'sekt] [ðə; ðɪ] ['breðrən] ,

There	being	no	one	in	sight	,	I	started	across	the	country	to	intersect	the	brethren	,
那里	存在	不	一	在	视线	,	我	开始	穿过	这	国家	到	相交	这	弟兄们	,

因为周围一个人也没有，我便开始横穿全国去寻找弟兄们。

['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [wʊd] ['beri] [ðə; ðɪ][kəʊt] [wɪð] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] ['mʌni] ,

thinking	I	would	bury	the	coat	with	all	it	contained	except	the	money	,
思维	我	会	埋葬	这	外套	和	全部	它	包含	除了	这	钱	,

我当时想着要把外套连同里面的所有东西一起埋起来，除了钱。

[ɪn][ə; eɪ] [diːp] [rə'viːn] , [ænd; ənd]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] ['lɑːvə] [rɒk] .

in	a	deep	ravine	,	and	cover	it	over	with	lava	rock	.
在	一个	深的	峡谷	,	和	覆盖	它	超过	和	岩浆	岩石	.

在深谷中，并用熔岩石将其覆盖。

[aɪ][hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['fɪfti] [jɑːrdz] [wen] [ə'nʌðə(r)] [θɔːt] [sə'dʒestɪd] [ɪt'self] , [ænd; ənd][aɪ] [ɑːskt]

I	had	not	gone	fifty	yards	when	another	thought	suggested	itself	,	and	I	asked
我	有	不是	已消失	五十	码	什么时候	其他	想法	建议	本身	,	和	我	问

[maɪ'self][ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] :

myself	the	questions	:
我	这	问题	:

我还没走五十码，另一个念头就涌上心头，于是我问自己以下问题：

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðə; ðɪ]['faɪndɪŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kəʊt][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɒdsend] ?

Do	you	really	think	the	finding	of	the	coat	was	a	Godsend	?
做	你	真的	思考	这	寻找	的	这	外套	曾是	一个	天赐之物	?

你真的认为找到这件外套是天赐良机吗?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n] ?

Could	it	not	be	a	temptation	?
可以	它	不是	是	一个	诱惑	?

难道这不是一种诱惑吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ]['peɪpəz] [maɪt] [biː; bi]

It	certainly	belonged	to	some	person	to	whom	the	papers	might	be
它	当然	属于	到	一些	人	到	谁	这	文件	可能	是

['væljuəb(ə)l] .

valuable	.
有价值的	.

它肯定属于某个人，这些文件对他们来说可能很有价值。

[wɪð] [ðiːz] [θɔːts] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] ,

With	these	thoughts	and	reflections	,
和	这些	想法	和	反思	,

带着这些想法和反思，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [wʊd] [nɒt] [bɪ'stəʊ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]

and	that	the	Lord	would	not	bestow	a	blessing	at	the	expense	of	another
和	那	这	主	会	不是	赐给	一个	祝福	在	这	费用	的	其他

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

of	His	children	,
的	他的	孩子们	,

而且主不会以牺牲祂其他儿女的利益为代价来赐福于任何人。

[maɪ] ['kɒnʃəns] [smətʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [stɪl] ['siːɪŋ] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [saɪt] ,

my	conscience	smote	me	,	and	,	still	seeing	no	one	in	sight	,
我的	良心	猛击	我	,	和	,	仍然	看到	不	一	在	视线	,

我的良心受到谴责，但周围仍然没有人，

[aɪ] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['aʊə(r)] [θɪŋz]

I	turned	back	to	the	road	and	proceeded	to	the	house	where	our	things
我	转向	后退	到	这	路	和	继续	到	这	房子	在哪里	我们的	事物

[wɜː(r); wə(r)] [left] .

were	left	.
是	左边	.

我转身回到路上，朝着我们存放物品的房子走去。

['əʊnli] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] ; [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ai] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Only	the	woman	was	at	home	;	to	her	I	related	the	finding	of	the
仅有的	这	女士	曾是	在	家	;	到	她	我	有关的	这	寻找	的	这

[kəʊt] ,

coat	,
外套	,

只有那位女士在家；我把找到外套的事告诉了她。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [bʊk] ,

and	,	taking	out	the	pocket	book	,
和	,	采取	出去	这	口袋	书	,

然后，他掏出钱包，

[ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː]

showed	her	the	money	and	papers	which	proved	to	be	of	great	value
显示	她	这	钱	和	文件	哪个	已证实	到	是	的	伟大的	价值

[tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] ,

to	the	owner	,
到	这	所有者	,

他向她展示了那些钱和文件，这些对失主来说价值连城。

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [iːst] ,

a	white	man	who	lived	about	fifty	miles	east	,
一个	白色的	男人	WHO	居住地	关于	五十	英里	东方	,

一个住在东边大约五十英里处的白人男子

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [huːz] [ˌhɒspɪ'tæləti] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [taɪmz] [p'ɑːteɪkən] .

and	of	whose	hospitality	we	had	a	number	of	times	partaken	.
和	的	谁	热情好客	我们	有	一个	数字	的	时代	参与	.

我们曾多次享受过他们的热情款待。

[æz; əz] [ə; eɪ] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wʊmən] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ,

As	a	guard	against	the	woman	keeping	the	money	,
作为	一个	警卫	反对	这	女士	保持	这	钱	,

为了防止该女子私吞钱财，

[ai][let][hɜː(r); hə(r)] [siː] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈpeɪpəz] ,

I	let	her	see	me	take	a	memorandum	of	the	money	and	papers	,
我	让	她	看	我	拿	一个	备忘录	的	这	钱	和	文件	,

我让她看到我拿走了那笔钱和文件的清单，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊnə(r)] .

and	also	told	her	I	would	write	to	the	owner	.
和	还	讲述	她	我	会	写	到	这	所有者	.

我还告诉她我会写信给店主。

[ɒn] [ˌəʊvəˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbreðrən] ,

On	overtaking	the	brethren	,
在	超车	这	弟兄们	,

追上弟兄们之后，

[ai][təʊld][ðem; ðəm][əˈbaʊt] [ˈfaɪndɪŋ][ðə; ði][kəʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːn] [dˈɒləz] [wiː; wi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə]

I	told	them	about	finding	the	coat	and	the	fifteen	dollars	we	needed	to
我	讲述	他们	关于	寻找	这	外套	和	这	十五	美元	我们	需要	到

[peɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈpæsɪdʒ] ,

pay	our	passage	,
支付	我们的	通道	,

我告诉他们我找到了那件外套，还有我们需要用来支付船费的十五美元。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈgɒdsend] ;

and	asked	them	if	they	did	not	think	it	a	Godsend	;
和	问	他们	如果	他们	做过	不是	思考	它	一个	天赐之物	;

然后问他们是否认为这是天赐之物；

[ðeɪ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [lʊkt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

they	replied	that	it	really	looked	like	it	.
他们	回复	那	它	真的	看起来	喜欢	它	.

他们回答说，看起来确实很像。

" - [ai] [θɔːt] [səʊ] , [tuː] , [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət][ɒn] [ˈsekənd] [θɔːt] [ai] [fɪəd] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi]

"	'	I	thought	so	,	too	,	at	first	,	but	on	second	thought	I	feared	it	might	be
"	-	我	想法	所以	,	也	,	在	第一的	,	但	在	第二	想法	我	害怕	它	可能	是

[ə; eɪ][tempˈteɪʃ(ə)n] ,

a	temptation	,
一个	诱惑	,

“起初我也这么想，但转念一想，我又担心这可能是一种诱惑。”

[ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈstreɪtnd] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , - [ai] [rɪˈplaɪd] .

in	our	straitened	circumstances	,	'	I	replied	.
在	我们的	拮据	情况	,	-	我	回复	.

“在我们目前这种拮据的情况下，”我回答道。

" - [truː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)][eɪd] , - [ðeɪ] [sed] .

"	'	True	,	it	is	not	the	way	the	Lord	would	come	to	our	aid	,	'	they	said	.
"	-	真的	,	它	是	不是	这	方式	这	主	会	来	到	我们的	援助	,	-	他们	说	.

“没错，这不是上帝帮助我们的方式，”他们说。

" [ɒn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [wɒt] [ai][dɪd] [wɪð] [ðə; ði][kəʊt][ænd; ənd] [ˈkɒntents] , [ðeɪ] [ɪkˈsprest] [greɪt]

"	On	explaining	what	I	did	with	the	coat	and	contents	,	they	expressed	great
"	在	解释	什么	我	做过	和	这	外套	和	内容	,	他们	表达	伟大的

[ˈpleʒə(r)] [ænd; ənd][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,

pleasure	and	satisfaction	,
乐趣	和	满意	,

“当我向他们解释我如何处理那件外套和里面的东西时，他们表示非常高兴和满意。”

[əˈpruːvɪŋ] [ˈhɑːtɪli] [maɪ][ˈækʃ(ə)nz] .

approving	heartily	my	actions	.
批准	衷心地	我的	行动	.

我非常赞同我的做法。

[ðæt] [naɪt] [wi:; wi] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [hu:] [hæd; həd]

That	night	we	stopped	with	a	white	man	by	the	name	of	Lincoln	who	had
那	夜晚	我们	停止	和	一个	白色的	男人	经过	这	姓名	的	林肯	WHO	有

['mærid] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['wʊmən] [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] .

married	a	native	woman	who	was	a	member	of	our	Church	.
已婚	一个	本国的	女士	WHO	曾是	一个	成员	的	我们的	教会	.

那天晚上，我们拜访了一位名叫林肯的白人男子，他娶了一位我们教会的土著女子为妻。

[wi:; wi][hæd; həd] [stɒpt] [ðeə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔ:(r)] .

We	had	stopped	there	a	number	of	times	before	.
我们	有	停止	那里	一个	数字	的	时代	前	.

我们之前曾多次在那里停留。

['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [meɪd] [ˌju: 'es] ['welkəm] .

Mr	.	Lincoln	had	always	made	us	welcome	.
先生	.	林肯	有	总是	制成	我们	欢迎	.

林肯先生总是热情地欢迎我们。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi] [beɪd] [ðə; ði]['fæməli] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜ:ni]

"	The	next	morning	we	bade	the	family	good	-	by	,	and	started	on	our	journey
"	这	下一个	早晨	我们	巴德	这	家庭	好的	-	经过	,	和	开始	在	我们的	旅行

,

,

,

第二天早上，我们向家人告别，开始了我们的旅程。

['aʊə(r)][həʊst] ['fɒləʊɪŋ] [ˌju: 'es][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['seɪɪŋ] : - [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə]

our	host	following	us	out	of	the	house	,	saying	:	'	If	you	are	going	to
我们的	主持人	下列的	我们	出去	的	这	房子	,	说	:	-	如果	你	是	去	到

[jɔ:(r); jə(r)] ['kɒnfərəns] ,

your	conference	,
你的	会议	,

我们的房东跟着我们出了房子，说道：“如果你们要去参加会议，

[ɒn] [lə'naɪ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [wɒnt] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [feəz] ,

on	Lanai	,	you	will	want	money	to	pay	your	fares	,
在	拉奈岛	,	你	将要	想	钱	到	支付	你的	票价	,

在拉奈岛，你需要带钱来支付车费。

[hɪə(r)][ɪz][faɪv] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [ˌaɪ 'ti:] . -

here	is	five	dollars	for	each	of	you	,	if	you	will	accept	it	.	'
这里	是	五	美元	为了	每个	的	你	,	如果	你	将要	接受	它	.	-

这里每人五美元，你们要是收下的话。

[wi:; wi][dɪd][ək'sept] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['hɑ:tfelt] [θæŋks] [bəuθ][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] [ænd; ənd][tu:; tə]['aʊə(r)]

We	did	accept	it	with	heartfelt	thanks	both	to	Mr	.	Lincoln	and	to	our
我们	做过	接受	它	和	衷心	谢谢	两个都	到	先生	.	林肯	和	到	我们的

['fɑ:ðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] ,

Father	in	Heaven	,
父亲	在	天堂	,

我们怀着由衷的感谢接受了这份礼物，既感谢林肯先生，也感谢我们在天上的父。

[brˈli:vɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][pʊt][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][dʒʌst][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

believing	He	had	put	it	into	his	heart	to	give	us	just	the	amount	of
相信	他	有	放	它	进入	他的	心	到	给	我们	只是	这	数量	的

['mʌni] [wi:; wi] [rɪ'kwaɪəd] .

money	we	required	.
钱	我们	必需的	.

相信祂已将赐予我们所需金额的心意放在我们心中。

[ɪn] [prə'siːdɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] , [wiː; wi][ɔːl] [felt] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðɪs] ['riːəli] [wɒz; wəz]

In	proceeding	on	our	way	,	we	all	felt	and	acknowledged	that	this	really	was
在	进行中	在	我们的	方式	,	我们	全部	毛毡	和	已确认	那	这	真的	曾是

[ə; eɪ] ['gɒdsend] ,

a	Godsend	,
一个	天赐之物	,

在继续前行的过程中，我们都感到并承认这真是一份天赐之福。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ['mʌni] ,

as	Mr	.	Lincoln	and	his	family	had	never	before	given	us	money	,
作为	先生	.	林肯	和	他的	家庭	有	绝不	前	给定	我们	钱	,

因为林肯先生和他的家人以前从未给我们钱，

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [steɪ] [ðɪs] [taɪm] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] [sed] [ə'baʊt]['aʊə(r)] [niːd]

and	during	our	stay	this	time	not	a	word	had	been	said	about	our	needing
和	期间	我们的	停留	这	时间	不是	一个	单词	有	到过	说	关于	我们的	需要

['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [lə'naɪ] .

money	to	pay	our	passage	to	Lanai	.
钱	到	支付	我们的	通道	到	拉奈岛	.

在我们这次逗留期间，没有人提起我们需要钱来支付前往拉奈岛的船票。

[wiː; wi] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] ['riːəli] [hɜːd] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)] [preə(r)z] .

We	recognized	that	the	Lord	had	really	heard	and	answered	our	prayers	.
我们	认可	那	这	主	有	真的	听到	和	回答	我们的	祈祷	.

我们意识到，主确实听到了我们的祷告并回应了我们。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

"	CHAPTER	XIV	.
"	章	十四	.

“第十四章

[saɪnz] [ðæt] ['fɒləʊ] [bɪl'iːvəz] .

SIGNS	THAT	FOLLOW	BELIEVERS	.
标志	那	跟随	信徒	.

信徒所伴随的迹象。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [eɪd][ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] ['friːkwəntli] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]

Besides	the	miraculous	aid	and	protection	frequently	afforded	them	in	their
除了	这	神奇	援助	和	保护	频繁地	提供	他们	在	他们的

['leibə] ,

labors	,
劳动	,

除了他们在劳动过程中经常得到的奇迹般的帮助和保护之外，

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [ə'brɔːd] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][nəʊt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv]

the	missionaries	abroad	often	have	occasion	to	note	remarkable	manifestations	of
这	传教士	国外	经常	有	场合	到	笔记	卓越	表现	的

[ðə; ði] [lɔːdz] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [tə'wɔːdz] ['ʌðə(r)z] .

the	Lord's	power	and	goodness	towards	others	.
这	主场	力量	和	善良	向	其他的	.

海外传教士经常有机会注意到主对他人展现出的力量和恩典的非凡表现。

[ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] [kraɪst] ['prɒmɪst] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [bɪl'iːvəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] [ɪn]

The	signs	that	Christ	promised	should	follow	believers	are	as	much	in	evidence	in
这	标志	那	基督	承诺	应该	跟随	信徒	是	作为	很多	在	证据	在

[ðiːz] [deɪz] [æz; əz][ɪn]['fɔːmə(r)] [ˌdispen'seiʃən] .

these	days	as	in	former	dispensations	.
这些	天	作为	在	以前的	豁免	.

基督应许信徒将会经历的种种征兆，在当今时代和以往时代一样显而易见。

[ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] [seɪnt] ['eldəz] ['wɪtnəs] [ðiːz] [saɪnz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðəʊz]

The	Latter	-	day	Saint	Elders	witness	these	signs	from	time	to	time	among	those
这	后者	-	天	圣	长者	证人	这些	标志	从	时间	到	时间	之中	那些

[huː] [ək'sept] [ðeə(r)] ['testɪmənɪ] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

who	accept	their	testimony	and	believe	the	Gospel	.
WHO	接受	他们的	见证	和	相信	这	福音	.

后期圣徒长老们不时会在那些接受他们的见证并相信福音的人身上看到这些迹象。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [ədˈmɪnɪstə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [ɒv; əv] [ə'nɔɪntɪŋ] [ænd; ənd]

Often	they	are	called	upon	to	administer	the	ordinance	of	anointing	and
经常	他们	是	称为	之上	到	管理	这	条例	的	膏抹	和

['leɪɪŋ] [ɒn] [ɒv; əv] [hændz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] .

laying	on	of	hands	upon	the	sick	and	afflicted	.
躺下	在	的	双手	之上	这	生病的	和	受苦的	.

他们经常被要求为病人或受苦者施行涂油礼和按手礼。

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [əd,mini'streiʃən] [ðeɪ] [siː] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [ˌmænəfes'teʃən]

As	the	result	of	such	administrations	they	see	some	wonderful	manifestations
作为	这	结果	的	这样的	行政部门	他们	看	一些	精彩的	表现

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] .

of	the	power	of	God	.
的	这	力量	的	上帝	.

由于这样的管理，他们看到了上帝力量的一些奇妙表现。

[ə; eɪ] [fjuː] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] [ə'kʌrəns] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [rɪ'leɪt] :

A	few	such	instances	of	recent	occurrence	I	shall	here	relate	:
一个	很少	这样的	实例	的	最近的	发生	我	将	这里	涉及	:

我将在此讲述几个近期发生的类似案例：

[sʌm; səm] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [tuː] ['eldəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] ['wɒrɪk] , ['ɪŋgləndˌ] ,

Some	three	years	ago	two	Elders	who	were	laboring	in	Warwick	,	England	,
一些	三	年	前	二	长者	WHO	是	劳动	在	沃里克	,	英格兰	,

大约三年前，两位在英国沃里克郡工作的长老，

[meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn]

made	the	acquaintance	of	a	lady	who	was	so	ill	that	she	had	been
制成	这	熟人	的	一个	女士	WHO	曾是	所以	患病的	那	她	有	到过

[kən'faɪnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ,

confined	to	her	bed	for	two	years	,
受限	到	她	床	为了	二	年	,

结识了一位病重卧床两年的女士。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [greɪt] [peɪn] .

and	suffered	great	pain	.
和	遭受	伟大的	疼痛	.

并承受了巨大的痛苦。

[ðeɪ] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] ,

They	taught	her	the	Gospel	,
他们	教授	她	这	福音	,

他们教她福音，

[ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [saɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [sed] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ]

and	told	her	that	the	miraculous	signs	which	the	Savior	said	should	follow
和	讲述	她	那	这	神奇	标志	哪个	这	救主	说	应该	跟随

[ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [mait] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['eksəsaɪz] [feɪθ] .

the	believers	might	be	realized	in	her	case	if	she	would	exercise	faith	.
这	信徒	可能	是	已实现	在	她	案件	如果	她	会	锻炼	信仰	.

并告诉她，如果她能运用信心，救世主所说的信徒将会经历的奇迹般的征兆，或许也会在她身上实现。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ðeɪ] [ləun] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðeə(r)] [wɜːdz] ,

She	read	the	books	they	loaned	her	and	believed	their	words	,
她	读	这	图书	他们	借出的	她	和	相信	他们的	字	,

她读了他们借给她的书，并且相信了他们的话。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][əd'mɪnɪstə(r)][tuː; tə]

and	a	day	was	appointed	for	them	to	come	and	administer	to
和	一个	天	曾是	任命	为了	他们	到	来	和	管理	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

于是，他们选定了一天来服侍她。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .

They	came	upon	the	day	appointed	and	the	ordinance	was	attended	to	.
他们	来了	之上	这	天	任命	和	这	条例	曾是	参加	到	.

他们按约定的日子来到现场，并举行了仪式。

[waɪl] [ðeə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːftəwədz] ['testifai] , [ɔːl][peɪn] [left]

While	their	hands	were	upon	her	head	,	she	afterwards	testified	,	all	pain	left
尽管	他们的	双手	是	之上	她	头	,	她	然后	作证	,	全部	疼痛	左边

[hɜː(r); hə(r)] ;

her	;
她	;

她后来作证说，当他们的手放在她的头上时，她所有的疼痛都消失了；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə]

and	immediately	after	the	conclusion	of	the	ceremony	she	was	enabled	to
和	立即地	后	这	结论	的	这	仪式	她	曾是	已启用	到

[get] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːk] .

get	up	and	walk	.
得到	向上	和	走	.

仪式结束后，她立刻就能起身行走了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv] [rɪ'freʃmənts] .

She	retired	to	an	adjoining	room	and	partook	of	refreshments	.
她	退休	到	一个	相邻的	房间	和	参与	的	茶点	.

她退到隔壁房间享用茶点。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [hiːld] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk]

She	was	entirely	healed	from	that	time	,	and	was	able	to	work
她	曾是	完全	已治愈	从	那	时间	,	和	曾是	有能力的	到	工作

[ænd; ənd] [ɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['laɪvlihʊd] .

and	earn	her	own	livelihood	.
和	赚	她	自己的	生计	.

从那时起，她的伤势完全康复，能够工作谋生。

['eldə(r)] ['iːfreɪɪm] [eɪtʃ] . [naɪ] , [huː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [dʒuːn] , - , [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Elder	Ephraim	H	.	Nye	,	who	at	the	time	,	June	,	1899	,	was	president	of	the
长老	以法莲	H	.	奈伊	,	WHO	在	这	时间	,	六月	,	-	,	曾是	总统	的	这

[ˌkælə'fɔːniə] ['mɪʃ(ə)n] ,

California	Mission	,
加利福尼亚州	使命	,

当时（1899年6月）担任加州传教区会长的以法莲·H·奈长老

[geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] [wɪtʃ] [keɪm] ['ʌndə(r)]

gave	the	following	account	of	a	remarkable	case	of	healing	which	came	under
给予	这	下列的	帐户	的	一个	卓越	案件	的	康复	哪个	来了	在下面

[hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] :

his	observation	:
他的	观察	:

" [tiː] . [em] . [ʃɔː] , [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][wɒz; wəz][bæp'taɪzd][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][lɑːst] [meɪ] .

"	T	.	M	.	Shaw	,	of	San	Francisco	was	baptized	a	year	ago	last	May	.
"	T	.	M	.	肖	,	的	圣	弗朗西斯科	曾是	受洗	一个	年	前	最后的	可能	.

“旧金山的TM Shaw于去年五月受洗。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪntə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ][meə(r)]['aɪlənd]

He	was	a	painter	and	was	employed	as	such	at	the	Mare	Island
他	曾是	一个	画家	和	曾是	受雇	作为	这样的	在	这	母马	岛

['neɪvi] [jɑːrdz] ,

Navy	Yards	,
海军	码	,

他是一名油漆工，受雇于马雷岛海军造船厂。

[bʌt; bət][ruːmd; rʊmd][æt; ət][və'leɪhoʊ] .

but	roomed	at	Vallejo	.
但	房间	在	瓦列霍	.

但住在瓦列霍。

" [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [ə'gəʊ] [waɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd]

"	About	ten	days	ago	while	at	his	work	he	suddenly	fell	to	the	ground	and
"	关于	十	天	前	尽管	在	他的	工作	他	突然	跌倒	到	这	地面	和

[wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] .

was	unable	to	rise	.
曾是	无法	到	上升	.

“大约十天前，他在工作时突然倒地，再也起不来了。”

[ðə; ðɪ][pəʊst]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd][ə'pɒn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

The	post	doctor	was	called	and	upon	examination	found	that	he	was
这	邮政	医生	曾是	称为	和	之上	考试	成立	那	他	曾是

['strɪkən] [wɪð] [pə'ræləsɪs] ;

stricken	with	paralysis	;
受打击的	和	麻痹	;

邮递员医生被叫来，经检查发现他患上了瘫痪症；

[ðə; ðɪ] [həʊl] [raɪt] [saɪd] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] .

the	whole	right	side	being	affected	.
这	所有的	正确的	边	存在	做作的	.

整个右侧身体都受到了影响。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt][ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][æn; ən] ['æmbjələns] .

He	was	carried	out	and	taken	to	his	room	in	an	ambulance	.
他	曾是	携带	出去	和	已采取	到	他的	房间	在	一个	救护车	.

他被抬上救护车送回房间。

[ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn][bʌt; bət][hiː; hi] ['pɒzətɪvli] [rɪ'fjuːzd]

The	doctor	proposed	to	give	him	some	medicine	but	he	positively	refused
这	医生	建议的	到	给	他	一些	药品	但	他	积极地	拒绝

[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	take	it	,
到	拿	它	,

医生建议给他开些药，但他断然拒绝服用。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][send][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

declaring	that	he	would	be	all	right	as	soon	as	he	could	send	for	the
声明	那	他	会	是	全部	正确的	作为	很快	作为	他	可以	发送	为了	这

['eldəz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd] [leɪ] [hændz][ɒn][hɪm] .

Elders	and	have	them	come	and	lay	hands	on	him	.
长者	和	有	他们	来	和	躺	双手	在	他	.

他宣称，只要能召来长老们，让他们来为他按手祷告，他就会没事的。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

The	doctor	,	however	,
这	医生	,	然而	,

然而，医生

[təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [wɔːk] [ɔː(r)][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm][ɔː(r)][leg] [ə'gen]

told	him	that	he	would	never	walk	or	have	the	use	of	his	arm	or	leg	again
讲述	他	那	他	会	绝不	走	或者	有	这	使用	的	他的	手臂	或者	腿	再次

,

,

,

医生告诉他，他再也无法行走，也无法再次使用他的胳膊或腿。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [hiː; hi] [leɪ] [tɪl] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] .

and	in	that	condition	he	lay	till	the	fourth	day	.
和	在	那	状况	他	躺	直到	这	第四	天	.

他就这样躺了四天。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['mɪsɪz] . [ʃɔː] , [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ,

In	the	meantime	his	wife	,	Mrs	.	Shaw	,	wrote	for	me	to	come	,
在	这	与此同时	他的	妻子	,	太太	.	肖	,	写道	为了	我	到	来	,

与此同时，他的妻子肖夫人来信请我过去。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ə'weɪ][ðə; ði]['letə(r)][leɪ] [ʌn'əʊpənd] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

but	as	I	was	away	the	letter	lay	unopened	,	till	she	,	becoming	impatient	,
但	作为	我	曾是	离开	这	信	躺	未开封	,	直到	她	,	成为	不耐烦	,

但我不在的时候，这封信一直没打开，直到她等得不耐烦了，

[keɪm] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [rɪ'spɒnd] .

came	to	see	why	we	did	not	respond	.
来了	到	看	为什么	我们	做过	不是	回应	.

过来看看我们为什么没有回应。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [nəʊn] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] , [ef] . [biː] .

On	arriving	here	and	making	known	the	situation	,	two	of	the	Elders	,	F	.	B	.
在	抵达	这里	和	制作	已知	这	情况	,	二	的	这	长者	,	F	.	B	.

[plæt] ,

Platt	,
普拉特	,

抵达此处并说明情况后，两位长老，FB Platt，

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [em] . [hes] , [went] [tuː; tə][və'leɪhoʊ] , [ə'raɪvɪŋ]

president	of	the	conference	,	and	J	.	M	.	Hess	,	went	to	Vallejo	,	arriving
总统	的	这	会议	,	和	J	.	M	.	赫斯	,	去	到	瓦列霍	,	抵达

[ðeə(r)] [ə'baʊt] [nuːn] ,

there	about	noon	,
那里	关于	中午	,

会议主席和JM Hess前往瓦列霍，大约中午到达那里。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['brʌðə(r)] [ʃɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [kən'dɪʃn] .

and	found	Brother	Shaw	in	a	pitiable	condition	.
和	成立	兄弟	肖	在	一个	可怜的	状况	.

发现肖弟兄当时处境十分凄惨。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [ænd; ənd][leg] , [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niː] ,

His	right	foot	and	leg	,	up	to	his	knee	,
他的	正确的	脚	和	腿	,	向上	到	他的	膝盖	,

他的右脚和右腿，一直到膝盖。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [æz; əz] [ded] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːps] ;

were	apparently	as	dead	as	though	they	were	a	part	of	a	corpse	;
是	显然	作为	死的	作为	尽管	他们	是	一个	部分	的	一个	尸体	;

他们看起来就像尸体的一部分一样，死得毫无生气；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld][ænd; ənd] ['klæmi] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ɑːm] .

they	**were**	**cold**	**and**	**clammy**	**,**	**and**	**so**	**with**	**the**	**right**	**hand**	**and**	**arm**	**.**
他们	是	寒冷的	和	湿冷的	,	和	所以	和	这	正确的	手	和	手臂	.

它们又冷又湿，右手和右臂也是如此。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɔː(r)][təʊ][ɒn] [ðæt] [saɪd] .

He	**could**	**not**	**move**	**a**	**finger**	**or**	**toe**	**on**	**that**	**side**	**.**
他	可以	不是	移动	一个	手指	或者	脚趾	在	那	边	.

他那一侧的手指和脚趾都动不了。

[ðə; ðɪ] ['eldəz] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [lɔːdz] [ə'pɔɪntɪd] [weɪ] ,

The	**Elders**	**proceeded**	**to**	**administer**	**to**	**him**	**in**	**the**	**Lord's**	**appointed**	**way**	**,**
这	长者	继续	到	管理	到	他	在	这	主场	任命	方式	,

长老们按照主所指定的方式为他施行审判。

[ə'nɔɪntɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ɔɪl][ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðeə(r)][hændz][ə'pɒn][hɪm] .

anointing	**him**	**with**	**oil**	**and**	**laying**	**their**	**hands**	**upon**	**him**	**.**
膏抹	他	和	油	和	躺下	他们的	双手	之上	他	.

他们用油膏抹他，并按手在他身上。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][preə(r)] [hiː; hi][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə]['əʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz][hænd] ,

After	**the**	**prayer**	**he**	**at**	**once**	**began**	**to**	**open**	**and**	**shut**	**his**	**hand**	**,**
后	这	祷告	他	在	一次	开始	到	打开	和	关闭	他的	手	,

祷告完毕后，他立刻开始张开和合拢手。

[ðen] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

then	**raised**	**it**	**to**	**his**	**head**	**.**
然后	提高	它	到	他的	头	.

然后把它举到头顶。

['mɪsɪz] . [ʃɔː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm][duː; də] [ðæt] , [geɪv] [vent] [tuː; tə][æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Mrs	**.**	**Shaw**	**as**	**she**	**saw**	**him**	**do**	**that**	**,**	**gave**	**vent**	**to**	**an**	**exclamation**	**of**
太太	.	肖	作为	她	锯	他	做	那	,	给予	发泄	到	一个	感叹	的

[sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

surprise	**and**	**delight**	**.**
惊喜	和	喜	.

肖夫人看到他这样做，不禁发出了一声既惊讶又高兴的惊叹。

['eldə(r)] [hes] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [muːv] [hɪz; ɪz][leg] ,

Elder	**Hess**	**asked**	**him**	**if**	**he**	**could**	**now**	**move**	**his**	**leg**	**,**
长老	赫斯	问	他	如果	他	可以	现在	移动	他的	腿	,

赫斯长老问他现在是否可以动动腿了，

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] ; [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

at	**which**	**he**	**began**	**to**	**move**	**about**	**;**	**and**	**calling**	**for**	**his**	**clothes**	**,**
在	哪个	他	开始	到	移动	关于	;	和	呼叫	为了	他的	衣服	,

于是他开始走动；并叫人拿他的衣服来。

[drest] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)] [wɔːkt] [aʊt][ænd; ənd]

dressed	**and**	**walked**	**about**	**the**	**house**	**and**	**within**	**an**	**hour**	**walked**	**out**	**and**
穿着	和	步行	关于	这	房子	和	之内	一个	小时	步行	出去	和

[ʌp][kwaɪt][ə; eɪ] [hɪl] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [haʊs] [stændz] .

up	**quite**	**a**	**hill**	**upon**	**which**	**the**	**house**	**stands**	**.**
向上	相当	一个	爬坡道	之上	哪个	这	房子	站立	.

他穿好衣服，在房子周围走动，不到一个小时就走出去，爬上了房子所在的小山坡。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] ['eldəz] [keɪm] ,

"	**During**	**the**	**morning**	**before**	**the**	**Elders**	**came**	**,**
"	期间	这	早晨	前	这	长者	来了	,

“在长老们到来之前的那个早晨，

[ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['neɪbə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [waɪl] ['ministə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmfət] ,

a	kind	-	hearted	neighbor	came	in	and	while	ministering	to	his	comfort	,
一个	种类	-	心地	邻居	来了	在	和	尽管	服侍	到	他的	舒适	,

一位好心的邻居进来，一边安慰他，

['pɪtiɪŋli] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [wɔːk] [ə'gen] .

pityingly	remarked	that	he	would	never	walk	again	.
可怜地	评论	那	他	会	绝不	走	再次	.

他怜悯地说，他再也无法行走了。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['eldəz] [keɪm] [ɒn] [ðæt] [nuːn] [treɪn] ,

He	at	once	told	her	that	if	the	Elders	came	on	that	noon	train	,
他	在	一次	讲述	她	那	如果	这	长者	来了	在	那	中午	火车	,

他立刻告诉她，如果长老们乘坐中午的火车过来，

[hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

he	would	call	at	her	house	and	see	her	during	the	evening	.
他	会	称呼	在	她	房子	和	看	她	期间	这	晚上	.

他会在晚上去她家拜访她。

[ʃiː; ʃi] [sed] , - ['nevə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

She	said	,	'	Never	;	it	is	impossible	,
她	说	,	-	绝不	;	它	是	不可能的	,

她说："绝不可能，这绝对不可能。"

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðæt] [fʊt] [ɔː(r)][hænd] [ə'gen] .

you	will	never	have	the	use	of	that	foot	or	hand	again	.
你	将要	绝不	有	这	使用	的	那	脚	或者	手	再次	.

你将永远无法再次使用那只脚或那只手。

- [ˌnevəðə'les] , ['ɑːftə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n]

'	Nevertheless	,	after	climbing	the	hill	and	returning	,	he	declared	his	intention
-	尽管如此	,	后	攀登	这	爬坡道	和	返回	,	他	声明	他的	意图

[ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi] .

of	visiting	the	lady	.
的	访问	这	女士	.

然而，爬上山丘返回后，他宣布了他要去拜访那位女士的打算。

[səʊ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [nɒkt]

So	,	accompanied	by	his	wife	,	he	walked	to	her	house	and	knocked
所以	,	伴随	经过	他的	妻子	,	他	步行	到	她	房子	和	敲门

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

at	the	door	.
在	这	门	.

于是，他带着妻子走到她家门口，敲了敲门。

[ðə; ði]['leɪdi]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] [θruː] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd]

The	lady	opened	it	,	and	on	seeing	him	threw	up	her	hands	and
这	女士	打开	它	,	和	在	看到	他	扔	向上	她	双手	和

[skriːmd] [wɪð] [fraɪt] ,

screamed	with	fright	,
尖叫	和	惊吓	,

那位女士打开门，看到他后，惊恐地举起双手尖叫起来。

[waɪl] [hiː; hi] , ['həʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][kəʊld][ænd; ənd] ['laɪfləs] ,

while	he	,	holding	out	the	hand	which	had	been	so	cold	and	lifeless	,
尽管	他	,	保持	出去	这	手	哪个	有	到过	所以	寒冷的	和	无生命	,

他伸出那只冰冷僵硬的手，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [naʊ] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] , ['ɒfəd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]

but	was	now	perfectly	natural	,	offered	to	shake	hands	with	her	and
但	曾是	现在	完美	自然的	,	提供	到	摇	双手	和	她	和

[sed] ,

said	,
说	,

但现在一切都显得那么自然，他主动提出和她握手，并说道：

- [aɪ][təʊld][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ;

'	I	told	you	I	would	come	,	and	her	I	am	;
-	我	讲述	你	我	会	来	,	和	她	我	是	;

“我告诉过你我会来的，而我就是在这里；

- [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð] [hɪm] ,

'	and	seeing	that	he	was	there	and	his	wife	with	him	,
-	和	看到	那	他	曾是	那里	和	他的	妻子	和	他	,

看到他和妻子都在那里，

[ðə; ðiː]['leɪdi][hæd; həd][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['mɪrək(ə)l][hæd; həd] [biːn] [pə'fɔːmd]

the	lady	had	to	acknowledge	that	a	wonderful	miracle	had	been	performed
这	女士	有	到	承认	那	一个	精彩的	奇迹	有	到过	执行

.

:
.

这位女士不得不承认，一个奇迹发生了。

" ['eldə(r)][diː] . [tiː] . ['edwədz] ,

"	Elder	D	.	T	.	Edwards	,
"	长老	D	.	T	.	爱德华兹	,

“长老 DT Edwards，

[ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [huː] [wɒz; wəz] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ɪn][ðə; ðiː] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðiː][jɪə(r)]

a	missionary	who	was	laboring	in	Pennsylvania	in	the	early	part	of	the	year
一个	传教士	WHO	曾是	劳动	在	宾夕法尼亚州	在	这	早期的	部分	的	这	年

- ,

1897	,
-	,

一位在1897年初在宾夕法尼亚州传教的传教士

[rɪ'leɪts] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [mɪ'rækjələs] ['hiːlɪŋ] :

relates	this	instance	of	miraculous	healing	:
相关	这	实例	的	神奇	康复	:

讲述了这起奇迹般的治愈案例：

" [wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɪks] [j'iəz] [əʊld][hæd; həd] [biːn] [sɪk] [wɪð] [peɪnz][ɪn][hɪz; ɪz][saɪd]['ɔːlməʊst]

"	One	little	boy	six	years	old	had	been	sick	with	pains	in	his	side	almost
"	一	小的	男生	六	年	老的	有	到过	生病的	和	疼痛	在	他的	边	几乎

[kən'tɪnjuəli] [sɪns] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] .

continually	since	his	birth	.
持续	自从	他的	出生	.

“一名六岁小男孩从出生起就一直饱受侧腹疼痛的折磨。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][təʊld][baɪ][ðə; ðiː]['dɑːktərz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

His	parents	were	told	by	the	doctors	that	he	could	live	but	a	little
他的	父母	是	讲述	经过	这	医生	那	他	可以	居住	但	一个	小的

[lɒŋgə(r)] ,

longer	,
更长	,

医生告诉他的父母，他可能活不了多久了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n][ʌp][baɪ][hɪz; ɪz]['peərənts] .

and	he	was	also	given	up	by	his	parents	.
和	他	曾是	还	给定	向上	经过	他的	父母	.

他也曾被父母遗弃。

[ɒn] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][tuː; tə][hɪm] , [wiː; wi] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['həʊli] ['ɔːdɪnəns] .

On	being	asked	to	administer	to	him	,	we	performed	the	holy	ordinance	.
在	存在	问	到	管理	到	他	,	我们	执行	这	圣	条例	.

奉命为他施行圣礼时，我们执行了这项神圣的仪式。

[ðə; ði][peɪn][left][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ʌp][frɒm; frəm][bed][suːn]['ɑːftə(r)] .

The	pain	left	him	,	and	he	got	up	from	bed	soon	after	.
这	疼痛	左边	他	,	和	他	得到	向上	从	床	很快	后	.

疼痛消失了，他很快就起床了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ['nɪəli] [fɔː(r)] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv]

This	was	done	nearly	four	months	ago	,	and	the	longest	he	was	out	of
这	曾是	完毕	几乎	四	几个月	前	,	和	这	最长	他	曾是	出去	的

[bed][bɪ'fɔː(r)] ,

bed	before	,
床	前	,

这件事发生在近四个月前，也是他此前卧床时间最长的一次。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [hæz; həz] [biːn] [faɪv] [wiːks] .

since	his	birth	,	has	been	five	weeks	.
自从	他的	出生	,	有	到过	五	周	.

他出生至今已经五周了。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [wel] [ænd; ənd] ['hɑːti] , [ænd; ənd] [lʊks] ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	is	now	well	and	hearty	,	and	looks	better	than	he	has	done	in	his
他	是	现在	出色地	和	爽朗	,	和	看起来	更好的	比	他	有	完毕	在	他的

[laɪf][bɪ'fɔː(r)] .

life	before	.
生活	前	.

他现在身体健康，精神矍铄，看起来比以前任何时候都要好。

" ['meni] [sʌtʃ] [ə'kəːrəns, -'kʌ-][æz; əz] [ðəʊz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n][mɔː(r)]

"	Many	such	occurrences	as	those	mentioned	above	,	and	some	even	more
"	许多	这样的	发生	作为	那些	提及	多于	,	和	一些	甚至	更多的

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [mait] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] .

remarkable	,	might	be	related	.
卓越	,	可能	是	有关的	.

“上述许多事件，甚至一些更引人注目的事件，可能都与此有关。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['witnis] ['əʊnli][baɪ] ['miʃənəriz] [ə'brɔːd] ,

Of	course	such	cases	of	healing	are	not	witnessed	only	by	missionaries	abroad	,
的	课程	这样的	案例	的	康复	是	不是	目击者	仅有的	经过	传教士	国外	,

当然，这类治愈案例并非只有海外传教士才能见证。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['friːkwənt] [ə'kʌrəns] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪnts] [hɪə(r)][æt; ət] [həʊm] .

they	are	of	frequent	occurrence	,	among	the	Saints	here	at	home	.
他们	是	的	频繁	发生	,	之中	这	圣徒队	这里	在	家	.

这种现象在我们本地的圣徒中经常发生。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['miʃənəriz] [huː] [æt; ət][taɪmz] [miːt] [wɪð] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] ,

But	to	the	missionaries	who	at	times	meet	with	discouragements	,
但	到	这	传教士	WHO	在	时代	见面	和	沮丧	,

但对于那些有时会遭遇挫折的传教士来说，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,

they	are	a	source	of	comfort	and	joy	,
他们	是	一个	来源	的	舒适	和	喜悦	,

它们带来安慰和快乐，

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ['gʊdnəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spɪərɪənsɪz] .

as	are	all	the	exhibitions	of	the	Lord's	goodness	which	they	experience	.
作为	是	全部	这	展览	的	这	主场	善良	哪个	他们	经验	.

他们所经历的一切主的恩典，也都是如此。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ˌmɪsə'leɪnɪəs] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [kən'kluːʒn] .

MISCELLANEOUS	EXPERIENCES	CONCLUSION	.
各种各样的	经历	结论	.

杂项经验总结。

['mɪʃənərɪz] ['ɒf(ə)n][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]

Missionaries	often	go	to	their	fields	of	labor	with	a	faith	and	determination
传教士	经常	去	到	他们的	字段	的	劳动	和	一个	信仰	和	决心

[ðæt] [ðeə(r)] ['efəts] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ɪn][veɪn] .

that	their	efforts	shall	not	be	in	vain	.
那	他们的	努力	将	不是	是	在	徒劳	.

传教士们常常怀着坚定的信念和决心前往他们的传教区，相信他们的努力不会白费。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪm'plɪsɪtlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ɪn'spaɪəd] ['sɜːvənts]

They	believe	implicitly	in	the	promises	made	to	them	by	the	inspired	servants
他们	相信	隐式地	在	这	承诺	制成	到	他们	经过	这	灵感	仆人

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [huː] [set][ðem; ðəm][ə'pɑːt][ænd; ənd] [bles] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)]['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] .

of	the	Lord	who	set	them	apart	and	bless	them	before	going	abroad	.
的	这	主	WHO	放	他们	除	和	保佑	他们	前	去	国外	.

他们完全相信那些受圣灵感动、在他们出国前将他们分别为圣并祝福他们的主的仆人向他们作出的承诺。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['trʌstɪŋ] [feɪθ]

A	little	incident	occurred	a	few	years	ago	which	illustrates	the	trusting	faith
一个	小的	事件	发生	一个	很少	年	前	哪个	图示	这	信任	信仰

[pə'zest] [baɪ][sʌm; səm] ['miʃənərɪz] .

possessed	by	some	missionaries	.
拥有	经过	一些	传教士	.

几年前发生的一件小事，体现了一些传教士所拥有的盲目信任。

[ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ['haʊzɪz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf]

A	man	called	at	one	of	the	conference	houses	in	Great	Britain	to	inquire	if
一个	男人	称为	在	一	的	这	会议	房屋	在	伟大的	英国	到	查询	如果

['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [hæd; həd]['eni][əʊld] ['kləʊðɪŋ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv] .

any	of	the	inmates	had	any	old	clothing	they	wished	to	dispose	of	.
任何	的	这	囚犯	有	任何	老的	衣服	他们	希望	到	处置	的	.

一名男子来到英国的一处会议中心，询问是否有住户想要处理掉一些旧衣服。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [brɔːt] [aʊt][æn; ən][əʊld][peə(r)][ɒv; əv] ['traʊzəz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

One	of	the	Elders	brought	out	an	old	pair	of	trousers	for	which	he
一	的	这	长者	带来	出去	一个	老的	一对	的	裤子	为了	哪个	他

[kən'sɪdəd] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['fɜːðə(r)] [juːz] .

considered	he	had	no	further	use	.
经过考虑的	他	有	不	更远	使用	.

一位长老拿出了一条旧裤子，他觉得自己已经没有用处了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][peə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ək'sept]

He	was	offered	a	shilling	for	the	pair	and	was	about	to	accept
他	曾是	提供	一个	先令	为了	这	一对	和	曾是	关于	到	接受

[ðə; ði]['ɒfə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['njuːli] [ə'raɪvd] ['eldə(r)] [ɪk'skleɪmd] ,

the	offer	when	a	newly	arrived	Elder	exclaimed	,
这	提供	什么时候	一个	新	到达的	长老	惊呼	,

有人出价一先令买下这两样东西，他正要接受时，一位新来的长老惊呼道：

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði] ['traʊzəz] ; [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

"	Let	me	have	the	trousers	;	I	will	give	you	a	shilling	for	them	.
"	让	我	有	这	裤子	;	我	将要	给	你	一个	先令	为了	他们	.

“把裤子给我吧，我给你一先令。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)] [huː] [gɒt][ðem; ðəm] ,

"	It	made	no	difference	to	the	owner	who	got	them	,
"	它	制成	不	不同之处	到	这	所有者	WHO	得到	他们	,

“对得到它们的主人来说，这并没有什么区别，”

[səʊ][hiː; hi][səʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['bɪdə(r)] .

so	he	sold	them	to	the	last	bidder	.
所以	他	卖	他们	到	这	最后的	竞标者	.

所以他把它们卖给了出价最高的人。

" [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][tuː; tə][weə(r)] [waɪl] [bæp'taiz] ['piːp(ə)l] , " [ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [ri'mɑːk] ,

"	They	will	do	to	wear	while	baptizing	people	,	"	the	purchaser	remarked	,
"	他们	将要	做	到	穿	尽管	洗礼	人们	,	"	这	购买者	评论	,

“它们很适合在为人施洗时佩戴，”购买者评论道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt]

and	his	companions	smiled	at	the	assurance	he	had	that	the	investment
和	他的	同伴	微笑	在	这	保证	他	有	那	这	投资

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l][wʌn] .

was	a	profitable	one	.
曾是	一个	有利可图	一	.

他的同伴们看到他如此确信这是一笔有利可图的投资，都露出了笑容。

[æz; əz][taɪm] [rəʊld] [baɪ] , [ðə; ði]['eldə(r)] [faʊnd] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['traʊzəz] [kwaɪt]

As	time	rolled	by	,	the	Elder	found	occasion	to	make	use	of	the	trousers	quite
作为	时间	滚动	经过	,	这	长老	成立	场合	到	制作	使用	的	这	裤子	相当

['friːkwəntli] ,

frequently	,
频繁地	,

随着时间的流逝，长老发现自己经常有机会穿上这条裤子。

[fɔː(r); fə(r)]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['mɪʃən(ə)ri] [kə'rɪə(r)][hiː; hi][bæp'taɪzd] [bɪ'twiːn] ['fɔːti] [ænd; ənd] ['fɪfti] [p'ɜːsənz] .

for	during	his	missionary	career	he	baptized	between	forty	and	fifty	persons	.
为了	期间	他的	传教士	职业	他	受洗	之间	四十	和	五十	人	.

在他传教期间，他为四十到五十人施洗。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]['eldə(r)] ['ælbət] ['mæθəsən] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

The	following	letter	,	written	by	Elder	Albert	Matheson	a	few	years	ago	,
这	下列的	信	,	书面	经过	长老	阿尔伯特	马瑟森	一个	很少	年	前	,

以下这封信是艾伯特·马西森长老几年前写的：

[waɪl] ['leɪbərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] ,

while	laboring	as	a	missionary	in	the	Southern	States	,
尽管	劳动	作为	一个	传教士	在	这	南方	各州	,

在南方各州担任传教士期间，

[ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]

is	interesting	as	it	shows	the	fulfillment	of	a	prediction	made	to	one	of
是	有趣的	作为	它	演出	这	履行	的	一个	预言	制成	到	一	的

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['mɪʃənərɪz] :

his	fellow	-	missionaries	:
他的	同伴	-	传教士	:

有趣的是，这证明了他曾向一位同工传教时做出的预言得到了应验：

" [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eldə(r)]['dɑ:tsən][hæz; həz] [bi:n] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

"	The	mission	of	Elder	Dotson	has	been	of	special	interest	and	satisfaction
"	这	使命	的	长老	多特森	有	到过	的	特别的	兴趣	和	满意

[tu:; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

"多特森长老的使命一直让他特别感兴趣，也让他感到非常满足。"

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [waɪl] ['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð]

Some	years	ago	,	while	nearly	all	of	his	relatives	were	not	in	sympathy	with
一些	年	前	,	尽管	几乎	全部	的	他的	亲属	是	不是	在	同情	和

['aʊə(r)] [feɪθ] ,

our	faith	,
我们的	信仰	,

几年前，当他几乎所有的亲戚都不认同我们的信仰时，

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑ:k(ə)l] ['blesɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [hi:; hi] , [ɪf]

he	received	a	patriarchal	blessing	,	in	which	was	a	promise	that	he	,	if
他	已收到	一个	父权制	祝福	,	在	哪个	曾是	一个	承诺	那	他	,	如果

['feɪθf(ə)l] ,

faithful	,
忠实	,

他接受了教长祝福，其中包含一项承诺：如果他忠诚，

[wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɪndrəd]['ɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

would	have	the	privilege	of	bringing	many	of	his	kindred	into	the	Church	.
会	有	这	特权	的	带来	许多	的	他的	亲属	进入	这	教会	.

他将有幸带领许多亲属加入教会。

[wen] [ðɪs] ['prɒmɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]['eldə(r)][kʊd; kəd] [si:] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ɪts]

When	this	promise	was	made	the	Elder	could	see	no	possibility	of	its
什么时候	这	承诺	曾是	制成	这	长老	可以	看	不	可能性	的	它是

[ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] ,

realization	,
实现	,

长老做出这个承诺时，看不到任何实现的可能。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][hɪm][bəuθ][baɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd]

as	his	relatives	were	far	removed	from	him	both	by	distance	and
作为	他的	亲属	是	远的	已移除	从	他	两个都	经过	距离	和

['dɒktrɪn] .

doctrine	.
教义	.

因为他的亲戚无论在距离还是教义上都与他相距甚远。

[taɪm] [pɑ:st] [ɒn][ænd; ənd][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][eɪdʒ]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [tu:] [fɑ:(r)] [əd'vɑ:nst]

Time	passed	on	and	he	reached	the	age	generally	considered	too	far	advanced
时间	通过了	在	和	他	达到	这	年龄	一般来说	经过考虑的	也	远的	先进的

[fɔ:(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ['leibə][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;

for	missionary	labors	in	the	South	;
为了	传教士	劳动	在	这	南	;

时光荏苒，他已到了人们普遍认为不适合在南方从事传教工作的年纪；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ]

but	at	last	he	received	a	letter	from	the	Presidency	of	the	Church
但	在	最后的	他	已收到	一个	信	从	这	总统职位	的	这	教会

[ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə][hɪm][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] .

extending	to	him	an	invitation	to	take	a	mission	to	the	Southern	States	.
扩展	到	他	一个	邀请	到	拿	一个	使命	到	这	南方	各州	.

但最终他收到了教会总会的一封信，邀请他前往南方各州传教。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [ɔ:l] ['dɪfɪkəltɪz] .

But	this	did	not	clear	away	all	difficulties	.
但	这	做过	不是	清除	离开	全部	困难	.

但这并没有消除所有困难。

['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ˌtʃætə'nu:gə] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ten] [tʃɑ:nsiz] [tu:; tə] [wʌn] [ðæt]

After	his	arrival	at	Chattanooga	there	were	about	ten	chances	to	one	that
后	他的	到达	在	查塔努加	那里	是	关于	十	机会	到	一	那

[hi:; hi] [wʊd] [get] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [dɪd] [nɒt] [rɪ'zaɪd] .

he	would	get	in	a	conference	in	which	his	relatives	did	not	reside	.
他	会	得到	在	一个	会议	在	哪个	他的	亲属	做过	不是	居住	.

他抵达查塔努加后，大约有十万分之一的机会能参加一个他的亲戚不住在那里的会议。

[tru:] ['brʌðə(r)] ['dɑ:tsən] [mait] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðæt] [hi:; hi] [wɜ:k] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ'kæləti] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz]

True	Brother	Dotson	might	have	suggested	that	he	work	in	a	locality	near	his
真的	兄弟	多特森	可能	有	建议	那	他	工作	在	一个	地点	靠近	他的

['kɪnzfəʊk] ,

kinsfolk	,
亲属	,

多特森真兄弟或许会建议他到离亲戚近的地方工作。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raɪt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [hɪm] .

but	he	had	no	idea	that	such	a	right	belonged	to	him	.
但	他	有	不	主意	那	这样的	一个	正确的	属于	到	他	.

但他却丝毫没有意识到自己拥有这样的权利。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs]

It	was	his	belief	that	the	servants	of	God	appointed	for	that	purpose
它	曾是	他的	信仰	那	这	仆人	的	上帝	任命	为了	那	目的

[wɜ:(r); wə(r)] ['pɜ:fɪktli] ['kɒmpɪtənt] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ðeə(r)] ['dju:ti] .

were	perfectly	competent	to	discharge	their	duty	.
是	完美	胜任的	到	释放	他们的	责任	.

他认为，上帝为此目的而任命的仆人完全有能力履行他们的职责。

[ðɪs] [bɪ'li:f] [wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] [ɪn] [hɪm] [wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə]

This	belief	was	strengthened	in	him	when	he	received	an	appointment	to
这	信仰	曾是	加强	在	他	什么时候	他	已收到	一个	预约	到

['leɪbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [rɪ'zaɪdɪd] .

labor	in	the	neighborhood	where	his	relatives	resided	.
劳动	在	这	邻里	在哪里	他的	亲属	居住地	.

当他被安排到亲戚居住的附近做工时，他的这种信念更加坚定了。

[nɒt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bæriəz] [wɜ:(r); wə(r)] [jet] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɑ:θ] , [haʊ'evə(r)] .

Not	all	the	barriers	were	yet	removed	from	his	path	,	however	.
不是	全部	这	障碍	是	然而	已移除	从	他的	小路	,	然而	.

然而，他前进道路上的障碍并非全部都已清除。

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [feɪθ] .

His	relatives	were	not	at	all	eager	to	join	themselves	to	his	faith	.
他的	亲属	是	不是	在	全部	渴望的	到	加入	他们自己	到	他的	信仰	.

他的亲戚们一点也不热衷于接受他的信仰。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɜ:kt] ['dɪlɪdʒəntli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi]

It	was	not	until	after	he	had	worked	diligently	among	them	that	he
它	曾是	不是	直到	后	他	有	工作	勤勉地	之中	他们	那	他

[sɔ:] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪtriˌɑ:rks] ['prɒmɪs] ;

saw	prospects	of	the	fulfillment	of	the	patriarch's	promise	;
锯	前景	的	这	履行	的	这	族长的	承诺	;

直到他勤奋地与他们一起工作之后，他才看到了族长承诺实现的希望；

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [θrets] [ɒv; əv]['vaɪələns] [ə'genst] [ðə; ði] - ['mɔːmənz] - [ɪn] [ðæt]

and	just	at	this	time	threats	of	violence	against	the	'	Mormons	'	in	that
和	只是	在	这	时间	威胁	的	暴力	反对	这	-	摩门教徒	-	在	那

['neɪbəhʊd] [geɪv] [ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eldə(r)][tuː; tə] [siːk] ['kwɔːtəz] [les] ['hɒstaɪl][tuː; tə]

neighborhood	gave	occasion	for	the	Elder	to	seek	quarters	less	hostile	to
邻里	给予	场合	为了	这	长老	到	寻找	四分之一	较少的	敌对的	到

[truːθ] - ['telə] .

truth	-	tellers	.
真相	-	柜员	.

就在此时，该社区的"摩门教徒"受到了暴力威胁，这促使这位长老寻找对说真话的人不那么敌视的地方。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['θret(ə)nd] ['vaɪələns] [səb'said] .

After	a	little	the	threatened	violence	subsided	.
后	一个	小的	这	威胁	暴力	平静下来	.

过了一会儿，暴力威胁就平息了。

[hiː; hi] [ðen] [went] [bæk] [ænd; ənd] [suːn] [bæp'taɪzd][ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] , [ə'mʌŋ] [huːm]

He	then	went	back	and	soon	baptized	eleven	of	his	relatives	,	among	whom
他	然后	去	后退	和	很快	受洗	十一	的	他的	亲属	,	之中	谁

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][eɪdʒd]['fɑːðə(r)] .

was	his	aged	father	.
曾是	他的	老年人	父亲	.

然后他回去后不久就为他的十一位亲戚施洗，其中包括他年迈的父亲。

" [æn; ən]['eldə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['leɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] [rɪ'leɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n]

"	An	Elder	who	was	lately	in	the	mission	field	relates	that	he	had	often
"	一个	长老	WHO	曾是	最近	在	这	使命	场地	相关	那	他	有	经常

[θɔːt] [waɪl] [æt; ət] [həʊm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ə'brɔːd] ;

thought	while	at	home	that	he	would	like	to	perform	a	mission	abroad	;
想法	尽管	在	家	那	他	会	喜欢	到	履行	一个	使命	国外	;

一位最近在传教区传教的长老说，他在家时经常想，他想去国外传教；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [nəʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] — [hiː; hi] [fɪəd] [hiː; hi]

but	having	no	education	—	not	being	able	to	read	or	write	—	he	feared	he
但	拥有	不	教育	—	不是	存在	有能力的	到	读	或者	写	—	他	害怕	他

[wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] .

would	never	have	the	privilege	.
会	绝不	有	这	特权	.

但由于没有受过教育——既不会读也不会写——他担心自己永远不会有这样的机会。

[æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [æt; ət][lɑːst] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ] , [jet] [hiː; hi] [stɪl] [lækt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

An	opportunity	at	last	came	for	him	to	go	,	yet	he	still	lacked	education
一个	机会	在	最后的	来了	为了	他	到	去	,	然而	他	仍然	缺乏	教育

.

:

.

他终于有机会出国了，但他仍然缺乏教育。

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['ɪnwəd] ['prɔmptiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [meɪd]

While	in	a	meeting	about	this	time	the	inward	promptings	of	the	Spirit	made
尽管	在	一个	会议	关于	这	时间	这	向内	提示	的	这	精神	制成

[nəʊn] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ðə; ði] [lɔːd] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] ;

known	to	him	that	if	he	would	go	the	Lord	would	be	with	him	;
已知	到	他	那	如果	他	会	去	这	主	会	是	和	他	;

大约在这个时候，他在一次聚会中，圣灵的感动让他明白，如果他愿意去，主就会与他同在；

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,

that	he	would	be	enabled	to	learn	to	read	and	write	,
那	他	会	是	已启用	到	学习	到	读	和	写	,

他将被赋予学习读写的能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] .

and	that	he	should	fill	a	useful	mission	.
和	那	他	应该	充满	一个	有用	使命	.

他应该承担一项有用的任务。

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [went] [fɔːθ] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

He	relied	upon	the	promise	received	and	went	forth	in	obedience	to	the	call	made	of	him	.
他	依赖	之上	这	承诺	已收到	和	去	前进	在	服从	到	这	称呼	制成	的	他	.

他信赖所得到的承诺，顺从地响应了召唤。

[ɔːl'ðəʊ] [pɑːst] [ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [laɪf] , [hiː; hi] ['redɪli] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .

Although	past	the	prime	of	life	,	he	readily	acquired	the	arts	of	reading	and	writing	.
虽然	过去的	这	主要的	的	生活	,	他	容易	获得	这	艺术	的	阅读	和	写作	.

虽然已过了壮年，但他很快就掌握了读写能力。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .

As	a	missionary	he	soon	became	very	successful	.
作为	一个	传教士	他	很快	成为	非常	成功的	.

作为一名传教士，他很快就取得了巨大的成功。

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)l] ['efəts] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [səʊlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] ,

By	his	humble	efforts	he	was	the	means	of	bringing	a	number	of	souls	to	a	knowledge	of	the	truth	,
经过	他的	谦逊的	努力	他	曾是	这	方法	的	带来	一个	数字	的	灵魂	到	一个	知识	的	这	真相	,

他以谦逊的努力，使许多人认识到了真理。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪʃən(ə)ri] [kəm'pænjən] [bæp'taɪzd] [sʌm; səm] [ˌnaɪn'tiːn] ['piːp(ə)l] .

and	within	a	short	space	of	time	he	and	his	missionary	companion	baptized	some	nineteen	people	.
和	之内	一个	短的	空间	的	时间	他	和	他的	传教士	伴侣	受洗	一些	十九	人们	.

在很短的时间内，他和他的传教士同伴为大约十九人施洗。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['friːkwəntli] [ri'mɑːk] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [spiːk] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] ['luːzɪz] ['nʌθɪŋ] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] [baɪ] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] ;

It	is	frequently	remarked	by	those	who	speak	from	experience	that	a	man	loses	nothing	financially	by	spending	a	few	years	in	the	mission	field	;
它	是	频繁地	评论	经过	那些	WHO	说话	从	经验	那	一个	男人	失败	没有什么	财务方面	经过	开支	一个	很少	年	在	这	使命	场地	;

那些有经验的人经常说，一个人在传教区待几年，经济上不会有任何损失；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [gɪvz] [wʌn] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ɪz] [ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] ['vælјuː] [tuː; tə] [hɪm] — [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [get] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .

and	that	a	mission	gives	one	experience	that	is	of	inestimable	value	to	him	—	an	experience	that	he	cannot	get	in	any	other	way	.
和	那	一个	使命	给予	一	经验	那	是	的	不可估量	价值	到	他	—	一个	经验	那	他	不能	得到	在	任何	其他	方式	.

而且，一次任务能给他带来无比珍贵的经历——这是他无法通过其他任何方式获得的。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['steɪtmənts] [ɪz] [rɪ'piːtɪdli] ['verɪfaɪd] .

The	truth	of	these	statements	is	repeatedly	verified	.
这	真相	的	这些	声明	是	反复	已验证	.

这些说法的真实性已反复得到证实。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [sʌm; səm][taɪm][əˈgəʊ] [meɪd] [ðə; ði] [rɪˈmɑːk]

A	young	man	who	returned	from	a	mission	some	time	ago	made	the	remark
一个	年轻的	男人	WHO	返回	从	一个	使命	一些	时间	前	制成	这	评论

[ˈriːs(ə)ntli] [ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ˈprɔspə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ðæt]

recently	that	since	his	return	he	had	been	so	prospered	in	his	business	that
最近	那	自从	他的	返回	他	有	到过	所以	繁荣昌盛	在	他的	商业	那

[hiː; hi][hæd; həd] [ɜːnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [jˈiəz] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [æz; əz]

he	had	earned	as	much	during	the	two	or	three	years	since	his	return	as
他	有	获得	作为	很多	期间	这	二	或者	三	年	自从	他的	返回	作为

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][həʊm] [wɪð] [ˈstedi] [ɪmˈplɔɪmənt] [sʌtʃ]

he	would	have	done	had	he	remained	at	home	with	steady	employment	such
他	会	有	完毕	有	他	剩余	在	家	和	稳定的	就业	这样的

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ˈgəʊɪŋ][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] .

as	he	was	engaged	in	previous	to	going	upon	his	mission	.
作为	他	曾是	已订婚的	在	以前的	到	去	之上	他的	使命	.

一位前段时间从传教任务中回来的年轻人最近说，自从他回来后，他的生意非常兴隆，回来后的两三年里，他赚的钱和他如果留在家乡从事传教前那样的稳定工作所能赚的钱一样多。

[sʌm; səm] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [wen] [wɜːk] [wɒz; wəz][ˈplentɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈweɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [haɪ] ,

Some	years	ago	when	work	was	plentiful	and	wages	were	high	,
一些	年	前	什么时候	工作	曾是	丰富	和	工资	是	高的	,

几年前，当工作机会多、工资高的时候，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][sɔːlt] [leɪk] [ˈsɪti] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] .

a	young	man	of	Salt	Lake	City	was	called	to	take	a	mission	.
一个	年轻的	男人	的	盐	湖	城市	曾是	称为	到	拿	一个	使命	.

盐湖城的一位年轻人被召唤去传教。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Some	of	his	friends	,	and	even	members	of	the	family	to	which	he
一些	的	他的	朋友们	,	和	甚至	成员	的	这	家庭	到	哪个	他

[bɪˈlɒŋd] ,

belonged	,
属于	,

他的一些朋友，甚至他的一些家人，

[ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] [əˈgenst] [hɪz; ɪz][ˈgəʊɪŋ] .

protested	against	his	going	.
抗议	反对	他的	去	.

抗议他离开。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] .

They	thought	the	opportunity	to	make	money	was	too	good	to	pass	by	.
他们	想法	这	机会	到	制作	钱	曾是	也	好的	到	经过	经过	.

他们认为这个赚钱的机会太好了，不容错过。

[wʌn] [ˈbrʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [əˈsaɪnd]

One	brother	of	the	young	man	encouraged	him	to	go	upon	the	mission	assigned
一	兄弟	的	这	年轻的	男人	鼓励	他	到	去	之上	这	使命	分配

[hɪm] ,

him	,
他	,

这位年轻人的一个兄弟鼓励他去执行分配给他的任务。

[ænd; ənd] [riˈmɑːk] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [dɪd][nɒt][ˈfeɪvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	remarked	to	those	who	did	not	favor	it	,
和	评论	到	那些	WHO	做过	不是	偏爱	它	,

并对那些不赞成的人说：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['prɔspə] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

that	if	he	went	he	would	be	prospered	upon	his	return	and	within	a	few
那	如果	他	去	他	会	是	繁荣昌盛	之上	他的	返回	和	之内	一个	很少

[j'iəz] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [fɪkst] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]

years	would	be	better	fixed	financially	than	his	friends	who	remained	at
年	会	是	更好的	固定的	财务方面	比	他的	朋友们	WHO	剩余	在

[həʊm] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .

home	taking	advantage	of	the	good	times	for	making	money	.
家	采取	优势	的	这	好的	时代	为了	制作	钱	.

如果他去了，回来后就会发财致富，几年之内他的经济状况就会比留在家里趁着好时机赚钱的朋友们要好得多。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ə'saɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)]

The	young	man	fulfilled	the	mission	assigned	him	,	and	was	away	for
这	年轻的	男人	已完成	这	使命	分配	他	,	和	曾是	离开	为了

[sʌm; səm] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] .

some	three	or	four	years	.
一些	三	或者	四	年	.

这位年轻人完成了分配给他的任务，并在外待了三四年。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

Upon	his	return	he	went	to	a	new	part	of	the	country	to	make	his
之上	他的	返回	他	去	到	一个	新的	部分	的	这	国家	到	制作	他的

[həʊm] ,

home	,
家	,

他返回后，去了该国的另一个地方定居。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'sɔːsɪz] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] .

without	any	resources	except	his	ability	to	labor	with	his	hands	.
没有	任何	资源	除了	他的	能力	到	劳动	和	他的	双手	.

除了双手劳动能力之外，他没有任何其他资源。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] .

Only	a	few	years	passed	before	the	prediction	made	by	his	brother	was	fulfilled	.
仅有的	一个	很少	年	通过了	前	这	预言	制成	经过	他的	兄弟	曾是	已完成	.

仅仅几年后，他哥哥的预言就实现了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] ['prɔspə] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tempərəl] [ə'feəz] ,

He	had	been	greatly	prospered	in	his	temporal	affairs	,
他	有	到过	非常	繁荣昌盛	在	他的	颞	事务	,

他在世俗事务上非常成功，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [frendz] [huː] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

and	was	better	off	than	his	friends	who	objected	to	his
和	曾是	更好的	离开	比	他的	朋友们	WHO	反对	到	他的

['gəʊɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

going	upon	a	mission	.
去	之上	一个	使命	.

他的情况比那些反对他出征的朋友们要好得多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神